

# Официален вестник

## на Европейския съюз

L 68



Издание  
на български език

### Законодателство

Година 57  
7 март 2014 г.

Съдържание

#### II *Незаконодателни актове*

#### МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

2014/115/ЕС:

★ Решение на Съвета от 2 декември 2013 година относно сключването на Протокола за изменение на Споразумението за държавните поръчки .....	1
Протокол за изменение на Споразумението за държавните поръчки .....	2

Цена: 10 EUR

# BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.



## II

(Незаконодателни актове)

## МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 2 декември 2013 година

относно сключването на Протокола за изменение на Споразумението за държавните поръчки

(2014/115/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 4, първа алинея във връзка с член 218, параграф 6, буква а), подточка v) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член XXIV, параграф 7, букви б) и в) от Споразумението за държавните поръчки на СТО (СДП от 1994 г.), през януари 1999 г. беше дадено началото на преговорите по преразглеждането на СДП от 1994 г.
- (2) Преговорите бяха водени от Комисията след консултация с комитета, създаден по силата на член 207, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз.
- (3) На 15 декември 2011 г. страните по СДП от 1994 г. постигнаха политическо съгласие на министерско равнище по отношение на резултатите от преговорите. Политическото съгласие беше потвърдено чрез решението, прието на 30 март 2012 г. от комитета на СДП, относно резултатите от преговорите. Посредством посоченото решение, което включва Протокол за изменение на Споразумението за държавните поръчки („протоколът“), страните по СДП от 1994 г. потвърдиха текста на протокола и го откриха за приемане.
- (4) Протоколът следва да бъде одобрен от името на Съюза,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

## Член 1

Протоколът за изменение на Споразумението за държавните поръчки се одобрява от името на Европейския съюз.

Текстът на протокола е приложен към настоящото решение.

## Член 2

Председателят на Съвета посочва лицето(ата), упълномощено(и) да депозира(т) от името на Съюза акта на одобрение, предвиден в параграф 3 от протокола и в съответствие с член XXIV, параграф 9 от СДП от 1994 г., с който се изразява съгласието на Европейския съюз да бъде обвързан с протокола <sup>(1)</sup>.

## Член 3

Настоящият протокол не може да бъде тълкуван като предоставящ права или налагащ задължения, на които може да бъде направено пряко позоваване в съд на Европейския съюз или на държава-членка.

## Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 2 декември 2013 година.

За Съвета  
Председател  
E. GUSTAS

<sup>(1)</sup> Датата на влизане в сила на протокола се публикува в Официален вестник на Европейския съюз от Генералния секретариат на Съвета.

## ПРЕВОД

## ПРОТОКОЛ

## за изменение на Споразумението за държавните поръчки

ПРОТОКОЛ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ДЪРЖАВНИТЕ ПОРЪЧКИ . . . . .	2
Приложение към протокола за изменение на Споразумението за държавните поръчки . . . . .	4
Допълнение I окончателни предложения по допълнение I на страните по СДП в обхвата на преговорите по СДП . . . . .	25
Окончателно предложение по допълнение I на Република Армения . . . . .	26
Окончателно предложение по допълнение I на Канада . . . . .	34
Объещи ангажименти по допълнение I на Европейския съюз (окончателен) . . . . .	50
Окончателно предложение по допълнение I на Хонконг, Китай . . . . .	208
Окончателно предложение по допълнение I на Исландия . . . . .	214
Окончателно предложение по допълнение I на Израел . . . . .	227
Окончателно предложение по допълнение I на Япония . . . . .	235
Окончателно предложение по допълнение I на Република Корея . . . . .	251
Окончателно предложение по допълнение I на Княжество Лихтенщайн . . . . .	263
Окончателно предложение по допълнение I на Кралство Нидерландия по отношение на Аруба . . . . .	271
Окончателно предложение по допълнение I на Норвегия . . . . .	275
Окончателно предложение по допълнение I на Сингапур . . . . .	293
Окончателно предложение по допълнение I на Швейцария . . . . .	300
Окончателно предложение по допълнение I на Отделната титническа територия на Тайван, Пенгу, Кинлен и Матцу* . . . . .	322
Окончателно предложение по допълнение I на Съединените американски щати . . . . .	340
Допълнение II . . . . .	364
Допълнение III . . . . .	364
Допълнение IV . . . . .	364

СТРАНИТЕ ПО СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ДЪРЖАВНИТЕ ПОРЪЧКИ, сключено в Маракеш на 15 април 1994 г., (наричано по-нататък „споразумението от 1994 г.“),

КАТО ПРЕДПРИЕХА допълнителни преговори по силата на член XXIV, параграф 7, букви б) и в) от споразумението от 1994 г.;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

1. Преамбюлът, членове I — XXIV и допълненията към споразумението от 1994 г. се заличават и заменят от разпоредбите, посочени в приложението към настоящия протокол.
2. Настоящият протокол е открит за приемане от страните по споразумението от 1994 г.
3. Настоящият протокол влиза в сила за тези страни по споразумението от 1994 г., които са депозирали съответните инструменти за неговото приемане, на тридесетия ден след депозирването от две трети от страните по споразумението от 1994 г. След това протоколът влиза в сила за всяка страна по споразумението от 1994 г., депозирала инструмента си за неговото приемане, на тридесетия ден от датата на това депозирание.

4. Настоящият протокол се депозира при генералния директор на СТО, който своевременно предоставя на всяка страна по споразумението от 1994 г. заверено копие от настоящия протокол и уведомление за неговото приемане.
5. Настоящият протокол се регистрира в съответствие с разпоредбите на член 102 от Устава на Организацията на обединените нации.

Съставено в Женева на днешния 30-ти март дв е хиляди и дванадесета година в един екземпляр на английски, френски и испански език, като оригинален е всеки от тях, освен ако не е посочено друго по отношение на допълненията към настоящия протокол.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ПРОТОКОЛА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ДЪРЖАВНИТЕ ПОРЪЧКИ

## ПРЕАМБЮЛ

СТРАНИТЕ ПО НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ (наричани по-долу за краткост „страните“),

КАТО ПРИЗНАВАТ необходимостта от ефективна многостранна рамка за държавните поръчки с цел постигане на по-голяма либерализация, разширяване и подобряване на рамката за провеждането на международната търговия;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че мерките по отношение на държавните поръчки следва да не се подготвят, приемат или прилагат така, че да предоставят защита на националните доставчици, стоки или услуги или да дискриминират между чужди доставчици, стоки или услуги;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че интегритетът и предвидимостта на системите за държавни поръчки са неразделно свързани с ефикасното и ефективно управление на публичните ресурси, резултати на икономиките на страни и функционирането на многостранната търговска система;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че процедурните задължения по настоящото споразумение следва да са достатъчно гъвкави, за да се приспособят към специфичните обстоятелства на всяка страна;

КАТО ПРИЗНАВАТ необходимостта да се отчете развитието, финансовите и търговските потребности на развиващите се държави, по-специално най-слабо развитите държави;

КАТО ПРИЗНАВАТ значимостта на прозрачните мерки по отношение на държавните поръчки, на изпълнението на поръчки по прозрачен и безпристрастен начин и на избягването на конфликти на интереси и корупционни практики в съответствие с приложимите международни инструменти, като например Конвенцията на Организацията на обединените нации срещу корупцията;

КАТО ПРИЗНАВАТ значимостта на използването и насърчаването на използването на електронни средства при обществените поръчки, които попадат в обхвата на настоящото споразумение;

КАТО ЖЕЛЯТ да насърчат приемането на и присъединяването към настоящото споразумение на членовете на сто, които не са страни по него;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

## Член I

## Дефиниции

За целите на настоящото споразумение:

- а) търговски стоки или услуги означава стоки или услуги от вид, който се продава или предлага за продажба основно на търговския пазар на, и обикновено се купува от, неправителствени купувачи за неправителствени цели;
- б) комитет означава Комитетът по държавните поръчки, установен в член XXI, параграф 1;
- в) строителна услуга означава услуга, която има за цел реализирането по какъвто и да е начин на строителство на съоръжения и сгради, въз основа на раздел 51 от Временната централна класификация на продуктите на Организацията на обединените нации („СРС“);
- г) държава включва всяка отделна митническа територия, която е страна по настоящото споразумение. В случай на отделна митническа територия, която е страна по настоящото споразумение, когато в настоящото споразумение даден израз е определен като „национален“ този израз се чете, като принадлежаш към тази митническа територия, освен ако не е посочено друго;
- д) дни означава календарни дни;
- е) електронен търг означава повтарящ се процес, който включва електронни средства за представянето от страна на доставчиците на нови цени или на нови стойности за количествено измерими неценови елементи на офертата, свързани с критериите за оценка, или и двете, водещи до класиране или повторно класиране на предложенията;
- ж) писмено или в писмена форма означава всеки израз с думи или цифри, който може да бъде прочетен, възпроизведен и по-късно съобщен. Това може да включва електронно предадена и съхранена информация;
- з) ограничена тръжна процедура означава метод за възлагане на поръчки, при който възложителят се свързва с доставчик или доставчици по свой избор;
- и) мярка означава всеки закон, подзаконов акт, процедура, административни насоки или практики или всяко действие на възложителя, свързано с попадаща в обхвата процедура за възлагане на поръчка;

- й) списък за многократно използване означава списък с доставчици, които даден възложител е определил като отговарящи на условията за участие в този списък, и който възложителят възнамерява да използва повече от веднъж;
- к) обявление за предстояща поръчка означава обявление, публикувано от възложител, с което се канят заинтересованите доставчици да подадат заявление за участие, оферта, или и двете;
- л) компенсация означава всяко условие или инициатива, с които се насърчава местното развитие или се подобряват сметките на платежния баланс на дадена страна, каквото е използването на местно съдържание, лицензирането на технологии, инвестициите, насрещната търговия или подобни дейности или изисквания;
- м) отворена тръжна процедура означава метод за възлагане на обществена поръчка, при който всички заинтересовани доставчици могат да подадат оферта;
- н) лице означава всяко физическо или юридическо лице;
- о) възложител означава всеки субект, обхванат по приложение 1, 2 или 3 към допълнение I за съответната страна;
- п) квалифициран доставчик означава доставчик, който даден възложител признава като отговарящ на условията за участие;
- р) селективна тръжна процедура означава метод за възлагане на поръчки, при който възложителят кани само квалифицирани доставчици да подадат предложение;
- с) услуги включва строителни услуги, освен ако не е посочено друго;
- т) стандарт означава документ, одобрен от признат орган, който предоставя за широко и многократно използване правила, указания или характеристики за стоки или услуги или свързаните с тях процеси и производствени методи, спазването на които не е задължително. Той може също така да включва или да се отнася само до изисквания за терминология, символи, опаковка, маркиране или етикетирание, които са приложими за стока, услуга, процес или производствен метод;
- у) доставчик означава лице или група лица, която предоставя или може да предостави стоки или услуги; и
- ф) техническа спецификация означава тръжно изискване, което:
  - i) определя характеристиките на стоки или услуги, които да бъдат доставени, включително качество, показатели, безопасност и размери, или процесите и методите за тяхното производство или предоставяне; или
  - ii) се отнася до изисквания за терминология, символи, опаковане, маркиране или етикетирание, които са приложими за стока или услуга.

## Член II

### Приложно поле и обхват

#### Приложение на споразумението

1. Настоящото споразумение се прилага за всяка мярка по отношение на попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчки, независимо дали са проведени изцяло или частично чрез електронни средства.
2. За целите на настоящото споразумение попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчки означава поръчки за държавни цели:
  - а) за стоки, услуги или всяка комбинация от тях:
    - i) както е посочено в приложенията на всяка от страните към допълнение I; и
    - ii) която не се възлага с цел търговска продажба или препродажба или за използване при производството или доставката на стоки или услуги за търговска продажба или препродажба;
  - б) посредством всички договорни средства, включително покупка, лизинг, отдаване под наем или покупка на изплащане с или без възможност за закупуване;
  - в) за които стойността, както е изчислена в съответствие с параграфи 6—8, достига или надхвърля съответния праг, посочен в приложенията към допълнение I на всяка страна, в момента на публикуване на обявление в съответствие с член VII;
  - г) от възложител; и
  - д) които не са изключени по някакъв друг начин от обхвата, определен в параграф 3 или приложенията към допълнение I на всяка страна.

3. С изключение на случаите, в които е предвидено друго в приложенията към допълнение I на всяка страна, настоящата глава не се прилага за:
- а) придобиването или наема на земя, съществуващи сгради или друга недвижима собственост или правата върху нея;
  - б) извъндоговорни споразумения или каквато и да е форма на помощ, която някоя от страните предоставя, включително споразумения за сътрудничество, безвъзмездни средства, заеми, вливане на капитали, гаранции и фискални стимули;
  - в) поръчката или получаването по друг начин на услуги от данъчни агенции или депозитари, услуги по ликвидация и управление на регулирани финансови институции или услуги, свързани с продажбата, обратното изкупуване и разпределянето на държавен дълг, включително заеми и държавни облигации, полици и други ценни книжа;
  - г) договори за назначаване на държавни служители;
  - д) възлагане на поръчки:
    - i) с конкретната цел за предоставяне на международна помощ, включително помощ за развитие;
    - ii) съгласно конкретна процедура или условия на международно споразумение, свързани с разполагането на войски или свързани със съвместното изпълнение на проекти от страна на подписалите държави; или
    - iii) съгласно особената процедура или условия на международна организация или финансирани с международни безвъзмездни средства, заеми или друг вид помощ, когато прилаганата процедура или условие ще са несъвместими с разпоредбите на настоящото споразумение.
4. Всяка страна определя и посочва следната информация в своите приложения към допълнение I:
- а) в приложение 1 — субекти на централното държавно управление, чиито поръчки попадат в обхвата на настоящото споразумение;
  - б) в приложение 2 — субекти на регионалното и местното управление, чиито поръчки попадат в обхвата на настоящото споразумение;
  - в) в приложение 3 — всички други субекти, чиито поръчки попадат в обхвата на настоящото споразумение;
  - г) в приложение 4 — стоките, които попадат в обхвата на настоящото споразумение;
  - д) в приложение 5 — услугите, различни от строителните, които попадат в обхвата на настоящото споразумение;
  - е) в приложение 6 — строителните услуги, които попадат в обхвата на настоящото споразумение;
  - ж) в приложение 7 — всички общи бележки.
5. Когато при попадаща в обхвата процедура за възлагане на поръчка възложител изисква лицата, които не са включени в приложенията към допълнение I на дадена страна, да възлагат поръчки в съответствие с конкретни изисквания, към такива изисквания *mutatis mutandis* се прилага член IV.

#### Оценка

6. При оценката на стойността на възлаганата поръчка за целите на проверката дали представлява попадаща в обхвата процедура за възлагане на поръчка, възложителят:
- а) нито разделя поръчката на отделни поръчки, нито избира или използва определен метод за оценка за определяне на стойността на поръчката, като цели напълно или частично да я изключи от прилагането на настоящото споразумение; и
  - б) включва прогнозната обща стойност на поръчката през цялата ѝ продължителност, независимо дали е възложена на един или повече доставчици, като се отчитат всички видове възнаграждение, включително:
    - i) премии, такси, комисионни и лихви; и
    - ii) когато в поръчката се предвижда възможността за опции, общата стойност на тези опции.
7. Когато отделно изискване за поръчка има за резултат възлагането на повече от една поръчка или възлагането на поръчки на части (наричани по-долу за краткост „повтарящи се поръчки“), изчисляването на прогнозната максимална обща стойност се основава на:
- а) стойността на повтарящите се поръчки за един и същи вид стока или услуга, възложени през предходните 12 месеца или предходната финансова година на възложителя, пригодена, когато е възможно, с оглед отчитане на очакваните промени в количеството или стойността на стоката или услугата, за която се възлага поръчката през следващите 12 месеца; или



- б) прогнозната стойност на повтарящите се поръчки за един и същи вид стока или услуга, които ще бъдат възложени през 12-те месеца след първоначалното възлагане на поръчката или финансовата година на възложителя.
8. При поръчка с отдаване на лизинг, наемане или покупка на изплащане на стоки или услуги, или поръчка, за която общата цена не е посочена, основата за оценка е:
- а) при договори с фиксиран срок:
- i) когато срокът на договора се равнява на 12 месеца или на по-малко, общата прогнозна максимална стойност за нейната продължителност; или
- ii) когато срокът на договора надвишава 12 месеца, общата прогнозна максимална стойност, включително всяка прогнозна остатъчна стойност;
- б) когато договорът е за неопределен период, прогнозната месечна вноска, умножена по 48; и
- в) когато не е сигурно дали договорът ще бъде с фиксиран срок, се прилага буква б).

### Член III

#### Сигурност и общи изключения

1. Нищо в настоящото споразумение не се тълкува като възпрепятстващо която и да е страна да предприеме някакво действие или да не разкрива никаква информация, които счита за необходими за защита на своите основни интереси в областта на сигурността и които са свързани с възлагане на поръчки за оръжие, боеприпаси или военни материали, или с възлагане на поръчки, които са абсолютно необходими за целите на националната сигурност или националната отбрана.
2. При спазване на изискването, че такива мерки не се прилагат по начин, който би представлявал средство за произволна или неоснователна дискриминация между страните при равни други условия, или прикрито ограничение на международната търговия, нищо в настоящото споразумение не се тълкува като възпрепятстване на която и да е от страните да налага или прилага мерки:
- а) необходими за опазването на обществения морал, ред или безопасност;
- б) необходими за защита на живота или здравето на хора, животни или растения;
- в) необходими за защита на интелектуалната собственост; или
- г) свързани със стоки или услуги на лица с увреждания, благотворителни институции или затворнически труд.

### Член IV

#### Общи принципи

##### Недискриминация

1. По отношение на всяка мярка, свързана с попадане в обхвата процедура за възлагане на поръчка, всяка страна, включително нейните възложители, предоставя незабавно и безусловно на стоките и услугите от която и да е друга страна и на доставчиците от която и да е друга страна, предлагащи стоките или услугите на която и да е страна, не по-малко благоприятно третиране в сравнение с това, което страната, включително нейните възложители, предоставя на:
- а) местните стоки, услуги и доставчици; и
- б) стоките, услугите и доставчиците на всяка друга страна.
2. По отношение на всяка мярка, свързана с попадане в обхвата процедура за възлагане на поръчка, дадена страна, включително нейните възложители, не:
- а) третира местно установил се доставчик по-малко благоприятно от друг местно установил се доставчик въз основа степента на чуждестранно участие или собственост; нито
- б) дискриминира местно установил се доставчик въз основа на факта, че стоките или услугите, предлагани от този доставчик за определена поръчка, са стоки или услуги от която и да е друга страна.

##### Използване на електронни средства

3. При провеждане на попадане в обхвата процедура за възлагане на поръчка с електронни средства, възложителят:
- а) гарантира, че възлагането се извършва чрез използването на информационни системи и софтуер, които са широко разпространени и оперативно съвместими с други широко разпространени информационни системи и софтуер, включително по отношение на идентификацията и криптирането на информация; и

- б) поддържа механизми, които да гарантират интегритета на заявленията за участие и офертите, включително установяването на времето на получаване и предотвратяването на нерегламентирания достъп.

#### **Провеждане на процедура за възлагане на поръчка**

4. Възложителят провежда попадащи в обхвата процедури на възлагане на поръчка по прозрачен и безпристрастен начин, който:

- а) е в съответствие с настоящото споразумение, използва методи като открита, селективна и ограничена тръжна процедура;
- б) избягва конфликти на интереси и
- в) предотвратява корупционни практики

#### **Правила за произход**

5. За целите на попадащите в обхвата процедури за възлагане на поръчки нито една от страните не може да прилага за стоки или услуги, внесени или доставени от друга страна, правила за произход, които са различни от правилата за произход, които страната прилага по същото време при обичайни търговски условия за внос или доставки на същите стоки или услуги от същата страна.

#### **Компенсации**

6. По отношение на попадащите в обхвата процедури за възлагане на поръчки страна, включително нейните възложители, няма да търси, отчита, поставя или налага никакви компенсации.

#### **Мерки, които не са специфични за възлагането на поръчки**

7. Параграфи 1 и 2 не се прилагат за: всякакъв вид мита и такси, наложени върху или във връзка с вноса; метода на облагане с такива мита и такси; други правила или формалности и мерки за внос, засягащи търговията на услуги, различни от мерките, уреждащи попадащите в обхвата процедури за възлагане на поръчки.

### **Член V**

#### **Развиващи се държави**

1. В преговорите по присъединяването към и в изпълнението и администрирането на настоящото споразумение страните вземат под специално внимание развитието, финансовите и търговски потребности и положение на развиващите се държави и на най-слабо развитите държави (наричани колективно по-долу за краткост „развиващи се държави“, освен ако не е конкретно посочено друго), като признават, че те могат да се различават значително в отделните държави. Както се предвижда в настоящия член и при поискване, страните предоставят специално и диференцирано третиране на:

- а) най-слабо развитите държави; и
- б) всяка друга развиваща се държава, където и в степента, в която това специално и диференцирано третиране отговаря на потребностите ѝ за развитие.

2. При присъединяването на развиваща се държава към настоящото споразумение всяка страна предоставя незабавно на стоките, услугите и доставчиците на тази държава най-благоприятния обхват, който тази страна предоставя съгласно приложенията си към допълнение I на всяка друга страна по настоящото споразумение, като към това се прилагат всички условия, договорени между страната и развиващата се държава, с цел да се поддържа подходящ баланс на възможностите съгласно настоящото споразумение.

3. Въз основа на потребностите ѝ за развитие и със съгласието на страните, развиваща се държава може да приеме или запази една или повече от следните временни мерки по време на преходен период и в съответствие с график, посочен в съответните приложения към допълнение I и приложен по недискриминаращ останалите страни начин:

- а) програма за преференциални цени, при условие че програмата:
  - i) предоставя преференция само за част от офертата, включваща стоки или услуги с произход от развиващата се държава, прилагаща преференцията или стоки, или услуги с произход от друга развиващата се държава, по отношение на която развиващата се държава, прилагаща преференцията, има задължението да предоставя национално третиране съгласно преференциално споразумение, при условие че когато другата развиваща се държава е страна по настоящото споразумение, такова третиране подлежи на условията, определени от комитета; и
  - ii) е прозрачна и преференцията, както и прилагането ѝ, са ясно описани в обявлението за предстояща поръчка;
- б) компенсация, при условие че всяко изискване за или вземането под внимание на налагане на компенсация е ясно посочено в обявлението за планирана поръчка;

- в) поетапното добавяне на конкретни субекти или сектори; и
- г) праг, който е по-висок от постоянния праг.
4. В преговорите по присъединяване към настоящото споразумение страните могат да се договорят за отложено прилагане от присъединяващата се развиваща се държава на всяко конкретно задължение, заложен в настоящото споразумение, различно от член IV, параграф 1, буква б), докато тази държава изпълнява задължението. Периодът за изпълнение е:
- а) за много слабо развита държава – пет години след присъединяването ѝ към настоящото споразумение; и
- б) за всяка друга развиваща се държава – само периодът, необходим за изпълнение на конкретното задължение и който не надвишава три години.
5. Всяка развиваща се държава, която е договорила период за изпълнение на задължение съгласно параграф 4, посочва в своето приложение 7 към допълнение I договорения период за изпълнение, конкретното задължение, предмет на периода за изпълнение, и всяко междинно задължение, с което се съобрази да се съобрази по време на периода за изпълнение.
6. След влизането в сила на настоящото споразумение, за развиваща се държава комитетът, по искане на развиващата се държава, може:
- а) да удължи преходния период за мярка, приета или запазена съгласно параграф 3, или периода за изпълнение, договорен съгласно параграф 4; или
- б) да одобри приемането на нова преходна мярка съгласно параграф 3 при специални обстоятелства, които не са били предвидени по време на присъединителния процес.
7. Развиваща се държава, която е договорила преходна мярка съгласно параграф 3 или 6, период за изпълнение съгласно параграф 4 или всякакво удължаване съгласно параграф 6 предприема действията по време на преходния период или периода за изпълнение, необходими за гарантиране, че е в съответствие с настоящото споразумение в края на всеки такъв период. Развиващата се държава уведомява своевременно комитета за всяко действие.
8. Страните разглеждат внимателно всяко искане от развиваща се държава за техническо сътрудничество и изграждане на капацитет във връзка с присъединяването ѝ към настоящото споразумение или прилагането му по отношение на нея.
9. Комитетът може да разработи процедури за изпълнението на настоящия член. Такива процедури могат да включват разпоредби за гласуване по решения във връзка с исканията съгласно параграф 6.
10. Комитетът прави преглед на действието и ефективността на настоящия член на всеки пет години.

#### Член VI

#### Информация относно системата за възлагане на поръчки

1. Всяка страна:
- а) своевременно публикува всеки закон, подзаконов акт, съдебно решение, административен акт с общо приложение, общи договорни условия, задължителни съгласно закон или подзаконов акт и към които препращат обявленията и тръжната документация и процедурата по отношение на попадаща в обхвата процедура за възлагане на поръчка, както и всички техни изменения, в официално специално предназначено електронно или печатно средство, което има широко разпространение и остава лесно достъпно за обществеността; и
- б) предоставя обяснения по тях на която и да било страна, при поискване;
2. Всяка страна изброява:
- а) в допълнение II – електронните или печатни средства, в които се публикува информацията по параграф 1;
- б) в допълнение III – електронните или печатни средства, в които се публикуват обявленията, изисквани по членове VII, IX, параграф 7 и XVI, параграф 2; и
- в) в допълнение IV – уебсайтовете, където се публикуват:
- и) статистическите данни във връзка с възлагането на поръчки по силата на член XVI, параграф 5; или
- ii) обявленията във връзка с възложените поръчки по силата на член XVI, параграф 6.

3. Всяка страна своевременно уведомява комитета за всяко изменение на информацията си, съдържаща се в допълнение II, III или IV.

#### Член VII

### Обявления

#### Обявление за предстояща поръчка

1. За всяка попадаща в обхвата процедура за възлагане на поръчка възложителят публикува обявление за предстояща поръчка в подходящите медии, изброени в допълнение III, освен в обстоятелствата, описани в член XIII. Тези медии са широко разпространени и тези обявления са достъпни за обществеността най-малко до изтичането на срока, посочен в обявлението. Обявленията:

- a) за възложители, попадащи в обхвата на приложение 1, са достъпни по електронен път безплатно чрез единна точка за достъп за най-малко всеки минимален период от време, посочен в допълнение III; и
- b) за възложители, попадащи в обхвата на приложение 2 или 3, когато са достъпни по електронен път, се предоставят най-малко чрез линкове в интернет портал, достъпен безплатно.

Страните, включително техните възложители, попадащи в обхвата на приложение 2 или 3, се насърчават да публикуват обявленията си по електронен път безплатно чрез единна точка за достъп.

2. Освен ако не се предвижда друго в настоящото споразумение, всяко обявление за предстояща поръчка включва:

- a) наименование и адрес на възложителя и друга информация, необходима за установяването на връзка с него и получаването на съответните документи във връзка с възлагането на поръчката, и тяхната цена и начина на заплащане, ако има такива;
- b) описание на поръчката, включително естеството и количеството на стоките или услугите, предмет на поръчката, или когато количеството е неизвестно, се посочва приблизително количество;
- в) за повтарящи се поръчки, ако е възможно прогноза за момента на публикуване на обявленията за предстоящо възлагане на поръчка;
- г) описание на евентуалните варианти;
- д) срока за доставка на стоките или на услугите или продължителността на договора;
- е) метода за възлагане на поръчката, който ще бъде използван, и дали той ще включва договаряне или електронен търг;
- ж) когато е приложимо, адрес и краен срок за представяне на заявления за участие в процедурата по възлагане на поръчка;
- з) адрес и краен срок за подаване на оферти;
- и) езика или езиците, на които офертите или заявленията за участие могат да бъдат подадени, ако са различни от езика, който е официален език на страната на възложителя;
- й) списък и кратко описание на условията за участие на доставчиците, включително изисквания за представяне от страна на доставчиците на конкретни документи или удостоверения във връзка с тези условия, освен ако такива изисквания са включени в тръжната документация, която е предоставена на всички заинтересувани доставчици едновременно с обявлението за предстояща поръчка;
- к) когато по силата на член IX възложителят възнамерява да избере ограничен брой квалифицирани доставчици, които да бъдат поканени да подадат оферта - критериите, които ще бъдат използвани за техния подбор, а когато е приложимо – ограничението на броя на доставчиците, на които ще бъде разрешено да подадат оферта; и
- л) указание, че възлагането на поръчка попада в обхвата на настоящото споразумение.

#### Резюме на обявлението

3. При всеки случай на предстоящо възлагане на поръчка, едновременно с публикуването на обявлението за предстояща поръчка, възложителят публикува на един от езиците на СТО резюме на обявлението, което е лесно достъпно. Резюмето на обявлението съдържа най-малко следната информация:

- a) предмета на възлаганата поръчка;

- б) крайния срок за подаване на оферти или, когато е приложимо, крайния срок за подаването на заявления за участие в процедурата за възлагане на поръчка или за включването в списък за многократно използване; и
- в) адреса, на който могат да бъдат поискани документите, свързани с възлагането на поръчката.

#### **Обявление за планирана поръчка**

4. Възложителите се насърчават да публикуват в подходящата печатна или електронна медия, посочена в допълнение III, възможно най-рано през всяка финансова година обявление, свързано с бъдещите им планове за възлагане на поръчки (наричано по-долу за краткост „обявление за планирана поръчка“). Обявлението за планирана поръчка следва да включва предмета на процедурата за възлагане на поръчка и очакваната дата на публикуване на обявлението за предстоящата поръчка.

5. Възложител, включен в приложение 2 или 3, може да използва обявление за планирана поръчка като обявление за предстояща поръчка, при условие че то включва цялата информация, посочена в параграф 2, както е налична за възложителя, както и изявление, че заинтересованите доставчици следва да уведомят възложителя за интереса си към поръчката.

#### *Член VIII*

##### **Условия за участие**

1. Възложителят ограничава условията за участие в процедура за възлагане на поръчка само до тези, които са съществени за гарантирането на това, че доставчикът разполага с правния и финансовия капацитет, както и с търговските и техническите възможности да се заеме със съответната поръчка.
2. При оценката на това дали даден доставчик отговаря на условията за участие, възложителят:
  - а) не налага като условие за участие на доставчика вече да са били възлагани една или повече поръчки от възложител от дадена страна; и
  - б) може да изисква наличието на съответен предишен опит, когато това е съществено, за да се изпълнят изискванията на поръчката.
3. При оценката на това дали даден доставчик отговаря на условията за участие, възложителят:
  - а) оценява финансовия капацитет, търговските и техническите възможности на доставчика въз основа на стопанската му дейност, както на територията на страната на възложителя, така и извън нея; и
  - б) основава преценката си на условията, които предварително е посочил в обявленията или в тръжната документация.
4. Когато съществуват доказателства в подкрепа на това, дадена страна, включително нейните възложители, може да изключи доставчик на такива основания като:
  - а) несъстоятелност;
  - б) декларации с невярно съдържание;
  - в) значителни пропуски при изпълнението на някое съществено изискване или задължение по предишна поръчка или поръчки;
  - г) влезли в сила присъди за тежки престъпления или за други тежки правонарушения;
  - д) нарушаване на професионалната етика или действия, или пропуски, които имат отрицателно въздействие върху търговската почтеност на доставчика; или
  - е) неплащане на данъци.

#### *Член IX*

##### **Квалифициране на доставчиците**

##### **Системи за регистрация и квалификационни процедури**

1. Страна, включително нейните възложители, може да поддържа система за регистрация на доставчик, в която от доставчиците се изисква да се регистрират и да предоставят определена информация.
2. Всяка страна гарантира, че:
  - а) нейните възложители полагат усилия да сведат до минимум разликите в квалификационните процедури; и

б) когато нейните възложители поддържат системи за регистрация, те полагат усилия да сведат до минимум разликите в системите за регистрация.

3. Страна, включително нейните възложители, не приема или прилага никаква система за регистрация или квалификационна процедура, която има за цел или води до създаването на ненужни пречки пред участието на доставчици от друга страна при възлагане на поръчка.

#### Селективна тръжна процедура

4. Когато възложителят възнамерява да използва селективна тръжна процедура, той:

а) включва в обявлението за предстояща поръчка най-малко информацията, посочена в член VII, параграф 2, букви а), б), е), ж), й), к) и л), и приканва доставчици да подадат заявление за участие; и

б) предоставя преди началото на периода за подаване на оферти най-малко информацията, посочена в член VII, параграф 2, букви в), г), д), з) и и) на квалифицираните доставчици, които уведомява, както е посочено в член XI, параграф 3, буква б).

5. Възложителят позволява на всички квалифицирани доставчици да вземат участие в дадена процедура за възлагане на поръчка, освен ако възложителят е посочил в обявлението за предстояща поръчка някакво ограничение за броя на доставчиците, които ще бъдат допуснати да подадат оферта, както и критериите за избирането на ограничения брой доставчици.

6. Когато тръжната документация не е обществено достъпна от датата на публикуване на обявлението, посочено в параграф 4, възложителят осигурява едновременното предоставяне на тези документи на всички квалифицирани доставчици, избрани в съответствие с параграф 5.

#### Списъци за многократно използване

7. Възложител може да поддържа списък за многократно използване с доставчици, при условие че обявлението, с което кани заинтересованите доставчици да кандидатстват за включване в списъка:

а) се публикува ежегодно; и

б) когато обявлението се публикува по електронен път, то е достъпно непрекъснато

в подходяща медия сред посочените в допълнение III.

8. Обявлението, предвидено в параграф 7, включва:

а) описание на стоките и услугите, или категориите стоки и услуги, за които може да се използва списъкът;

б) условията за участие, на които доставчиците следва да отговарят, и методите, които възложителят ще използва за проверка на това доколко доставчикът отговаря на условията;

в) наименование и адрес на възложителя и друга информация, необходима за установяването на връзка с него и получаването на съответните документи във връзка със списъка;

г) срок на валидност на списъка и начини за неговото подновяване или прекратяване или, в случаите когато не е указан срок на валидност — указание за метода на известяване за прекратяването на ползването на списъка; и

д) посочване, че списъкът може да се използва за процедура за възлагане на поръчка, попадаща в обхвата на настоящото споразумение.

9. Независимо от параграф 7, когато даден списък за многократно използване ще бъде валиден три години или по-малко, възложителят може да публикува обявлението, посочено в параграф 7, само веднъж, в началото на срока на валидност на списъка, при условие че в обявлението:

а) е посочен срокът на валидност и че допълнителни обявления няма да бъдат публикувани; и

б) е публикувано по електронен път и е достъпно постоянно през периода на неговата валидност.

10. Възложител позволява кандидатстването на доставчици по всяко време за включване в списък за многократно използване и включва в списъка квалифицирани доставчици в разумно кратък срок.

11. Когато доставчик, който не е включен в списък за многократно използване, подаде искане за участие в процедура за възлагане на поръчка въз основа на списък за многократно използване и всички изисквани документи в рамките на срока, предвиден в член XI, параграф 2, възложителят разглежда това искане. Възложителят не изключва доставчика от разглеждане по отношение на възлагане на поръчка на основанието, че не разполага с достатъчно време, за да разгледа искане, освен когато в изключителни случаи поради сложността на процедурата за възлагане на поръчка той няма възможност да завърши разглеждането на искането в рамките на срока, определен за подаване на оферти.

### Субекти по приложение 2 и приложение 3

12. Възложител, попадащ в обхвата на приложение 2 или 3, може да използва обявление, приканващо доставчици да кандидатстват за включване в списък за многократно използване като обявление за предстояща поръчка, при условие че:

- a) обявлението е публикувано в съответствие с параграф 7 и включва информацията, изисквана съгласно параграф 8, както и цялата налична информация, изисквана съгласно член VII, параграф 2, както и изявление, че представлява обявление за предстояща поръчка или само доставчиците в списъка за многократно използване ще получат допълнителни обявления за процедури за възлагане на поръчка, попадащи в обхвата на списъка за многократно използване; и
- b) възложителят своевременно предоставя на доставчиците, изразили пред него интерес във връзка с дадена процедура за възлагане на поръчка, достатъчно информация, която да им позволи да преценят своя интерес към поръчката, включително цялата останала информация, изисквана съгласно член VII, параграф 2, доколкото я има.

13. Възложител, попадащ в обхвата на приложение 2 или 3, може да допусне доставчик, който е кандидатствал за включване в списък за многократно използване в съответствие с параграф 10, да подаде оферта за дадена поръчка, когато разполага с достатъчно време, за да прецени дали доставчикът отговаря на условията за участие.

### Информация относно решенията на възложителите

14. Възложителят своевременно информира всеки доставчик, който е подал заявление за участие или е кандидатствал за включване в списъка за многократно използване, за решението си по заявлението или кандидатурата.

15. Когато възложителят отхвърля заявление за участие на доставчик в процедура за възлагане на поръчка или за включването му в списък за многократно използване, престава да признава доставчик като квалифициран или изключва доставчик от списък за многократно използване, той своевременно информира доставчика и по негово искане своевременно му предоставя писмено обяснение на мотивите за своето решение.

## Член X

### Технически спецификации и тръжна документация

#### Технически спецификации

1. Възложителят не изготвя, не приема, нито прилага каквато и да е техническа спецификация, нито установява каквато и да е процедура за оценяване на съответствието, която има за цел или води до създаването на ненужни пречки за международната търговия.

2. Когато е целесъобразно, при установяването на технически спецификации за стоките или услугите, за които се възлага поръчка, възложителят:

- a) определя техническите спецификации, изразени чрез показатели и функционални изисквания, а не чрез характеристики на проекта или описателни характеристики; и
- b) основава техническите спецификации на международни стандарти, когато съществуват такива; в противен случай — на национални технически норми, признати национални стандарти или строителни практики.

3. Когато в техническите спецификации са използвани характеристики на проекта или описателни характеристики, възложителят посочва, когато е целесъобразно, че ще разглежда оферти за еквивалентни стоки или услуги, които явно изпълняват изискванията по процедурата за възлагане на поръчка, като в тръжната документация включи думите „или еквивалентно“.

4. Възложителят не установява технически спецификации, които изискват или посочват конкретна търговска марка или търговско наименование, патент, авторско право, дизайн, тип, конкретен произход, производител или доставчик, освен ако няма друг достатъчно точен или разбираем начин да бъдат описани изискванията за възлагането на поръчка и при условие че в такива случаи възложителят включва в тръжната документация думите „или еквивалентно“.

5. Възложителят не иска, нито приема по начин, който ще има за резултат премахване на конкуренцията, съвет, който може да бъде използван при подготвянето на приемане на каквато и да е техническа спецификация за конкретна процедура за възлагане на поръчка, от лице, което може да има търговски интереси, свързани с възлагането на поръчката.

6. Всяка страна, включително нейните възложители, може в съответствие с настоящия член да изготвя, приема или прилага технически спецификации за насърчване на опазването на природните ресурси или на околната среда.

#### Тръжна документация

7. Възложителят предоставя на доставчиците тръжна документация, която включва цялата информация, необходима, за да позволи на участниците да изготвят и подадат съответстваща оферта. Освен ако вече не е дадено в обявлението за предстояща поръчка, такава документация включва пълното описание на:

- a) поръчката, включително естеството и количеството на стоките и услугите, предмет на поръчката, или когато количеството не е известно – приблизително количество, както и изискванията, които да бъдат изпълнени, включително технически спецификации, удостоверения за оценка на съответствието, планове, чертежи или документи с инструкции;
- b) условия за участие на доставчиците, включително списък с информация и документи, които доставчиците е необходимо да предоставят във връзка с тях;
- в) всички критерии за оценка, които се вземат предвид при възлагане на поръчката и освен когато цената е единственият критерий, относителната важност на тези критерии;
- г) когато възложителят провежда процедурата за възлагане на поръчка по електронен път, изисквания за идентификация и криптиране или друго оборудване, свързано с получаването на информация по електронен път;
- д) когато възложителят провежда електронен търг – правилата, включително идентификация на елементите на офертата, свързани с критериите за оценка, според които ще бъде проведен търгът;
- е) когато се провежда публично отваряне на офертите – датата, часа и мястото на отварянето и, ако е целесъобразно, лицата, упълномощени да присъстват;
- ж) други условия, включително начини на заплащане и ограничения за начините, чрез които офертите могат да бъдат подавани, например в хартиен формат или по електронен път; и
- з) дати за доставка на стоките или за предоставяне на услугите.

8. При определянето на датите за доставка на стоките или за предоставяне на услугите, предмет на процедурата за възлагане на поръчка, възложителят отчита фактори като сложност на поръчката, степен на очакваното използване на подизпълнители, както и реалистичното време, необходимо за производството, изваждането от склада и транспорта на стоките от мястото на доставка или за предоставянето на услугите.

9. Критериите за оценка, посочени в обявлението за предстояща поръчка или в тръжната документация, могат да включват, наред с други, фактор цена и други разходи, качество, технически качества, характеристики във връзка с екосъобразността и условия за доставка.

10. Възложителят своевременно:

- a) прави налична тръжната документация, за да гарантира, че всички заинтересовани доставчици разполагат с достатъчно време, за да подадат съответстващи оферти;
- b) предоставя при поискване тръжната документация на всеки заинтересован доставчик; и
- в) отговаря на всяко разумно искане за съответна информация от заинтересован доставчик, при условие че такава информация не дава на този доставчик предимство пред други доставчици.

#### Промени

11. Когато преди възлагането на договора възложителят промени критериите или изискванията, определени в обявлението за предстояща поръчка или в тръжната документация, предоставена на участващите доставчици, или измени или издаде отново обявление или тръжна документация, той изпраща писмено всички такива промени или изменените или повторно издадени обявления или тръжна документация:

- a) на всички доставчици, които участват към момента на изменение на информацията, когато са известни на възложителя, а във всички останали случаи се действа по същия начин, както за първоначалната информация; и



- б) в такъв срок, който да позволи на такива доставчици да променят и отново внесат изменени оферти, в зависимост от случая.

#### Член XI

#### Срокове

##### Общо

1. Възложителят, в съответствие със собствените си разумни нужди, предоставя достатъчно време на доставчиците да изготвят и внесат заявления за участие и съответстващи оферти, като взема предвид такива фактори като:

- а) характера и сложността на поръчката;
- б) степента на очакваното използване на подизпълнители; и
- в) времето за пристигане на оферти, които не са на електронен носител, от места в чужбина и на собствената територия, в случаите когато не са използвани електронни средства.

Тези срокове, включително всякакво удължаване на срокове, са еднакви за всички заинтересовани или участващи доставчици.

##### Крайни срокове

2. Възложител, който използва селективна тръжна процедура, определя, че крайният срок за подаване на заявления за участие принципно не може да бъде по-малко от 25 дни след датата на публикуване на обявлението за предстояща поръчка. Когато поради надлежно доказана от възложителя спешна необходимост спазването на този срок е невъзможно, срокът може да бъде намален на не по-малко от 10 дни.

3. С изключение на предвиденото в параграфи 4, 5, 7 и 8, възложителят определя, че крайният срок за подаване на оферти е не по-малко от 40 дни след датата, на която:

- а) при открита тръжна процедура – е публикувано обявлението за предстояща поръчка; или
- б) при селективна тръжна процедура – възложителят уведомява доставчиците, че ще бъдат поканени да подадат оферти, независимо дали използва списък за многократно използване.

4. Възложителят може да намали срока за подаване на оферти, определен в съответствие с параграф 3, на не по-малко от 10 дни, когато:

- а) възложителят е публикувал обявление за планирана поръчка, както е описано в член VII, параграф 4, най-малко 40 дни и не повече от 12 месеца преди публикуването на обявлението за предстояща поръчка, като обявлението за планирана поръчка съдържа:

- i) описание на поръчката;
- ii) приблизителните крайни срокове за подаване на оферти или заявления за участие;
- iii) изявление за това, че заинтересованите доставчици следва да изразят интереса си към участие в процедурата за възлагане на поръчка пред възложителя;
- iv) адреса, на който могат да бъдат получени документи, свързани с възлагането на поръчката; и
- v) цялата налична информация, необходима за обявлението за предстояща поръчка съгласно член VII, параграф 2;

- б) за повтарящи се договори възложителят посочва в първоначалното обявление за предстояща поръчка, че в следващите обявления ще бъдат предвидени срокове за тръжните процедури, основани на настоящия параграф; или

в) когато поради надлежно доказана от възложителя спешна необходимост спазването на срока за тръжна процедура в съответствие с параграф 3 е неприложимо.

5. Възложителят може да намали срока за подаване на оферти, посочен в параграф 3, с пет дни при всяко едно от следните обстоятелства:

- а) обявлението за предстояща поръчка е публикувано по електронен път;

- б) цялата тръжна документация е налична по електронен път от датата на публикуване на обявлението за предстояща поръчка; и
- в) възложителят приема оферти по електронен път.
6. Използването на параграф 5 във връзка с параграф 4 в никакъв случай не води до намаляване на сроковете за подаване на оферти в съответствие с параграф 3 на по-малко от 10 дни от датата на публикуване на обявлението за предстояща поръчка.
7. Независимо от другите разпоредби в настоящия член, когато възложителят закупува търговски стоки или услуги, или комбинация от такива, той може да намали срока за подаване на оферти, определен в съответствие с параграф 3, на не по-малко от 13 дни, при условие че възложителят публикува по електронен път по едно и също време както обявлението за предстояща поръчка, така и цялата тръжна документация. В допълнение, когато възложителят приема оферти за търговски стоки или услуги по електронен път, той може да намали срока, определен в съответствие с параграф 3, на не по-малко от 10 дни.
8. Когато възложител, попадащ в обхвата на приложение 2 или 3, е избрал всички или ограничен брой квалифицирани доставчици, срокът за подаване на оферти може да бъде определен чрез взаимно съгласие между възложителя и избраните доставчици. При липса на споразумение, срокът е не по-малко от 10 дни.

#### Член XII

##### Договаряне

1. Дадена страна може да предвиди нейните възложители да приложат процедура на договаряне:
- а) когато субектът е изразил намерението си за договаряне в обявлението за предстояща поръчка, изисквано съгласно член VII, параграф 2; или
- б) ако от оценката стане ясно, че нито една оферта не е очевидно най-изгодната по отношение на конкретните критерии за оценка, изложени в обявлението за предстояща поръчка или в тръжната документация.
2. Възложителят:
- а) гарантира, че всяко отпадане на доставчици, участващи в договаряне, се извършва в съответствие с критериите за оценка, определени в обявлението за предстояща поръчка или в тръжната документация; и
- б) тогава, когато договарянето е приключило, предоставя общ срок на останалите доставчици да внесат нови или преработени оферти.

#### Член XIII

##### Ограничена тръжна процедура

1. При условие че не използва настоящата разпоредба с цел избягване на конкуренцията между доставчиците или по начин, който дискриминира доставчиците на която и да е друга страна, или защитава местните доставчици, възложителят може да използва ограничена тръжна процедура и може да избере да не прилага членове VII — IX, X (параграфи 7—11), XI, XII, XIV и XV само при всяко от следните условия:
- а) когато:
- i) не са внесени оферти или нито един доставчик не е подал заявление за участие;
- ii) нито една от подадените оферти не отговаря на съществените изисквания на тръжната документация;
- iii) нито един доставчик не отговаря на условията за участие; или
- iv) подадените оферти са съгласувани,
- при условие че изискванията на тръжната документация не са изменени съществено;
- б) когато стоките или услугите могат да бъдат доставени само от даден доставчик и не съществува разумна алтернатива или заместващи стоки или услуги поради една от следните причини:
- i) изискването е за произведение на изкуството;
- ii) поради закрилата на патенти, авторски права или други изключителни права; или
- iii) поради отсъствието на конкуренция поради технически причини;

- в) за допълнителни доставки от първоначалния доставчик на стоки или услуги, които не са били включени в първоначалната процедура за възлагане на поръчка, когато промяна на доставчика за такива допълнителни стоки или услуги:
- и) не може да се извърши поради икономически или технически причини като изисквания за взаимозаменяемост или оперативна съвместимост със съществуващо оборудване, софтуер, услуги или инсталации, възложени с първоначалното възлагане на поръчка; и
  - ii) би предизвикала значително неудобство или съществено дублиране на разходите на възложителя;
- г) доколкото е абсолютно необходимо, когато по крайно неотложни причини, дължащи се на събития, които възложителят не би могъл да предвиди, стоките или услугите не биха могли да бъдат получени навреме посредством откритата или селективна тръжна процедура;
- д) за стоки, закупени на стоков пазар;
- е) когато възложителят възлага прототип или първоначална стока или услуга, разработени по негово искане в хода и за целите на конкретна поръчка за изследване, опит, проучване или оригинална разработка. Първоначалното разработване на първоначален продукт или услуга може да включва ограничено по обем производство или доставка с цел прилагане на резултатите от експлоатационните изпитвания и демонстриране, че съответният продукт или услуга са пригодни за масово производство или доставки, тъй като покрива необходимите изисквания по отношение на качеството, но не включва масово производство или доставки, които биха позволили икономическа жизнеспособност или възстановяване на разходите за научноизследователска и развойна дейност;
- ж) за закупуване, извършено при особено изгодни условия, които възникват само за много кратък период от време, в случай на необичайно отчуждаване на активи — например ликвидация, откриване на производство по несъстоятелност или обявяване в несъстоятелност, а не за рутинно закупуване от редовни доставчици; и
- з) когато дадена поръчка е възложена на победител в конкурс за проект, при условие че:
- и) конкурсът е бил организиран по начин, който е в съответствие с принципите в настоящото споразумение, по-специално по отношение на публикуването на обявлението за планирана поръчка; и
  - ii) участниците са оценявани от независимо жури с оглед възлагането на поръчка за проекта на избрания победител.
2. Възложителят изготвя писмен доклад за всяка поръчка, възложена съгласно параграф 1. Докладът включва наименованието на възложителя, стойността и вида стоки или услуги, предмет на поръчката, и заявление, посочващо обстоятелствата и условията, описани в параграф 1, обосноваващи използването на ограничена тръжна процедура.

#### Член XIV

##### Електронни търгове

Когато възложителят възнамерява да проведе попадаща в обхвата процедура по възлагане на поръчка, като използва електронен търг, той предоставя на всеки участник преди началото му:

- а) метода на автоматична оценка, включително математическата формула, основана на критериите за оценка, определени в тръжната документация, която ще бъде използвана за автоматичното класиране или повторното класиране по време на търга;
- б) резултатите от всяка първоначална оценка на елементите на неговата оферта, когато поръчката се възлага въз основа на най-изгодната оферта; и
- в) всяка друга подходяща информация, свързана с провеждането на търга.

#### Член XV

##### Разглеждане на оферти и възлагане на договори

###### Разглеждане на оферти

1. Възложителят получава, отваря и разглежда всички оферти съгласно процедури, които гарантират справедливостта и безпристрастността на процеса на възлагане на поръчка, както и поверителността на офертите.
2. Възложителят не санкционира който и да е доставчик, чиято оферта е получена след срока, посочен за получаване на оферти, ако забавянето се дължи единствено на лоша организация от негова страна.
3. Когато между отварянето на офертите и възлагането на поръчката възложителят предоставя на доставчик възможността да поправи неволни формални грешки, той предоставя същата възможност на всички участващи доставчици.

**Възлагане на поръчки**

4. За да бъде разгледана с цел възлагане, дадена оферта трябва да е в писмена форма и в момента на отварянето да отговаря на съществените изисквания, определени в обявленията и тръжната документация, както и да е от доставчик, който отговаря на условията за участие.

5. Освен ако възложителят не е посочил, че възлагането на дадена поръчка противоречи на обществения интерес, възложителят възлага поръчката на доставчика, който възложителят е определил като способен да изпълни условията на поръчката и който, единствено въз основа на критериите за оценка, посочени в обявленията и тръжната документация, е подал:

- а) най-изгодната оферта; или
- б) в случай че цената е единственият критерий — е предложил най-ниската цена.

6. Когато възложителят получи оферта с цена, която е много по-ниска от цените в другите представени оферти, той може да провери с помощта на доставчика дали последният отговаря на условията за участие и дали е способен да изпълни условията на поръчката.

7. Възложителят не използва варианти, не отменя процедура по възлагане на поръчка, нито изменя възложените поръчки по начин, който заобикаля задълженията съгласно настоящото споразумение.

**Член XVI****Прозрачност на информацията за възлагане на поръчка****Информация, предоставена на доставчиците**

1. Възложителят своевременно информира участващите доставчици за решенията си относно възлагането на поръчката и, при поискване, го прави писмено. При спазване на параграфи 2 и 3 от член XVII, възложителят, при поискване, предоставя на неуспелия доставчик обяснение за причините, поради които възложителят не е избрал неговата оферта, и за относителните предимства на офертата на спечелилия доставчик.

**Публикуване на информацията за възлагането**

2. Не по-късно от 72 дни след възлагането на всяка поръчка, попадаща в приложното поле на настоящото споразумение, възложителят публикува обявление в подходящия вестник или електронна медия, посочени в допълнение III. Когато се използва само електронно средство, информацията остава лесно достъпна за разумен период от време. Обявлението включва най-малко следната информация:

- а) описание на стоките и услугите, предмет на поръчката;
- б) наименование и адрес на възложителя;
- в) наименование и адрес на спечелилия доставчик;
- г) стойност на спечелилата оферта или най-високата и най-ниска оферта, взети под внимание при възлагането на договора;
- д) дата на възлагане; и
- е) тип на използвания метод за възлагане на поръчка, а когато е приложена ограничена тръжна процедура – описание на обстоятелствата, обосноваващи прилагането на ограничена тръжна процедура в съответствие с член XIII.

**Запазване на документацията, доклади и електронна проследимост**

3. Всеки възложител запазва за период от най-малко три години от датата на възлагане на поръчката:

- а) документацията и докладите от тръжните процедури и възложените поръчки, свързани с попадащата в обхвата процедура за възлагане на поръчка, включително докладите, изисквани по член XIII; и
- б) данните, осигуряващи подходяща проследимост на провеждането на попадащата в обхвата процедура за възлагане на поръчка по електронен път.

**Събиране и докладване на статистически данни**

4. Всяка страна събира и докладва на комитета статистически данни за поръчките си, попадащи в обхвата на настоящото споразумение. Всеки доклад обхваща една година, подава се в срок от две години след края на периода на докладване и съдържа:

- a) за възложителите по приложение 1:
  - i) за всички такива субекти – броя и общата стойност на всички поръчки, обхванати от настоящото споразумение;
  - ii) броя и общата стойност на всички поръчки, обхванати от настоящото споразумение, възложени от такъв субект и разбити по категории стоки и услуги съгласно международно призната еднообразна система за класификация; и
  - iii) броя и общата стойност на всички поръчки, обхванати от настоящото споразумение, възложени от такъв субект чрез ограничена тържна процедура;
- b) за възложители по приложение 2 и 3 – броя и общата стойност на поръчките, обхванати от настоящото споразумение, възложени от всички такива субекти, с разбивки по приложение; и
- в) оценки за данни, изисквани съгласно букви а) и б), с обяснение за използваната методология за разработването на оценките, когато не е възможно да се предоставят данните.

5. Когато страна публикува статистическите си данни на официален уебсайт в съответствие с изискванията на параграф 4, страната може да замести уведомлението за комитета относно адреса на уебсайта с подаването на данните по параграф 4 заедно с всички необходими указания за достъп и употреба на тези статистически данни.

6. Когато дадена страна изисква обявления относно възложени поръчки по силата на параграф 2 да се публикуват в електронен вид и когато тези обявления са обществено достъпни чрез единна база данни във вид, който да позволява анализ на попадащите в обхвата поръчки, страната може да замести уведомлението за комитета относно адреса на уебсайта с подаването на данните по параграф 4 заедно с всички необходими указания за достъп и употреба на тези статистически данни.

**Член XVII****Оповестяване на информация****Предоставяне на информация на страните**

1. При поискване от всяка друга страна, страната предоставя своевременно всякаква информация, необходима да се определи дали процедурата за възлагане на поръчка е извършена справедливо, безпристрастно и в съответствие с настоящата глава, включително информация за характеристиките и относителните предимства на успешната оферта. Когато разкриването на тази информация би нарушило конкуренцията в бъдещи процедури по възлагане на поръчки, страната, която получава тази информация, не я разкрива пред никой доставчик, освен след консултация със страната, която е предоставила информацията, и след получаване на нейното съгласие.

**Неоповестяване на информация**

2. Независимо от всички други разпоредби на настоящото споразумение, дадена страна, включително нейните възложители, не предоставя на никой доставчик информация, която може да наруши лоялната конкуренция между доставчиците.

3. Нищо в настоящото споразумение не се тълкува като изискване към страна, включително нейните възложители, власти и компетентни при обжалване органи, да разкрива поверителна информация, когато разкриването:

- a) би попречило на правоприлагането;
- б) би нарушило лоялната конкуренция между доставчиците;
- в) би засегнало законните търговски интереси на конкретни лица, включително защитата на интелектуална собственост; или
- г) би било в противоречие с обществените интереси по някакъв друг начин.

**Член XVIII****Вътрешни процедури за обжалване**

1. Всяка страна осигурява навременна, ефективна, прозрачна и недискриминационна процедура за административно или съдебно обжалване, посредством която доставчик може да предяви иск във връзка със:

- a) нарушаване на настоящото споразумение; или
- б) когато съгласно вътрешното право на страната доставчикът няма право пряко да предяви иск във връзка с нарушаване на настоящото споразумение — иск за неспазване на мерки на страната за прилагането на настоящото споразумение,

във връзка с попадаща в обхвата процедура за възлагане на поръчка, от която доставчикът е или е бил заинтересован. Процесуалните правила за всички оспорвания са в писмена форма и общодостъпни.

2. В случай на жалба на доставчик във връзка с попадащата в обхвата процедура за възлагане на поръчка, от която доставчикът е или е бил заинтересован, за нарушение или неспазване по смисъла на параграф 1, страната на възложителя, извършил поръчката, насърчава своя възложител и доставчика да търсят решение на жалбата посредством консултации. Субектът безпристрастно и навременно разглежда всяка такава жалба по начин, който не влияе отрицателно върху участието на доставчика в текущото или бъдещите възлагания на поръчки или върху правото му да изисква коригиращи мерки в рамките на процедурата за административно или съдебно обжалване.

3. На всеки доставчик се предоставя достатъчен срок за подготовка и внасяне на жалба, който в никакъв случай не трябва да е по-малък от 10 дни от момента, в който основанието за оспорване е станало известно или са налице разумни основания да се счита, че е станало известно на доставчика.

4. Всяка страна създава или определя най-малко един безпристрастен административен или съдебен орган, който да е независим от нейните възложители и който да приема и разглежда жалби, подадени от доставчици във връзка с попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчка.

5. Когато първоначално жалбата се разглежда от ведомство, различно от органа, посочен в параграф 4, страната гарантира, че доставчикът може да обжалва първоначалното решение пред безпристрастен административен или съдебен орган, който е независим от възложителя, който е провел процедурата за възлагането на поръчката, предмет на жалбата.

6. Всяка страна гарантира, че решенията на органа, компетентен да разгледа жалбата, различен от съд, трябва или да подлежат на съдебен контрол, или да осигуряват процедури, в съответствие с които:

- a) възложителят отговаря писмено на жалбата и разкрива всички съответни документи пред компетентния орган;
- b) участниците в производството (наричани по-нататък „участниците“) разполагат с правото да бъдат изслушани преди компетентния органа да вземе решение по жалбата;
- b) участниците разполагат с правото да бъдат представлявани и придружавани;
- г) участниците имат достъп до цялото производство;
- д) участниците разполагат с правото да изискат производството да бъде публично и с възможност за участие на свидетели; и
- e) компетентният орган предоставя своевременно в писмен вид решения или препоръки, като включва обяснение на основанието си за всяко решение или препоръка.

7. Всяка страна приема или поддържа процедури, които предвиждат:

- a) бързи временни мерки за запазване на възможността на доставчика да участва във възлагането на поръчка. Такива временни мерки могат да доведат до спиране на процедурата по възлагане на поръчка. Процедурите могат да предвиждат, че при вземането на решение дали такива мерки следва да се прилагат, може да се вземе предвид отстраняването на неблагоприятни последици за засегнатите интереси, включително обществения интерес. Основателната причина за отказ от действие се предоставя в писмен вид; и
- b) когато компетентният орган е определил, че е имало нарушаване или неспазване по смисъла на параграф 1 — коригиращо действие или компенсация за претърпените щети или вреди, която може да бъде ограничена до разходите за изготвяне на офертата, до разходите, свързани с оспорването, или и до двете.

#### Член XIX

#### Изменения и коригиране на обхвата

##### Уведомление за предложено изменение

1. Дадена страна уведомява комитета за всяко предложено коригиране, прехвърляне на субект от едно приложение в друго, изтегляне на субект или друго изменение на приложенията си към допълнение I (всяко от които се нарича по-долу за краткост „изменение“). Страната, предлагаща изменението (наричана по-долу за краткост „изменяща страна“), включва в уведомлението:

- a) за всяко предложено изтегляне на субект от приложенията си към допълнение I в изпълнение на правата си на основание, че държавният контрол или влияние върху попадащата в обхвата процедура за възлагане на поръчка на субекта е ефективно премахнат – доказателство за това премахване; или

- б) за всяко друго предложено изменение – информация относно възможните последствия от промяната за съгласувания обхват, предвиден в настоящото споразумение.

#### **Възражение по уведомлението**

2. Всяка страна, чиито права съгласно настоящото споразумение могат да бъдат засегнати от предложено изменение, за което е постъпило уведомление съгласно параграф 1, може да уведоми комитета за възражение по предложеното изменение. Такива възражения се правят в срок от 45 дни от датата на разпространение сред страните на уведомлението и включват причините за тях.

#### **Консултации**

3. Изменящата страна и всяка страна, отправяща възражение (наричана по-долу за краткост „възражаваща страна“) полага всички усилия да разреши предмета на възражението чрез консултации. В хода на тези консултации изменящата страна и възражаващата страна разглеждат предложеното изменение:

- а) в случай на уведомление съгласно параграф 1, буква а) — по отношение на който и да е примерен критерий, приет по силата на параграф 8, буква б), за ефективно премахване на държавния контрол или влияние върху попадащата в обхвата процедура за възлагане на поръчка от даден субект; и
- б) в случай на уведомление съгласно параграф 1, буква б) — по отношение на който и да е примерен критерий, приет по силата на параграф 8, буква в), за равнището на компенсаторните корекции за изменения с цел запазване на баланса на права и задължения и съпоставимо равнище на взаимно договорен обхват по настоящото споразумение.

#### **Преразгледано изменение**

4. Когато изменящата страна и всяка възражаваща страна разрешат спора чрез консултации и изменящата страна преразгледа предложеното изменение в резултат от тях, тя уведомява комитета в съответствие с параграф 1, като всяко преразгледано изменение влиза в сила само след изпълняване на изискванията по настоящия член.

#### **Привеждане в действие на изменения**

5. Предложеното изпълнение влиза в сила само когато:

- а) никоя страна не е представила на комитета писмено възражение на предложеното изменение в срок от 45 дни от датата на разпространение сред страните на уведомлението за предложеното изменение по параграф 1;
- б) всички възражаващи страни са уведомили комитета, че оттеглят възраженията си по предложеното изменение; или
- в) изминали са 150 дни от датата на разпространение сред страните на уведомлението за предложеното изменение по параграф 1 и изменящата страна е информирала комитета в писмен вид за намерението си да приведе в действие изменението.

#### **Оттегляне на равностоен по същество обхват**

6. Когато изменение влезе в сила по силата на параграф 5, буква в) всяка възражаваща страна може да оттегли равностоен по същество обхват. Независимо от член IV, параграф 1, буква б) оттегляне по силата на настоящия параграф може да се осъществи единствено по отношение на изменящата страна. Всяка възражаваща страна информира в писмен вид комитета за всяко такова оттегляне най-малко 30 дни преди то да влезе в сила. Оттегляне по силата на настоящия параграф е в съответствие с всякакви критерии във връзка с равнището на компенсаторните корекции, приети от комитета по силата на параграф 8, буква в).

#### **Арбитражни процедури за улесняване разрешаването на възражения**

7. Когато комитетът е приел арбитражни процедури за улесняване разрешаването на възражение по силата на параграф 8, изменящата или възражаващата страна могат да се позоват на арбитражни процедури в срок от 120 дни от разпространението на уведомлението за предложеното изменение:

- а) Когато никоя страна не се е позовала на арбитражните процедури в рамките на срока:
- i) независимо от параграф 5, буква в) предложеното изменение влиза в сила, когато са изтекли 130 дни от датата на разпространение на уведомлението за предложеното изменение по параграф 1 и изменящата страна е информирала комитета в писмен вид за намерението си да го приведе в действие; и
- ii) никоя възражаваща страна не може да оттегли обхвата си по силата на параграф 6.

- б) Когато изменящата страна или възразяващата страна не са се позовали на арбитражните процедури:
- i) независимо от параграф 5, буква в) предложеното изменение влиза в сила преди приключването на арбитражните процедури;
  - ii) която и да е възразяваща страна, възнамеряваща да използва правото си на компенсация или да оттегли равностоен по същество обхват по силата на параграф 6, участва в арбитражното производство;
  - iii) изменящата страна следва да се съобрази с резултатите от арбитражните процедури, когато привежда в действие всяко изменение по силата на параграф 5, буква в); и
  - iv) когато изменяща страна не се съобрази с резултатите от арбитражните процедури при привеждане в действие на изменение по силата на параграф 5, буква в), всяка възразяваща страна може да оттегли равностоен по същество обхват по силата на параграф 6, при условие че всяко такова оттегляне е в съответствие с резултатите от арбитражните процедури.

#### Отговорности на комитета

8. Комитетът приема:
- а) арбитражните процедури за улесняване разрешаването на възражение по параграф 2;
  - б) примерните критерии за ефективно премахване на държавния контрол или влияние върху попадащата в обхвата процедура за възлагане на поръчка от даден субект; и
  - в) критериите за определяне равнището на компенсаторните корекции, които да бъдат предложени за изменение, направено по силата на параграф 1, буква б), както и равностойния по същество обхват по параграф 6.

#### Член XX

##### Консултации и уреждане на спорове

1. Всяка страна се отнася с необходимото разбиране към всякакви жалби на друга страна във връзка с въпрос, засягащ действието на настоящото споразумение, и осигурява подходяща възможност за провеждане на консултации във връзка с тях.
2. Когато която и да било страна смята, че полза, получена от нея пряко или непряко съгласно настоящото споразумение, е отменена или поставена под въпрос или че постигането на една от целите на настоящото споразумение е възпрепятствано в резултат на:
- а) неизпълнението от друга страна на нейните задължения съгласно настоящото споразумение; или
  - б) прилагането от друга страна на каквато и да било мярка, независимо дали е в противоречие с разпоредбите в настоящото споразумение или не,

тя може, с оглед на постигане на взаимно удовлетворяващо разрешаване на въпроса, да прибегне до разпоредбите в Договореността относно правилата и процедурите за уреждане на спорове (наричана по-долу за краткост „договореността относно уреждането на споровете“).

3. Договореността относно уреждането на споровете се прилага при консултации и уреждане на спорове по настоящото споразумение с изключение на това, че независимо от член 22, параграф 3 от нея, всеки спор, произтичащ по което и да било споразумение, посочено в допълнение 1 към нея, различно от настоящото споразумение, не води до преустановяване на отстъпките или други задължения по настоящото споразумение, и всеки спор, регулиран от настоящото споразумение, не води до преустановяване на отстъпките или други задължения по което и да било друго споразумение, посочено в допълнение 1 към нея.

#### Член XXI

##### Институции

##### Комитет по държавните поръчки

1. Ще бъде формиран Комитет по държавните поръчки, който се състои от представители на всяка страна. Комитетът избира свой председател и се съвещава според необходимостта, но не по-рядко от веднъж годишно, с цел да предостави на страните възможност за консултации по всякакви въпроси, свързани с действието на настоящото споразумение и продължението на целите му, и да изпълнява такива отговорности, каквито са му дадени от страните.



2. Комитетът може да сформира работни групи или други помощни органи, които да изпълняват отредените им от комитета функции.
3. Всяка година комитетът:
  - a) прави преглед на изпълнението и действието на настоящото споразумение; и
  - b) информира Общия съвет по силата на член IV, параграф 8 от Маракешкото споразумение за създаване на Световната търговска организация (наричано по-долу за краткост „споразумението за СТО“) за дейностите и за напредъка по отношение на изпълнението и действието на настоящото споразумение.

#### **Наблюдатели**

4. Всеки член на СТО, който не е страна по настоящото споразумение, има правото да участва в комитета в качеството на наблюдател, като му представи писмено известие. Всеки наблюдател на СТО може да представи на комитета писмено искане да участва в него в качеството на наблюдател и да получи от него статут на наблюдател.

#### *Член XXII*

#### **Заклучителни разпоредби**

##### **Приемане и влизане в сила**

1. Настоящото споразумение влиза в сила на 1 януари 1996 г. за тези правителства<sup>(1)</sup>, чиито договорен обхват се съдържа в приложенията към допълнение I към настоящото споразумение и които чрез подписа си са приели споразумението на 15 април 1994 г. или към тази дата са подписали споразумението, предмет на ратификация, и след това са ратифицирали споразумението преди 1 януари 1996 г.

##### **Присъединяване**

2. Всеки член на СТО може да се присъедини към настоящото споразумение при условията, които ще се приемат между този член и страните, и ще се посочат в решение на комитета. Присъединяването се осъществява чрез депозиране при генералния директор на СТО на инструмент за присъединяване, в който се посочват така договорените условия. Настоящото споразумение влиза в сила за член на СТО, присъединяващ се към него, на тридесетия ден след депозирането на инструмента за присъединяване.

##### **Резерви**

3. Никоя страна не може да внася резерва по отношение на която и да било разпоредба в настоящото споразумение.

##### **Национална правна уредба**

4. Всяка страна гарантира, не по-късно от датата на влизане в сила на настоящото споразумение за нея, съответствието с разпоредбите на настоящото споразумение на нейните законови и подзаконови актове и административни процедури, както и правилата, процедурите и практиките, прилагани от възложителите ѝ.
5. Всяка страна информира комитета за всякакви промени в нейните законови и подзаконови актове, които имат връзка с настоящото споразумение, и прилагането на тези законови и подзаконови актове.

##### **Бъдещи преговори и бъдещи работни програми**

6. Всяка страна цели да избягва въвеждането или продължаването на дискриминаторни мерки, които нарушават откритото възлагане на поръчки.
7. Не по-късно от края на три години от датата на влизане в сила на Протокола за изменение на споразумението за държавните поръчки, приет на 30 март 2012 г., и редовно след това, страните предприемат по-нататъшни преговори с цел подобряване на настоящото споразумение, постепенно намаляване и премахване на дискриминаторните мерки и постигане на възможно най-голямо увеличаване на обхвата сред всички страни въз основа на взаимност, като се вземат под внимание потребностите на развиващите се държави.
8. a) Комитетът продължава работата по улесняване изпълнението на настоящото споразумение и на договореностите, предвидени в параграф 7, посредством приемането на работни програми за следните въпроси:
  - i) третирането на малки и средни предприятия;
  - ii) събирането и разпространението на статистически данни;
  - iii) разглеждането на устойчивото възлагане на поръчки;

<sup>(1)</sup> За целите на настоящото споразумение терминът „правителство“ ще се разглежда като включващ компетентните органи на Европейския съюз.

- iv) изключенията и ограниченията в приложенията на страните; и
- v) стандартите за безопасност в международните процедури за възлагане на поръчки.

б) Комитетът:

- i) може да приеме решение, съдържащо списък от работни програми по допълнителни въпроси, които да се преразглежда и актуализира периодично; и
- ii) приема решение за очертаване на работата, която да се предприеме по всяка конкретна работна програма съгласно буква а) и всяка работна програма, приета съгласно буква б, точка i).

9. След приключването на работната програма за хармонизиране на правилата за произход на стоки, която се предприема съгласно Споразумението относно правилата за произход в приложение 1А към споразумението за СТО, и на преговорите във връзка с търговията на услуги, страните отчитат резултатите от тази работна програма и тези преговори при изменението на член IV, параграф 5, както е уместно.

10. Не по-късно от края на петата година от датата на влизане в сила на Протокола за изменение на Споразумението за държавните поръчки комитетът разглежда приложимостта на член XX, параграф 2, буква б).

#### **Изменения**

11. Страните могат да изменят настоящото споразумение. Решението за приемане на изменение и представянето му за приемане от страните се взима с консенсус. Дадено изменение влиза в сила:

- а) освен, както е предвидено в буква б), по отношение на тези страни, които го приемат, след приемане от две трети от страните и след това за всяка страна след приемането му от нея;
- б) за всички страни след приемането от две трети от страните, ако характерът на изменението не променя правата и задълженията на страните, което се установява от комитета чрез консенсус.

#### **Оттегляне**

12. Всяка страна може да се оттегли от настоящото споразумение. Оттеглянето влиза в сила след изтичането на 60 дни от датата, на която генералният директор на СТО е получил писменото известие за оттеглянето. Всяка страна може, след такова уведомление, да поиска незабавна среща с комитета.

13. Когато страна по настоящото споразумение престане да бъде член на СТО, то тя престава да бъде страна по настоящото споразумение, като това влиза в сила в деня, в който престава да бъде член на СТО.

#### **Неприлагане на настоящото споразумение между конкретни страни по него**

14. Настоящото споразумение не се прилага между две страни, когато една от тях в момента, в който приема или се присъединява към настоящото споразумение, не се съгласява с такова прилагане.

#### **Допълнения**

15. Допълненията към настоящото споразумение са неразделна част от него.

#### **Секретариат**

16. Настоящото споразумение се обслужва от секретариата на СТО.

#### **Депозитане**

17. Настоящото споразумение се депозира при генералния директор на СТО, който своевременно предоставя на всяка страна заверено копие от него, на всяка корекция или промяна по него по силата на член XIX и на всяко изменение по силата на параграф 11, и уведомление за всяко присъединяване към него по силата на параграф 2, както и на всяко оттегляне по силата на параграфи 12 или 13.

#### **Регистрация**

18. Настоящото споразумение се регистрира в съответствие с член 102 от Устава на Организацията на обединените нации.

*Допълнение I*

**ОКОНЧАТЕЛНИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА СТРАНИТЕ ПО СДП В ОБХВАТА НА ПРЕГОВОРИТЕ  
ПО СДП <sup>(1)</sup>**

---

<sup>(1)</sup> Само на езика на оригинала./En langue originale seulement./En idioma original solamente.

**ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА РЕПУБЛИКА АРМЕНИЯ**

(Само текстът на английски език се приема за оригинал)

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1****СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ**

Прагове:

Стоки	130 000 СПТ
Услуги	130 000 СПТ
Строителни услуги	5 000 000 СПТ

Списък на субектите:

1. Administration of the President of the Republic of Armenia (RA)
2. Administration of the National Assembly of the RA
3. Administration of the Government of the RA
4. Administration of the Constitutional Court of RA
5. Chamber of Control of the RA
6. Judicial Department of the RA
7. Office of the Public Prosecutor of the RA
8. Special Investigation Service of the RA
9. Office of the Human Rights Defender of the RA
10. Central Bank of the RA (Note 2)
11. Ministry of Agriculture of the RA
12. Ministry of Defence of the RA (Note 3)
13. Ministry of Diaspora of the RA
14. Ministry of Economy of the RA
15. Ministry of Education and Science of the RA
16. Ministry of Energy and Natural Resources of the RA
17. Ministry of Finance of the RA
18. Ministry of Foreign Affairs of the RA
19. Ministry of Healthcare of the RA
20. Ministry of Justice of the RA
21. Ministry of Labour and Social Affairs of the RA
22. Ministry of Nature Protection of the RA
23. Ministry of Sport and Youth Affairs of the RA
24. Ministry of Territorial Administration of the RA
25. Ministry of Transport and Communication of the RA

26. Ministry of Urban Development of the RA
27. Ministry of Culture of the RA
28. Ministry of Emergency Situation of the RA
29. National Security Service of the RA (Note 3)
30. State Security Service of the RA (Note 3)
31. State Revenue Committee of the RA
32. State Committee of the Real Estate Cadastre of the RA
33. State Nuclear Safety Regulatory Committee by the Government of the RA
34. State Property Management Department of the RA
35. General Department of Aviation of the RA
36. Police of the RA (Note 3)
37. Armenian Rescue Service
38. State Water Committee
39. State Science Committee
40. Central Electoral Commission of the RA
41. Public Services Regulatory Commission of the RA
42. Social Insurance Commission of the RA
43. State Commission for the Protection of Economic Competition of the RA
44. Civil Service Council of the RA
45. National Statistical Service of the RA
46. National Commission on TV and Radio of RA
47. Council of the Public TV and Radio of the RA
48. Marzpetaran of Aragatsotn
49. Marzpetaran of Ararat
50. Marzpetaran of Armavir
51. Marzpetaran of Gegharquniq
52. Marzpetaran of Lory
53. Marzpetaran of Kotayq
54. Marzpetaran of Shirak
55. Marzpetaran of Syuniq
56. Marzpetaran of Vayots Dzor
57. Marzpetaran of Tavush

## Бележки към приложение 1

1. Този списък се отнася за всички субекти на централното държавно управление и подчинени организации, попадащи в обхвата на Закона за обществените поръчки на РА.
2. Central Bank of the RA [Централна банка на РА]: споразумението не се прилага за процедури за възлагане на поръчки или придобиване от Централната банка на Република Армения, свързани с продажбата, обратното изкупуване и разпределянето на държавен дълг, включително заеми и държавни облигации, полици и други ценни книжа.
3. Ministry of Defence of the RA [Министерството на отбраната на РА], National Security Service of the RA [Националната служба за сигурност на РА], State Security Service of the RA [Службата за държавна сигурност на РА]: за тези субекти споразумението обхваща само процедурите за възлагане на поръчки за следните категории, подлежащи на определение от Република Армения съгласно параграф 1 на член III:

FSC	22	Железопътни съоръжения
	23	Моторни превозни средства, ремаркета и мотоциклети и велосипеди (с изключение на автобуси в 2310)
	24	Трактори
	25	Компоненти за оборудване на превозни средства
	26	Външни и вътрешни гуми
	29	Принадлежности на двигателя
	30	Механично електропреносно оборудване
	32	Дървообработващи машини и оборудване
	34	Металообработващи машини
	35	Оборудване за обслужване и търговия
	36	Специализирани промишлени машини
	37	Селскостопански машини и съоръжения
	38	Съоръжения за строителство, минно дело, изкопни дейности и пътна поддръжка
	39	Оборудване за обработка на материали
	40	Въжета, кабели, вериги и фитинги
	41	Хладилни съоръжения и климатични инсталации
	42	Оборудване за пожарогасене, спасителни дейности и безопасност
	43	Помпи и компресори
	44	Оборудване за пещи, парни централи, сушене и ядрени реактори
	45	Водопроводни, отоплителни и канализационни инсталации
FSC	46	Водопречиствателни и канализационни инсталации
	47	Тръби, тръбни елементи, гъвкави тръби, фитинги
	48	Клапани
	49	Оборудване за поддръжка и ремонти
	53	Железарски изделия и абразиви
	54	Сглобяеми конструкции и скелета
	55	Дървен материал, дървени компоненти, шперплат и фурнир
	56	Строителство и строителни материали
	61	Електрически проводници, електрическо и разпределително оборудване
	62	Осветителни тела и лампи
	63	Системи за аларми и известяване
	65	Медицински, дентални и ветеринарни оборудване и принадлежности
	66	Инструменти и лабораторно оборудване

- 67 Фотографска техника
  - 68 Химикали и химични продукти
  - 69 Средства за обучение
  - 70 Оборудване за автоматична обработка на данни за общи цели, софтуер, консумативи и помощно оборудване
  - 71 Мебели
  - 72 Домакинско и търговско обзавеждане и уреди
  - 73 Оборудване за приготвяне и поднасяне на храна
  - 74 Офис машини, оборудване за визуални записи и автоматични машини за обработка на информацията
  - 75 Офис принадлежности и оборудване
  - FSC 76 Книги, карти и други публикации
  - 77 Музикални инструменти, фонографи и домашни рация
  - 78 Екипировка за спорт и развлечения
  - 79 Оборудване и принадлежности за почистване
  - 80 Четки, бои, уплътнители и лепила
  - 81 Контейнери, опаковъчни материали и материали за пакетиране
  - 85 Тоалетни продукти
  - 87 Селскостопански принадлежности
  - 88 Живи животни
  - 91 Горива, смазочни материали, масла и восъци
  - 93 Неметални готови материали
  - 94 Неметални суровини
  - 96 Руди, минерали и техните първични продукти
  - 99 Разни
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

## СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ

Прагове:

Стоки	200 000 СПТ
Услуги	200 000 СПТ
Строителни услуги	5 000 000 СПТ

Списък на субектите:

1. Следните местни органи, както са определени в Закона за административно-териториалното деление на РА N-062-I от 7 ноември 1995 г.:

- Municipality of Yerevan
- Municipality of Ashtarak,
- Municipality of Aparan
- Municipality of Talin
- Municipality of Artashat
- Municipality of Ararat
- Municipality of Masis
- Municipality of Vedi
- Municipality of Armavir
- Municipality of Vagharshapat
- Municipality of Mecamor
- Municipality of Gavar
- Municipality of Chambarak
- Municipality of Martuni
- Municipality of Sevan
- Municipality of Vardenis
- Municipality of Vanadzor
- Municipality of Alaverdi
- Municipality of Akhtala
- Municipality of Tumanyan
- Municipality of Spitak
- Municipality of Stepanavan
- Municipality of Tashir



- Municipality of Hrazdan
  - Municipality of Abovyan
  - Municipality of Byureghavan
  - Municipality of Eghvard
  - Municipality of Tsakhkadzor
  - Municipality of Nor Hachn
  - Municipality of Charentsavan
  - Municipality of Gyumri
  - Municipality of Artik
  - Municipality of Maralik
  - Municipality of Kapan
  - Municipality of Agarak
  - Municipality of Goris
  - Municipality of Dastakert
  - Municipality of Megri
  - Municipality of Sisian
  - Municipality of Qajaran
  - Municipality of Eghegnadzor
  - Municipality of Jermuk
  - Municipality of Vayq
  - Municipality of Ijevan
  - Municipality of Berd
  - Municipality of Dilijan
  - Municipality of Noyemberyan
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**ВСИЧКИ ДРУГИ СУБЕКТИ, КОИТО ВЪЗЛАГАТ ПОРЪЧКИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗПОРЕДБИТЕ НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ**

Прагове:

Стоки	400 000 СПТ
Услуги	400 000 СПТ
Строителни услуги	5 000 000 СПТ

Всички юридически лица (органи, учреждения и фондации), които са публичноправни организации, по-специално:

1. Държавни или общински нетърговски организации (с нестопанска цел);
2. Търговски организации с над 50 % държавно или общинско участие;
3. Обществени услуги, включително дружества от сектора на комуналните услуги, чието възлагане на поръчки се обхваща от Закона за възлагането на поръчки.

Бележка към приложение 3

Списъкът от юридически лица, които са публичноправни организации, се публикува в официалния електронен бюлетин за възлагане на поръчки: <http://www.procurement.am>.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

**СТОКИ**

Освен ако не е посочено друго, настоящото споразумение обхваща всички стоки, поръчани от субектите, включени в приложения 1 – 3.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

**УСЛУГИ**

Настоящото споразумение обхваща всички услуги, посочени в съответствие с Временната централна класификация на продуктите на ООН (СПС), както се съдържа в документ MTN.GNS/W/120.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

**СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ**

Праг:

5 000 000 СПТ за приложения 1, 2 и 3.

Списък на предлагани строителни услуги:

Всички услуги, посочени в раздел 51 от СРС.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

**ОБЩИ БЕЛЕЖКИ**

Следната обща бележка се прилага без изключение за настоящото споразумение, включително за приложения 1—6.

1. Настоящото споразумение не се прилага за възлагането на поръчки за селскостопански продукти, произведени в подкрепа на програми за подпомагане на селското стопанство и програми за изхранване на населението.
-

**ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА КАНАДА**

(текстът на английски и на френски език се приема за оригинал)

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1****ФЕДЕРАЛНИ ДЪРЖАВНИ СУБЕКТИ**

Освен ако не е посочено друго, настоящото споразумение обхваща процедурите за възлагане на поръчки от субекти, включени в настоящото приложение, подлежащи на следните прагове:

Прагове: 130 000 СПТ Стоки  
130 000 СПТ Услуги  
5 000 000 СПТ Строителни услуги

Списък на субектите:

1. Atlantic Canada Opportunities Agency (on its own account)
2. Canada Border Services Agency
3. Canada Employment Insurance Commission
4. Canada Industrial Relations Board
5. Canada Revenue Agency
6. Canada School of Public Service
7. Canadian Centre for Occupational Health and Safety
8. Canadian Food Inspection Agency
9. Canadian Human Rights Commission
10. Canadian Institutes of Health Research
11. Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
12. Canadian International Development Agency (on its own account)
13. Canadian International Trade Tribunal
14. Canadian Nuclear Safety Commission
15. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (on its own account)
16. Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
17. Canadian Transportation Agency (on its own account)
18. Copyright Board
19. Correctional Service of Canada
20. Courts Administration Service
21. Department of Agriculture and Agri-Food
22. Department of Canadian Heritage
23. Department of Citizenship and Immigration
24. Department of Finance

25. Department of Fisheries and Oceans
26. Department of Foreign Affairs and International Trade
27. Department of Health
28. Department of Human Resources and Social Development
29. Department of Indian Affairs and Northern Development
30. Department of Industry
31. Department of Justice
32. Department of National Defence
33. Department of Natural Resources
34. Department of Public Safety and Emergency Preparedness
35. Department of Public Works and Government Services (on its own account)
36. Department of the Environment
37. Department of Transport
38. Department of Veterans Affairs
39. Department of Western Economic Diversification (on its own account)
40. Director of Soldier Settlement
41. Director, The Veterans' Land Act
42. Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec
43. Hazardous Materials Information Review Commission
44. Immigration and Refugee Board
45. Library and Archives Canada
46. Municipal Development and Loan Board
47. National Battlefields Commission
48. National Energy Board (on its own account)
49. National Farm Products Council
50. National Parole Board
51. National Research Council of Canada
52. Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
53. Northern Pipeline Agency (on its own account)
54. Office of the Auditor General
55. Office of the Chief Electoral Officer
56. Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

57. Office of the Commissioner of Official Languages
58. Office of the Coordinator, Status of Women
59. Office of the Governor General's Secretary
60. Office of the Superintendent of Financial Institutions
61. Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada
62. Parks Canada Agency
63. Patented Medicine Prices Review Board
64. Privy Council Office
65. Public Health Agency of Canada
66. Public Service Commission
67. Public Service Human Resources Management Agency of Canada
68. Public Service Labour Relations Board
69. Registry of the Competition Tribunal
70. Royal Canadian Mounted Police
71. Royal Canadian Mounted Police External Review Committee
72. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission
73. Social Sciences and Humanities Research Council
74. Statistics Canada
75. Statute Revision Commission
76. Supreme Court of Canada
77. Transportation Appeal Tribunal of Canada
78. Treasury Board Secretariat

Бележка към приложение 1

Никой субект, посочен в приложение 1, няма правомощието да създава подчинени субекти.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ**

Освен ако не е посочено друго, настоящото споразумение обхваща възлагането на поръчки от субекти, включени в настоящото приложение, подлежащи на следните прагове:

Прагове: 355 000 СПТ Стоки  
355 000 СПТ Услуги  
5 000 000 СПТ Строителни услуги

Списък на субектите:

**\*†АЛБЪРГА**

Всички министерства и агенции (всички правителствени департаменти и агенции в провинции, бордове, съвети, комитети и комисии) на провинцията.

Настоящото приложение не включва:

Legislative Assembly  
Legislative Assembly Office  
Office of the Auditor General  
Office of the Chief Electoral Officer  
Office of the Ethics Commissioner  
Office of the Information and Privacy Commissioner  
Office of the Ombudsman

**\*†БРИТАНСКА КОЛУМБИЯ**

Всички министерства, бордове, комисии, агенции и комитети на провинцията.

Настоящото приложение не включва Законодателната асамблея.

**†МАНИТОБА**

Всички департаменти, бордове, комисии и комитети на провинцията.

**†НЮ БРЪНЗУИК**

Включени са следните субекти в провинцията:

Chief Electoral Officer  
Clerk of the Legislative Assembly  
Communications New Brunswick  
Department of Agriculture and Aquaculture  
Department of Business New Brunswick  
Department of Education  
Department of Energy  
Department of Environment

Department of Finance

Department of Fisheries

Department of Health

Department of Intergovernmental Affairs

Department of Justice and Consumer Affairs

Department of Local Government

Department of Natural Resources

Department of Post-Secondary Education, Training and Labour

Department of Public Safety

Department of Social Development

Department of Supply and Services

Department of Tourism and Parks

Department of Transportation

Department of Wellness, Culture and Sport

Executive Council Office

Labour and Employment Board

Language Training Centre

New Brunswick Police Commission

Office of Human Resources

Office of the Attorney General

Office of the Auditor General

Office of the Comptroller

Office of the Leader of the Opposition

Office of the Lieutenant-Governor

Office of the Ombudsman

Office of the Premier

**†НЮФАУНДЛЕНД И ЛАБРАДОР**

Всички департаменти на провинцията.

**†СЕВЕРОЗАПАДНИТЕ ТЕРИТОРИИ**

Всички департаменти и агенции на територията.

Настоящото приложение не обхваща процедури за възлагане на поръчки, предмет на политиката за стимулиране на бизнеса в Северозападните територии.



**\*†НОВА СКОТИЯ**

Всички департаменти и служби в провинцията, установени съгласно *Public Service Act* [Закона за държавната служба].

Настоящото приложение не включва службите за спешна здравна помощ (подразделение на Department of Health [Министерство на здравеопазването]) по отношение на възлагане на поръчки, свързани с наземните линейки, включително далекосъобщенията за целите на спешната здравна помощ.

**†НУНАВУТ**

Всички департаменти и агенции на територията.

Настоящото приложение не обхваща процедури за възлагане на поръчки, предмет на Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti (политика NNI), нито поръчки по смисъла на член 24 от предявяването на исканията за земи в Нунавут.

**ОНТАРИО**

Всички министерства в провинцията.

Включени са следните агенции:

AgriCorp

Centennial Centre of Science and Technology (Ontario Science Centre)

Deposit Insurance Corporation of Ontario

Metropolitan Convention Centre Corporation

Niagara Parks Commission

Ontario Clean Water Agency

Ontario Financial Services Commission

Ontario Immigrant Investor Corporation

Ontario Mortgage and Housing Corporation

Ontario Mortgage Corporation

Ontario Northland Transportation Commission

Ontario Tourism Marketing Partnership Corporation

Ottawa Congress Centre

Science North

**\*†ОСТРОВ ПРИНЦ ЕДУАРД**

Всички департаменти и агенции в провинцията.

Настоящото приложение не обхваща процедури за възлагане на поръчки за строителни материали, използвани за строеж и поддръжка на пътища.

**\*КВЕБЕК**

Всички департаменти в провинцията.

Включени са следните публични органи:

Agence d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Comité de déontologie policière

Commissaire à la déontologie policière

Commissaire à la santé et au bien-être

Commission consultative de l'enseignement privé

Commission d'accès à l'information

Commission d'évaluation de l'enseignement collégial

Commission de l'équité salariale

Commission de la fonction publique

Commission de protection du territoire agricole du Québec

Commission de toponymie

Commission des biens culturels du Québec

Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse

Commission des partenaires du marché du travail

Commission des transports du Québec

Commission municipale du Québec

Commission québécoise des libérations conditionnelles

Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre

Conseil de la famille et de l'enfance

Conseil de la justice administrative

Conseil de la Science et de la Technologie

Conseil des aînés

Conseil des relations interculturelles

Conseil des services essentiels

Conseil du médicament

Conseil du statut de la femme

Conseil permanent de la jeunesse

Conseil supérieur de l'éducation

Conseil supérieur de la langue française

Coroner

Curateur public du Québec

Directeur des poursuites criminelles et pénales

Office de la protection du consommateur

Office des personnes handicapées du Québec

Office québécois de la langue française

Régie des alcools, des courses et des jeux

Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec

Régie du logement

Sûreté du Québec

Настоящото приложение не обхваща процедури за възлагане на поръчки:

- a) за културни стоки и услуги или произведения на изкуството;
- б) за услуги във връзка с производството на разсади;
- в) за работа по имоти, извършвана от изпълнител съгласно разпоредбите за поръчителство или гаранция по отношение на имота или първоначалната работа;
- г) за стомана за строителство (включително изискванията по отношение на подизпълнители); и
- д) от организация с нестопанска цел.

Настоящото споразумение не се прилага за никоя приета или запазена мярка в Квебек по отношение на културата или културните индустрии.

#### \*†СЪСКЕЧУАН

Всички министерства в провинцията.

Обхващат се следните бордове и агенции:

Public Employee Benefits Agency

Saskatchewan Archives Board

Saskatchewan Arts Board

Настоящото приложение не включва субекти от законодателната власт.

#### \*†ЮКОН

Всички департаменти и агенции на територията.

Бележки към приложение 2

1. За провинциите и териториите, посочени в настоящото приложение, настоящото споразумение не се прилага за преференции или ограничения за пътни проекти.
2. За провинциите и териториите, посочени в настоящото приложение, настоящото споразумение не се прилага за преференции или ограничения, свързани с програми за насърчаване на развитието на зони в бедствашо положение.
3. Настоящото споразумение не обхваща процедури за възлагане на поръчки с цел да се подпомогне икономическото развитие в провинции Манитоба, Нюфаундленд и Лабрадор, Ню Брънзуик, остров Принц Едуард и Нова Скотия, или териториите Нунавут, Юкон или Северозападните територии.
4. За провинциите и териториите, отбелязани със звездичка (\*), настоящото споразумение не обхваща процедури за възлагане на поръчки:
  - a) за стоки, закупени за представителни или промоционални цели; или
  - б) за услуги или строителни услуги, закупени за представителни или промоционални цели извън провинцията или територията.
5. За провинциите и териториите, отбелязани с кръстче (†), настоящото споразумение не обхваща процедури за възлагане на поръчки за стоки, услуги или строителни услуги, закупени в полза на или които ще бъдат прехвърлени към училищни настоятелства или техните функционални еквиваленти, академични институции с държавно финансиране, социални служби или болници.

6. Нищо в настоящото споразумение няма да се тълкува като възпрепятстващо субект от провинция или територия да приложи ограниченията, насърчаващи общото качество на околната среда или територията, стига тези ограничения да не са прикрити пречки през международната търговия.
  7. Настоящото споразумение не обхваща процедури за възлагане на поръчки, извършени от попадащ в обхвата субект от името на субект, който не попада в обхвата.
  8. Настоящото споразумение не включва държавните дружества на провинциите и териториите.
  9. За Исландия и Княжество Лихтенщайн настоящото споразумение не се прилага за възлагане на поръчки от субекти, изброени в настоящото приложение.
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**ДЪРЖАВНИ ПРЕДПРИЯТИЯ**

Освен ако не е посочено друго, настоящото споразумение обхваща процедури за възлагане на поръчки от субектите, изброени в настоящото приложение, предмет на следните прагове:

Прагове: 355 000 СПТ Стоки  
355 000 СПТ Услуги  
5 000 000 СПТ Строителни услуги

Списък на федералните предприятия:

1. Canada Post Corporation
2. Canadian Museum of Civilization
3. Canadian Museum of Nature
4. Canadian Tourism Commission
5. Defence Construction (1951) Ltd.
6. National Capital Commission
7. National Gallery of Canada
8. National Museum of Science and Technology
9. Royal Canadian Mint
10. Via Rail Canada Inc.

Бележки към приложение 3

1. За по-голяма яснота член XVII се прилага при възлагането на поръчки от Via Rail Canada Inc и от Royal Canadian Mint, като се спазва защитата на търговската тайна на предоставената информация.
  2. Допълнение 1 на Канада не включва процедури за възлагане на поръчки от или от името на Royal Canadian Mint материали, пряко вложени при сеченето на монети, различни от законното платежно средство в Канада.
  3. За Европейския съюз, Исландия и Княжество Лихтенщайн, настоящото споразумение не се прилага за възлагане на поръчки от субекти, изброени в настоящото приложение.
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

## СТОКИ

1. Освен ако не е посочено друго и съгласно параграф 2, настоящото споразумение обхваща всички стоки.
2. При прилагане на параграф 1 на член III от настоящото споразумение по отношение на възлагането на поръчки от Department of National Defence [Департамента на националната отбрана], the Royal Canadian Mounted Police [Кралската канадска конна полиция], the Department of Fisheries and Oceans for the Canadian Coast Guard [Департамента на рибарството и океаните към Канадската брегова охрана] и полицейските служби в провинциите, настоящото споразумение обхваща само стоките, описани във Федералната класификация за доставките (FSC), посочени по-долу:
  - FSC 22. Железопътни съоръжения
  - FSC 23. Моторни превозни средства, ремаркета, мотоциклети и велосипеди (с изключение на автобуси в позиция 2310 и с изключение на военни транспортни средства и ремаркета в позиции 2320 и 2330 и бойни бронирани машини, превозни средства за нападение и тактически превозни средства в позиция 2350 и колесна бронетехника, превозни средства за нападение и тактически превозни средства в позиция 2355, преди класирани в позиция 2320)
  - FSC 24. Трактори
  - FSC 25. Компоненти за оборудване на превозни средства
  - FSC 26. Външни и вътрешни гуми
  - FSC 29. Принадлежности на двигателя
  - FSC 30. Механично електропреносно оборудване
  - FSC 32. Дървообработващи машини и оборудване
  - FSC 34. Металообработващи машини
  - FSC 35. Оборудване за обслужване и търговия
  - FSC 36. Специализирани промишлени машини
  - FSC 37. Селскостопански машини и принадлежности
  - FSC 38. Съоръжения за строителство, минно дело, изкопни дейности и пътна поддръжка
  - FSC 39. Оборудване за обработка на материали
  - FSC 40. Въжета, кабели, вериги и фитинги
  - FSC 41. Хладилни съоръжения и климатични инсталации
  - FSC 42. Оборудване за пожарогасене, спасителни дейности и безопасност (с изключение на 4220: спасително оборудване в морска среда и оборудване за гмуркане; и 4230: оборудване за обеззаразяване и импрегниране)
  - FSC 43. Помпи и компресори
  - FSC 44. Оборудване за пещи, парни електроцентрали, сушене и ядрени реактори
  - FSC 45. Водопроводни, отоплителни и канализационни инсталации
  - FSC 46. Водопречиствателни и канализационни инсталации
  - FSC 47. Тръби, тръбни елементи, гъвкави тръби, фитинги
  - FSC 48. Клапани
  - FSC 49. Оборудване за поддръжка и ремонти
  - FSC 52. Инструменти за измерване
  - FSC 53. Железарски изделия и абразиви
  - FSC 54. Сглобяеми конструкции и скелета
  - FSC 55. Дървен материал, дървени компоненти, шперплат и фурнир
  - FSC 56. Строителство и строителни материали
  - FSC 61. Електрически проводници, електрическо и разпределително оборудване

- FSC 62. Осветителни тела и лампи
  - FSC 63. Системи за аларми и известяване
  - FSC 65. Медицински, дентални и ветеринарни оборудване и принадлежности
  - FSC 66. Инструменти и лабораторно оборудване (с изключение на позиция 6615: автоматични пилотни механизми и преносими по въздуха жироскопски компоненти; и 6665: инструменти и апаратура за засичане на опасност)
  - FSC 67. Фотографска техника
  - FSC 68. Химикали и химични продукти
  - FSC 69. Средства за обучение
  - FSC 70. Оборудване за автоматична обработка на данни за общи цели, софтуер, принадлежности и помощно оборудване (с изключение на позиция 7010: конфигурации за оборудване за автоматична обработка на данни (ADPE))
  - FSC 71. Мебели
  - FSC 72. Домакинско и търговско обзавеждане и уреди
  - FSC 73. Оборудване за приготвяне и поднасяне на храна
  - FSC 74. Офис машини, оборудване за визуални записи и автоматични машини за обработка на информацията
  - FSC 75. Офис принадлежности и оборудване
  - FSC 76. Книги, карти и други публикации (с изключение на позиция 7650: чертежи и спецификации)
  - FSC 77. Музикални инструменти, фонографи и домашни радиа
  - FSC 78. Екипировка за спорт и развлечения
  - FSC 79. Оборудване и принадлежности за почистване
  - FSC 80. Четки, бои, уплътнители и лепила
  - FSC 81. Контейнери, опаковки и опаковъчни материали
  - FSC 85. Тоалетни продукти
  - FSC 87. Селскостопански принадлежности
  - FSC 88. Живи животни
  - FSC 91. Горива, смазочни материали, масла и восъци
  - FSC 93. Неметални готови материали
  - FSC 94. Неметални суровини
  - FSC 96. Руди, минерали и техните първични продукти
  - FSC 99. Разни
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

## УСЛУГИ

1. Освен ако не е посочено друго, настоящото споразумение обхваща услугите, посочени в параграфи 2 и 3. Тези услуги са идентифицирани в съответствие с Временната централна класификация на продуктите на ООН (СРС), която се намира на: <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>. За целите на изпълнението на настоящото споразумение за федералните субекти и предприятия Канада ще използва „Общата система за класификация“.
2. Настоящото споразумение обхваща следните услуги, възлагани от федералните субекти, изброени в приложение 1, и федералните предприятия, изброени в приложение 3:

861	Юридически услуги (консултантски услуги само за чуждестранно и международно право)
862	Счетоводни и одитни услуги и водене на деловодство
863	Услуги в областта на данъчното облагане (като се изключват юридически услуги)
86503	Консултантски услуги по управление на маркетинга
8671	Архитектурни услуги
8672	Инженерни услуги
8673	Интегрирани инженерни услуги (с изключение на 86731 Интегрирани инженерни услуги за проекти за транспортна инфраструктура до ключ)

3. Настоящото споразумение обхваща следните услуги, възлагани от федералните субекти, изброени в приложение 1, субектите на регионалното и местното управление, изброени в приложение 2, и федералните предприятия, изброени в приложение 3:

633	Ремонтни услуги на лични вещи и стоки за домакинството
641	Хотелски и други настанителни услуги
642-643	Ресторантьорски услуги
7471	Услуги на туристическа агенция и туроператорски услуги
7512	Платени куриерски услуги (включително мултимодални)
7523	Електронен обмен на данни (ОЕД)
7523	Електронна поща
7523	Подобри факсови услуги, включително съхранение и препращане, съхранение и обработване, кодиране и конвертиране на протоколи
7523	Онлайн информация и обработване на бази данни
7523	Гласова поща
821	Услуги, свързани с недвижими имоти, със собствени или наети имоти
822	Услуги, свързани с недвижими имоти въз основа на такса или на договор
83106 до 83109	Услуги за отдаване на лизинг или под наем на машини и оборудване без оператор
83203 до 83209	Услуги за отдаване на лизинг или под наем само на лични вещи и стоки за домакинството
841	Консултантски услуги, свързани с инсталирането на компютърен хардуер
842	Услуги по внедряване на софтуер, включително консултантски услуги за системи и софтуер, анализ на системи, услуги по разработка, програмиране и поддръжка
843	Услуги по обработка на данни, включително обработка, табулация и услуги по управление на оборудване
843	Онлайн информация и/или обработване на данни (включително обработване на трансакции)
844	Услуги, свързани с бази данни



845	Поддръжка и ремонт на офис машини и оборудване, включително компютри
849	Други услуги, свързани с компютри
86501	Консултантски услуги за общо управление
86504	Консултантски услуги за управление на човешки ресурси
86505	Консултантски услуги за управление на производството
8660	Услуги, свързани с управленско консултиране (с изключение на 86602 арбитражни и помирителни услуги)
8674	Градоустройствени услуги и услуги по ландшафтна архитектура
8676	Услуги за технически изпитвания и анализи, включително качествен контрол и инспекции (с изключение с позоваване на FSC 58 и транспортно оборудване)
874	Услуги по почистване на сгради
876	Услуги по опаковане
8814	Услуги, свързани с горско стопанство и дърводобив, включително управление на горите
883	Услуги, свързани с минно дело, включително сондажи и услуги на терен
8861 до 8864, и 8866	Ремонтни услуги, свързани с метални продукти, машини и оборудване
940	Услуги по събиране и третиране на твърди и течни отпадъци, включително канализационни води; услуги по хигиенизация и подобни услуги

Бележки към приложение 5

1. Настоящото споразумение се подчинява на условията, посочени в ангажиментите на Канада към Общото споразумение по търговията с услуги (ГАТС).
2. Обхватът на Канада в далекосъобщителните услуги се ограничава до подобрени услуги или такива с добавена стойност, за чието предоставяне основните далекосъобщителни съоръжения се отдават под наем от доставчиците на обществени далекосъобщителни преносни мрежи.
3. Следните процедури за възлагане на поръчки не попадат в обхвата на настоящото споразумение:
  - а) услуги за управлението и дейността на държавни съоръжения или частни съоръжения, използвани за държавни цели, включително научноизследователски и развойни дейности, финансирани от държавата;
  - б) обществени комунални услуги;
  - в) архитектурни и инженерни услуги, свързани с летищни, комуникационни и ракетни съоръжения;
  - г) корабостроене и ремонт и свързаните с тях архитектурни и инженерни услуги;
  - д) всички услуги във връзка със стоките, закупени от Department of National Defence [Департамента на националната отбрана], the Royal Canadian Mounted Police [Кралската канадска конна полиция], the Department of Fisheries and Oceans for the Canadian Coast Guard [Департамента на рибарството и океаните към Канадската брегова охрана] и полицейските служби в провинциите, които не се обхващат от настоящото споразумение; и
  - е) услуги, възлагани за подкрепа на военни сили, разположени отвъд океана.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

**СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ**

1. Освен ако не е посочено друго и съгласно параграф 2, настоящото споразумение обхваща всички строителни услуги от раздел 51 на Временната централна класификация на продуктите на ООН (СРС), която се намира на:  
<http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcs.asp?Cl=9&Lg=1&Co=51>
  2. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за следните услуги:
    - а) услуги по драгиране; и
    - б) строителни услуги, възлагани от или от името на федералния Department of Transport [Департамент на транспорта].
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

## ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

Освен ако не е посочено друго, следните общи бележки се прилагат за настоящото споразумение, включително приложения 1—6.

1. Настоящото споразумение не обхваща процедурите за възлагане на поръчки по отношение на:
  - а) корабостроене и ремонти;
  - б) оборудване за градски железопътен и градски пътен транспорт, системи, компоненти и материали в него, както и всички свързани с това материали от желязо или стомана;
  - в) FSC 58 (комуникации, защиты и оборудване за кохерентно лъчение); и
  - г) селскостопански стоки, произведени по програми за подпомагане на селското стопанство и програми за изхранване на населението.
2. Настоящото споразумение не се прилага за запазените поръчки, възложени на малки предприятия и на предприятията, които са собственост на малцинствата.
3. Настоящото споразумение не се прилага за никоя мярка, приета или запазена по отношение на коренните народи. То не засяга съществуващите права на коренните жители или правата по договор на никой от коренните народи на Канада съгласно дял 35 от *Конституцията, 1982 г.*
4. Възлагането на поръчки от гледна точка на обхвата за Канада се определя като договорни трансакции за придобиване на стоки или услуги за пряка полза или употреба от държавата. Процесът за възлагане на поръчки е процес, започващ след като даден субект е взел решение за изискванията си и продължава до възлагането на поръчката включително. Той не включва случаи на възлагане на поръчка между един държавен субект или държавно предприятие и друг държавен субект или държавно предприятие.
5. Настоящото споразумение не обхваща процедури за възлагане на поръчки за транспортни услуги, които са част или произтичат от възложена поръчка.
6. Настоящото споразумение обхваща услугите, посочени в приложение 5, и строителните услуги, посочени в приложение 6, по отношение на конкретна страна само до толкова, доколкото тази страна е предоставила съответния достъп до тази услуга.
7. Когато поръчка, която ще бъде възложена от субект, не попада в обхвата на настоящото споразумение, то няма да се тълкува като обхващащо какъвто и да било компонент на стока или услуга от тази поръчка.
8. Настоящото споразумение не се прилага за поръчки съгласно международно споразумение и предназначение за съвместно изпълнение или експлоатация на проект.
9. Всяко изключение, свързано конкретно или общо с федерални субекти или субекти на регионалното и местното управление, или предприятия по приложение 1, приложение 2 или приложение 3, ще се прилага и за правоприменик – субект или предприятие, така че да се поддържа стойността на тази оферта.

Бъдещи задължения по допълнение I на европейския съюз (окончателен)

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ**

Доставки

Прагове: 130 000 СПТ

Услуги (Посочени в приложение 5)

Прагове: 130 000 СПТ

Строителство (Посочени в приложение 6)

Прагове: 5 000 000 СПТ

1. СУБЕКТИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

1. Съветът на Европейския съюз
2. Европейската комисия
3. Европейска служба за външна дейност (ЕСВД)

2. ВЪЗЛАГАЩИ ОРГАНИ ОТ ЦЕНТРАЛНОТО УПРАВЛЕНИЕ НА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ НА ЕС

- а) За стоките, услугите, доставчиците и доставчиците на услуги от Лихтенщайн, Швейцария, Исландия, Норвегия и Нидерландия по отношение на Аруба - процедури за възлагане на поръчки от всички възлагащи субекти на централното управление на държавите членки на ЕС. Приложеният списък е примерен.
- б) За стоките, услугите, доставчиците и доставчиците на услуги от Израел — процедури за възлагане на поръчки от следните възлагащи органи от централното управление.
- в) За стоките, услугите, доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати; Канада; Япония; Хонконг; Китай; Сингапур; Корея; Армения и отделната митническа територия на Тайван, Пенгу, Кинмен и Мацу — процедури за възлагане от следните възлагащи субекти на централното управление, при условие че не са отбелязани със звездичка.
- г) Без да се засяга буква в), за стоките, услугите, доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати, Япония и отделната митническа територия на Тайван, Пенгу, Кинмен и Мацу – възлагане от следните възлагащи субекти на централното управление на държави членки на ЕС, при условие че са отбелязани с две звездички.

БЕЛГИЯ

1. Федерални публични служби:

SPF Chancellerie du Premier Ministre;  
 SPF Personnel et Organisation;  
 SPF Budget et Contrôle de la Gestion;  
 SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);  
 SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;  
 SPF Intérieur;  
 SPF Finances;  
 SPF Mobilité et Transports;  
 SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;  
 SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;

1. Federale Overheidsdiensten:

FOD Kanselarij van de Eerste Minister;  
 FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;  
 FOD Budget en Beheerscontrole;  
 FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);  
 FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;  
 FOD Binnenlandse Zaken;  
 FOD Financiën;  
 FOD Mobiliteit en Vervoer;  
 FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;  
 FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;
2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi;	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
La Poste (*)	De Post (*)

## БЪЛГАРИЯ

1. Администрация на Народното събрание (Administration of the National Assembly)
2. Администрация на Президента (Administration of the President)
3. Администрация на Министерския съвет (Administration of the Council of Ministers)
4. Конституционен съд (Constitutional Court)
5. Българска народна банка (Bulgarian National Bank)
6. Министерство на външните работи (Ministry of Foreign Affairs)
7. Министерство на вътрешните работи (Ministry of the Interior)
8. Министерство на извънредните ситуации (Ministry of Emergency Situations)
9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministry of State Administration and Administrative Reform)
10. Министерство на земеделието и храните (Ministry of Agriculture and Food)
11. Министерство на здравеопазването (Ministry of Health)
12. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministry of Economy and Energy)
13. Министерство на културата (Ministry of Culture)
14. Министерство на образованието и науката (Ministry of Education and Science)
15. Министерство на околната среда и водите (Ministry of Environment and Water)
16. Министерство на отбраната (Ministry of Defence)

(\*) Пощенски дейности от 24 декември 1993 г.

17. Министерство на правосъдието (Ministry of Justice)
18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministry of Regional Development and Public Works)
19. Министерство на транспорта (Ministry of Transport)
20. Министерство на труда и социалната политика (Ministry of Labour and Social Policy)
21. Министерство на финансите (Ministry of Finance)
22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (state agencies, state commissions, executive agencies and other state authorities established by law or by Council of Ministers' decree having a function relating to the exercise of executive power):
23. Агенция за ядрено регулиране (Nuclear Regulatory Agency)
24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Energy and Water State Regulatory Commission)
25. Държавна комисия по сигурността на информацията (State Commission on Information Security)
26. Комисия за защита на конкуренцията (Commission for Protection of Competition)
27. Комисия за защита на личните данни (Commission for Personal Data Protection)
28. Комисия за защита от дискриминация (Commission for Protection Against Discrimination)
29. Комисия за регулиране на съобщенията (Communications Regulation Commission)
30. Комисия за финансов надзор (Financial Supervision Commission)
31. Патентно ведомство на Република България (Patent Office of the Republic of Bulgaria)
32. Сметна палата на Република България (National Audit Office of the Republic of Bulgaria)
33. Агенция за приватизация (Privatization Agency)
34. Агенция за следприватизационен контрол (Agency for Post-privatization Control)
35. Български институт по метрология (Bulgarian Institute for Metrology)
36. Държавна агенция "Архиви (State Agency "Archives")
37. Държавна агенция "Държавен резерв и военновременни запаси" (State Agency "State Reserve and War-Time Stocks")
38. Държавна агенция за бежанците (State Agency for Refugees)
39. Държавна агенция за българите в чужбина (State Agency for Bulgarians Abroad)
40. Държавна агенция за закрила на детето (State Agency for Child Protection)
41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (State Agency for Information Technology and Communications)
42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (State Agency for Metrological and Technical Surveillance)
43. Държавна агенция за младежта и спорта (State Agency for Youth and Sports)
44. Държавна агенция по туризма (State Agency for Tourism)
45. Държавна комисия по стоките борси и тържища (State Commission on Commodity Exchanges and Market-places)
46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (Institute of Public Administration and European Integration)
47. Национален статистически институт (National Statistical Institute)
48. Агенция "Митници" (Customs Agency)

49. Агенция за държавна и финансова инспекция (Public Financial Inspection Agency)
50. Агенция за държавни вземания (State Receivables Collection Agency)
51. Агенция за социално подпомагане (Social Assistance Agency)
52. Държавна агенция "Национална сигурност" (State Agency "National Security")
53. Агенция за хората с увреждания (Agency for Persons with Disabilities)
54. Агенция по вписванията (Registry Agency)
55. Агенция по енергийна ефективност (Energy Efficiency Agency)
56. Агенция по заетостта (Employment Agency)
57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (Geodesy, Cartography and Cadastre Agency)
58. Агенция по обществени поръчки (Public Procurement Agency)
59. Българска агенция за инвестиции (Bulgarian Investment Agency)
60. Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (General Directorate "Civil Aviation Administration")
61. Дирекция за национален строителен контрол (Directorate for National Construction Supervision)
62. Държавна комисия по хазарта (State Commission on Gambling)
63. Изпълнителна агенция "Автомобилна администрация" (Executive Agency "Automobile Administration")
64. Изпълнителна агенция "Борба с градушките" (Executive Agency "Hail Suppression")
65. Изпълнителна агенция "Българска служба за акредитация" (Executive Agency "Bulgarian Accreditation Service")
66. Изпълнителна агенция "Главна инспекция по труда" (Executive Agency "General Labour Inspectorate")
67. Изпълнителна агенция "Железопътна администрация" (Executive Agency "Railway Administration")
68. Изпълнителна агенция "Морска администрация" (Executive Agency "Maritime Administration")
69. Изпълнителна агенция "Национален филмов център" (Executive Agency "National Film Centre")
70. Изпълнителна агенция "Пристанищна администрация" (Executive Agency "Port Administration")
71. Изпълнителна агенция "Проучване и поддържане на река Дунав" (Executive Agency "Exploration and Maintenance of the Danube River")
72. Фонд "Републиканска пътна инфраструктура" (National Infrastructure Fund)
73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Executive Agency for Economic Analysis and Forecasting)
74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Executive Agency for Promotion of Small and Medium Enterprises)
75. Изпълнителна агенция по лекарствата (Executive Agency on Medicines)
76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (Executive Agency on Vine and Wine)
77. Изпълнителна агенция по околна среда (Executive Environment Agency)
78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Executive Agency on Soil Resources)
79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Executive Agency on Fisheries and Aquaculture)
80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Executive Agency for Selection and Reproduction in Animal Husbandry)

81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Executive Agency for Plant Variety Testing, Field Inspection and Seed Control)
82. Изпълнителна агенция по трансплантация (Transplantation Executive Agency)
83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Executive Agency on Hydromelioration)
84. Комисията за защита на потребителите (Commission for Consumer Protection)
85. Контролно-техническата инспекция (Control Technical Inspectorate)
86. Национална агенция за приходите (National Revenue Agency)
87. Национална ветеринарномедицинска служба (National Veterinary Service)
88. Национална служба за растителна защита (National Service for Plant Protection)
89. Национална служба по зърното и фуражите (National Grain and Feed Service)
90. Държавна агенция по горите (State Forestry Agency)
91. Висшата атестационна комисия (Higher Attestation Commission)\*\*
92. Национална агенция за оценяване и акредитация (National Evaluation and Accreditation Agency)\*\*
93. Националната агенция за професионално образование и обучение (National Agency for Vocational Education and Training)\*\*
94. Национална комисия за борба с трафика на хора (Bulgarian National Anti-Trafficking Commission)\*\*
95. Дирекция "Материално-техническо осигуряване и социално обслужване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Material-technical Ensuring and Social Service" at the Ministry of the Interior)\*\*
96. Дирекция "Оперативно издирване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Operative Investigation" at the Ministry of the Interior)\*\*
97. Дирекция "Финансово-ресурсно осигуряване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Financial and Resource Ensuring" at the Ministry of the Interior)\*\*
98. Изпълнителна агенция "Военни клубове и информация" (Executive Agency "Military Clubs and Information")\*\*
99. Изпълнителна агенция "Държавна собственост на Министерството на отбраната" (Executive Agency "State Property at the Ministry of Defence")\*\*
100. Изпълнителна агенция "Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества" (Executive Agency "Testing and Control Measurements of Arms, Equipment and Property")\*\*
101. Изпълнителна агенция "Социални дейности на Министерството на отбраната" (Executive Agency "Social Activities at the Ministry of Defence")\*\*
102. Национален център за информация и документация (National Center for Information and Documentation)\*\*
103. Национален център по радиобиология и радиационна защита (National Centre for Radiobiology and Radiation Protection)\*\*
104. Национална служба "Полиция" (National Office "Police")\*
105. Национална служба "Пожарна безопасност и защита на населението" (National Office "Fire Safety and Protection of the Population")\*
106. Национална служба за съвети в земеделието (National Agricultural Advisory Service)\*\*
107. Служба "Военна информация" (Military Information Service)\*\*
108. Служба "Военна полиция" (Military Police)\*\*
109. Авиоотряд 28 (Airsquad 28)\*\*



## ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

1. Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)
2. Ministerstvo financí (Ministry of Finance)
3. Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)
4. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)
8. Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)
10. Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)
11. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)
13. Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)
14. Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)
15. Poslanecká sněmovna PČR (Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic)
16. Senát PČR (Senate of the Parliament of the Czech Republic)
17. Kancelář prezidenta (Office of the President)
18. Český statistický úřad (Czech Statistical Office)
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Czech Office for Surveying, Mapping and Cadastre)
20. Úřad průmyslového vlastnictví (Industrial Property Office)
21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Office for Personal Data Protection)
22. Bezpečnostní informační služba (Security Information Service)
23. Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority)
24. Česká akademie věd (Academy of Sciences of the Czech Republic)
25. Vězeňská služba (Prison Service)
26. Český báňský úřad (Czech Mining Authority)
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Office for the Protection of Competition)
28. Správa státních hmotných rezerv (Administration of the State Material Reserves)
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (State Office for Nuclear Safety)
30. Energetický regulační úřad (Energy Regulatory Office)
31. Úřad vlády České republiky (Office of the Government of the Czech Republic)
32. Ústavní soud (Constitutional Court)
33. Nejvyšší soud (Supreme Court)
34. Nejvyšší správní soud (Supreme Administrative Court)

35. Nejvyšší státní zastupitelství (Supreme Public Prosecutor's Office)
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Supreme Audit Office)
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Office of the Public Defender of Rights)
38. Grantová agentura České republiky (Grant Agency of the Czech Republic)
39. Státní úřad inspekce práce (State Labour Inspection Office)
40. Český telekomunikační úřad (Czech Telecommunication Office)
41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (Road and Motorway Directorate of the Czech Republic)\*

ДАНИЯ

1. Folketinget — The Danish Parliament Rigsrevisionen — The National Audit Office
2. Statsministeriet — The Prime Minister's Office
3. Udenrigsministeriet — Ministry of Foreign Affairs
4. Beskæftigelsesministeriet — Ministry of Employment
  - 5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
5. Domstolsstyrelsen — The Court Administration
6. Finansministeriet — Ministry of Finance
  - 5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
7. Forsvarsministeriet — Ministry of Defence
  - 5 styrelser og institutioner — 5 agencies and Institutions
8. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Ministry of the Interior and Health Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut — Several agencies and institutions, including Statens Serum Institut
9. Justitsministeriet — Ministry of Justice Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser — Commissioner of Police, 1 directorate and a number of agencies
10. Kirkeministeriet — Ministry of Ecclesiastical Affairs 10 stiftsøvrigheder — 10 diocesan authorities
11. Kulturministeriet — Ministry of Culture 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner — A Department and a number of institutions
12. Miljøministeriet — Ministry of the Environment 5 styrelser — 5 agencies
13. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration — Ministry of Refugee, Immigration and Integration Affairs 1 styrelse — 1 agency
14. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — Ministry of Food, Agriculture and Fisheries 4 direktorater og institutioner — 4 directorates and institutions
15. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Ministry of Science, Technology and Innovation
  - Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger — Several agencies and institutions, including Risoe National Laboratory and Danish National Research and Education Buildings
16. Skatteministeriet — Ministry of Taxation 1 styrelse og institutioner — 1 agency and several institutions
17. Velfærdsministeriet — Ministry of Welfare 3 styrelser og institutioner — 3 agencies and several institutions
18. Transportministeriet — Ministry of Transport 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet — 7 agencies and institutions, including Øresundsbrokonsortiet

19. Undervisningsministeriet — Ministry of Education 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner — 3 agencies, 4 educational establishments, 5 other institutions
20. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Ministry of Economic and Business Affairs Adskillige styrelser og institutioner — Several agencies and institutions
21. Klima- og Energiministeriet — Ministry for Climate and Energy 3 styrelser og institutioner — 3 agencies and institutions

#### ГЕРМАНИЯ

- |   |   |
|---|---|
| 1. Federal Foreign Office   | Auswärtiges Amt   |
| 2. Federal Chancellery  | Bundeskanzleramt  |
| 3. Federal Ministry of Labour and Social Affairs                            | Bundesministerium für Arbeit und Soziales                             |
| 4. Federal Ministry of Education and Research                               | Bundesministerium für Bildung und Forschung                           |
| 5. Federal Ministry for Food, Agriculture and Consumer Protection           | Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz |
| 6. Federal Ministry of Finance  | Bundesministerium der Finanzen  |
| 7. Federal Ministry of the Interior (civil goods only)                      | Bundesministerium des Innern  |
| 8. Federal Ministry of Health   | Bundesministerium für Gesundheit                                      |
| 9. Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth    | Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend            |
| 10. Federal Ministry of Justice   | Bundesministerium der Justiz  |
| 11. Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs               | Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung               |
| 12. Federal Ministry of Economic Affairs and Technology                     | Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie                      |
| 13. Federal Ministry for Economic Co-operation and Development              | Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung  |
| 14. Federal Ministry of Defence   | Bundesministerium der Verteidigung                                    |
| 15. Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety | Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit       |

#### ЕСТОНИЯ

1. Vabariigi Presidendi Kantslei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4. Riigikontroll (The State Audit Office of the Republic of Estonia)
5. Õiguskantsler (Legal Chancellor)
6. Riigikantslei (The State Chancellery)
7. Rahvusarhiiv (The National Archives of Estonia)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
9. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
10. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)
11. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
12. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)

13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry of Economic Affairs and Communications)
14. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
15. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
16. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
17. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
18. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)
19. Keeleinspeksioon (The Language Inspectorate)
20. Riigiprokuratuur (Prosecutor's Office)
21. Teabeamet (The Information Board)
22. Maa-amet (Estonian Land Board)
23. Keskkonnainspeksioon (Environmental Inspectorate)
24. Metsakaitse- ja Metsauenduskeskus (Centre of Forest Protection and Silviculture)
25. Muinsuskaitseamet (The Heritage Board)
26. Patendiamet (Patent Office)
27. Tehnilise Järelevalve Amet (The Estonian Technical Surveillance Authority)
28. Tarbijakaitseamet (The Consumer Protection Board)
29. Riigihangete Amet (Public Procurement Office)
30. Taimetoodangu Inspeksioon (The Plant Production Inspectorate)
31. Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet (Agricultural Registers and Information Board)
32. Veterinaar- ja Toiduamet (The Veterinary and Food Board)
33. Konkurentsiamet (The Estonian Competition Authority)
34. Maksu –ja Tolliamet (Tax and Customs Board)
35. Statistikaamet (Statistics Estonia)
36. Kaitsepolitseiamet (The Security Police Board)
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Citizenship and Migration Board)
38. Piirivalveamet (National Board of Border Guard)
39. Politseiamet (National Police Board)
40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Forensic Service Centre)
41. Keskkriminaalpolitsei (Central Criminal Police)
42. Päästeamet (The Rescue Board)
43. Andmekaitse Inspeksioon (Estonian Data Protection Inspectorate)
44. Ravimiamet (State Agency of Medicines)
45. Sotsiaalkindlustusamet (Social Insurance Board)
46. Tööturuamet (Labour Market Board)
47. Tervishoiuamet (Health Care Board)

48. Tervisekaitseinspektsioon (Health Protection Inspectorate)
49. Tööinspektsioon (Labour Inspectorate)
50. Lennuamet (Estonian Civil Aviation Administration)
51. Maanteeamet (Estonian Road Administration)
52. Veeteede Amet (Maritime Administration)
53. Julgestuspolitsei (Central Law Enforcement Police)
54. Kaitseressurside Amet (Defence Resources Agency)
55. Kaitseväe Logistikakeskus (Logistics Centre of Defence Forces)

## ГЪРЦИЯ

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of Interior)
2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministry of Economy and Finance)
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministry of Development)
5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministry of Justice)
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministry of Education and Religion)
7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministry of Culture)
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministry of Health and Social Solidarity)
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works)
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministry of Employment and Social Protection)
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministry of Transport and Communications)
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministry of Rural Development and Food)
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministry of Mercantile Marine, Aegean and Island Policy)
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministry of Macedonia and Thrace)
15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (General Secretariat of Communication)
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (General Secretariat of Information)
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (General Secretariat for Youth)
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (General Secretariat of Equality)
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (General Secretariat for Social Security)
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (General Secretariat for Greeks Living Abroad)
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (General Secretariat for Industry)
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (General Secretariat for Research and Technology)
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (General Secretariat for Sports)
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (General Secretariat for Public Works)
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (National Statistical Service)

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (National Welfare Council)
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Workers' Housing Organisation)
28. Εθνικό Τυπογραφείο (National Printing Office)
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (General State Laboratory)
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Greek Highway Fund)
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (University of Athens)
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (University of Thessaloniki)
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (University of Thrace)
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (University of Aegean)
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (University of Ioannina)
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (University of Patras)
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (University of Macedonia)
38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Polytechnic School of Crete)
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Sivitanidios Technical School)
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Eginitio Hospital)
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Areteio Hospital)
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (National Centre of Public Administration)
43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Public Material Management Organisation)
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Farmers' Insurance Organisation)
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (School Building Organisation)
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Army General Staff)
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Navy General Staff)
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Airforce General Staff)
49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Greek Atomic Energy Commission)
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (General Secretariat for Further Education)
51. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (Ministry of National Defence)\*
52. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (General Secretariat of Commerce)
53. Ελληνικά Ταχυδρομεία Hellenic Post (EL. TA)

## ИСПАНИЯ

Presidencia de Gobierno

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

Ministerio de Justicia

Ministerio de Defensa

Ministerio de Economía y Hacienda

Ministerio del Interior

Ministerio de Fomento  
Ministerio de Educación y Ciencia  
Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales  
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Ministerio de la Presidencia  
Ministerio de Administraciones Públicas  
Ministerio de Cultura  
Ministerio de Sanidad y Consumo  
Ministerio de Medio Ambiente  
Ministerio de Vivienda

#### ФРАНЦИЯ

##### 1. Министерства

Services du Premier ministre  
Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports  
Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales  
Ministère chargé de la justice  
Ministère chargé de la défense  
Ministère chargé des affaires étrangères et européennes  
Ministère chargé de l'éducation nationale  
Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi  
Secrétariat d'Etat aux transports  
Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur  
Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité  
Ministère chargé de la culture et de la communication  
Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique  
Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche  
Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche  
Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables  
Secrétariat d'Etat à la fonction publique  
Ministère chargé du logement et de la ville  
Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie  
Secrétariat d'Etat à l'outre-mer  
Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative  
Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement  
Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques  
Secrétariat d'Etat aux affaires européennes  
Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme  
Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme  
Secrétariat d'Etat à la politique de la ville  
Secrétariat d'Etat à la solidarité  
Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi  
Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services  
Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale  
Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

## 2. Национални публични органи

Académie de France à Rome  
Académie de marine  
Académie des sciences d'outre-mer  
Académie des technologies\*  
Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)  
Agences de l'eau  
Agence de biomédecine\*\*  
Agence pour l'enseignement du français à l'étranger\*\*  
Agence française de sécurité sanitaire des aliments\*\*  
Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail\*\*  
Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations  
Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)  
Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)  
Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances  
Agence pour la garantie du droit des mineurs\*  
Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)  
Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)  
Bibliothèque nationale de France  
Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg  
Caisse des Dépôts et Consignations  
Caisse nationale des autoroutes (CNA)  
Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)  
Caisse de garantie du logement locatif social



Casa de Velasquez

Centre d'enseignement zootechnique

Centre d'études de l'emploi\*\*

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

Centre des Monuments Nationaux

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

Centre national des arts plastiques\*\*

Centre national de la cinématographie

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés

Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)

Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale

Centre national du livre

Centre national de documentation pédagogique

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

Centre national professionnel de la propriété forestière

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)

Collège de France

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

Conservatoire National des Arts et Métiers

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

Conservatoire national supérieur d'art dramatique

Ecole centrale de Lille

Ecole centrale de Lyon

École centrale des arts et manufactures

École française d'archéologie d'Athènes

École française d'Extrême-Orient

École française de Rome

École des hautes études en sciences sociales

Ecole du Louvre\*

École nationale d'administration  
École nationale de l'aviation civile (ENAC)  
École nationale des Chartes  
École nationale d'équitation  
Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg  
Écoles nationales d'ingénieurs  
Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes  
Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles  
École nationale de la magistrature  
Écoles nationales de la marine marchande  
École nationale de la santé publique (ENSP)  
École nationale de ski et d'alpinisme  
École nationale supérieure des arts décoratifs  
École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix  
Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre\*\*  
Écoles nationales supérieures d'arts et métiers  
École nationale supérieure des beaux-arts  
École nationale supérieure de céramique industrielle  
École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)  
Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires  
Écoles nationales vétérinaires  
École nationale de voile  
Écoles normales supérieures  
École polytechnique  
École de viticulture — Avize (Marne)  
Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon  
Établissement national des invalides de la marine (ENIM)  
Établissement national de bienfaisance Koenigswarter  
Fondation Carnegie  
Fondation Singer-Polignac  
Haras nationaux  
Hôpital national de Saint-Maurice  
Institut français d'archéologie orientale du Caire  
Institut géographique national  
Institut National des Appellations d'origine

Institut national des hautes études de sécurité\*\*

Institut de veille sanitaire\*\*

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes

Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)

Institut National d'Horticulture

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire

Institut national des jeunes aveugles — Paris

Institut national des jeunes sourds — Bordeaux

Institut national des jeunes sourds — Chambéry

Institut national des jeunes sourds — Metz

Institut national des jeunes sourds — Paris

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)

Institut national de la propriété industrielle

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)

Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)

Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)\*\*

Institut National des Sciences de l'Univers

Institut National des Sports et de l'Education Physique

Instituts nationaux polytechniques

Instituts nationaux des sciences appliquées

Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)

Institut de Recherche pour le Développement

Instituts régionaux d'administration

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)

Institut supérieur de mécanique de Paris

Institut Universitaires de Formation des Maîtres

Musée de l'armée

Musée Gustave-Moreau

Musée du Louvre\*

Musée du Quai Branly\*\*

Musée national de la marine

Musée national J.-J.-Henner

Musée national de la Légion d'honneur

Musée de la Poste  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Musée Auguste-Rodin  
Observatoire de Paris  
Office français de protection des réfugiés et apatrides  
Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)  
Office national de la chasse et de la faune sauvage  
Office National de l'eau et des milieux aquatiques  
Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)  
Office universitaire et culturel français pour l'Algérie  
Palais de la découverte  
Parcs nationaux  
Universités

3. Институции, независими органи и юрисдикции

Présidence de la République\*  
Assemblée Nationale\*  
Sénat\*  
Conseil constitutionnel\*  
Conseil économique et social\*  
Conseil supérieur de la magistrature\*  
Agence française contre le doСтp.\*  
Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles\*\*  
Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires\*\*  
Autorité de régulation des communications électroniques et des postes\*\*  
Autorité de sûreté nucléaire\*  
Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel\*\*  
Commission d'accès aux documents administratifs\*  
Commission consultative du secret de la défense nationale\*  
Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques\*  
Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité\*  
Commission nationale de déontologie de la sécurité\*  
Commission nationale du débat public\*  
Commission nationale de l'informatique et des libertés\*  
Commission des participations et des transferts\*  
Commission de régulation de l'énergie\*

Commission de la sécurité des consommateurs\*

Commission des sondages\*

Commission de la transparence financière de la vie politique\*

Conseil de la concurrence\*

Conseil supérieur de l'audiovisuel\*

Défenseur des enfants\*\*

Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité\*\*

Haute autorité de santé\*\*

Médiateur de la République\*\*

Cour de justice de la République\*

Tribunal des Conflits\*

Conseil d'Etat\*

Cours administratives d'appel\*

Tribunaux administratifs\*

Cour des Comptes\*

Chambres régionales des Comptes\*

Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)\*

#### 4. Други публични национални организации

Union des groupements d'achats publics (UGAP)

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

Autorité indépendante des marchés financiers

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

#### ИРЛАНДИЯ

1. President's Establishment
2. Houses of the Oireachtas — [Parliament]
3. Department of the Taoiseach — [Prime Minister]
4. Central Statistics Office
5. Department of Finance
6. Office of the Comptroller and Auditor General
7. Office of the Revenue Commissioners
8. Office of Public Works
9. State Laboratory
10. Office of the Attorney General

11. Office of the Director of Public Prosecutions
12. Valuation Office
13. Commission for Public Service Appointments
14. Office of the Ombudsman
15. Chief State Solicitor's Office
16. Department of Justice, Equality and Law Reform
17. Courts Service
18. Prisons Service
19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government
21. Department of Education and Science
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food
24. Department of Transport
25. Department of Health and Children
26. Department of Enterprise, Trade and Employment
27. Department of Arts, Sports and Tourism
28. Department of Defence
29. Department of Foreign Affairs
30. Department of Social and Family Affairs
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht — [Gaelic speaking regions] Affairs
32. Arts Council
33. National Gallery

## ИТАЛИЯ

## I. Възлагащи органи:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministero degli Affari Esteri (Ministry of Foreign Affairs)
3. Ministero dell'Interno (Ministry of Interior)
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Ministry of Justice and the Judicial Offices (other than the *giudici di pace*))
5. Ministero della Difesa (Ministry of Defence)
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministry of Economy and Finance)
7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministry of Economic Development)
8. Ministero del Commercio internazionale (Ministry of International Trade)
9. Ministero delle Comunicazioni (Ministry of Communications)
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Ministry of Agriculture and Forest Policies)

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministry of Environment, Land and Sea)
12. Ministero delle Infrastrutture (Ministry of Infrastructure)
13. Ministero dei Trasporti (Ministry of Transport)
14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Ministry of Labour, Social Policy and Social Security)
15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministry of Social Solidarity)
16. Ministero della Salute (Ministry of Health)
17. Ministero dell' Istruzione dell' università e della ricerca (Ministry of Education, University and Research)
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministry of Heritage and Culture, including its subordinated entities)

II. Други национални публични органи:

CONSHIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici) <sup>(1)</sup>

КИПЪР

1. a) Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)  
б) Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Office of the Coordinator for Harmonisation)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Internal Audit Service)
12. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
13. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
14. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Office of the Personal Character Data Protection Commissioner)
15. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Office of the Commissioner for the Public Aid)
16. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Tender Review Body)
17. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Cooperative Societies' Supervision and Development Authority)
18. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Refugees' Review Body)
19. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)

<sup>(1)</sup> Действа като централния субект за покупка за цялата публична администрация на Италия.

20. a) Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)
- б) Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)
  - в) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)
  - г) Τμήμα Δασών (Forest Department)
  - д) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)
  - e) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)
  - ж) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)
  - з) Τμήμα Αναδασμού (Land Consolidation Department)
  - и) Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)
  - й) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)
  - к) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)
21. a) Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
- б) Αστυνομία (Police)
  - в) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)
  - г) Τμήμα Φυλακών (Prison Department)
22. a) Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
- б) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)
23. a) Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)
- б) Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)
  - в) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)
  - г) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)
  - д) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)
  - e) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)
  - ж) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)
  - з) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)
  - и) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Department of Labour Relations)
24. a) Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)
- б) Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)
  - в) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)
  - г) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)
  - д) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)
  - e) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)
  - ж) Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)
  - з) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Service for the care and rehabilitation of displaced persons)
  - и) Υπηρεσία Ασύλου (Asylum Service)



25. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
26. α) Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)
- β) Τελωνεία (Customs and Excise)
- γ) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)
- δ) Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)
- ε) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)
- ς) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Department)
- ζ) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)
- η) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)
27. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
28. α) Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)
- β) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)
- γ) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)
- δ) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
- ε) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)
- ς) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Postal Services Department)
- ζ) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)
- η) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)
- θ) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Telecommunications)
29. α) Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)
- β) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)
- γ) Γενικό Χημείο (General Laboratory)
- δ) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)
- ε) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)
- ς) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

## ΛΑΤΒΙΑ

- A) Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Министерства, секретариати на министри със специално назначение, и техните подчинени институции):
1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Defence and subordinate institutions)
  2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and subordinate institutions)
  3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Economics and subordinate institutions)
  4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Finance and subordinate institutions)
  5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of the Interior Affairs and subordinate institutions)
  6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and subordinate institutions)
  7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministry of Culture and subordinate institutions)

8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and subordinate institutions)
  9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Transport and subordinate institutions)
  10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Justice and subordinate institutions)
  11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Health and subordinate institutions)
  12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Environmental Protection and Regional Development and subordinate institutions)
  13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and subordinate institutions)
  14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministries for Special Assignments and subordinate institutions)
- Б) Citas valsts iestādes (Други държавни институции):
1. Augstākā tiesa (Supreme Court)
  2. Centrālā vēlēšanu komisija (Central Election Commission)
  3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Financial and Capital Market Commission)
  4. Latvijas Banka (Bank of Latvia)
  5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Prosecutor's Office and institutions under its supervision)
  6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (The Parliament and subordinate institutions)
  7. Satversmes tiesa (Constitutional Court)
  8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (State Chancellery and institutions under its supervision)
  9. Valsts kontrole (State Audit Office)
  10. Valsts prezidenta kanceleja (Chancellery of the State President)
  11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Other state institutions not subordinate to ministries):
    - Tiesībsarga birojs (Office of the Ombudsman)
    - Nacionālā radio un televīzijas padome (National Broadcasting Council)
- Други държавни институции\*\*

## ЛИТВА

- Prezidentūros kanceliarija (Office of the President)
- Seimo kanceliarija (Office of the Seimas)
- Seimui atskaitingos institucijos: (Institutions Accountable to the Seimas):
- Lietuvos mokslo taryba (Science Council);
- Seimo kontrolierių įstaiga (The Seimas Ombudsmen's Office);
- Valstybės kontrolė (National Audit Office);
- Specialiųjų tyrimų tarnyba (Special Investigation Service);
- Valstybės saugumo departamentas (State Security Department);
- Konkurencijos taryba (Competition Council);
- Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Genocide and Resistance Research Centre);
- Vertybinių popierių komisija (Lithuanian Securities Commission);

Ryšių reguliavimo tarnyba (Communications Regulatory Authority);

Nacionalinė sveikatos taryba (National Health Board);

Etninės kultūros globos taryba (Council for the Protection of Ethnic Culture);

Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Office of Equal Opportunities Ombudsman);

Valstybinė kultūros paveldo komisija (National Cultural Heritage Commission);

Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Children's Rights Ombudsman Institution);

Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (State Price Regulation Commission of Energy Resources);

Valstybinė lietuvių kalbos komisija (State Commission of the Lithuanian Language);

Vyriausioji rinkimų komisija (Central Electoral Committee);

Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Chief Commission of Official Ethics);

Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba (Office of the Inspector of Journalists' Ethics).

Vyriausybės kanceliarija (Office of the Government)

Vyriausybei atskaitingos institucijos (Institutions Accountable to the Government):

Ginklų fondas (Weaponry Fund);

Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Information Society Development Committee);

Kūno kultūros ir sporto departamentas (Department of Physical Education and Sports);

Lietuvos archyvų departamentas (Lithuanian Archives Department);

Mokestinių ginčų komisija (Commission on Tax Disputes);

Statistikos departamentas (Department of Statistics);

Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Department of National Minorities and Lithuanians Living Abroad);

Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (State Tobacco and Alcohol Control Service);

Viešųjų pirkimų tarnyba (Public Procurement Office);

Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (State Nuclear Power Safety Inspectorate);

Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (State Data Protection Inspectorate);

Valstybinė lošimų priežiūros komisija (State Gaming Control Commission);

Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (State Food and Veterinary Service);

Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Chief Administrative Disputes Commission);

Draudimo priežiūros komisija (Insurance Supervisory Commission);

Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Lithuanian State Science and Studies Foundation);

Konstitucinis Teismas (Constitutional Court)

Lietuvos bankas (Bank of Lithuania).

Aplinkos ministerija (Ministry of Environment)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Institutions under the Ministry of Environment):

Generalinė miškų urėdija (Directorate General of State Forests);

Lietuvos geologijos tarnyba (Geological Survey of Lithuania);

Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Lithuanian Hydrometereological Service);  
Lietuvos standartizacijos departamentas (Lithuanian Standards Board);  
Nacionalinis akreditacijos biuras (Lithuanian National Accreditation Bureau);  
Valstybinė metrologijos tarnyba (State Metrology Service);  
Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (State Service for Protected Areas);  
Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (State Territory Planning and construction Inspectorate).

Finansų ministerija (Ministry of Finance)  
Įstaigos prie Finansų ministerijos (Institutions under the Ministry of Finance):  
Muitinės departamentas (Lithuania Customs);  
Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Service of Technological Security of State Documents);  
Valstybinė mokesčių inspekcija (State Tax Inspectorate);  
Finansų ministerijos mokymo centras (Training Centre of the Ministry of Finance).

Krašto apsaugos ministerija (Ministry of National Defence)  
Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of National Defence):  
Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Second Investigation Department);  
Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Centralised Finance and Property Service);  
Karo prievolės administravimo tarnyba (Military Enrolment Administration Service);  
Krašto apsaugos archyvas (National Defence Archives Service);  
Krizių valdymo centras (Crisis Management Centre);  
Mobilizacijos departamentas (Mobilisation Department);  
Ryšų ir informacinių sistemų tarnyba (Communication and Information Systems Service);  
Infrastruktūros plėtros departamentas (Infrastructure Development Department);  
Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Civil Resistance Centre);  
Lietuvos kariuomenė (Lithuanian Armed Forces);  
Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Military Units and Services of the National Defence System).

Kultūros ministerija (Ministry of Culture)  
Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Institutions under the Ministry of Culture):  
Kultūros paveldo departamentas (Department for the Lithuanian Cultural Heritage);  
Valstybinė kalbos inspekcija (State Language Commission).

Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministry of Social Security and Labour)  
Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Institutions under the Ministry of Social Security and Labour):  
Garantinio fondo administracija (Administration of Guarantee Fund);  
Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (State Child Rights Protection and Adoption Service);  
Lietuvos darbo birža (Lithuanian Labour Exchange);  
Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Lithuanian Labour Market Training Authority);  
Trišalės tarybos sekretoriatas (Tripartite Council Secretariat);

Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Social Services Monitoring Department);

Darbo inspekcija (Labour Inspectorate);

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (State Social Insurance Fund Board);

Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Disability and Working Capacity Establishment Service);

Ginčų komisija (Disputes Commission);

Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (State Centre of Compensatory Technique for the Disabled);

Neįgaliųjų reikalų departamentas (Department of the Affairs of the Disabled).

Susisiekimo ministerija (Ministry of Transport and Communications)

Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Institutions under the Ministry of Transport and Communications):

Lietuvos automobilių kelių direkcija (Lithuanian Road Administration);

Valstybinė geležinkelio inspekcija (State Railway Inspectorate);

Valstybinė kelių transporto inspekcija (State Road Transport Inspectorate);

Pasienio kontrolės punktų direkcija (Border Control Points Directorate).

Sveikatos apsaugos ministerija (Ministry of Health)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of Health):

Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (State Health Care Accreditation Agency);

Valstybinė ligonių kasa (State Patient Fund);

Valstybinė medicininio audito inspekcija (State Medical Audit Inspectorate);

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (State Medicines Control Agency);

Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Lithuanian Forensic Psychiatry and Narcology Service);

Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (State Public Health Service);

Farmacijos departamentas (Department of Pharmacy);

Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Health Emergency Centre of the Ministry of Health);

Lietuvos bioetikos komitetas (Lithuanian Bioethics Committee);

Radiacinės saugos centras (Radiation Protection Centre).

Švietimo ir mokslo ministerija (Ministry of Education and Science)

Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Institutions under the Ministry of Education and Science):

Nacionalinis egzaminų centras (National Examination Centre);

Studijų kokybės vertinimo centras (Centre for Quality Assessment in Higher Education).

Teisingumo ministerija (Ministry of Justice)

Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Institutions under the Ministry of Justice):

Kalėjimų departamentas (Department of Imprisonment Establishments);

Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (National Consumer Rights Protection Board);

Europos teisės departamentas (European Law Department).

Ūkio ministerija (Ministry of Economy)

Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Economy):

Įmonių bankroto valdymo departamentas (Enterprise Bankruptcy Management Department);

Valstybinė energetikos inspekcija (State Energy Inspectorate);

Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (State Non Food Products Inspectorate);

Valstybinis turizmo departamentas (Lithuanian State Department of Tourism).

Užsienio reikalų ministerija (Ministry of Foreign Affairs)

Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomatic Missions and Consular as well as Representations to International Organisations).

Vidaus reikalų ministerija (Ministry of the Interior)

Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Institutions under the Ministry of the Interior):

Asmens dokumentų išrašymo centras (Personalisation of Identity Documents Centre);

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Financial Crime Investigation Service);

Gyventojų registro tarnyba (Residents' Register Service);

Policijos departamentas (Police Department);

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Fire-Prevention and Rescue Department);

Turto valdymo ir ūkio departamentas (Property Management and Economics Department);

Vadovybės apsaugos departamentas (VIP Protection Department);

Valstybės sienos apsaugos tarnyba (State Border Guard Department);

Valstybės tarnybos departamentas (Civil Service Department);

Informatikos ir ryšių departamentas (IT and Communications Department);

Migracijos departamentas (Migration Department);

Sveikatos priežiūros tarnyba (Health Care Department);

Bendrasis pagalbos centras (Emergency Response Centre).

Žemės ūkio ministerija (Ministry of Agriculture)

Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Agriculture):

Nacionalinė mokėjimo agentūra (National Paying Agency);

Nacionalinė žemės tarnyba (National Land Service);

Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (State Plant Protection Service);

Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (State Animal Breeding Supervision Service);

Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (State Seed and Grain Service);

Žuvininkystės departamentas (Fisheries Department).

Teismai (Courts):

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (The Supreme Court of Lithuania);

Lietuvos apeliacinis teismas (The Court of Appeal of Lithuania);

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (The Supreme Administrative Court of Lithuania);

Apygardų teismai (County courts);

Apygardų administraciniai teismai (County administrative courts);

Apylinkių teismai (District courts);

Nacionalinė teismų administracija (National Courts Administration)

Generalinė prokuratūra (The Prosecutor's Office)

Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai (institucijos, įstaigos, tarnybos) (Other Central Public Administration Entities (institutions, establishments, agencies)\*\*:

— Muitinės kriminalinė tarnyba (Customs Criminal Service)\*\*;

— Muitinės informacinių sistemų centras (Customs Information Systems Centre)\*\*;

— Muitinės laboratorija (Customs Laboratory)\*\*;

— Muitinės mokymo centras (Customs Training Centre)\*\*;

#### ЛЮКСЕМБУРГ

1. Ministère d'Etat\*\*

2. Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration\*\*

Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)

3. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural\*\*

Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture

4. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement\*\*

5. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche\*\*

6. Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur\*\*

7. Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle\*\*

Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique

8. Ministère de l'Egalité des chances\*\*

9. Ministère de l'Environnement\*\*

Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement

10. Ministère de la Famille et de l'Intégration\*\*

Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite

11. Ministère des Finances\*\*

## 12. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative\*\*

Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat – Centre des Technologies de l'informatique de l'Etat

## 13. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire\*\*

Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg– Inspection générale de Police

## 14. Ministère de la Justice\*\*

Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires

## 15. Ministère de la Santé\*\*

Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique

## 16. Ministère de la Sécurité sociale\*\*

## 17. Ministère des Transports\*\*

## 18. Ministère du Travail et de l'Emploi\*\*

## 19. Ministère des Travaux publics\*\*

Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

## УНГАРИЯ

Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministry of National Resources)

Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Rural Development)

Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministry of National Development)

Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)

Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Public Administration and Justice)

Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministry for National Economy)

Külgügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)

Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)

Belügyminisztérium, (Ministry of Internal Affairs)

Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Central Services Directorate)

## МАЈТА

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)

2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)

3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Ministry for Education Youth and Employment)

4. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)

5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)

6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)

7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice and Home Affairs)

8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)

9. Ministeru għal Għawdex (Ministry for Gozo)



10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
15. L-Uffiċċju tal-President (Office of the President)
16. Uffiċċju ta' l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Office of the Clerk of the House of Representatives)

## НИДЕРЛАНДИЯ

Ministerie van Algemene Zaken — (Ministry of General Affairs)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid — (Advisory Council on Government Policy)
- Rijksvoorlichtingsdienst: — (The Netherlands Government Information Service)

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties — (Ministry of the Interior)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centrale Archiefselectiedienst (CAS) — (Central Records Selection Service)
- Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) — (General Intelligence and Security Service)
- Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) — (Personnel Records and Travel Documents Agency)
- Agentschap Korps Landelijke Politiediensten — (National Police Services Agency)

Ministerie van Buitenlandse Zaken — (Ministry of Foreign Affairs)

- Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) — (Directorate-general for Regional Policy and Consular Affairs)
- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) — (Directorate-general for Political Affairs)
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) — (Directorate-general for International Cooperation)
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) — (Directorate-general for European Cooperation)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) — (Centre for the Promotion of Imports from Developing Countries)
- Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS — (Support services falling under the Secretary-general and Deputy Secretary-general)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) — (the various Foreign Missions)

Ministerie van Defensie — (Ministry of Defence)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Commando Diensten Centra (CDC) — (Support Command)
- Defensie Telematica Organisatie (DTO) — (Defence Telematics Organisation)
- Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Central Directorate)

- De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Regional Directorates)
- Defensie Materieel Organisatie (DMO) — (Defence Material Organisation)
- Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — National Supply Agency of the Defence Material Organisation
- Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie — Logistic Centre of the Defence Material Organisation
- Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — Maintenance Establishment of the Defence Material Organisation
- Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) — Defence Pipeline Organisation

Ministerie van Economische Zaken — (Ministry of Economic Affairs)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centraal Planbureau (CPB) — (Netherlands Bureau for Economic Policy Analyses)
- Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) — (Industrial Property Office)
- SenterNovem — (SenterNovem – Agency for sustainable innovation)
- Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) — (State Supervision of Mines)
- Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) — (Netherlands Competition Authority)
- Economische Voorlichtingsdienst (EVD) — (Netherlands Foreign Trade Agency)
- Agentschap Telecom — (Radiocommunications Agency)
- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOO) — (Professional and innovative procurement, network for contracting authorities)
- Regiebureau Inkoop Rijksoverheid — (Coordination of Central Government Purchasing)\*\*
- Octrooicentrum Nederland — (Netherlands Patent Office)
- Consumentenautoriteit — (Consumer Authority)\*\*

Ministerie van Financiën — (Ministry of Finance)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Belastingdienst Automatiseringscentrum — (Tax and Custom Computer and Software Centre)
- Belastingdienst — (Tax and Customs Administration)
- de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen — (the various Divisions of the Tax and Customs Administration throughout the Netherlands)
- Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD)) — (Fiscal Information and Investigation Service (the Economic Investigation Service included))
- Belastingdienst Opleidingen — (Tax and Customs Training Centre)
- Dienst der Domeinen — (State Property Service)

Ministerie van Justitie — (Ministry of Justice)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Dienst Justitiële Inrichtingen — (Correctional Institutions Agency)

— Raad voor de Kinderbescherming — (Child Care and Protection Agency)

— Centraal Justitie Incasso Bureau — (Central Fine Collection Agency)

— Openbaar Ministerie — (Public Prosecution Service)

— Immigratie en Naturalisatiedienst — (Immigration and Naturalisation Service)

— Nederlands Forensisch Instituut — (Netherlands Forensic Institute)

— Dienst Terugkeer & Vertrek — (Repatriation and Departure Agency)\*\*

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit — (Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Dienst Regelingen (DR) — (National Service for the Implementation of Regulations (Agency))

— Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) — (Plant Protection Service (Agency))

— Algemene Inspectiedienst (AID) — (General Inspection Service)

— Dienst Landelijk Gebied (DLG) — (Government Service for Sustainable Rural Development)

— Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) — (Food and Consumer Product Safety Authority)

Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen — (Ministry of Education, Culture and Science)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Inspectie van het Onderwijs — (Inspectorate of Education)

— Erfgoedinspectie — (Inspectorate of Heritage)

— Centrale Financiën Instellingen — (Central Funding of Institutions Agency)

— Nationaal Archief — (National Archives)

— Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid — (Advisory Council for Science and Technology Policy)

— Onderwijsraad — (Education Council)

— Raad voor Cultuur — (Council for Culture)

Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid — (Ministry of Social Affairs and Employment)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Inspectie Werk en Inkomen — (the Work and Income Inspectorate)

— Agentschap SZW- (SZW Agency)

Ministerie van Verkeer en Waterstaat — (Ministry of Transport, Public Works and Watermanagement)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart — (Directorate-general for Transport and Civil Aviation)

— Directoraat-generaal Personenvervoer — Directorate-general for Passenger Transport)

— Directoraat-generaal Water — (Directorate-general of Water Affairs)

— Centrale diensten — (Central Services)

- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat — (Shared services Organisation Transport and Water management) (new organisation)
  - Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI — (Royal Netherlands Meteorological Institute)
  - Rijkswaterstaat, Bestuur — (Public Works and Water Management, Board)
  - De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual regional service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
  - De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual specialist service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
  - Adviesdienst Geo-Informatie en ICT — (Advisory Council for Geo-information and ICT)
  - Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) — (Advisory Council for Traffic and Transport)
  - Bouwdienst — (Service for Construction)
  - Corporate Dienst — (Corporate Service)\*\*
  - Data ICT Dienst — (Service for Data and IT)\*\*
  - Dienst Verkeer en Scheepvaart — (Service for Traffic and Ship Transport)\*\*
  - Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) — (Service for Road and Hydraulic Engineering)\*\*
  - Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) — (National Institute for Coastal and Marine Management)
  - Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) — (National Institute for Sweet Water Management and Water Treatment)
  - Waterdienst — (Service for Water)\*\*
  - Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie — (Inspectorate Transport and Water Management, Main Directorate)\*\*
  - Port state Control\*\*
  - Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) — (Directorate of Development of Supervision of Communication and Research)\*\*
  - Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht — Management Unit "Air"
  - Toezichthouder Beheer Eenheid Water — Management Unit "Water"
  - Toezichthouder Beheer Eenheid Land — Management Unit "Land"
- Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer — (Ministry for Housing, Spatial Planning and the Environment)
- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
  - Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie — (Directorate General for Housing, Communities and Integration)
  - Directoraat-generaal Ruimte — (Directorate General for Spatial Policy)
  - Directoraat-generaal Milieubeheer — (Directorate General for Environmental Protection)
  - Rijksgebouwendienst — (Government Buildings Agency)
  - VROM Inspectie — (Inspectorate)

- Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport — (Ministry of Health, Welfare AND Sports)
- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken — (Inspectorate for Health Protection and Veterinary Public Health)
- Inspectie Gezondheidszorg — (Health Care Inspectorate)
- Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming — (Youth Services and Youth Protection Inspectorate)
- Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) — (National Institute of Public Health and Environment)
- Sociaal en Cultureel Planbureau — (Social and Cultural Planning Office)
- Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen — (Medicines Evaluation Board Agency)
- Tweede Kamer der Staten-Generaal — (Second Chamber of the States General)
- Eerste Kamer der Staten-Generaal — (First Chamber of the States General)
- Raad van State — (Council of State)
- Algemene Rekenkamer — (Netherlands Court of Audit)
- Nationale Ombudsman — (National Ombudsman)
- Kanselarij der Nederlandse Orden — (Chancellery of the Netherlands Order)
- Kabinet der Koningin — (Queen's Cabinet)
- Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken — (Judicial Management and Advisory Board and Courts of Law)

## АВСТРИЯ

A/ Субекти, обхванати в момента

1. Bundeskanzleramt (Federal Chancellery)
2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Federal Ministry for European and International Affairs)
3. Bundesministerium für Finanzen (Federal Ministry of Finance)
4. Bundesministerium für Gesundheit (Federal Ministry of Health)
5. Bundesministerium für Inneres (Federal Ministry of Interior)
6. Bundesministerium für Justiz (Federal Ministry of Justice)
7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Federal Ministry of Defence and Sport)
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Federal Ministry for Agriculture and Forestry, the Environment and Water Management)
9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Federal Ministry for Employment, Social Affairs and Consumer Protection)
10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Federal Ministry for Education, Art and Culture)
11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology)
12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Federal Ministry for Economic Affairs, Family and Youth)
13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Federal Ministry for Science and Research)
14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Federal Office for Calibration and Measurement)

15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Austrian Research and Test Centre Arsenal Ltd)
  16. Bundesanstalt für Verkehr (Federal Institute for Traffic)
  17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Federal Procurement Ltd)
  18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Federal Data Processing Centre Ltd)
- B/ Всички други централни публични органи, включително техните регионални и местни подразделения, при условие че нямат промишлен или търговски характер.

## ПОЛША

1. Kancelaria Prezydenta RP (Chancellery of the President)
2. Kancelaria Sejmu RP (Chancellery of the Sejm)
3. Kancelaria Senatu RP (Chancellery of the Senate)
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Chancellery of the Prime Minister)
5. Sąd Najwyższy (Supreme Court)
6. Naczelny Sąd Administracyjny (Supreme Administrative Court)
7. Sądy powszechne - rejonowe, okręgowe i apelacyjne (Common Court of Law - District Court, Regional Court, Appellate Court)\*\*
8. Trybunał Konstytucyjny (Constitutional Court)
9. Najwyższa Izba Kontroli (Supreme Chamber of Control)
10. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Office of the Human Rights Defender)
11. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Office of the Children's Rights Ombudsman)
12. Biuro Ochrony Rządu (Government Protection Bureau)\*\*
13. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego (The National Security Office)\*\*
14. Centralne Biuro Antykorupcyjne (Central Anticorruption Bureau)\*\*
15. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Labour and Social Policy)
16. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)
17. Ministerstwo Gospodarki (Ministry of Economy)
18. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministry of Regional Development)
19. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministry of Culture and National Heritage)
20. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Ministry of National Education)
21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)
23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)
24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)
25. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministry of Transport, Construction and Maritime Economy)
26. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministry of Science and Higher Education)
27. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)

28. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministry of Internal Affairs)
29. Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji (Ministry of Administration and Digitisation)
30. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)
31. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)
32. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministry of Sport and Tourism)
33. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Patent Office of the Republic of Poland)
34. Urząd Regulacji Energetyki (The Energy Regulatory Authority of Poland)
35. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Office for Military Veterans and Victims of Repression)
36. Urząd Transportu Kolejowego (Office for Railroad Transport)
37. Urząd Dozoru Technicznego (Office of Technical Inspection)\*\*
38. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (The Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products)\*\*
39. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Office for Foreigners)
40. Urząd Zamówień Publicznych (Public Procurement Office)
41. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Office for Competition and Consumer Protection)
42. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Civil Aviation Office)
43. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Office of Electronic Communication)
44. Wyższy Urząd Górniczy (State Mining Authority)
45. Główny Urząd Miar (Main Office of Measures)
46. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (The Main Office of Geodesy and Cartography)
47. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (The General Office of Building Control)
48. Główny Urząd Statystyczny (Main Statistical Office)
49. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (National Broadcasting Council)
50. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspector General for the Protection of Personal Data)
51. Państwowa Komisja Wyborcza (State Election Commission)
52. Państwowa Inspekcja Pracy (National Labour Inspectorate)
53. Rządowe Centrum Legislacji (Government Legislation Centre)
54. Narodowy Fundusz Zdrowia (National Health Fund)
55. Polska Akademia Nauk (Polish Academy of Science)
56. Polskie Centrum Akredytacji (Polish Accreditation Centre)
57. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polish Centre for Testing and Certification)
58. Polska Organizacja Turystyczna (Polish National Tourist Office)\*\*
59. Polski Komitet Normalizacyjny (Polish Committee for Standardisation)
60. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Social Insurance Institution)
61. Komisja Nadzoru Finansowego (Polish Financial Supervision Authority)
62. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Head Office of State Archives)

63. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Agricultural Social Insurance Fund)
64. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (The General Directorate of National Roads and Motorways)
65. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (The Main Inspectorate for the Inspection of Plant and Seeds Protection)
66. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (The National Headquarters of the State Fire-Service)
67. Komenda Główna Policji (Polish National Police)
68. Komenda Główna Straży Granicznej (The Chief Boarder Guards Command)
69. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (The Main Inspectorate of Commercial Quality of Agri-Food Products)
70. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (The Main Inspectorate for Environment Protection)
71. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Main Inspectorate of Road Transport)
72. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Main Pharmaceutical Inspectorate)
73. Główny Inspektorat Sanitarny (Main Sanitary Inspectorate)
74. Główny Inspektorat Weterynarii (The Main Veterinary Inspectorate)
75. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Internal Security Agency)
76. Agencja Wywiadu (Foreign Intelligence Agency)
77. Agencja Mienia Wojskowego (Agency for Military Property)
78. Wojskowa Agencja Mieszkaniowa (Military Real Estate Agency)\*\*
79. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)
80. Agencja Rynku Rolnego (Agriculture Market Agency)
81. Agencja Nieruchomości Rolnych (Agricultural Property Agency)
82. Państwowa Agencja Atomistyki (National Atomic Energy Agency)
83. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (Polish Air Navigation Services Agency)\*
84. Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych (State Agency for Prevention of Alcohol Related Problems)\*\*
85. Agencja Rezerw Materiałowych (The Material Reserves Agency)\*\*
86. Narodowy Bank Polski (National Bank of Poland)
87. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (The National Fund for Environmental Protection and Water Management)
88. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (National Disabled Persons Rehabilitation Fund)
89. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (National Remembrance Institute - Commission for Prosecution of Crimes Against the Polish Nation)
90. Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa (The Committee of Protection of Memory of Combat and Martyrdom)\*\*
91. Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej (Customs Service of the Republic of Poland)\*\*
92. Państwowe Gospodarstwo Leśne "Lasy Państwowe" (State Forest Enterprise Lasy Państwowe)\*\*
93. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (Polish Agency for Enterprise Development)\*\*
94. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda (Public Autonomous Health Care Management Units established by minister, central government unit or voivoda)\*\*.



## ПОРТУГАЛИЯ

1. Presidência do Conselho de Ministros (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministério das Finanças (Ministry of Finance)
3. Ministério da Defesa Nacional (Ministry of Defence)
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministry of Foreign Affairs and Portuguese Communities)
5. Ministério da Administração Interna (Ministry of Internal Affairs)
6. Ministério da Justiça (Ministry of Justice)
7. Ministério da Economia (Ministry of Economy)
8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministry of Agriculture, Rural Development and Fishing)
9. Ministério da Educação (Ministry of Education)
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministry of Science and University Education)
11. Ministério da Cultura (Ministry of Culture)
12. Ministério da Saúde (Ministry of Health)
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministry of Labour and Social Solidarity)
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministry of Public Works, Transports and Housing)
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministry of Cities, Land Management and Environment)
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministry for Qualification and Employment)
17. Presidência da República (Presidency of the Republic)
18. Tribunal Constitucional (Constitutional Court)
19. Tribunal de Contas (Court of Auditors)
20. Provedoria de Justiça (Ombudsman)

## РУМЪНИЯ

- Administrația Prezidențială (Presidential Administration)
- Senatul României (Romanian Senate)
- Camera Deputaților (Chamber of Deputies)
- Inalta Curte de Casație și Justiție (Supreme Court)
- Curtea Constituțională (Constitutional Court)
- Consiliul Legislativ (Legislative Council)
- Curtea de Conturi (Court of Accounts)
- Consiliul Superior al Magistraturii (Superior Council of Magistracy)
- Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație și Justiție (Prosecutor's Office Attached to the Supreme Court)
- Secretariatul General al Guvernului (General Secretariat of the Government)
- Cancelaria primului ministru (Chancellery of the Prime Minister)
- Ministerul Afacerilor Externe (Ministry of Foreign Affairs)

Ministerul Economiei și Finanțelor (Ministry of Economy and Finance)

Ministerul Justiției (Ministry of Justice)

Ministerul Apărării (Ministry of Defense)

Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Ministry of Interior and Administration Reform)

Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Sanse (Ministry of Labor and Equal Opportunities)

Ministerul pentru Intreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Ministry for Small and Medium Sized Enterprises, Trade, Tourism and Liberal Professions)

Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Ministry of Agricultural and Rural Development)

Ministerul Transporturilor (Ministry of Transport)

Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Ministry of Development, Public Works and Housing)

Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Ministry of Education, Research and Youth)

Ministerul Sănătății Publice (Ministry of Public Health)

Ministerul Culturii și Cultelor (Ministry of Culture and Religious Affairs)

Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Ministry of Communications and Information Technology)

Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Ministry of Environment and Sustainable Development)

Serviciul Român de Informații (Romanian Intelligence Service)

Serviciul Român de Informații Externe (Romanian Foreign Intelligence Service)

Serviciul de Protecție și Pază (Protection and Guard Service)

Serviciul de Telecomunicații Speciale (Special Telecommunication Service)

Consiliul Național al Audiovizualului (The National Audiovisual Council)

Consiliul Concurenței (CC) (Competition Council)\*\*

Direcția Națională Anticorupție (National Anti-corruption Department)

Inspectoratul General de Poliție (General Inspectorate of Police)

Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (National Authority for Regulation and Monitoring Public Procurement)

Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (National Council for Solving the Contests)\*\*

Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (National Authority for Regulating Community Services Public Utilities)

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Sanitary Veterinary and Food Safety National Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (National Authority for Consumer Protection)

Autoritatea Navală Română (Romanian Naval Authority)

Autoritatea Feroviară Română (Romanian Railway Authority)

Autoritatea Rutieră Română (Romanian Road Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului-și Adopție (National Authority for the Protection of Child Rights and Adoption)

Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (National Authority for Disabled Persons)

Autoritatea Națională pentru Tineret (National Authority for Youth)

Autoritatea Națională pentru Cercetare Stiințifică (National Authority for Scientific Research)

Autoritatea Națională pentru Comunicații (National Authority for Communications)

Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (National Authority for Informational Society Services)

Autoritatea Electorală Permanente (Permanent Electoral Authority)

Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Agency for Governmental Strategies)

Agenția Națională a Medicamentului (National Medicines Agency)

Agenția Națională pentru Sport (National Agency for Sports)

Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (National Agency for Employment)

Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (National Authority for Electrical Energy Regulation)

Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Romanian Agency for Power Conservation)

Agenția Națională pentru Resurse Minerale (National Agency for Mineral Resources)

Agenția Română pentru Investiții Străine (Romanian Agency for Foreign Investment)

Agenția Națională a Funcționarilor Publici (National Agency of Public Civil Servants)

Agenția Națională de Administrare Fiscală (National Agency of Fiscal Administration)

Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (Agency For Offsetting Special Technique Procurements)\*\*

Agenția Națională Anti-doping (National Anti-Doping Agency)\*\*

Agenția Nucleară (Nuclear Agency)\*

Agenția Națională pentru Protecția Familiei (National Agency for Family Protection)\*\*

Agenția Națională pentru Egalitatea de Sanse între Bărbați și Femei (National Authority for Equality of Chances between Men and Women)\*\*

Agenția Națională pentru Protecția Mediului (National Agency for Environmental Protection)\*\*

Agenția națională Antidrog (National Anti-drugs Agency)\*\*.

## СЛОВЕНИЯ

1. Predsednik Republike Slovenije (President of the Republic of Slovenia)
2. Državni zbor (The National Assembly)
3. Državni svet (The National Council)
4. Varuh človekovih pravic (The Ombudsman)
5. Ustavno sodišče (The Constitutional Court)
6. Računsko sodišče (The Court of Audits)
7. Državna revizijska komisija (The National Review Commission)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (The Slovenian Academy of Science and Art)
9. Vladne službe (The Government Services)
10. Ministrstvo za finance (Ministry of Finance)
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministry of Internal Affairs)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence)

14. Ministrstvo za pravosodje (Ministry of Justice)
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministry of the Economy)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministry of Agriculture, Forestry and Food)
17. Ministrstvo za promet (Ministry of Transport)
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministry of Environment, Spatial Planning and Energy)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministry of Labour, Family and Social Affairs)
20. Ministrstvo za zdravje (Ministry of Health)
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (Ministry of Higher Education, Science and Technology)
22. Ministrstvo za kulturo (Ministry of Culture)
23. Ministerstvo za javno upravo (Ministry of Public Administration)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (The Supreme Court of the Republic of Slovenia)
25. Višja sodišča (Higher Courts)
26. Okrožna sodišča (District Courts)
27. Okrajna sodišča (County Courts)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (The Supreme Prosecutor of the Republic of Slovenia)
29. Okrožna državna tožilstva (Districts' State Prosecutors)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Social Attorney of the Republic of Slovenia)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (National Attorney of the Republic of Slovenia)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Administrative Court of the Republic of Slovenia)
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Senat of Minor Offenses of the Republic of Slovenia)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Higher Labour and Social Court)
35. Delovna in sodišča (Labour Courts)
36. Upravne note (Local Administrative Units)

## СЛОВАКИЯ

Министерства и други централни субекти на централното управление, посочени в Закон № 575/2001 Coll. за структурата на дейностите на правителството и органите на централната държавна администрация, изменен с последващите нормативни актове:

- Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministry of Economy of the Slovak Republic)
- Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministry of Finance of the Slovak Republic)
- Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic)
- Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministry of Agriculture and Rural Development of the Slovak Republic)
- Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministry of Interior of the Slovak Republic)
- Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministry of Defence of the Slovak Republic)
- Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministry of Justice of the Slovak Republic)
- Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministry of Foreign Affairs of the Slovak Republic)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministry of Labour, Social Affairs and Family of the Slovak Republic)

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministry of Environment of the Slovak Republic)

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic)

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministry of Culture of the Slovak Republic)

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministry of Health Service of the Slovak Republic)

Úrad vlády Slovenskej republiky (The Government Office of the Slovak Republic)

Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Antimonopoly Office of the Slovak Republic)

Štatistický úrad Slovenskej republiky (Statistical Office of the Slovak Republic)

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (The Office of Land Surveyor, Cartography and Cadastre of the Slovak Republic)

Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic)\*

Úrad pre normalizáciu, metrologiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Slovak Office of Standards, Metrology and Testing)

Úrad pre verejné obstarávanie (The Office for Public Procurement)

Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Industrial Property Office of the Slovak Republic)

Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (The Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic)\*\*

Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority)

Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (The Office of the President of the Slovak Republic)

Národná rada Slovenskej republiky (National Council of the Slovak Republic)

Ústavný súd Slovenskej republiky (Constitutional Court of the Slovak Republic)

Najvyšší súd Slovenskej republiky (Supreme Court of the Slovak Republic)

Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Public Prosecution of the Slovak Republic)

Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Supreme Audit Office of the Slovak Republic)

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Telecommunications Office of the Slovak Republic)

Poštový úrad (Postal Regulatory Office)

Úrad na ochranu osobných údajov (Office for Personal Data Protection)

Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsman's Office)

Úrad pre finančný trh (Office for the Finance Market)

#### ФИНЛЯНДИЯ

OIKEUSKANSLERINVIRASTO – JUSTITIEKANSLERSÄMBETET (OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE)

LIIKENNE- JA VIESTINTÄMINISTERIÖ – KOMMUNIKATIONSMINISTERIET (MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS)

Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Finnish Communications Regulatory Authority)

Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE (Finnish Vehicle Administration)\*\*

Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen (Finnish Civil Aviation Authority)\*\*

- Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet (Finnish Meteorological Institute)\*\*
- Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket (The Finnish Maritime Administration)\*\*
- Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet (Finnish Institute of Marine Research)\*\*
- Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK (Rail Administration)\*\*
- Rautatievirasto – Järnvägsverket (Finnish Railway Agency)\*\*
- Tiehallinto – Vägförvaltningen (Road Administration)\*\*
- MAA- JA METSÄTALOUSHALLINTO – JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET (MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY)
- Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Finnish Food Safety Authority)
- Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (National Land Survey of Finland)
- Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket (The Countryside Agency)\*\*
- OIKEUSMINISTERIÖ – JUSTITIEMINISTERIET (MINISTRY OF JUSTICE)
- Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Office of the Data Protection Ombudsman)
- Tuomioistuimet – domstolar (Courts of Law)
- Korkein oikeus – Högsta domstolen (Supreme Court)
- Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Supreme Administrative Court)
- Hovioikeudet – hovrätter (Courts of Appeal)
- Käräjäoikeudet – tingsrätter (District Courts)
- Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Administrative Courts)
- Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Market Court)
- Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Labour Court)
- Vakuutuslaitos – Försäkringsdomstolen (Insurance Court)
- Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Consumer Complaint Board)
- Vankeinhoitolaitos – Fängvårdsväsendet (Prison Service)
- HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (the European Institute for Crime Prevention and Control)\*\*
- Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå (Office of Bankruptcy Ombudsman)\*\*
- Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral (Legal Management Service)\*\*
- Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral (Legal Administrative Computing Center)\*\*
- Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet (Legal Policy Institute)\*\*
- Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen (Legal Register Centre)\*\*
- Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor (Accident Investigation Board)\*\*
- Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket (Criminal sanctions Agency)\*\*
- Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral (Training Institute for Prison and Probation Services)\*\*
- Rikoksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande (National Council for Crime Prevention)\*\*

Saamelaiskäräjät – Sametinget (The Saami Parliament)\*\*

Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet (the Office of the Prosecutor General)\*\*

OPETUSMINISTERIÖ – UNDERVISNINGSMINISTERIET (MINISTRY OF EDUCATION)

Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (National Board of Education)

Valtion elokuvataarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Finnish Board of Film Classification)

PUOLUSTUSMINISTERIÖ – FÖRSVARSMINISTERIET (MINISTRY OF DEFENCE)

Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Finnish Defence Forces)

SISÄASIAINMINISTERIÖ – INRIKESMINISTERIET (MINISTRY OF THE INTERIOR)

Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisens (Central Criminal Police)

Liikkuva poliisi – Rörliga polisens (National Traffic Police)

Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Frontier Guard)

Suojelupoliisi – Skyddspolisens (Police protection)\*\*

Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan (Police College)\*\*

Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral (Police Technical Centre)\*\*

Pelastusopisto – Räddningsverket (Emergency Services)\*\*

Hätäkeskuslaitos – Nödcentralverket (Emergency Response Centre)\*\*

Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket (Immigration Authority)\*\*

Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral (Interior Management Service)\*\*

Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisnärättningen i Helsingfors (Helsinki Police Department)\*\*

Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Reception centres for Asylum Seekers)

SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSMINISTERIET (MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH)

Työttömyysturvalautakunta – Besvärnämnden för utkomstskyddsärenden (Unemployment Appeal Board)

Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för socialtrygghet (Appeal Tribunal)

Lääkelaitos – Läkemedelsverket (National Agency for Medicines)

Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (National Authority for Medicolegal Affairs)

Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety)

Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet (National Public Health Institute)\*\*

Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling (Centre for Pharmacotherapy Development ROHTO)\*\*

Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produktill-synscentral (the National Product Control Agency's SSTV)\*\*

Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes (Health and Social Care Research and Development Center STAKES)\*\*

TYÖ- JA ELINKEINOMINISTERIÖ – ARBETS- OCH NÄRINGSMINISTERIET (MINISTRY OF EMPLOYMENT AND THE ECONOMY)

Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Finnish Consumer Agency)

Kilpailuvirasto – Konkurrensverket (Finnish Competition Authority)

Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (National Board of Patents and Registration)

Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (National Conciliators' Office)

Työneuvosto – Arbetsrådet (Labour Council)

Energiamarkkinavirasto - Energimarknadsverket (Energy Market Authority)\*\*

Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen (Geological Survey of Finland)\*\*

Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen (The National Emergency Supply Agency)\*\*

Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen (National Consumer Research Center)\*\*

Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande (Finnish Tourist Board)\*\*

Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen (Centre for Metrology and Accreditation)\*\*

Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus -Tekes - utvecklingscentralen för teknologi och innovationer (Finnish Funding Agency for Technology and Innovation)\*\*

Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen (Safety Technology Authority)\*\*

Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral (VTT Technical Research Centre of Finland)\*\*

Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden (Discrimination Tribunal)\*\*

Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmannens byrå (Office of the Ombudsman for Minorities)\*\*

ULKOASIAINMINISTERIÖ – UTRIKESMINISTERIET (MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS)

VALTIONEUVOSTON KANSLIA – STATSRÅDETS KANSLI (PRIME MINISTER'S OFFICE)

VALTIOVARAINMINISTERIÖ – FINANSMINISTERIET (MINISTRY OF FINANCE)

Valtiokonttori – Statskontoret (State Treasury)

Verohallinto – Skatteförvaltningen (Tax Administration)

Tullilaitos – Tullverket (Customs)

Tilastokeskus – Statistikcentralen (Statistics Finland)\*\*

Valtiontaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral (Government Institute for Economic Research)\*\*

Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Population Register Centre)

YMPÄRISTÖMINISTERIÖ – MILJÖMINISTERIET (MINISTRY OF ENVIRONMENT)

Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral (Finnish Environment Institute)

Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (The Housing Finance and Development Centre of Finland)\*\*

VALTIONTALouden TARKASTUSVIRASTO – STATENS REVISIONSVERK (NATIONAL AUDIT OFFICE)

## ШВЕЦИЯ

Royal Academy of Fine Arts	Akademien för de fria konsterna
National Board for Consumer Complaints	Allmänna reklamationsnämnden
Labour Court	Arbetsdomstolen
Swedish Employment Services	Arbetsförmedlingen



National Agency for Government Employers	Arbetsgivarverk, statens
National Institute for Working Life	Arbetslivsinstitutet
Swedish Work Environment Authority	Arbetsmiljöverket
Swedish Inheritance Fund Commission	Arvsfondsdelegationen**
Museum of Architecture	Arkitekturmuseet
National Archive of Recorded Sound and Moving Images	Ljud och bildarkiv, statens
The Office of the Childrens' Ombudsman	Barnombudsmannen
Swedish Council on Technology Assessment in Health Care	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Royal Library	Kungliga Biblioteket
National Board of Film Censors	Biografbyrå, statens
Dictionary of Swedish Biography	Biografiskt lexikon, svenskt
Swedish Accounting Standards Board	Bokföringsnämnden
Swedish Companies Registration Office	Bolagsverket
National Housing Credit Guarantee Board	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
National Housing Board	Boverket
National Council for Crime Prevention	Brottsförebyggande rådet
Criminal Victim Compensation and Support Authority	Brottsoffermyndigheten
National Board of Student Aid	Centrala studiestödsnämnden
Data Inspection Board	Datainspektionen
Ministries (Government Departments)	Departementen
National Courts Administration	Domstolsverket
National Electrical Safety Board	Elsäkerhetsverket
Swedish Energy Markets Inspectorate	Energimarknadsinspektionen**
Export Credits Guarantee Board	Exportkreditnämnden
Swedish Fiscal Policy Council	Finanspolitiska rådet**
Financial Supervisory Authority	Finansinspektionen
National Board of Fisheries	Fiskeriverket
National Institute of Public Health	Folkhälsoinstitut, statens
Swedish Research Council for Environment	Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyg- gande, Formas
National Fortifications Administration	Fortifikationsverket
National Mediation Office	Medlingsinstitutet
Defence Material Administration	Försvarets materielverk
National Defence Radio Institute	Försvarets radioanstalt
Swedish Museums of Military History	Försvarshistoriska museer, statens
National Defence College	Försvarshögskolan
The Swedish Armed Forces	Försvarsmakten
Social Insurance Office	Försäkringskassan
Geological Survey of Sweden	Geologiska undersökning, Sveriges

Geotechnical Institute	Geotekniska institut, statens
The National Rural Development Agency	Glesbygdsverket
Graphic Institute and the Graduate School of Communications	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning
The Swedish Broadcasting Commission	Granskningsnämnden för Radio och TV
Swedish Government Seamen's Service	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Ombudsman for the Disabled	Handikappombudsmannen
Board of Accident Investigation	Haverikommission, statens
Courts of Appeal (6)	Hovrätterna (6)
Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)	Hyses- och arendenämnder (12)
Committee on Medical Responsibility	Hälsa- och sjukvårdens ansvarsnämnd
National Agency for Higher Education	Högskoleverket
Supreme Court	Högsta domstolen
National Institute for Psycho-Social Factors and Health	Institut för psykosocial miljömedicin, statens
National Institute for Regional Studies	Institut för tillväxtpolitiska studier
Swedish Institute of Space Physics	Institutet för rymdfysik
International Programme Office for Education and Training	Internationella programkontoret för utbildningsområdet**
Swedish Migration Board	Migrationsverket
Swedish Board of Agriculture	Jordbruksverk, statens
Office of the Chancellor of Justice	Justitiekanslern
Office of the Equal Opportunities Ombudsman	Jämställdhetsombudsmannen
National Judicial Board of Public Lands and Funds	Kammarkollegiet
Administrative Courts of Appeal (4)	Kammarrätterna (4)
National Chemicals Inspectorate	Kemikalieinspektionen
National Board of Trade	Kommerskollegium
Swedish Agency for Innovation Systems	Verket för innovationssystem (VINNOVA)
National Institute of Economic Research	Konjunkturinstitutet
Swedish Competition Authority	Konkurrensverket
College of Arts, Crafts and Design	Konstfack
College of Fine Arts	Konsthögskolan
National Museum of Fine Arts	Nationalmuseum
Arts Grants Committee	Konstnärsnämnden
National Art Council	Konstråd, statens
National Board for Consumer Policies	Konsumentverket
National Laboratory of Forensic Science	Kriminaltekniska laboratorium, statens
Prison and Probation Service	Kriminalvården
National Paroles Board	Kriminalvårdsnämnden
Swedish Enforcement Authority	Kronofogdemyndigheten
National Council for Cultural Affairs	Kulturråd, statens

Swedish Coast Guard	Kustbevakningen
National Land Survey	Lantmäteriverket
Royal Armoury	Livruskammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet
National Food Administration	Livsmedelsverk, statens
The National Gaming Board	Lotteriinspektionen
Medical Products Agency	Läkemedelsverket
County Administrative Courts (24)	Länsrätterna (24)
County Administrative Boards (24)	Länsstyrelserna (24)
National Government Employee and Pensions Board	Pensionsverk, statens
Market Court	Marknadsdomstolen
Swedish Meteorological and Hydrological Institute	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
Modern Museum	Moderna museet
Swedish National Collections of Music	Musiksamlingar, statens
Swedish Agency for Disability Policy Coordination	Myndigheten för handikappolitisk samordning**
Swedish Agency for Networks and Cooperation in Higher Education	Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning**
Commission for state grants to religious communities	Nämnden för statligt stöd till trossamfunn**
Museum of Natural History	Naturhistoriska riksmuseet
National Environmental Protection Agency	Naturvårdsverket
Scandinavian Institute of African Studies	Nordiska Afrikainstitutet
Nordic School of Public Health	Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap
Recorders Committee	Notariénämnden
Swedish National Board for Intra Country Adoptions	Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
Swedish Agency for Economic and Regional Growth	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman	Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
Court of Patent Appeals	Patentbesvärsträtten
Patents and Registration Office	Patent- och registreringsverket
Swedish Population Address Register Board	Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden
Swedish Polar Research Secretariat	Polarforskningssektariatet
Press Subsidies Council	Presstödsnämnden
The Council of the European Social Fund in Sweden	Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige**
The Swedish Radio and TV Authority	Radio- och TV-verket
Government Offices	Regeringskansliet
Supreme Administrative Court	Regeringsrätten
Central Board of National Antiquities	Riksantikvarieämbetet
National Archives	Riksarkivet
Bank of Sweden	Riksbanken
Parliamentary Administrative Office	Riksdagsförvaltningen
The Parliamentary Ombudsmen	Riksdagens ombudsmän, JO

The Parliamentary Auditors	Riksdagens revisorer
National Debt Office	Riksgäldskontoret
National Police Board	Rikspolisstyrelsen
National Audit Bureau	Riksrevisionen
Travelling Exhibitions Service	Riksutställningar, Stiftelsen
National Space Board	Rymdstyrelsen
Swedish Council for Working Life and Social Research	Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
National Rescue Services Board	Räddningsverk, statens
Regional Legal-aid Authority	Rättshjälpsmyndigheten
National Board of Forensic Medicine	Rättsmedicinalverket
Sami (Lapp) School Board	Sameskolstyrelsen och sameskolor
Sami (Lapp) Schools	
National Maritime Administration	Sjöfartsverket
National Maritime Museums	Maritima museer, statens
Swedish Commission on Security and Integrity Protection	Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden**
Swedish Tax Agency	Skatteverket
National Board of Forestry	Skogsstyrelsen
National Agency for Education	Skolverk, statens
Swedish Institute for Infectious Disease Control	Smittskyddsinstitutet
National Board of Health and Welfare	Socialstyrelsen
National Inspectorate of Explosives and Flammables	Sprängämnesinspektionen
Statistics Sweden	Statistiska centralbyrån
Agency for Administrative Development	Statskontoret
Swedish Radiation Safety Authority	Strålsäkerhetsmyndigheten
Swedish International Development Cooperation Authority	Styrelsen för internationellt utvecklings- samarbete, SIDA
National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment	Styrelsen för psykologiskt försvar
Swedish Board for Accreditation	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Swedish Institute	Svenska Institutet, stiftelsen
Library of Talking Books and Braille Publications	Talboks- och punktskriftsbiblioteket
District and City Courts (97)	Tingsrätterna (97)
Judges Nomination Proposal Committee	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Armed Forces' Enrolment Board	Totalförsvarets pliktverk
Swedish Defence Research Agency	Totalförsvarets forskningsinstitut
Swedish Board of Customs	Tullverket
Swedish Tourist Authority	Turistdelegationen
The National Board of Youth Affairs	Ungdomsstyrelsen
Universities and University Colleges	Universitet och högskolor
Aliens Appeals Board	Utlänningsnämnden

National Seed Testing and Certification Institute	Utsädeskontroll, statens
Swedish National Road Administration	Vägverket*
National Water Supply and Sewage Tribunal	Vatten- och avloppsnämnd, statens
National Agency for Higher Education	Verket för högskoleservice (VHS)
Swedish Agency for Economic and Regional Development	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Swedish Research Council	Vetenskapsrådet'
National Veterinary Institute	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Swedish National Road and Transport Research Institute	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
National Plant Variety Board	Växsortnämnd, statens
Swedish Prosecution Authority	Åklagarmyndigheten
Swedish Emergency Management Agency	Krisberedskapsmyndigheten
Board of Appeals of the Manna Mission	Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag**

## ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

Cabinet Office

Office of the Parliamentary Counsel

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)

Crown Prosecution Service

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform

Competition Commission

Gas and Electricity Consumers' Council

Office of Manpower Economics

Department for Children, Schools and Families

Department of Communities and Local Government

Rent Assessment Panels

Department for Culture, Media and Sport

British Library

British Museum

Commission for Architecture and the Built Environment

The Gambling Commission

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

Imperial War Museum

Museums, Libraries and Archives Council

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Department for Environment, Food and Rural Affairs

Agricultural Dwelling House Advisory Committees

Agricultural Land Tribunals

Agricultural Wages Board and Committees

Cattle Breeding Centre

Countryside Agency

Plant Variety Rights Office

Royal Botanic Gardens, Kew

Royal Commission on Environmental Pollution

Department of Health

Dental Practice Board

National Health Service Strategic Health Authorities

NHS Trusts

Prescription Pricing Authority

Department for Innovation, Universities and Skills

Higher Education Funding Council for England

National Weights and Measures Laboratory

Patent Office

Department for International Development

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department for Transport

Maritime and Coastguard Agency

Department for Work and Pensions

Disability Living Allowance Advisory Board

Independent Tribunal Service

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

Occupational Pensions Regulatory Authority

Regional Medical Service

Social Security Advisory Committee

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office

Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office

HM Inspectorate of Constabulary

House of Commons

House of Lords

Ministry of Defence

Defence Equipment & Support

Meteorological Office

Ministry of Justice

Boundary Commission for England

Combined Tax Tribunal

Council on Tribunals

Court of Appeal - Criminal

Employment Appeals Tribunal

Employment Tribunals

HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)

Immigration Appellate Authorities

Immigration Adjudicators

Immigration Appeals Tribunal

Lands Tribunal

Law Commission

Legal Aid Fund (England and Wales)

Office of the Social Security Commissioners

Parole Board and Local Review Committees

Pensions Appeal Tribunals

Public Trust Office

Supreme Court Group (England and Wales)

Transport Tribunal

The National Archives

National Audit Office

National Savings and Investments

National School of Government

Northern Ireland Assembly Commission

Northern Ireland Court Service

Coroners Courts

County Courts

Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland

Crown Court

Enforcement of Judgements Office

Legal Aid Fund

Magistrates' Courts

Pensions Appeals Tribunals

Northern Ireland, Department for Employment and Learning

Northern Ireland, Department for Regional Development

Northern Ireland, Department for Social Development

Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development

Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure

Northern Ireland, Department of Education

Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment

Northern Ireland, Department of the Environment

Northern Ireland, Department of Finance and Personnel

Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety

Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister

Northern Ireland Office

Crown Solicitor's Office

Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland

Forensic Science Laboratory of Northern Ireland

Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland

Police Service of Northern Ireland

Probation Board for Northern Ireland

State Pathologist Service

Office of Fair Trading

Office for National Statistics

National Health Service Central Register

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners



Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

HM Revenue and Customs

The Revenue and Customs Prosecutions Office

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Rural Payments Agency

Scotland, Auditor-General

Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service

Scotland, General Register Office

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scotland, Registers of Scotland

The Scotland Office

The Scottish Ministers

Architecture and Design Scotland

Crofters Commission

Deer Commission for Scotland

Lands Tribunal for Scotland

National Galleries of Scotland

National Library of Scotland

National Museums of Scotland

Royal Botanic Garden, Edinburgh

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

Scottish Further and Higher Education Funding Council

Scottish Law Commission

Community Health Partnerships

Special Health Boards

Health Boards

The Office of the Accountant of Court

High Court of Justiciary

Court of Session

HM Inspectorate of Constabulary

Parole Board for Scotland

Pensions Appeal Tribunals  
Scottish Land Court  
Sheriff Courts  
Scottish Police Services Authority  
Office of the Social Security Commissioners  
The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees  
Keeper of the Records of Scotland  
The Scottish Parliamentary Body Corporate  
HM Treasury  
Office of Government Commerce  
United Kingdom Debt Management Office  
The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)  
The Welsh Ministers  
Higher Education Funding Council for Wales  
Local Government Boundary Commission for Wales  
The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales  
Valuation Tribunals (Wales)  
Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards  
Welsh Rent Assessment Panels

Бележки към приложение 1

- Следните процедури за възлагане на поръчки няма да се смятат за попадащи в обхвата:
  - възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за оборудване за контрол на въздушното движение по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;
  - възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за стока или услуга, компонент от поръчки, които не са обхванати от настоящото споразумение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати и Канада;дотогава, докато ЕС не приеме, че съответните страни предоставят задоволителен взаимен достъп за стоките, доставчиците, услугите и доставчиците на услуги от ЕС до техните пазари за възлагане на поръчки.
- Разпоредбите в член XVIII не се прилагат за доставчиците и доставчиците на услуги от Япония, Корея и САЩ при оспорване възлагането на поръчка на доставчик или на доставчик на услуги от страни, различни от упоменатите, които са малки и средни предприятия съгласно съответните разпоредби от законодателството на ЕС, дотогава, докато ЕС не приеме, че те не прилагат повече дискриминационни мерки в полза на определени малки национални предприятия, които са собственост на малцинствата.
- „Възлагащи органи на държавите членки на ЕС“ обхваща също така всеки подчинен субект на който и да е възлагащ орган на държава — членка на ЕС, при условие че не е отделно юридическо лице.
- Що се отнася до възлагането на поръчки в сферата на отбраната и сигурността, обхванати са само нечувствителните и невоенноподобните принадлежности, съдържащи се в списъка в приложение 4.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

## СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ

## Доставки

Прагове: 200 000 СПТ

## Услуги

Посочени в приложение 5

Прагове: 200 000 СПТ

## Строителство

Посочени в приложение 6

Прагове: 5 000 000 СПТ

## 1. ВСИЧКИ РЕГИОНАЛНИ ИЛИ МЕСТНИ ВЪЗЛАГАЩИ ОРГАНИ

Всички възлагащи органи на административните единици, както са определени в Регламент № 1059/2003 - регламента относно NUTS <sup>(1)</sup>.

За целите на споразумението под „регионални възлагащи органи“ се разбират възлагащите органи на административните единици, попадащи в класификацията NUTS 1 и 2, както е посочено в Регламент № 1059/2003 - регламента относно NUTS.

За целите на споразумението под „местни възлагащи органи“ се разбират възлагащите органи на административните единици, попадащи в класификацията NUTS 3 и по-малките административни единици, както е посочено в Регламент № 1059/2003 - регламента относно NUTS.

## 2. ВСИЧКИ ВЪЗЛАГАЩИ ОРГАНИ, КОИТО СА ПУБЛИЧНОПРАВНИ ОРГАНИЗАЦИИ, КАКТО СА ОПРЕДЕЛЕНИ ОТ ДИРЕКТИВАТА НА ЕС ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ПОРЪЧКИ

„Публичноправна организация“ означава всяка организация:

- създадена със специфичната цел да задоволява нужди от обществен интерес, без промишлен или търговски характер,
- която има правосубектност и е
- финансирана в по-голямата част от държавата, регионалните или местните органи или други публичноправни организации; или е обект на управленски контрол от последните; или има административен, управителен или надзорен орган, повече от половината членове на който са назначени от държавата, регионалните или местните органи или от други публичноправни организации.

Прилага се примерен списък на възлагащите органи, които са публичноправни организации.

## Бележки към приложение 2

## 1. Следните случаи няма да се смятат за попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчки:

- възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчици, услуги и доставчици на услуги от Съединените щати;
- възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за оборудване за контрол на въздушното движение по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;
- възлагане на поръчки от градове-региони, класирани съгласно NUTS 1 и NUTS 2 в Регламент № 1059/2003 (както е изменен – регламента относно NUTS), местни възложители и публично правни организации по настоящото приложение, по отношение на стоките, услугите, доставчиците и доставчиците на услуги от Канада;

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 1059/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 година за установяване на обща класификация на териториалните единици за статистически цели (NUTS), ОВ L 154 21.6.2003 г., последно изменен от Регламент (ЕО) № 1137/2008.

— възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за компоненти от стоки или услуги към възлагане на поръчки, които не са обхванати от настоящото споразумение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати и Канада;

— възлагане на поръчки между 200 000 СПТ и 355 000 СПТ от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за стоки и услуги от доставчици и доставчици на услуги от Канада;

дотогава, докато ЕС не приеме, че съответните страни предоставят задоволителен взаимен достъп за стоките, доставчиците, услугите и доставчиците на услуги от ЕС до техните пазари за възлагане на поръчки.

2. Разпоредбите в член XVIII не се прилагат за доставчиците и доставчиците на услуги от Япония, Корея и САЩ при оспорване възлагането на поръчки на доставчик или на доставчик на услуги от страни, различни от упоменатите, които са малки и средни предприятия съгласно съответните разпоредби от законодателството на ЕС, дотогава, докато ЕС не приеме, че те не прилагат повече дискриминационни мерки в полза на определени малки национални предприятия, които са собственост на малцинствата.
3. Разпоредбите в член XVIII не се прилагат за Япония и Корея при оспорване възлагането на поръчки от доставчици, посочени в приложение 2, параграф 2, дотогава, докато ЕС не приеме, че вече са включили всички субекти на регионалното и местното управление.
4. Разпоредбите на член XVIII не се прилагат за Япония и Корея при оспорване възлагането на поръчки от субекти на ЕС, чиято стойност е по-малка от прага, прилаган за същата категория поръчки, възлагани от тези страни.

ПРИМЕРНИ СПИСЪЦИ НА ВЪЗЛАГАЩИ ОРГАНИ, КОИТО СА ПУБЛИЧНОПРАВНИ ОРГАНИЗАЦИИ СЪГЛАСНО ДИРЕКТИВАТА ЗА ОБЩЕСТВЕНИТЕ ПОРЪЧКИ НА ЕС

БЕЛГИЯ

Органи

A

- Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'Asile – Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers
- Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire – Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
- Agence fédérale de Contrôle nucléaire – Federaal Agentschap voor nucleaire Controle
- Agence wallonne à l'Exportation
- Agence wallonne des Télécommunications
- Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées
- Aquafin
- Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces – Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën Astrid

B

- Banque nationale de Belgique – Nationale Bank van België
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Berlaymont 2000
- Bibliothèque royale Albert Ier – Koninklijke Bibliotheek Albert I
- Bruxelles-Propreté – Agence régionale pour la Propreté – Net-Brussel – Gewestelijke Agentschap voor Netheid
- Bureau d'Intervention et de Restitution belge – Belgisch Interventie en Restitutiebureau
- Bureau fédéral du Plan – Federaal Planbureau

## C

- Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage – Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
- Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins – Hulp en Voorzorgskas voor Zeevarenden
- Caisse de Soins de Santé de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges – Kas der geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
- Caisse nationale des Calamités – Nationale Kas voor Rampenschade
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports, Débarcadères, Entrepôts et Stations (appelée habituellement «Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes») – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd „Bijzondere Compensatiekas voor Kindertoelagen van de Zeevaartgewesten”)
- Centre d'Etude de l'Energie nucléaire – Studiecentrum voor Kernenergie
- Centre de recherches agronomiques de Gembloux
- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai
- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Centre informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale – Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest
- Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme – Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding
- Centre régional d'Aide aux Communes
- Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën
- Centrum voor landbouwkundig Onderzoek te Gent
- Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz – Contrôle comité voor Elektriciteit en Gas
- Comité national de l'Energie – Nationaal Comité voor de Energie
- Commissariat général aux Relations internationales
- Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht recreatie
- Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique
- Conseil central de l'Economie – Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
- Conseil économique et social de la Région wallonne
- Conseil national du Travail – Nationale Arbeidsraad
- Conseil supérieur de la Justice – Hoge Raad voor de Justitie
- Conseil supérieur des Indépendants et des petites et moyennes Entreprises – Hoge Raad voor Zelfstandigen en de kleine en middelgrote Ondernemingen
- Conseil supérieur des Classes moyennes
- Coopération technique belge – Belgische technische Coöperatie

## D

- Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung
- Dienst voor de Scheepvaart
- Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs
- Domus Flandria

## E

- Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française
- Export Vlaanderen

## F

- Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven
- Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij- en Aquicultuursector
- Fonds bijzondere Jeugdbijstand
- Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires
- Fonds culturele Infrastructuur
- Fonds de Participation
- Fonds de Vieillessement – Zilverfonds
- Fonds d'Aide médicale urgente – Fonds voor dringende geneeskundige Hulp
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Fonds de Pension pour les Pensions de Retraite du Personnel statutaire de Belgacom – Pensioenfondsen voor de Rustpensioenen van het statutair Personeel van Belgacom
- Fonds des Accidents du Travail – Fonds voor Arbeidsongevallen
- Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en cas de Fermeture d'Entreprises
- Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de la Région de Bruxelles-Capitale – Woningfondsen van de grote Gezinnen van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie
- Fonds Film in Vlaanderen
- Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires – Nationaal Waarborgfondsen voor Schoolgebouwen
- Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégâts houillers – Nationaal Waarborgfondsen inzake Kolenmijnenschade
- Fonds piscicole de Wallonie
- Fonds pour le Financement des Prêts à des Etats étrangers – Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten
- Fonds pour la Rémunération des Mousses – Fonds voor Scheepsjongens

- Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales – Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke Thesaurieën
  - Fonds voor flankerend economisch Beleid
  - Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des PomCtps et des Prises d'Eau souterraine
- G
- Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten
  - Grindfonds
- H
- Herplaatsingfonds
  - Het Gemeenschapsonderwijs
  - Hulpfonds tot financieel Herstel van de Gemeenten
- I
- Institut belge de Normalisation – Belgisch Instituut voor Normalisatie
  - Institut belge des Services postaux et des Télécommunications – Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie
  - Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle
  - Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement – Brussels Instituut voor Milieubeheer
  - Institut d'Aéronomie spatiale – Instituut voor Ruimte aëronomie
  - Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises
  - Institut des Comptes nationaux – Instituut voor de nationale Rekeningen
  - Institut d'Expertise vétérinaire – Instituut voor veterinaire Keuring
  - Institut du Patrimoine wallon
  - Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen
  - Institut géographique national – Nationaal geografisch Instituut
  - Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine – Instelling voor de Ontwikkeling van ondergrondse Vergassing
  - Institution royale de Messine – Koninklijke Gesticht van Mesen
  - Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afangende van de Vlaamse Gemeenschap
  - Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap
  - Institut national des Industries extractives – Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven
  - Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail – Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden
  - Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre – Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers

- Institut national des Radioéléments – Nationaal Instituut voor Radio-Elementen
  - Institut national pour la Criminalistique et la Criminologie – Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie
  - Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail – Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden
  - Institut royal belge des Sciences naturelles – Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
  - Institut royal du Patrimoine culturel – Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium
  - Institut royal météorologique de Belgique – Koninklijk meteorologisch Instituut van België
  - Institut scientifique de Service public en Région wallonne
  - Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur – Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur
  - Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen
  - Instituut voor Bosbouw en Wildbeheer
  - Instituut voor het archeologisch Patrimonium
  - Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome Hogescholen
  - Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant
- J
- Jardin botanique national de Belgique – Nationale Plantentuin van België
- K
- Kind en Gezin
  - Koninklijk Museum voor schone Kunsten te Antwerpen
- L
- Loterie nationale – Nationale Loterij
- M
- Mémorial national du Fort de Breendonk – Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk
  - Musée royal de l'Afrique centrale – Koninklijk Museum voor Midden- Afrika
  - Musées royaux d'Art et d'Histoire – Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
  - Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique – Koninklijke Musea voor schone Kunsten van België
- O
- Observatoire royal de Belgique – Koninklijke Sterrenwacht van België
  - Office central d'Action sociale et culturelle du Ministère de la Défense – Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie van het Ministerie van Defensie
  - Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de L'Emploi
  - Office de Contrôle des Assurances – Controledienst voor de Verzekeringen
  - Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de Mutualités – Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen
  - Office de la Naissance et de l'Enfance



- Office de Promotion du Tourisme
  - Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer – Dienst voor de overzeese sociale Zekerheid
  - Office for Foreign Investors in Wallonia
  - Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés – Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers
  - Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales – Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten
  - Office national des Vacances annuelles – Rijksdienst voor jaarlijkse Vakantie
  - Office national du Ducroire – Nationale Delcrededienst
  - Office régional bruxellois de l'Emploi – Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling
  - Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture
  - Office régional pour le Financement des Investissements communaux
  - Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi
  - Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
  - Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
  - Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest
  - Orchestre national de Belgique – Nationaal Orkest van België
  - Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles – Nationale Instelling voor radioactief Afval en Splijtstoffen
- P
- Palais des Beaux-Arts – Paleis voor schone Kunsten
  - Participatiemaatschappij Vlaanderen
  - Pool des Marins de la Marine marchande – Pool van de Zeelieden der Koopvaardij
- R
- Radio et Télévision belge de la Communauté française
  - Reproductiefonds voor de Vlaamse Musea
- S
- Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale – Brusselse hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en dringende medische Hulp
  - Société belge d'Investissement pour les pays en développement – Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden
  - Société d'Assainissement et de Rénovation des Sites industriels dans l'Ouest du Brabant wallon
  - Société de Garantie régionale
  - Sociaal economische Raad voor Vlaanderen
  - Société du Logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées – Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen

- Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires bruxellois
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Brabant wallon
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Hainaut
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Namur
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Liège
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Luxembourg
  - Société publique de Gestion de l'Eau
  - Société wallonne du Logement et sociétés agréées
  - Sofibail
  - Sofibru
  - Sofico
- T
- Théâtre national
  - Théâtre royal de la Monnaie – De Koninklijke Muntchouwburg
  - Toerisme Vlaanderen
  - Tunnel Liefkenshoek
- U
- Universitair Ziekenhuis Gent
- V
- Vlaams Commissariaat voor de Media
  - Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
  - Vlaams Egalisatie Rente Fonds
  - Vlaamse Hogescholenraad
  - Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
  - Vlaamse Instelling voor technologisch Onderzoek
  - Vlaamse interuniversitaire Raad
  - Vlaamse Landmaatschappij
  - Vlaamse Milieuholding
  - Vlaamse Milieumaatschappij
  - Vlaamse Onderwijsraad
  - Vlaamse Opera
  - Vlaamse Radio- en Televisieomroep

- Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteit- en Gasmarkt
- Vlaamse Stichting voor Verkeerskunde
- Vlaams Fonds voor de Lastendelging
- Vlaams Fonds voor de Letteren
- Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap
- Vlaams Informatiecentrum over Land- en Tuinbouw
- Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden
- Vlaams Instituut voor de Bevordering van het wetenschappelijk- en technologisch Onderzoek in de Industrie
- Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie
- Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen
- Vlaams Landbouwinvesteringsfonds
- Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing
- Vlaams Zorgfonds
- Vlaams Woningenfonds voor de grote Gezinnen

## БЪЛГАРИЯ

## Органи

- Икономически и социален съвет (Economic and Social Council)
- Национален осигурителен институт (National Social Security Institute)
- Национална здравноосигурителна каса (National Health Insurance Fund)
- Български червен кръст (Bulgarian Red Cross)
- Българска академия на науките (Bulgarian Academy of Sciences)
- Национален център за аграрни науки (National Centre for Agrarian Science)
- Български институт за стандартизация (Bulgarian Institute for Standardisation)
- Българско национално радио (Bulgarian National Radio)
- Българска национална телевизия (Bulgarian National Television)

## Категории

Държавни предприятия по смисъла на член 62, параграф 3 от Търговския закон (обн., ДВ, бр.48/18.6.1991 г.):

- Национална компания "Железопътна инфраструктура"
- ДП "Пристанищна инфраструктура"
- ДП "Ръководство на въздушното движение"
- ДП "Строителство и възстановяване"
- ДП "Транспортно строителство и възстановяване"
- ДП "Съобщително строителство и възстановяване"

- ДП "Радиоактивни отпадъци"
- ДП "Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда"
- ДП "Български спортен тотализатор"
- ДП "Държавна парично-предметна лотария"
- ДП "Кабиюк", Шумен
- ДП "Фонд затворно дело"
- Държавни дивечовъдни станции (State game breeding stations)

Държавни университети, установени по силата на член 13 от Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995 г.):

- Аграрен университет – Пловдив (Agricultural University – Plovdiv)
- Академия за музикално, танцово и изобразително изкуство – Пловдив (Academy of Music, Dance and Fine Arts – Plovdiv)
- Академия на Министерството на вътрешните работи
- Великотърновски университет "Св. св. Кирил и Методий" (St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo)
- Висше военноморско училище "Н. Й. Вапцаров" – Варна (N. Y. Vaptsarov Naval Academy – Varna)
- Висше строително училище "Любен Каравелов" – София (Civil Engineering Higher School "Lyuben Karavelov" – Sofia)
- Висше транспортно училище "Тодор Каблешков" – София (Higher School of Transport "Todor Kableshkov" – Sofia)
- Военна академия "Г. С. Раковски" – София (Military Academy "G. S. Rakovski" – Sofia)
- Национална музикална академия "Проф. Панчо Владигеров" – София (State Academy of Music "Prof. Pancho Vladigerov" – Sofia)
- Икономически университет – Варна (University of Economics – Varna)
- Колеж по телекомуникации и пощи – София (College of Telecommunications and Posts – Sofia)
- Лесотехнически университет - София (University of Forestry – Sofia)
- Медицински университет "Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов" – Варна (Medical University "Prof. D-r Paraskev Stoyanov" – Varna)
- Медицински университет – Плевен (Medical University – Pleven)
- Медицински университет – Пловдив (Medical University – Plovdiv)
- Медицински университет – София (Medical University – Sofia)
- Минно-геоложки университет "Св. Иван Рилски" – София (University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski" – Sofia)
- Национален военен университет "Васил Левски" – Велико Търново (National Military University "Vasil Levski" – Veliko Tarnovo)
- Национална академия за театрално и филмово изкуство "Кръстьо Сарафов" – София (National Academy of Theatre and Film Arts "Krasyo Sarafov" – Sofia)
- Национална спортна академия "Васил Левски" – София (National Sports Academy "Vasil Levski" – Sofia)
- Национална художествена академия – София (National Academy of Arts – Sofia)
- Пловдивски университет "Паисий Хилендарски" (Plovdiv University "Paisiy Hilendarski")

- Русенски университет "Ангел Кънчев" (Ruse University "Angel Kanchev")
- Софийски университет "Св. Климент Охридски" (Sofia University "St. Kliment Ohridski")
- Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Specialised Higher School on Library Science and Information Technologies – Sofia)
- Стопанска академия "Д. А. Ценов" – Свищов (Academy of Economics "D. A. Tsenov" – Svishtov)
- Технически университет – Варна (Technical University – Varna)
- Технически университет – Габрово (Technical University – Gabrovo)
- Технически университет – София (Technical University – Sofia)
- Тракийски университет – Стара Загора (Trakia University – Stara Zagora)
- Университет "Проф. д-р Асен Златаров" – Бургас (University "Prof. D-r Asen Zlatarov" – Burgas)
- Университет за национално и световно стопанство – София (University of National and World Economy – Sofia)
- Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (University of Architecture, Civil Engineering and Geodesy – Sofia)
- Университет по хранителни технологии – Пловдив (University of Food Technologies – Plovdiv)
- Химико-технологичен и металургичен университет – София (University of Chemical Technology and Metallurgy – Sofia)
- Шуменски университет "Епископ Константин Преславски" (Shumen University "Konstantin Preslavski")
- Югозападен университет "Неофит Рилски" – Благоевград (South-West University "Neofit Rilski" – Blagoevgrad)

Държавни и общински училища по смисъла на Закона за народната просвета (обн., ДВ, бр. 86/18.10.1991 г.)

Културни институти по смисъла на Закона за закрила и развитие на културата (обн., ДВ, бр.50/1.6.1999 г.):

- Народна библиотека "Св. св. Кирил и Методий" (National Library St. Cyril and St. Methodius)
- Българска национална фонотека (Bulgarian National Records Library)
- Българска национална филмотека (Bulgarian National Film Library)
- Национален фонд "Култура" (National Culture Fund)
- Национален институт за паметниците на културата (National Institute for Monuments of Culture)
- Театри (Theatres)
- Оперни, филхармонични и ансамбли (Operas, philharmonic orchestras, ensembles)
- Музеи и галерии (Museums and galleries)
- Училища по изкуствата и културата (Art and culture schools)
- Български културни институти в чужбина (Bulgarian cultural institutes abroad)

Държавни и/или общински медицински заведения, посочени в член 3, параграф 1 от Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999 г.)

Медицински заведения, посочени в член 5, параграф 1 от Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999 г.):

- Домове за медико-социални грижи за деца (Medical and social care institutions for children)

- Лечебни заведения за стационарна психиатрична помощ (Medical institutions for inpatient psychiatric care)
- Центрове за спешна медицинска помощ (Centres for emergency medical care)
- Центрове за трансфузионна хематология (Centres for transfusion haematology)
- Болница "Лозенец" (Hospital "Lozenets")
- Военномедицинска академия (Military Medical Academy)
- Медицински институт на Министерство на вътрешните работи (Medical Institute to the Ministry of the Interior)
- Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Medical institutions to the Ministry of Justice)
- Лечебни заведения към Министерството на транспорта (Medical institutions to the Ministry of Transport)

Юридически лица с нестопанска цел, учредени за задоволяване на потребности от общ интерес по силата на Закона за юридическите лица с нестопанска цел (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000 г.) и за изпълнение на условията по параграф 1, точка 21 от the Закона за обществените поръчки (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004 г.).

#### ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

- Pozemkový fond and other state funds
- Česká národní banka
- Česká televize
- Český rozhlas
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání
- Všeobecná zdravotní pojišťovna České republiky
- Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra ČR
- университети

и други юридически лица, създадени със специален закон, които за дейностите си, в съответствие с бюджетните изисквания, използват средства от държавния бюджет, държавните фондове, средства от международни институции, бюджет на местните власти или бюджети на самоуправляващи се териториални подразделения.

#### ДАНИЯ

##### Органи

- Danmarks Radio
- Det landsdækkende TV2
- Danmarks Nationalbank
- Sund og Bælt Holding A/S
- A/S Storebælt
- A/S Øresund
- Øresundskonsortiet
- Metroselskabet I/S
- Arealudviklingsselskabet I/S
- Statens og Kommunernes Indkøbsservice

- Arbejdsmarkedets Tillægspension
- Arbejdsmarkedets Feriefond
- Lønmodtagernes Dyrtidsfond
- Naviair

#### Категории

- De Almene Boligorganisationer (social housing organisations)
- Andre forvaltningssubjekter (other public administrative bodies)
- Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (Universities, see Consolidation Act nr. 1368 of 7 December 2007 on universities)

### ГЕРМАНИЯ

#### Категории

Юридически лица, регулирани от публичното право

Органи, учреждения и фондации, регулирани от публичното право и създадени от федерални, държавни или местни власти, по-специално в следните области:

#### 1) Органи

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften – (universities and established student bodies),
- berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) – [professional associations representing lawyers, notaries, tax consultants, accountants, architects, medical practitioners and pharmacists],
- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) – [business and trade associations: agricultural and craft associations, chambers of industry and commerce, craftsmen's guilds, tradesmen's associations],
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger)– [social security institutions: health, accident and pension insurance funds],
- kassenärztliche Vereinigungen – (associations of panel doctors),
- Genossenschaften und Verbände – (cooperatives and other associations).

#### 2) Учреждения и фондации

Непромишлени и нетърговски учреждения, които подлежат на държавен контрол и извършват обществено полезна дейност, по-специално в следните области:

- Rechtsfähige Bundesanstalten – (Federal institutions having legal capacity),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke – (pension organisations and students' unions),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen – (cultural, welfare and relief foundations).

#### Юридически лица, регулирани от частното право

Непромишлени и нетърговски учреждения, които подлежат на държавен контрол, извършващи обществено полезна дейност, включително kommunale Versorgungsunternehmen (комунални услуги):

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten)– [health: hospitals, health resort establishments, medical research institutes, testing and carcass-disposal establishments],
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) – [culture: public theatres, orchestras, museums, libraries, archives, zoological and botanical gardens],

- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) – [social welfare: nursery schools, children's playschools, rest-homes, children's homes, hostels for young people, leisure centres, community and civic centres, homes for battered wives, old people's homes, accommodation for the homeless],
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) – [sport: swimming baths, sports facilities],
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) – [safety: fire brigades, other emergency services],
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volksschulen) [education: training, further training and retraining establishments, adult evening classes],
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) – [science, research and development: large-scale research institutes, scientific societies and associations, bodies promoting science],
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) – [refuse and garbage disposal services: street cleaning, waste and sewage disposal],
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen soweit im Allgemeininteresse tätig, Wohnraumvermittlung)– [building, civil engineering and housing: town planning, urban development, housing, enterprises (insofar as they operate in the general interest), housing agency services],
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) – (economy: organizations promoting economic development),
- Friedhofs- und Bestattungswesen – (cemeteries and burial services),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) – [cooperation with developing countries: financing, technical cooperation, development aid, training].

## ЕСТОНИЯ

- Eesti Kunstiakadeemia;
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia;
- Eesti Maaülikool;
- Eesti Teaduste Akadeemia;
- Eesti Rahvusringhaaling;
- Tagatisfond;
- Kaitseliit;
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut;
- Eesti Haigekassa;
- Eesti Kultuurkapital;
- Notarite Koda;
- Rahvuskooper Estonia;
- Eesti Rahvusraamatukogu;
- Tallinna Ülikool;
- Tallinna Tehnikaülikool;
- Tartu Ülikool;



- Eesti Advokatuur;
- Audiitorkogu;
- Eesti Töötukassa;
- Eesti Arengufond;

#### Категории

Други публичноправни или частноправни субекти в съответствие с член 10, параграф 2 от Закона за обществените поръчки (RT I 21.2.2007 г., 15, 76)

### ИРЛАНДИЯ

#### Органи

- Enterprise Ireland [Marketing, technology and enterprise development]
- Forfás [Policy and advice for enterprise, trade, science, technology and innovation]
- Industrial Development Authority
- FÁS [Industrial and employment training]
- Health and Safety Authority
- Bord Fáilte Éireann – [Tourism development]
- CERT [Training in hotel, catering and tourism industries]
- Irish Sports Council
- National Roads Authority
- Údarás na Gaeltachta – [Authority for Gaelic speaking regions]
- Teagasc [Agricultural research, training and development]
- An Bord Bia – [Food industry promotion]
- Irish Horseracing Authority
- Bord na gCon – [Greyhound racing support and development]
- Marine Institute
- Bord Iascaigh Mhara – [Fisheries Development]
- Equality Authority
- Legal Aid Board
- Forbas [Forbairt]

#### Категории

- Здравеопазване
- Болници и подобни публични институции
- Комитети за професионално образование
- Обществени колежи и образователни институции

- Централни и регионални съвети по рибарството
- Регионални туристически организации
- Национални регулаторни и апелативни органи [в области като далекосъобщенията, енергетиката, планирането и т.н.]
- Агенции, създадени, за да изпълняват специални функции или да отговарят на нуждите в различни обществени сектори [например: Healthcare Materials Management Board [Управителен съвет за материали за здравеопазването], Health Sector Employers Agency [Агенция на работодателите от сферата на здравеопазването], Local Government Computer Services Board [Служба за компютърна поддръжка при местното правителство], Environmental Protection Agency [Агенция за опазване на околната среда], National Safety Council [Национален съвет по безопасност], Institute of Public Administration [Институт за публична администрация], Economic and Social Research Institute [Институт за икономически и социални изследвания], National Standards Authority [Организация за националните стандарти] и др.
- Други публични органи, попадащи под определението на публичноправни организации.

## ГЪРЦИЯ

## Категории

- а) Публични предприятия и публични структури
- б) Частноправни юридически субекти, които са държавна собственост или които редовно получават най-малко 50% от своя годишен бюджет под формата на държавни субсидии съгласно съществуващата нормативна уредба, или в които държавата има най-малко 51% участие.
- в) Частноправни юридически субекти, собственост на публичноправни юридически лица, на местни органи на всяко ниво, включително Гръцката централна асоциация на местните органи (Κ.Ε.Δ.Κ.Ε.), на местни сдружения на общините, (местни административни области) или на държавни предприятия или субекти, или на юридически лица, посочени в буква б), или които редовно получават най-малко 50% от годишния си бюджет под формата на субсидии от такива юридически лица съгласно съществуващата нормативна уредба или съгласно техните устави, или като горепосочените юридически лица, които притежават най-малко 51 % от капитала на такива публичноправни юридически лица.

## ИСПАНИЯ

## Категории

- Публичноправни организации и субекти, които са предмет на "Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público", [испанското законодателство относно възлагането на обществени поръчки], в съответствие с член 3 от него, различни от тези, които са част от Administración General del Estado (общата национална администрация), Administración de las Comunidades Autónomas (администрацията на автономните области), и Corporaciones Locales (местните органи).
- Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (административни субекти и обществени здравни и социални услуги).
- Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social – (administrative entities and common services of the health and social services).

## ФРАНЦИЯ

## Органи

- Дружества и консулски представителства, търговски и промишлени камари (CCI), занаятчийски камари и селскостопански камари.

## Категории

- 1) Национални публични органи:
  - Académie des Beaux-arts
  - Académie française
  - Académie des inscriptions et belles-lettres
  - Académie des sciences
  - Académie des sciences morales et politiques
  - Banque de France
  - Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement
  - Ecoles d'architecture

- Imprimerie Nationale
  - Institut national de la consommation
  - Reunion des musées nationaux
  - Thermes nationaux – Aix-les-Bains
  - Ecole Technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
  - Ecole de Sylviculture de Crogny
  - Ecole de Viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)
  - Обединения, обслужващи обществени интерес; примери:
    - Agence EduFrance
    - ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique)
    - Agence nationale de lutte contre l'illettrisme
- 2) Административни публични органи на регионално ниво, местно ниво и на ниво департаменти:
- Средни училища
  - Средни училища
  - Местни държавни училища за професионално селскостопанско образование и обучение
  - Публични болнични заведения (например: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller)
  - Държавни служби по настаняване
- 3) Обединения на териториалните органи:
- Публични организации за сътрудничество между местните органи на управление
  - Институции, общи за повече от един департамент и межпорегионални институции
  - Syndicat des transports d'Ile-de-France

## ИТАЛИЯ

## Органи

- Società Stretto di Messina S.p.A.
- Mostra d'oltremare S.p.A.
- Ente nazionale per l'aviazione civile - ENAC
- Società nazionale per l'assistenza al volo S.p.A. - ENAV
- ANAS S.p.A

## Категории

- Consorzi per le opere idrauliche (consortia for water engineering works)
- Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (State universities, State university institutes, consortia for university development work)
- Istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (public welfare and benevolent institutions)

- Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (higher scientific and cultural institutes, astronomical, astrophysical, geophysical or vulcanological observatories)
- Enti di ricerca e sperimentazione (organizations conducting research and experimental work)
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (agencies administering compulsory social security and welfare schemes)
- Consorzi di bonifica (land reclamation consortia)
- Enti di sviluppo e di irrigazione (development or irrigation agencies)
- Consorzi per le aree industriali (associations for industrial areas)
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizations providing services in the public interest)
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (public bodies engaged in -entertainment, sport, tourism and leisure activities)
- Enti culturali e di promozione artistica (organizations promoting culture and artistic activities)

## КИПЪР

- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου
- Επίτροπος Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων
- Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας Κύπρου
- Εφοριακό Συμβούλιο
- Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών
- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ένωση Δήμων
- Ένωση Κοινοτήτων
- Αναπτυξιακή Εταιρεία Λάρνακας
- Ταμείο Κοινωνικής Συνοχής
- Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων
- Ταμείο Πλεονάζοντος Προσωπικού
- Κεντρικό Ταμείο Αδειών
- Αντιναρκωτικό Συμβούλιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Οργανισμός Ασφάλισης Υγείας
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου

- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης
- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφάλισης
- Ειδικό Ταμείο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας και Εξοικονόμησης Ενέργειας
- Συμβούλιο Ελαιοκομικών Προϊόντων
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας
- Συμβούλιο Αμπελοοινικών Προϊόντων
- Συμβούλιο Εμπορίας Κυπριακών Πατατών
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ραδιοφωνικό Ίδρυμα Κύπρου
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου
- Κυπριακόν Πρακτορείον Ειδήσεων
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού
- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων Κύπρου
- Ελεγκτική Υπηρεσία Συνεργατικών Εταιρειών
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (This category refers to the Συμβούλια Αποχετεύσεων established and operating according to the Provisions of the Αποχετευτικών Συστημάτων Νόμου Ν.1(Ι) of 1971)
- Συμβούλια Σφαγείων (This category refers to the Κεντρικά και Κοινοτικά Συμβούλια Σφαγείων run by local authorities, established and operating according to the provisions of the Σφαγείων Νόμου Ν.26(Ι) of 2003)
- Σχολικές Εφορείες (This category refers to the Σχολικές Εφορείες established and operating according to the provisions of the Σχολικών Εφορειών Νόμου Ν.108 of 2003)
- Ταμείο Θήρας
- Κυπριακός Οργανισμός Διαχείρισης Αποθεμάτων Πετρελαιοειδών
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου

- Ειδικό Ταμείο Παραχώρησης Επιδόματος Διακίνησης Αναπήρων
- Ταμείο Ευημερίας Εθνοφρουρού
- Ίδρυμα Πολιτισμού Κύπρου

## ЛАТВИЯ

- Частноправни субекти, които извършват покупки съгласно "Publisko iepirkumu likuma prasībām".

## ЛИТВА

- Научноизследователски и учебни заведения (институти за висше образование, заведения за научни изследвания, изследователски и технологични паркове, както и други заведения и институции, чиито дейности спадат към оценяване или организация на изследванията и образование)
- Учебни заведения (заведения за висше образование, професионални колежи, общообразователни училища, заведения за предучилищно обучение, институти за неформално образование, институти за специално образование и други заведения).
- Културни заведения (театри, музеи, библиотеки и други заведения)
- Национални учреждения на литовската система на здравеопазване (отделни заведения за здравни грижи, заведения за опазване на общественото здраве, фармацевтични и други здравни заведения)
- Институции за социални грижи
- Институции за физическа култура и спорт (спортни клубове, спортни училища, спортни центрове, спортни съоръжения и други структури)
- Учреждения на националната система за отбрана
- Учреждения за опазване на околната среда
- Учреждения за гарантиране на обществената сигурност и ред
- Учреждения на гражданска защита и на системата за оказване на помощ
- Доставчици на туристически услуги (туристически информационни центрове и други заведения, предлагащи туристически услуги)
- Други публичноправни и частноправни субекти в съответствие с условията, предвидени в член 4, параграф 2 от Закона за обществените поръчки ("Valstybės žinios"(Официален вестник) № 84-2000, 1996 г.; № 4-102, 2006).

## ЛЮКСЕМБУРГ

- Държавни публични учреждения под надзора на член на правителството:
  - Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg
  - Fonds de Rénovation de Quatre Îlots de la Vieille Ville de Luxembourg
  - Fonds Belval
- Публични учреждения под надзора на общините.
- Сдружения на общини, създадени по силата на закона от 23 февруари 2001 г. относно сдруженията на общините.

## УНГАРИЯ

## Органи

- Egyes költségvetési szervek (certain budgetary organs)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (managing bodies of the separate state funds)
- A közalapítványok (public foundations)
- A Magyar Nemzeti Bank

- A Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.
- A Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság
- A Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság
- A közszolgálati műsorszolgáltatók (public service broadcasters)
- Azok a közműsor-szolgáltatók, amelyek működését többségi részben állami, illetve önkormányzati költségvetésből finanszírozzák (public broadcasters financed, for the most part, from public budget)
- Az Országos Rádió és Televízió Testület

#### Категории

- Организации, създадени с цел задоволяване на обществени интереси, които нямат промишлен или търговски характер и се контролират от публични субекти или се финансират в по-голямата част от публични субекти (от държавния бюджет)
- Организации, създадени по силата на закон, определящ техните обществени задължения и дейност, и контролирани от публични субекти или финансирани в по-голямата част от публични субекти (от държавния бюджет)
- Организации, създадени от публични субекти с цел осъществяването на техните основни дейности и контролирани от публичните субекти

#### МАЛТА

- Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
  - Kunsill Malti Għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development).
  - Awtorità tax-Xandir (Broadcasting Authority)
  - Industrial Projects and Services Ltd.
  - Kunsill ta' Malta għax-Xjenza u Teknoloġija (Malta Council for Science and Technology)
- Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
  - Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta Financial Services Authority)
  - Borża ta' Malta (Malta Stock Exchange)
  - Awtorità dwar Lotteriji u l-Loghob (Lotteries and Gaming Authority)
  - Awtorità tal-Istatistika ta' Malta (Malta Statistics Authority)
  - Sezzjoni ta' Konformità mat-Taxxa (Tax Compliance Unit)
- Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice & Home Affairs)
  - Ċentru Malti tal-Arbitraġġ (Malta Arbitration Centre)
  - Kunsilli Lokali (Local Councils)
- Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (Ministry of Education, Youth and Employment)
  - Junior College
  - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Malta College of Arts Science and Technology)
  - Università' ta' Malta (University of Malta)
  - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Foundation for International Studies)

- Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Ghada (Foundation for Tomorrow's Schools)
- Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi (Foundation for Educational Services)
- Korporazzjoni tal-Impjieg u t-Tahriġ (Employment and Training Corporation)
- Awtorità tas-Saħħa u s-Sigurtà (Occupational Health and Safety Authority)
- Istitut għalStudji Turistiċi (Institute for Tourism Studies)
- Kunsill Malti għall-Isport
- Bord tal-Koperattivi (Cooperatives Board)
- Pixxina Nazzjonali tal-Qroqq (National Pool tal-Qroqq)
- Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
  - Awtorità Maltija-ghat-Turiżmu (Malta Tourism Authority)
  - Heritage Malta
  - Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti (National Council for Culture and the Arts)
  - Ċentru għall-Kreativita fil-Kavallier ta' San Ġakbu (St. James Cavalier Creativity Centre)
  - Orkestra Nazzjonali (National Orchestra)
  - Teatru Manoel (Manoel Theatre)
  - Ċentru tal-Konferenzi tal-Mediterran (Mediterranean Conference Centre)
  - Ċentru Malti għar-Restawr (Malta Centre for Restoration)
  - Sovrintendenza tal-Patrimonju Kulturali (Superintendence of Cultural Heritage)
  - Fondazzjoni Patrimonju Malti
- Ministeru tal-Kompetittività u l-Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
  - Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malta Communications Authority)
  - Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
- Ministeru tar-Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
  - Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malta Resources Authority)
  - Kunsill Konsultattiv dwar l-Industija tal-Bini (Building Industry Consultative Council)
- Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
- Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Medici (Foundation for Medical Services)
  - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital)
  - Sptar Mater Dei (Mater Dei Hospital)
  - Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel Hospital)
  - Awtorità dwar il-Medicini (Medicines Authority)



- Kunitat tal-Welfare (Welfare Committee)
- Ministeru għall-Investment, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
  - Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta National Laboratory)
  - MGI/Mimcol
  - Gozo Channel Co. Ltd.
  - Kummissjoni dwar il-Protezzjoni tad-Data (Data Protection Commission)
  - MITTS
  - Sezzjoni tal-Privatizzazzjoni (Privatization Unit)
  - Sezzjoni għan-Negożjati Kollettivi (Collective Bargaining Unit)
  - Malta Enterprise
  - Malta Industrial Parks
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
  - Awtorità ta' Malta għall-Ambjent u l-Ippjanar (Malta Environment and Planning Authority).
  - Wasteserv Malta Ltd.
- Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
  - Awtorità tad-Djar (Housing Authority).
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Soċjali (Foundation for Social Welfare Services)
  - Sedqa.
  - Appoġġ.
  - Kummissjoni Nazzjonali Għal Persuni b'Diżabilità (National Commission for Disabled Persons)
  - Support
- Ministeru għall-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
  - Istitut Internazzjonali tal-Anzjani (International Institute on Ageing)

## НИДЕРЛАНДИЯ

## Органи

- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Ministry of the Interior)
  - Nederlands Instituut voor Brandweer en rampenbestrijding (Netherlands Institute for the Fire Service and for Combating Emergencies) (NIBRA)
  - Nederlands Bureau Brandweer Examens (Netherlands Fire Service Examination Board) (NBBE)
  - Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie National Institute for Selection and Education of Policemen (LSOP)
  - 25 afzonderlijke politieregio's – (25 individual police regions)

- Stichting ICTU (ICTU Foundation)
- Voorziening tot samenwerking Politie Nederland (Cooperation Service Police Netherlands)
- Ministerie van Economische Zaken (Ministry of Economic Affairs)
  - Stichting Syntens – (Syntens)
  - Van Swinden Laboratorium B.V. – (NMI van Swinden Laboratory)
  - Nederlands Meetinstituut B.V. – (Nmi Institute for Metrology and Technology)
  - Nederland Instituut voor Vliegtuigontwikkeling en Ruimtevaart (NIVR) – (Netherlands Agency for Aerospace Programmes)
  - Nederlands Bureau voor Toerisme en Congressen (Netherlands Board of Tourism and Conventions)
  - Samenwerkingsverband Noord Nederland (SNN) (Cooperative Body of the provincial governments of the Northern Netherlands)
  - Ontwikkelingsmaatschappij Oost Nederland N.V.(Oost N.V.) – Development Agency East Netherlands
  - LIOF (Limburg Investment Development Company LIOF)
  - Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij (NOM) – (NOM Investment Development)
  - Brabantse Ontwikkelingsmaatschappij (BOM) – (North Brabant Development Agency)
  - Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (Opta) – (Independent Post and Telecommunications Authority)
  - Centraal Bureau voor de Statistiek (Central Bureau of Statistics) (CBS)
  - Energieonderzoek Centrum Nederland – (Energy Research Centre of The Netherlands) (ECN)
  - Stichting PUM (Programma Uitzending Managers) (Netherlands Management Consultants Programme)
  - Stichting Kenniscentrum Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen (CSR Netherlands: Centre of Expertise) (MVO)
  - Kamer van Koophandel Nederland (Netherlands Chamber of Commerce)
- Ministry of Finance
  - De Nederlandse Bank N.V. – (Netherlands Central Bank)
  - Autoriteit Financiële Markten – (Netherlands Authority for the Financial Markets)
  - Pensioen- & Verzekeringskamer – (Pensions and Insurance Supervisory Authority of the Netherlands)
- Ministry of Justice
  - Stichting Reclassering Nederland (SRN) – (Netherlands Rehabilitation Agency)
  - Stichting VEDIVO – (VEDIVO Agency, Association for Managers in the (Family) Guardianship)
  - Voogdij- en gezinsvoogdij instellingen – (Guardianship and Family Guardianship Institutions)
  - Stichting Halt Nederland (SHN) – (Netherlands Halt (the alternative) Agency)
  - Particuliere Internaten – (Private Boarding Institutions)
  - Particuliere Jeugdinstellingen – (Penal Institutions for Juvenile Offenders)

- Schadefonds Geweldsmisdrijven – (Damages Fund for Violent Crimes)
- Centraal orgaan Opvang Asielzoekers (COA) – (Agency for the Reception of Asylum Seekers)
- Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO) – (National Support and Maintenance Agency)
- Landelijke organisaties slachtofferhulp – (National Victim Compensation Organisations)
- College Bescherming Persoonsgegevens – (Netherlands Data Protection Authority)
- Raden voor de Rechtsbijstand – (Legal Assistance Councils)
- Stichting Rechtsbijstand Asiel – (Asylum Seekers Legal Advice Centres)
- Stichtingen Rechtsbijstand – (Legal Assistance Agencies)
- Landelijk Bureau Racisme bestrijding (LBR) – (National Bureau against Racial Discrimination)
- Clara Wichman Instituut – (Clara Wichman Institute)
- Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
  - Bureau Beheer Landbouwgronden – (Land Management Service)
  - Faunafonds – (Fauna Fund)
  - Staatsbosbeheer – (National Forest Service)
  - Stichting Voorlichtingsbureau voor de Voeding – (Netherlands Bureau for Food and Nutrition Education)
  - Universiteit Wageningen – (Wageningen University and Research Centre)
  - Stichting DLO – (Agricultural Research Department)
  - (Hoofd) productschappen – (Commodity Boards)
- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Ministry of Education, Culture and Science)

Компетентните органи на:

- обществени училища или публично финансирани частни училища за начално образование по смисъла на Wet op het primair onderwijs (Закон за основното образование);
- обществени училища или публично финансирани частни училища за специализирано начално образование по смисъла на Wet op het primair onderwijs (Закон за основното образование);
- обществени училища или публично финансирани частни училища и учебни заведения за специализирано и средно образование по смисъла на Wet op de expertisecentra (Закон за центровете за ресурси);
- обществени училища или публично финансирани частни училища и учебни заведения за средно образование по смисъла на Wet op het voortgezet onderwijs (Закон за средното образование);
- публични или публично финансирани частни учебни заведения по смисъла на Wet Educatie en Beroepsonderwijs (Закон за общото и професионалното образование);
- публично финансирани университети и висши учебни заведения, Отворения университет и университетските болници, по смисъла на Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (Закон за висшето образование и научните изследвания);
- предоставяне на консултантски услуги към училищата по смисъла на Wet op het primair onderwijs (Закон за основното образование) или Wet op de expertisecentra (Закон за центровете за ресурси);
- национални центрове за учители по смисъла на Wet subsidiëring landelijke onderwijsondersteunende activiteiten (Закон за субсидиране на дейности за подпомагане на националното образование);

- организации на радио- и телевизионни разпространители по смисъла на Mediawet (Закон за средствата за масово информиране), които получават повече от 50% от своето финансиране от Министерство на образованието, културата и науката;
- услуги по смисъла на Wet Verzelfstandiging Rijksmuseum Diensten (Закон за приватизация на националните услуги);
- други организации и учебни заведения в областта на образованието, науката и културата, които получават повече от 50% от своето финансиране от Министерство на образованието, културата и науката;
- Всички организации, повече от 50% от дейността на които е субсидирана от Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap, например:
  - Bedrijfsfonds voor de Pers (BvdP);
  - Commissariaat voor de Media (CvdM);
  - Informatie Beheer Groep (IB-Groep);
  - Koninklijke Bibliotheek (KB);
  - Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen (KNAW);
  - Vereniging voor Landelijke organen voor beroepsonderwijs (COLO);
  - Nederlands Vlaams Accreditatieorgaan Hoger Onderwijs (NVAO);
  - Fonds voor beeldende kunsten, vormgeving en bouwkunst;
  - Fonds voor Amateurkunsten en Podiumkunsten;
  - Fonds voor de scheppende toonkunst;
  - Mondriaanstichting;
  - Nederlands fonds voor de film;
  - Stimuleringsfonds voor de architectuur;
  - Fonds voor Podiumprogrammering- en marketing;
  - Fonds voor de letteren;
  - Nederlands Literair Productie- en Vertalingsfonds;
  - Nederlandse Omroepstichting (NOS);
  - Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderwijs (TNO);
  - Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO);
  - Stimuleringsfonds Nederlandse culturele omroepproducties (STIFO);
  - Vervangingsfonds en bedrijfsgezondheidszorg voor het onderwijs (VF);
  - Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic);
  - Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs;
  - Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid (NIBG);
  - Stichting ICT op school;
  - Stichting Anno;

- Stichting Educatieve Omroepcombinatie (EduCom);
- Stichting Kwaliteitscentrum Examinering (KCE);
- Stichting Kennisnet;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Stichting Nationaal GBIF Kennisknooppunt (NL-BIF);
- Stichting Centraal Bureau voor Genealogie;
- Stichting Ether Reclame (STER);
- Stichting Nederlands Instituut Architectuur en Stedenbouw;
- Stichting Radio Nederland Wereldomroep;
- Stichting Samenwerkingsorgaan Beroepskwaliteit Leraren (SBL);
- Stichting tot Exploitatie van het Rijksbureau voor Kunsthistorische documentatie (RKD);
- Stichting Sectorbestuur Onderwijsarbeidsmarkt;
- Stichting Nationaal Restauratiefonds;
- Stichting Forum voor Samenwerking van het Nederlands Archiefwezen en Documentaire Informatie;
- Rijksacademie voor Beeldende Kunst en Vormgeving;
- Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland;
- Stichting Nederlands Instituut voor Fotografie;
- Nederlandse Taalunie;
- Stichting Participatiefonds voor het onderwijs;
- Stichting Uitvoering Kinderopvangregelingen/Kintent;
- Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF;
- Stichting Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut;
- College van Beroep voor het Hoger Onderwijs;
- Vereniging van openbare bibliotheken NBLC;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Nederlandse Programmastichting;
- Stichting Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties;
- Stichting Lezen;
- Centrum voor innovatie van opleidingen;
- Instituut voor Leerplanontwikkeling;
- Landelijk Dienstverlenend Centrum voor studie- en beroepskeuzevoorlichting;
- Max Goote Kenniscentrum voor Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie;

- Stichting Vervangingsfonds en Bedrijfsgezondheidszorg voor het Onderwijs;
- BVE-Raad;
- Colo, Vereniging kenniscentra beroepsonderwijs bedrijfsleven;
- Stichting kwaliteitscentrum examinering beroepsonderwijs;
- Vereniging Jongerenorganisatie Beroepsonderwijs;
- Combo, Stichting Combinatie Onderwijsorganisatie;
- Stichting Financiering Struktureel Vakbondsverlof Onderwijs;
- Stichting Samenwerkende Centrales in het COPWO;
- Stichting SoFoKles;
- Europees Platform;
- Stichting mobiliteitsfonds HBO;
- Nederlands Audiovisueel Archiefcentrum;
- Stichting minderheden Televisie Nederland;
- Stichting omroep allochtonen;
- Stichting Multiculturele Activiteiten Utrecht;
- School der Poëzie;
- Nederlands Perscentrum;
- Nederlands Letterkundig Museum en documentatiecentrum;
- Bibliotheek voor varenden;
- Christelijke bibliotheek voor blinden en slechtzienden;
- Federatie van Nederlandse Blindenbibliotheken;
- Nederlandse luister- en braillebibliotheek;
- Federatie Slechtzienden- en Blindenbelang;
- Bibliotheek Le Sage Ten Broek;
- Doe Maar Dicht Maar;
- ElHizjra;
- Fonds Bijzondere Journalistieke Projecten;
- Fund for Central and East European Bookprojects;
- Jongeren Onderwijs Media;
- Ministry of Social Affairs and Employment
  - Sociale Verzekeringsbank – (Social Insurance Bank)
  - Sociaal Economische Raad (SER) – (Social and Economic Council in the Netherlands)

- Raad voor Werk en Inkomen (RWI) – (Council for Work and Income)
- Centrale organisatie voor werk en inkomen – (Central Organisation for Work and Income)
- Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen – (Implementing body for employee insurance schemes)
- Ministry of Transport, Communications and Public Works
  - RDW, Dienst Wegverkeer
  - Luchtverkeersleiding Nederland (LVNL) – (Air Traffic Control Agency)
  - Nederlandse Loodsencorporatie (NLC) – (Netherlands maritime pilots association)
  - Regionale Loodsencorporatie (RLC) – (Regional maritime pilots association)
- Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment
  - Kadaster – (Public Registers Agency)
  - Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting – (Central Housing Fund)
  - Stichting Bureau Architectenregister – (Architects Register)
- Ministry of Health, Welfare and Sport
  - Commissie Algemene Oorlogsongevallenregeling Indonesië (COAR)
  - College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG) – (Medicines Evaluation Board)
  - Commissies voor gebiedsaanwijzing
  - College sanering Ziekenhuisvoorzieningen – (National Board for Redevelopment of Hospital Facilities)
  - Zorgonderzoek Nederland (ZON) – (Health Research and Development Council)
  - Inspection bodies under the Wet medische hulpmiddelen – (Law on Medical Appliances)
  - N.V. KEMA/Stichting TNO Certification – (KEMA/TNO Certification)
  - College Bouw Ziekenhuisvoorzieningen (CBZ) – (National Board for Hospital Facilities)
  - College voor Zorgverzekeringen (CVZ) – (Health Care Insurance Board)
  - Nationaal Comité 4 en 5 mei – (National 4 and 5 May Committee)
  - Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR) – (Pension and Benefit Board)
  - College Tarieven Gezondheidszorg (CTG) – (Health Service Tariff Tribunal)
  - Stichting Uitvoering Omslagregeling Wet op de Toegang Ziektekostenverzekering (SUO)
  - Stichting tot bevordering van de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (SVM) – (Foundation for the Advancement of Public Health and Environment)
  - Stichting Facilitair Bureau Gemachtigden Bouw VWS
  - Stichting Sanquin Bloedvoorziening – (Sanquin Blood Supply Foundation)
  - College van Toezicht op de Zorgverzekeringen organen ex artikel 14, lid 2c, Wet BIG (Supervisory Board of Health Care Insurance Committees for registration of professional health care practices)
  - Ziekenfondsen – (Health Insurance Funds)

- Nederlandse Transplantatiestichting (NTS) – (Netherlands Transplantation Foundation)
- Regionale Indicatieorganen (RIO's) – (Regional bodies for Need Assessment).

## АВСТРИЯ

- Всички органи, които подлежат на бюджетен контрол от „Rechnungshof“ (Сметна палата), освен тези с промишлен или търговски характер.

## ПОЛША

## 1) Обществени университети и академични учебни заведения

- Uniwersytet w Białymstoku
- Uniwersytet w Gdańsku
- Uniwersytet Śląski
- Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
- Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
- Katolicki Uniwersytet Lubelski
- Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
- Uniwersytet Łódzki
- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska



- Politechnika Łódzka
- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska
- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wroclawska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adameckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej Im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu

- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie

- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
  - Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
  - Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu
- 2) Культурни институции на регионални и местни самоуправления
- 3) Национални паркове
- Babiogórski Park Narodowy
  - Białowiecki Park Narodowy
  - Biebrzański Park Narodowy
  - Bieszczadzki Park Narodowy
  - Drawieński Park Narodowy
  - Gorczański Park Narodowy
  - Kampinoski Park Narodowy
  - Karkonoski Park Narodowy
  - Magurski Park Narodowy

- Narwiański Park Narodowy
  - Ojcowski Park Narodowy
  - Park Narodowy "Bory Tucholskie"
  - Park Narodowy Gór Stołowych
  - Park Narodowy "Ujście Warty"
  - Pieniński Park Narodowy
  - Poleski Park Narodowy
  - Roztoczański Park Narodowy
  - Słowiński Park Narodowy
  - Świętokrzyski Park Narodowy
  - Tatrzański Park Narodowy
  - Wielkopolski Park Narodowy
  - Wigierski Park Narodowy
  - Woliński Park Narodowy
- 4) Обществени основни и средни училища
- 5) Обществени радио и телевизионни разпространители
- Telewizja Polska S.A. (Polish TV)
  - Polskie Radio S.A. (Polish Radio)
- 6) Обществени музеи, театри, библиотеки и други обществени културни институции
- Muzeum Narodowe w Krakowie
  - Muzeum Narodowe w Poznaniu
  - Muzeum Narodowe w Warszawie
  - Zamek Królewski w Warszawie
  - Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki
  - Muzeum Żup Krakowskich
  - Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau
  - Państwowe Muzeum na Majdanku
  - Muzeum Stutthof w Sztutowie
  - Muzeum Zamkowe w Malborku
  - Centralne Muzeum Morskie
  - Muzeum "Łazienki Królewskie"
  - Muzeum Pałac w Wilanowie

- Muzeum Łowiectwa i Jeździectwa w Warszawie
  - Muzeum Wojska Polskiego
  - Teatr Narodowy
  - Narodowy Stary Teatr Kraków
  - Teatr Wielki – Opera Narodowa
  - Filharmonia Narodowa
  - Galeria Zachęta
  - Centrum Sztuki Współczesnej
  - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
  - Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie
  - Instytut im. Adama Mickiewicza
  - Dom Pracy Twórczej w Wigrach
  - Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach
  - Instytut Dziedzictwa Narodowego
  - Biblioteka Narodowa
  - Instytut Książki
  - Polski Instytut Sztuki Filmowej
  - Instytut Teatralny
  - Filmoteka Narodowa
  - Narodowe Centrum Kultury
  - Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie
  - Muzeum Historii Polski w Warszawie
  - Centrum Edukacji Artystycznej
- 7) Публични изследователски институции, институции за развойна и изследователска дейност и други изследователски институции
- 8) Публични автономни структури за управление на здравеопазването, чиито учредителен орган е регионално или местно самоуправление, или тяхна организация
- 9) Други
- Polska Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych – (Polish Information and Foreign Investment Agency)

## ПОРТУГАЛИЯ

- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (Public institutions without commercial or industrial character)
- Serviços públicos personalizados – (Public services having legal personality)
- Fundações públicas – (Public foundations)

- Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (Public institutions for education, scientific research and health)
- INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)
- Instituto do Consumidor – (Institute for the Consumer)
- Instituto de Meteorologia – (Institute for Meteorology)
- Instituto da Conservação da Natureza – (Institute for Natural Conservation)
- Instituto da Agua – (Water Institute)
- ICEP / Instituto de Comércio Externo de Portugal
- Instituto do Sangue – (Portuguese Blood Institute)

## РУМЪНИЯ

- Academia Română (Romanian Academy)
- Biblioteca Națională a României (Romanian National Library)
- Arhivele Naționale (National Archives)
- Institutul Diplomatic Român (Romanian Diplomatic Institute)
- Institutul Cultural Român (Romanian Cultural Institute)
- Institutul European din România (European Institute of Romania)
- Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului (Investigation Institute of Communism Crimes)
- Institutul de Memorie Culturală (Institute for Cultural Memory)
- Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale (National Agency for Education and Training Community Programs)
- Centrul European UNESCO pentru Invățământul Superior (UNESCO European Centre for Higher Education)
- Comisia Națională a României pentru UNESCO (Romanian National Commission for UNESCO)
- Societatea Română de Radiodifuziune (Romanian Radio-Broadcasting Company)
- Societatea Română de Televiziune (Romanian Television Company)
- Societatea Națională pentru Radiocomunicații (National Radio Communication Company)
- Centrul Național al Cinematografiei (National Cinematography Centre)
- Studioul de Creație Cinematografică (Studio of Cinematography Creation)
- Arhiva Națională de Filme (National Film Archive)
- Muzeul Național de Artă Contemporană (National Museum of Contemporary Art)
- Palatul Național al Copiilor (National Children's Palace)
- Centrul Național pentru Burse de Studii în Străinătate (National Centre for Scholarships Abroad)
- Agenția pentru Sprijinirea Studenților (Agency for Student Support)
- Comitetul Olimpic și Sportiv Român (Romanian Olympic and Sports Committee)

- Agenția pentru Cooperare Europeană în domeniul Tineretului (EUROTIN) (Agency for Youth European Cooperation)
- Agenția Națională pentru Sprijinirea Inițiativelor Tinerilor (ANSIT) (National Agency for Supporting Youth Initiatives)
- Institutul Național de Cercetare pentru Sport (National Research Institute for Sports)
- Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (National Council for Combating Discrimination)
- Secretariatul de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989 (State Secretariat for December 1989 Revolutionaries Problems)
- Secretariatul de Stat pentru Culte (State Secretariat for Cults)
- Agenția Națională pentru Locuințe (National Agency for Housing)
- Casa Națională de Pensii și alte Drepturi de Asigurări Sociale (National House of Pension and Other Social Insurance Right)
- Casa Națională de Asigurări de Sănătate (National House of Health Insurance)
- Inspecția Muncii (Labor Inspection)
- Oficiul Central de Stat pentru Probleme Speciale (Central State Office for Special Problems)
- Inspectoratul General pentru Situații de Urgență (General Inspectorate for Emergency Situations)
- Agenția Națională de Consultanță Agricolă (National Agency for Agricultural Counseling)
- Agenția Națională pentru Ameliorare și Reproducție în Zootehnie (National Agency for Improvement and Zootechnical Reproduction)
- Laboratorul Central pentru Carantină Fitosanitară (Central Laboratory of Phytosanitary Quarantine)
- Laboratorul Central pentru Calitatea Semințelor și a Materialului Săditor (Central Laboratory for Seeds and Planting Material Quality)
- Institutul pentru Controlul produselor Biologice și Medicamentelor de Uz Veterinar (Institute for the Control of Veterinary Biological Products and Medicine)
- Institutul de Igienă și Sănătate Publică și Veterinară (Hygiene Institute of Veterinary Public Health)
- Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală (Institute for Diagnosis and Animal Health)
- Institutul de Stat pentru Testarea și Înregistrarea Soiurilor (State Institute for Variety Testing and Registration)
- Banca de Resurse Genetice Vegetale (Vegetal Genetically Resources Bank)
- Agenția Națională pentru Dezvoltarea și Implementarea Programelor de Reconstrucție a Zonele Miniere (National Agency for the Development and the Implementation of the Mining Regions Reconstruction Programs)
- Agenția Națională pentru Substanțe și Preparate Chimice Periculoase (National Agency for Dangerous Chemical Substances)
- Agenția Națională de Controlul Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice (National Agency for the Control of Strategic Exports and Prohibition of Chemical Weapons)
- Administrația Rezervației Biosferei "Delta Dunării" Tulcea (Administration for Natural Biosphere Reservation "Danube-Delta" Tulcea)
- Regia Națională a Pădurilor (ROMSILVA) (National Forests Administration)
- Administrația Națională a Rezervelor de Stat (National Administration of State Reserves)
- Administrația Națională Apele Române (National Administration of Romanian Waters)



- Administrația Națională de Meteorologie (National Administration of Meteorology)
- Comisia Națională pentru Reciclarea Materialelor (National Commission for Materials Recycling)
- Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (National Commission for Nuclear Activity Control)
- Agenția Managerială de Cercetare Științifică, Inovare și Transfer Tehnologic (Managerial Agency for Scientific Research, Innovation and Technology Transfer- AMCSIT)
- Oficiul pentru Administrare și Operare al Infrastructurii de Comunicații de Date "RoEduNet" (Office for Administration and Operation of Data Communication Network – RoEduNe)
- Inspecția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat (State Inspection for the Control of Boilers, Pressure Vessels and Hoisting Equipment)
- Centrul Român pentru Pregătirea și Perfecționarea Personalului din Transporturi Navale (Romanian Centre for Instruction and Training of Personnel Engaged in Naval Transport)
- Inspectoratul Navigației Civile (INC) (Inspectorate for Civil Navigation)
- Regia Autonomă Registrul Auto Român (Autonomous Public Service Undertaking - Romanian Auto Register)
- Agenția Spațială Română (Romanian Space Agency)
- Școala Superioară de Aviație Civilă (Superior School of Civil Aviation)
- Aeroclubul României (Romanian Air-club)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Training Centre for Industry Personnel Busteni)
- Centrul Român de Comerț Exterior (Romanian Centre for Foreign Trade)
- Centrul de Formare și Management București (Management and Formation Centre for Commerce Bucharest)
- Agenția de Cercetare pentru Tehnică și Tehnologii militare (Research Agency for Military Techniques and Technology)
- Asociația Română de Standardizare (ASRO) (Romanian Association of Standardization)
- Asociația de Acreditare din România (RENAR) (Romanian Accreditation Association)
- Comisia Națională de Prognoză (CNP) (National Commission for Prognosis)
- Institutul Național de Statistică (INS) (National Institute for Statistics)
- Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (CNVM) (National Commission for Transferable Securities)
- Comisia de Supraveghere a Asigurărilor (CSA) (Insurance Supervisory Commission)
- Comisia de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private (Supervisory Commission of Private Pensions System)
- Consiliul Economic și Social (CES) (Economic and Social Council)
- Agenția Domeniilor Statului (Agency of State Domains)
- Oficiul Național al Registrului Comerțului (National Trade Register Office)
- Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS) (Authority for State Assets Recovery)
- Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității (National Council for Study of the Security Archives)
- Avocatul Poporului (Peoples' Attorney)
- Institutul Național de Administrație (INA) (National Institute of Administration)

- Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor (National Inspectorate for Personal Records)
- Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci (OSIM) (State Office for Inventions and Trademarks)
- Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA) (Romanian Copyright Office)
- Oficiul Național al Monumentelor Istorice (National Office for Historical Monuments)
- Oficiul Național de Prevenire și Combatere a Spălării banilor (ONPCSB) (National Office for Preventing and Combating Money Laundering)
- Biroul Român de Metrologie Legală (Romanian Bureau of Legal Metrology)
- Inspectoratul de Stat în Construcții (State Inspectorate for Constructions)
- Compania Națională de Investiții (National Company for Investments)
- Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale (Romanian National Company of Motorways and National Roads)
- Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară (National Agency for Land Registering and Real Estate Advertising)
- Administrația Națională a Îmbunătățirilor Funciare (National Administration of Land Improvements)
- Garda Financiară (Financial Guard)
- Garda Națională de Mediu (National Guard for Environment)
- Institutul Național de Expertize Criminalistice (National Institute for Criminological Expertise)
- Institutul Național al Magistraturii (National Institute of Magistracy)
- Școala Națională de Grefieri (National School for Court Clerks)
- Administrația Generală a Penitenciarelor (General Administration of Penitentiaries)
- Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (The National Registry Office for Classified Information (ORNISS))
- Autoritatea Națională a Vămilelor (National Customs Authority)
- Banca Națională a României (National Bank of Romania)
- Regia Autonomă "Monetăria Statului" (Autonomous Public Service Undertaking "State Mint of Romania")
- Regia Autonomă "Imprimeria Băncii Naționale" (Autonomous Public Service Undertaking "Printing House of the National Bank")
- Regia Autonomă "Monitorul Oficial" (Autonomous Public Service Undertaking "Official Gazette")
- Oficiul Național pentru Cultul Eroilor (National Office for Heroes Cult)
- Oficiul Român pentru Adopții (Romanian Adoption Office)
- Oficiul Român pentru Imigrări (Romanian Emigration Office)
- Compania Națională "Loteria Română" (National Company "Romanian Lottery")
- Compania Națională "ROMTEHNICA" (National Company "ROMTEHNICA")
- Compania Națională "ROMARM" (National Company "ROMARM")
- Agenția Națională pentru Romi (National Agency for Roms)

- Agenția Națională de Presă "ROMPRESS" (National News Agency "ROMPRESS")
- Regia Autonomă "Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat" (Autonomous Public Service Undertaking "Administration of State Patrimony and Protocol")
- Institute și Centre de Cercetare (Research Institutes and Centers)
- Institute și Centre de Cercetare (Research Institutes and Centers)
- Instituții de Invățământ de Stat (Education States Institutes)
- Universități de Stat (State Universities)
- Muzei (Museums)
- Biblioteci de Stat (State Libraries)
- Teatre de Stat, Opere, Operete, filarmonica, centre și case de Cultură, (State Theaters, Operas, Philharmonic Orchestras, Cultural houses and Centers)
- Reviste (Magazines)
- Edituri (Publishing Houses)
- Inspectorate Scolare, de Cultură, de Culte (School, Culture and Cults Inspectorates)
- Complexuri, Federații și Cluburi Sportive (Sport Federations and Clubs)
- Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (Hospitals, sanatoriums, Clinics, Medical Units, Legal-Medical Institutes, Ambulance Stations)
- Unități de Asistență Socială (Social Assistance Units)
- Tribunale (Courts)
- Judecătorii (Law Judges)
- Curți de Apel (Appeal Courts)
- Penitenciare (Penitentiaries)
- Parchetele de pe lângă Instanțele Judecătorești (Prosecutor's Offices)
- Unități Militare (Military Units)
- Instanțe Militare (Military Courts)
- Inspectorate de Poliție (Police Inspectorates)
- Centre de Odihnă (Resting Houses)

## СЛОВЕНИЯ

- Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (Public institutes in the area of child care, education and sport)
- Javni zavodi s področja zdravstva (Public institutes in the area of health care)
- Javni zavodi s področja socialnega varstva (Public institutes in the area of social security)
- Javni zavodi s področja kulture (Public institutes in the area of culture)
- Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (Public institutes in the area of science and research)

- Javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva (Public institutes in the area of agriculture and forestry)
- Javni zavodi s področja okolja in prostora (Public institutes in the area of environment and spatial planning)
- Javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti (Public institutes in the area of economic activities)
- Javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma (Public institutes in the area of small enterprises and tourism)
- Javni zavodi s področja javnega reda in varnosti (Public institutes in the area of public order and security)
- Agencije (Agencies)
- Skladi socialnega zavarovanja (Social security funds)
- Javni skladi na ravni države in na ravni občin (Public funds at the level of the central government and local communities)
- Družba za avtoceste v RS (Motorway Company in the Republic of Slovenia)
- Субекти, създадени от държавата или от местни органи, които са на издръжка на бюджета на Република Словения или този на местните органи
- Други юридически лица, отговарящи на определението за държавни лица съгласно ZJN-2, член 3, параграф 2.

#### СЛОВАКИЯ

- Юридическо лице, учредено или създадено по силата на специален правен акт или административна мярка за целите на задоволяване на общия интерес, което няма промишлен или търговски характер и същевременно отговаря на едно от следните условия:
  - напълно или частично се финансира от възлагач орган, т.е. правителствен орган, община, самоуправляващ се район или друго юридическо лице, което отговаря едновременно на условията, посочени в член 1, параграф 9, буква а) или б), или в) от Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета
  - управлява се или се контролира от възлагач орган, т.е. правителствен орган, община, самоуправляващ се район или друго юридическо лице, което отговаря едновременно на условията, посочени в член 1, параграф 9, буква а), б) или в) от Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета,
  - възлагач орган, т.е. правителствен орган, община, самоуправляващ се район или друго юридическо лице, което отговаря едновременно на условията, посочени в член 1, параграф 9, буква а), б) или в) от Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, който назначава или избира повече от половината от членовете на своето управително или надзорно тяло.

Тези лица са публичноправни организации, които извършват дейността съгласно например:

- Закон № 532/2010 Coll. за словашките радио и телевизия,
- Закон № 581/2004 Coll. относно здравно застрахователните дружества, изменен със Закон № 719/2004 Coll., за предоставяне на обществено здравно застраховане съгласно Закон № 580/2004 Coll. за здравното застраховане, изменен със Закон № 718/2004 Coll.,
- Закон № 121/2005 Coll., посредством който е публикуван консолидираният текст на Закон № 461/2003 Coll. за социалното осигуряване, с измененията.

#### ФИНЛАНДИЯ

Публични или публично контролирани органи и предприятия, с изключение на тези с промишлен и търговски характер.

#### ШВЕЦИЯ

Всички нетърговски организации, чиито обществени поръчки са предмет на надзор от страна на шведските органи по конкуренцията, включително например:

- Nordiska Museet (Nordic Museum)
- Tekniska Museet (National Museum of Science and Technology)

## ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

## Органи

- Design Council
- Health and Safety Executive
- National Research Development Corporation
- Public Health Laboratory Service Board
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service
- Commission for the New Towns
- National Blood Authority
- National Rivers Authority
- Scottish Enterprise
- Ordnance Survey
- Financial Services Authority

## Категории

- Субсидирани училища
  - Университети и колежи, финансирани до голяма степен от други възлагащи органи
  - Национални музеи и галерии
  - Научноизследователски съвети
  - Органи по пожарна безопасност
  - National Health Service Strategic Health Authorities
  - Полицейски органи
  - Корпорации за развитието на нови градове
  - Корпорации за градско развитие
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**КОМУНАЛНИ УСЛУГИ, ЗА КОИТО СЕ ВЪЗЛАГАТ ПОРЪЧКИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ**

Доставки

Прагове: 400 000 СПТ

Услуги

Посочени в приложение 5

Прагове: 400 000 СПТ

Строителство

Посочени в приложение 6

Прагове: 5 000 000 СПТ

Всички възложители, чието възлагане на поръчки се обхваща от директивата на ЕС относно комуналните услуги, които са възлагащи органи (например попадащите в обхвата на приложение 1 и приложение 2), или са публични предприятия<sup>(1)</sup> и в дейностите им се включва която и да е от посочените по-долу дейности или комбинация от тях:

- a) предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени да обслужват обществеността във връзка с производството, преноса или разпределянето на питейна вода, или доставката на питейна вода до такива мрежи;
- b) предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени да обслужват обществеността във връзка с производството, преноса или разпределянето на електрическа енергия, или доставката на електрическа енергия до такива мрежи;
- v) предоставяне на летищни или други транспортни терминали на въздушни превозвачи;
- г) предоставяне на морски или вътрешни пристанища или други транспортни терминали на превозвачи по море или по вътрешни водни пътища;
- д) предоставянето или експлоатирането на мрежи<sup>(2)</sup>, които обслужват обществеността в областта на градския железопътен транспорт, автоматизирани транспортни системи, трамвайния, тролейбусния, автобусния транспорт или въжени линии.
- е) предоставянето или експлоатирането на мрежи, които обслужват обществеността в областта на железопътния транспорт<sup>(3)</sup>.

Приложени са примерни списъци с възлагащите органи и публичните предприятия, покриващи гореспоменатите критерии.

Бележки към приложение 3

1. Възлагането на поръчки за извършване на горепосочена дейност в условията на пазарна конкуренция не попада в обхвата на настоящото споразумение.
2. Настоящото споразумение не обхваща процедури за възлагане на поръчки от възложители, включени в настоящото споразумение:
  - за покупката на вода и за доставянето на енергия или на горива за производството на енергия;
  - за цели, различни от извършването на дейностите им, посочени в настоящото споразумение, или за извършването на такива дейности в страна извън ЕИП;

<sup>(1)</sup> Според директивата относно комуналните услуги публично предприятие е всяко предприятие, върху което възлагащите органи могат да упражняват пряко или косвено доминиращо влияние по силата на отношение на собственост, финансово участие в него или правилата, които го управляват.

Доминиращо влияние от страна на възлагащите органи се предполага, когато тези органи пряко или косвено по отношение на дадено предприятие:

- притежават мажоритарния дял от записания капитал на това предприятие,
- контролират мнозинството от гласовете, свързани с дяловете на предприятието, или
- могат да назначат повече от половината от членовете на административния, управителния или надзорния орган на предприятието.

<sup>(2)</sup> По отношение на транспортните услуги се счита, че съществува мрежа, когато услугата се предоставя при оперативни условия, установени от компетентен орган на държава — членка на ЕС, като условията относно обслужваните маршрути, капацитета, който следва да е наличен, или честотата на услугата.

<sup>(3)</sup> Например предоставянето или експлоатирането на мрежи (по смисъла на бележка 4), които обслужват обществеността в областта на транспорта чрез високоскоростни или конвенционални влакове.

- за целите на препродажба или отдаване под наем на трети страни, при условие че възложителят не се ползва от специално или изключително право да продава или да отдава под наем предмета на такива поръчки, а другите субекти са свободни да го продават или отдават под наем съгласно същите условия, както възложителя.
3. Предоставянето на питейна вода или на електрическа енергия за мрежи, предназначени да обслужват обществеността, от възложител, различен от възлагащия орган, няма да се смята за дейност по смисъла на букви а) или б) от настоящото приложение, когато:
- производството на питейна вода или на електроенергия от съответния субект се осъществява поради това, че потреблението ѝ е необходимо за извършването на дейност, различна от посочените в букви а) — е) от настоящото приложение; и
- доставката до публичната мрежа зависи само от собственото потребление на субекта и не е превишила 30 % от неговото съвкупно производство на питейна вода или енергия, като се взема предвид средното за предходните три години, включително текущата година.
4. I. При условие че са изпълнени условията по параграф II, настоящото споразумение не обхваща процедурите за възлагане на поръчки:
- i) от възложител на свързано предприятие <sup>(1)</sup> или
- ii) от съвместно предприятие, което е образувано изключително от няколко възложители с оглед да се извършат дейности по смисъла на букви а)—е) от настоящото приложение, на предприятие, което е свързано с някой от тези възложители.
- II. Параграф I се прилага за поръчки за услуги или доставки, при условие че поне 80 % от средния оборот на свързаното предприятие при услугите или доставките за предходните три години произтича от предоставянето на такива услуги или доставки на предприятия, с които е свързано предприятието <sup>(2)</sup>.
5. Настоящото споразумение не обхваща процедурите за възлагане на поръчки:
- i) от съвместно предприятие, образувано изключително от определен брой възложители с оглед извършване на дейности по смисъла на букви а)—е) от настоящото приложение, на някой от тези възложители; или
- ii) от възложител на такова съвместно предприятие, от което съставлява част, при условие че съвместното предприятие е образувано с цел да изпълни въпросната дейност за период от поне три години и че учредителният документ на съвместното предприятие предвижда, че възложителите, които го съставляват, ще са части от него поне в продължение на същия този период.
6. Следните случаи няма да се смятат за попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчки:
- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на:
- i) производството, преноса или разпределението на питейна вода, попадащо в обхвата на настоящото приложение;
- ii) производството, преноса или разпределението на електроенергия, попадащо в обхвата на настоящото приложение;
- iii) летищните съоръжения, попадащи в обхвата на настоящото приложение;
- iv) морските или вътрешните пристанища и другите терминални съоръжения, попадащи в обхвата на настоящото приложение; и
- v) градския железопътен транспорт, трамвайния, тролейбусния или автобусния транспорт, попадащ в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставките, услугите, доставчиците и доставчиците на услуги от Канада;
- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на производството, преноса или разпределението на питейна вода, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчици или доставчици на услуги от Съединените щати;
- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на морските или вътрешните пристанища и други терминални съоръжения, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за услуги по драгиране или свързани с корабостроенето — по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;

<sup>(1)</sup> „свързано предприятие“ означава всяко предприятие, чиито годишни счетоводни отчети са консолидирани с тези на възложителя в съответствие с Директива 83/349/ЕИО на Съвета относно консолидираните счетоводни отчети или, при субекти, които не са предмет на тази директива – всяко предприятие, върху което възложителят може да упражнява пряко или непряко доминиращо влияние, което може да упражнява доминиращо влияние над възложителя или което заедно с възложителя е предмет на доминиращо влияние поради собственост, финансово участие в него или правилата, които го регулират.

<sup>(2)</sup> Когато, поради датата, на която е създадено свързаното предприятие или то е започнало дейности, не е наличен оборот за предходните три години, достатъчно би било това предприятие да покаже, че оборотът, посочен в настоящия параграф, е достоверен, по-специално посредством оценки на стопанската дейност.

- възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за оборудване за контрол на въздушния трафик — по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;
- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на летищните съоръжения, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати и Корея;
- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на градския железопътен транспорт, трамвайния, тролейбусния, автобусния транспорт, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;
- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на градския железопътен транспорт, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Япония;
- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на железопътния транспорт, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на стоки, доставчици, услуги и доставчици на услуги от Армения; Канада; Япония; Съединените щати; Хонконг, Китай; Сингапур и отделната митническа територия на Тайван, Пенгу, Кинмен и Мацу;
- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на високоскоростния железопътен транспорт и инфраструктурата за него, по отношение на стоки, доставчици, услуги и доставчици на услуги от Корея;
- възлагане на поръчки от възложители, обхванати от настоящото приложение, за компоненти на стоки или услуги от възлагане на поръчки, които не са попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчки, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;
- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на производството, преноса или разпределението на електроенергия, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Япония;
- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на производството, преноса или разпределението на електроенергия, попадащи в обхвата на настоящото приложение от ХС № 8504, 8535, 8537 и 8544 (електрически трансформатори, щекери, превключватели и изолирани кабели), по отношение на доставчици от Корея;
- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на производството, преноса или разпределението на електроенергия, попадащи в обхвата на настоящото приложение от ХС № 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537 и 8544, по отношение на доставчици от Израел;
- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на автобусния транспорт, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Израел;

дотогава, докато ЕС не не приеме, че съответните страни предоставят задоволителен взаимен достъп за стоки, доставчици, услуги и доставчици на услуги от ЕС до техните пазари за възлагане на поръчки.

7. Разпоредбите в член XVIII не се прилагат за доставчиците и доставчиците на услуги от Япония, Корея и САЩ при оспорване възлагането на поръчки на доставчик или на доставчик на услуги от страни, различни от упоменатите, които са малки и средни предприятия съгласно съответните разпоредби от законодателството на ЕС, дотогава, докато ЕС не не приеме, че те не прилагат повече дискриминационни мерки в полза на определени малки национални предприятия, които са собственост на малцинствата;

Разпоредбите на член XVIII не се прилагат за Япония и Корея при оспорване възлагането на поръчки от субекти от ЕС, чиято стойност е по-малка от прага, прилаган за същата категория поръчки, възлагани от тези страни.

8. Следните случаи няма да се смятат за попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчки:

- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на градския транспорт, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за следните стоки и услуги:
  - а) ХС 44.06 Дървени траверси за железопътни и подобни линии;
  - б) ХС 68.10 Дървени или бетонни траверси за релсови пътища и елементите от бетон за направляващи линии за влакове на въздушна възглавница;
  - в) ХС 73.02 Елементи за железопътни линии от чугун, желязо или стомана: релси, контраелси и зъбни гребени, стрелки, върхове на сърцевини, лостове за насочване на стрелките и други елементи за кръстосване или смяна на посоките, траверси, клинове, накладки, втулки, релсови подложки, затягащи планки, планки и шанги за раздалчаване и други части, специално предназначени за поставянето, съединяването или фиксирането на релсите;
  - г) ХС 85.30.10 Електрически апарати за сигнализация, за безопасност, за контрол или за управление на железопътни или подобни линии;
  - д) ХС Глава 86 - Превозни средства, локомотиви и оборудване за железопътни или подобни линии и техните части; неподвижни съоръжения за железопътни или подобни линии и техните части; механични сигнализационни устройства (включително електромеханичните) за комуникационни пътища от всякакъв вид;



- е) строителни и монтажни работи по общо изграждане за железопътен транспорт, попадащи в позиция от СРС 51310 (Строителни и монтажни работи по общо изграждане за градско инженерство за пътища (с изключение на естакади), улици, пътища, железопътни линии и писти на летища);
- ж) строителни и монтажни работи по общо изграждане за железопътни тунели и подлези, попадащи в позиция от СРС 51320 (Строителни и монтажни работи по общо изграждане за мостове, естакади, тунели и подлези);
- з) ремонт и поддръжка на локомотиви (включително възстановяване), подвижен състав (включително възстановяване), железопътни линии, сигнализационни устройства за пътища и инсталация на двигатели за железопътно оборудване, попадащи в позиция от СРС 88680 (Ремонт на друго транспортно оборудване, въз основа на такса или на договор).

по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Япония,

дотогава, докато ЕС не приеме, че Япония е отворила напълно възлагането на поръчки за градски транспорт към доставчиците, доставките, доставчиците на услуги и услугите от ЕС.

**ПРИМЕРНИ СПИСЪЦИ НА ВЪЗЛАГАЩИ ОРГАНИ И ПУБЛИЧНИ ПРЕДПРИЯТИЯ, ПОКРИВАЩИ КРИТЕРИИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЕ 3**

**I. ПРОИЗВОДСТВО, ПРЕНОС ИЛИ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПИТЕЙНА ВОДА**

**БЕЛГИЯ**

- Local authorities and associations of local authorities, for this part of their activities
- Société Wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

**БЪЛГАРИЯ**

- "Тузлушка гора" – ЕООД, Антоново
- "В И К – Батак" – ЕООД, Батак
- "В и К – Белово" – ЕООД, Белово
- "Водоснабдяване и канализация Берковица" – ЕООД, Берковица
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Благоевград
- "В и К – Бебреш" – ЕООД, Ботевград
- "Инфрастрой" – ЕООД, Брацигово
- "Водоснабдяване" – ЕООД, Брезник
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕАД, Бургас
- "Лукойл Нефтохим Бургас" АД, Бургас
- "Бързийска вода" – ЕООД, Бързия
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Варна
- "ВиК" ООД, к.к. Златни пясъци
- "Водоснабдяване и канализация Йовковци" – ООД, Велико Търново
- "Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг" – ЕООД, Велинград
- "ВИК" – ЕООД, Видин
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Враца
- "В И К" – ООД, Габрово

- "В И К" – ООД, Димитровград
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Добрич
- "Водоснабдяване и канализация – Дупница" – ЕООД, Дупница
- ЧПСОВ, в.с. Елени
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Исперих
- "Аспарухов вал" ЕООД, Кнежа
- "В И К – Кресна" – ЕООД, Кресна
- "Меден кладенец" – ЕООД, Кубрат
- "ВИК" – ООД, Кърджали
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Кюстендил
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Ловеч
- "В и К – Стримон" – ЕООД, Микрево
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Монтана
- "Водоснабдяване и канализация – П" – ЕООД, Панагюрище
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Перник
- "В И К" – ЕООД, Петрич
- "Водоснабдяване, канализация и строителство" – ЕООД, Пещера
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Плевен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Пловдив
- "Водоснабдяване–Дунав" – ЕООД, Разград
- "ВКТВ" – ЕООД, Ракиново
- ЕТ "Ердуван Чакър", Раковски
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Русе
- "Екопроект-С" ООД, Русе
- "УВЕКС" – ЕООД, Сандански
- "ВиК-Паничище" ЕООД, Сапарева баня
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕАД, Свищов
- "Бяла" – ЕООД, Севлиево
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Силистра
- "В и К" – ООД, Сливен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Смолян
- "Софийска вода" – АД, София

- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, София
- "Стамболово" – ЕООД, Стамболово
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Стара Загора
- "Водоснабдяване и канализация-С" – ЕООД, Стрелча
- "Водоснабдяване и канализация – Тетевен" – ЕООД, Тетевен
- "В и К – Стенето" – ЕООД, Троян
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Търговище
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Хасково
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Шумен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Ямбол

#### ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Всички възложители в секторите, които предоставят услуги за отрасъла на управление на водите, определени в раздел 4, параграф 1, букви d) и e) от Закона за обществените поръчки № 137/2006 Sb.

Примери на възложители:

- Veolia Voda Česká Republika, a.s.
- Pražské vodovody a kanalizace, a.s.
- Severočeská vodárenská společnost a.s.
- Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.
- Ostravské vodárny a kanalizace a.s. Severočeská vodárenská společnost a.s.

#### ДАНИЯ

Субекти, които извършват водоснабдителна дейност, както е посочено в § 3(3) от lov om vandforsyning m.v., вж. Консолидиран закон № 71 от 17 януари 2007 г.

#### ГЕРМАНИЯ

- Субекти, които произвеждат или разпределят вода съгласно Eigenbetriebsverordnungen или Eigenbetriebsgesetze на Länder (дружества за комунални услуги).
- Субекти, които произвеждат или разпределят вода съгласно Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit на Länder.
- Субекти, произвеждащи вода по силата на Gesetz über Wasser- und Bodenverbände от 12 февруари 1991 г., последно изменен на 15 май 2002 г.
- Публични дружества, които произвеждат или разпределят вода съгласно Kommunalgesetze, по-специално Gemeindeverordnungen на Länder.
- Предприятия, учредени съгласно Aktiengesetz от 6 септември 1965 г., последно изменен на 5 януари 2007 г., или съгласно GmbH-Gesetz от 20 април 1892 г., последно изменен на 10 ноември 2006 г., или които имат юридически статут на Kommanditgesellschaft (командитно дружество), които произвеждат или които разпределят вода въз основа на специален договор с регионални или местни органи.

## ЕСТОНИЯ

Субекти, които извършват дейност съгласно член 10, параграф 3 от Закона за обществените поръчки (RT I 21.2.2007, 15, 76) и член 14 от Закона за конкуренцията (RT I 2001, 56332):

- AS Haapsalu Veevärk;
- AS Kuessaare Veevärk;
- AS Narva Vesi;
- AS Paide Vesi;
- AS Pärnu Vesi;
- AS Tartu Veevärk;
- AS Valga Vesi;
- AS Võru Vesi.

## ИРЛАНДИЯ

Субекти, които произвеждат вода или извършват водоснабдяване съгласно Local Government [Sanitary Services] Act 1878 to 1964 [Закон за местното управление [санитарни служби] от 1878 до 1964 г.]

## ГЪРЦИЯ

- "Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας Α.Ε." ("Ε.Υ.Δ.Α.Π." от "Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε."). Правният статут на дружеството е определен от консолидираните Закони № 2190/1920 и № 2414/1996, както и от Закони № 1068/80 и № 2744/1999.
- "Εταιρεία Υδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε." ("Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.") регламентиран от разпоредбите на Закон № 2937/2001 (Гръцки официален вестник 169 Α') и Закон № 2651/1998 (Гръцки официален вестник 248 Α').
- "Δημοτική Επιχείρηση Υδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου" ("ΔΕΥΑΜΒ"), действащ съгласно Закон № 890/1979.
- "Δημοτικές Επιχειρήσεις Υδρευσης — Αποχέτευσης", (Общински дружества за водоснабдяване и канализация), които произвеждат и разпространяват вода по силата на Закон № 1069/80 от 23 август 1980 г.
- "Σύνδεσμοι Υδρευσης", (Градски и общински асоциации за водоснабдяване), които извършват дейност по силата на Президентски указ № 410/1995, в съответствие с Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.
- "Δήμοι και Κοινότητες", (градове и общини), които извършват дейност по силата на Президентски указ № 410/1995, в съответствие с Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

## ИСПАНИЯ

- Mancomunidad de Canales de Taibilla.
- Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales
- Canal de Isabel II
- Agencia Andaluza del Agua
- Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental
- Други публични субекти, които са част или зависят от „Comunidades Autónomas“ и от „Corporaciones locales“ и които извършват дейност в областта на водоснабдяването с питейна вода
- Други частни субекти, ползващи специални или изключителни права, предоставени от „Corporaciones locales“ в областта на водоснабдяването с питейна вода

## ФРАНЦИЯ

Регионални или местни органи и местни публични органи, които произвеждат или извършват водоснабдяване с питейна вода:

- Régies des eaux, (примери: Régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et de l'assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles)
- Органи за транспорт, снабдяване и производство на вода (примери: Syndicat des eaux d'Ile de France, syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, syndicat intercommunal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l'eau du Var-est, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin).

## ИТАЛИЯ

- Органи, които отговарят за управлението на различните етапи от водоснабдяването съгласно консолидирания текст на законите за пряко придобиване на контрол върху обществени услуги от местни органи и провинции, одобрен по силата на Regio Decreto № 2578 от 15 октомври 1925 г., и D.P.R. № 902 от 4 октомври 1986 г. и Законодателен указ № 267 от 18 октомври 2000 г. за приемането на консолидирания текст на закони относно структурата на местни органи, със специално позоваване на членове 112 и 116
- Acquedotto Pugliese S.p.A. (D.lgs. 11.5.1999 n. 141)
- Ente acquedotti siciliani, създаден с Legge Regionale № 2/2 от 4 септември 197 г. и Legge Regionale № 81 от 9 август 1980 г., in liquidazione con Legge Regionale № 9 от 31 май 2004 г. (член 1)
- Ente sardo acquedotti e fognature, създаден по силата на Закон № 9 от 5 юли 1963 г. Poi ESAF S.p.A. nel 2003 — confluita in ABBANOIA S.p.A.: ente soppresso il 29.7.2005 e posto in liquidazione con L.R. 21.4.2005 no7 (art. 5, comma 1)- Legge finanziaria 2005

## КИПЪР

- Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας, извършващ водоснабдяване в общински и други райони съгласно the περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350.

## ЛАТВИЯ

Публичноправни и частноправни субекти, които произвеждат, пренасят и разпределят питейна вода по фиксирана система и които извършват покупки съгласно закона „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums“

## ЛИТВА

Субекти, отговарящи на изискванията на член 70, параграфи 1 и 2 от Закона за обществените поръчки на Република Литва (Официален вестник № 84-2000, 1996; № 4-102, 2006) и извършващи дейности в областта на производството, преноса или разпределянето на питейна вода съгласно Закона за питейната вода и за управлението на отпадните води на Република Литва (Официален вестник № 82-3260, 2006).

## ЛЮКСЕМБУРГ

- Управления на местните органи, които отговарят за водоснабдяването
- Асоциации от местни органи, които произвеждат или разпределят вода, създадени по силата на loi concernant la création des syndicats de communes [Закона относно създаването на синдикати на общини] от 23 февруари 2001 г., изменен и допълнен със Закон от 23 декември 1958 г. и от Закон от 29 юли 1981 г., и по силата на loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre [Закона с предмет засилването на снабдяването с питейна вода на Великото херцогство Люксембург от резервоара Esch-sur-Sûre] от 31 юли 1962 г.:
- Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau du Sud-Est – SESE
- Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre – SEBES
- Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est – SIDERE
- Syndicat des Eaux du Sud – SES
- Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen
- Syndicat pour la distribution d'eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus – SR

- Syndicat de distribution d'eau des Ardennes – DEA
- Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig
- Syndicat des eaux du Centre – SEC

## УНГАРИЯ

Субекти, които произвеждат, пренасят или разпределят питейна вода съгласно членове 162-163 от 2003 г. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről and 1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról.

## МАЛТА

- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation)
- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

## НИДЕРЛАНДИЯ

Субекти, които произвеждат или разпределят вода съгласно Waterleidingwet

## АВСТРИЯ

Местни органи и асоциации от местни органи, които произвеждат, пренасят или разпределят питейна вода съгласно Wasserversorgungsgesetze на деветте Länder

## ПОЛША

Дружества за водоснабвяване и канализация по смисъла на ustawa z dnia 7 czerwca 2001 r., o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków, извършващи икономическа дейност за осигуряването на вода за обществено ползване или предоставянето на услуги за обществено ползване, свързани с преработката на отпадните води, включващи наред с други:

- AQUANET S.A., Poznań
- Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o. o. Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.
- Wodociągi Ustka Sp. z o.o.
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Łódź
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

## ПОРТУГАЛИЯ

- Междубошински системи — предприятия, включващи държавни или други публични субекти, с мажоритарен акционерен дял, и частни предприятия, съгласно Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, alterado pelo Decreto-Lei No 176/99 do 25 de Outubro 1999, Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 и Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003. Позволява се пряко администриране от страна на държавата.

- Общински системи — местни органи, асоциации на местни органи, служби на местни органи, предприятия, в които целият капитал или по-голямата част от него е публична собственост или частни предприятия съгласно Lei 53-F/2006, do 29 de Dezebmbro 2006 и Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, изменен с Decreto-Lei No 176/99 от 25 октомври 1999 г., Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 e Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003.

## РУМЪНИЯ

Departamente ale Autorităților locale și Companii care produc, transportă și distribuie apă (управления на местни органи и дружества, които произвеждат, пренасят и разпределят вода); например:

- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia SA., Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A Filiala Blaj, Blaj, Alba
- Compania de Apă Arad
- S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș
- S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș
- S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău
- Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor
- R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud
- S.C. APA Grup SA Botoșani, Botoșani
- Compania de Apă, Brașov, Brașov
- R.A. APA, Brăila, Brăila
- S.C. Ecoaquasa Sucursala Călărași, Călărași, Călărași
- S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca
- S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj
- Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța
- R.A.G.C. Târgoviște, Dâmbovița
- R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj
- S.C. Apa-Canal S.A., Bailești, Dolj
- S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara
- R.A.J.A.C. Iași, Iași
- Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași
- Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

## СЛОВЕНИЯ

Субекти, които произвеждат, пренасят или разпределят питейна вода по силата на концесия, предоставена съгласно Закон о varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) и издадените от общините решения.

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5015731	Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota
5067804	Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.	1330	Kočevje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O.	3320	Velenje
5072107	Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.	2380	Slovenj Gradec
1122959	Komunala Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Gornji Grad	3342	Gornji Grad
1332115	Režijski Obrat Občine Jezersko	4206	Jezersko
1332155	Režijski Obrat Občine Komenda	1218	Komenda
1357883	Režijski Obrat Občine Lovrenc Na Pohorju	2344	Lovrenc Na Pohorju
1563068	Komuna, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Beltinci	9231	Beltinci
1637177	Pindža Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Petrovci	9203	Petrovci
1683683	Javno Podjetje Edš - Ekološka Družba, D.O.O. Šentjernej	8310	Šentjernej
5015367	Javno Podjetje Kovod Postojna, Vodovod, Kanalizacija, D.O.O., Postojna	6230	Postojna
5015707	Komunalno Podjetje Vrhnika Proizvodnja In Distribucija Vode, D.D.	1360	Vrhnika
5016100	Komunalno Podjetje Ilirska Bistrica	6250	Ilirska Bistrica
5046688	Javno Podjetje Vodovod – Kanalizacija, D.O.O. Ljubljana	1000	Ljubljana
5062403	Javno Podjetje Komunala Črnomelj D.O.O.	8340	Črnomelj
5063485	Komunala Radovljica, Javno Podjetje Za Komunalno Dejavnost, D.O.O.	4240	Radovljica
5067731	Komunala Kranj, Javno Podjetje, D.O.O.	4000	Kranj
5067758	Javno Podjetje Komunala Cerknica D.O.O.	1380	Cerknica
5068002	Javno Komunalno Podjetje Radlje D.O.O. Ob Dravi	2360	Radlje Ob Dravi
5068126	Jkp, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Slovenske Konjice	3210	Slovenske Konjice
5068134	Javno Komunalno Podjetje Žalec D.O.O.	3310	Žalec
5073049	Komunalno Podjetje Ormož D.O.O.	2270	Ormož
5073103	Kop Javno Komunalno Podjetje Zagorje Ob Savi, D.O.O.	1410	Zagorje Ob Savi
5073120	Komunala Novo Mesto D.O.O., Javno Podjetje	8000	Novo Mesto
5102103	Javno Komunalno Podjetje Log D.O.O.	2390	Ravne Na Koroškem



Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5111501	Okp Javno Podjetje Za Komunalne Storitve Rogaška Slatina D.O.O.	3250	Rogaška Slatina
5112141	Javno Podjetje Komunalno Stanovanjsko Podjetje Litija, D.O.O.	1270	Litija
5144558	Komunalno Podjetje Kamnik D.D.	1241	Kamnik
5144574	Javno Komunalno Podjetje Grosuplje D.O.O.	1290	Grosuplje
5144728	Ksp Hrastnik Komunalno - Stanovanjsko Podjetje D.D.	1430	Hrastnik
5145023	Komunalno Podjetje Tržič D.O.O.	4290	Tržič
5157064	Komunala Metlika Javno Podjetje D.O.O.	8330	Metlika
5210461	Komunalno Stanovanjska Družba D.O.O. Ajdovščina	5270	Ajdovščina
5213258	Javno Komunalno Podjetje Dravograd	2370	Dravograd
5221897	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Mozirje	3330	Mozirje
5227739	Javno Komunalno Podjetje Prodnik D.O.O.	1230	Domžale
5243858	Komunala Trebnje D.O.O.	8210	Trebnje
5254965	Komunala, Komunalno Podjetje D.O.O.,Lendava	9220	Lendava - Lendva
5321387	Komunalno Podjetje Ptuj D.D.	2250	Ptuj
5466016	Javno Komunalno Podjetje Šentjur D.O.O.	3230	Šentjur
5475988	Javno Podjetje Komunala Radeče D.O.O.	1433	Radeče
5529522	Radenska-Ekoss, Podjetje Za Stanovanjsko, Komunalno In Ekološko Dejavnost, Radenci D.O.O.	9252	Radenci
5777372	Vit-Pro D.O.O. Vitanje; Komunala Vitanje, Javno Podjetje D.O.O.	3205	Vitanje
5827558	Komunalno Podjetje Logatec D.O.O.	1370	Logatec
5874220	Režijski Obrat Občine Osilnica	1337	Osilnica
5874700	Režijski Obrat Občine Turnišče	9224	Turnišče
5874726	Režijski Obrat Občine Črenšovci	9232	Črenšovci
5874734	Režijski Obrat Občine Kobilje	9223	Dobrovnik
5881820	Režijski Obrat Občina Kanal Ob Soči	5213	Kanal
5883067	Režijski Obrat Občina Tišina	9251	Tišina
5883148	Režijski Obrat Občina Železniki	4228	Železniki
5883342	Režijski Obrat Občine Zreče	3214	Zreče
5883415	Režijski Obrat Občina Bohinj	4264	Bohinjska Bistrica
5883679	Režijski Obrat Občina Črna Na Koroškem	2393	Črna Na Koroškem
5914540	Vodovod - Kanalizacija Javno Podjetje D.O.O. Celje	3000	Celje
5926823	Jeko - In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice	4270	Jesenice
5945151	Javno Komunalno Podjetje Brezovica D.O.O.	1352	Preserje

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5156572	Kostak, Komunalno In Stavbno Podjetje D.D. Krško	8270	Krško
1162431	Vodokomunalni Sistemi Izgradnja In Vzdrževanje Vodokomunalnih Sistemov D.O.O. Velike Lašče		Velike Lašče
1314297	Vodovodna Zadruga Golnik, Z.O.O.	4204	Golnik
1332198	Režijski Obrat Občine Dobrovnik	9223	Dobrovnik - Dobronak
1357409	Režijski Obrat Občine Dobje	3224	Dobje Pri Planini
1491083	Pungrad, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Bodonci	9265	Bodonci
1550144	Vodovodi In Kanalizacija Nova Gorica D.D.	5000	Nova Gorica
1672860	Vodovod Murska Sobota Javno Podjetje D.O.O.	9000	Murska Sobota
5067545	Komunalno Stanovanjsko Podjetje Brežice D.D.	8250	Brežice
5067782	Javno Podjetje - Azienda Publica Rižanski Vodovod Koper D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5067880	Mariborski Vodovod Javno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5068088	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Sevnica	8290	Sevnica
5072999	Kraški Vodovod Sežana Javno Podjetje D.O.O.	6210	Sežana
5073251	Hydrovod D.O.O. Kočevje	1330	Kočevje
5387647	Komunalno-Stanovanjsko Podjetje Ljutomer D.O.O.	9240	Ljutomer
5817978	Vodovodna Zadruga Preddvor, Z.B.O.	4205	Preddvor
5874505	Režijski Obrat Občina Laško	Laško	
5880076	Režijski Obrat Občine Cerkno	5282	Cerkno
5883253	Režijski Obrat Občine Rače Fram	2327	Rače
5884624	Vodovodna Zadruga Lom, Z.O.O.	4290	Tržič
5918375	Komunala, Javno Podjetje, Kranjska Gora, D.O.O.	4280	Kranjska Gora
5939208	Vodovodna Zadruga Senično, Z.O.O.	4294	Križe
1926764	Ekoviz D.O.O.	9000	Murska Sobota
5077532	Komunala Tolmin, Javno Podjetje D.O.O.	5220	Tolmin
5880289	Občina Gornja Radgona	9250	Gornja Radgona
1274783	Wte Wassertechnik GmbH, Podružnica Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1785966	Wte Bled D.O.O.	4260	Bled
1806599	Wte Essen	3270	Laško
5073260	Komunalno Stanovanjsko Podjetje D.D. Sežana	6210	Sežana
5227747	Javno Podjetje Centralna Čistilna Naprava Domžale - Kamnik D.O.O.	1230	Domžale
1215027	Aquasystems Gospodarjenje Z Vodami D.O.O.	2000	Maribor
1534424	Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Mežica	2392	Mežica

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1639285	Čistilna Naprava Lendava D.O.O.	9220	Lendava - Lendva
5066310	Nigrad Javno Komunalno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5072255	Javno Podjetje-Azienda Pubblica Komunalna Koper, D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5156858	Javno Podjetje Komunalna Izola, D.O.O. Azienda Pubblica Komunalna Isola, S.R.L.	6310	Izola - Isola
5338271	Gop Gradbena, Organizacijska In Prodajna Dejavnost,D.O.O.	8233	Mirna
5708257	Stadij, D.O.O., Hruševje	6225	Hruševje
5144647	Komunalna, Javno Komunalno Podjetje Idrija, D.O.O.	5280	Idrija
5105633	Javno Podjetje Okolje Piran	6330	Piran - Pirano
5874327	Režijski Obrat Občina Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1197380	Čista Narava, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Moravske Toplice	9226	Moravske Toplice

## СЛОВАКИЯ

- Субекти, които са оператори на обществени водни системи с цел производството или преноса и разпределението на питейна вода за обществено ползване въз основа на търговски лицензи и удостоверения за професионална компетентност за опериране на публични водни системи, издадени съгласно Закон № 442/2002 Coll., изменен със Закони № 525/2003 Coll., № 364/2004 Coll., № 587/2004 Coll. и № 230/2005 Coll.,
- Субекти, които са оператори на инсталации за управление на водите, съгласно условията, посочени в Закон № 364/2004 Coll., изменен със Закони № 587/2004 Coll. и № 230/2005 Coll., въз основа на разрешителни, предоставени съгласно Закон № 135/1994 Coll., изменен със Закони № 52/1982 Coll., № 595/1990 Coll., № 128/1991 Coll., № 238/1993 Coll., № 416/2001 Coll., № 533/2001 Coll. и едновременно осигуряват преноса или разпределението на питейна вода за обществено ползване съгласно Закон № 442/2002 Coll. изменен със Закони № 525/2003 Coll., № 364/2004 Coll., № 587/2004 Coll. и № 230/2005 Coll.

Например:

- Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Považská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
- Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

## ФИНЛАНДИЯ

Органи за водоснабдяване съгласно раздел 3 от vesihuoltolaki/lagen om vattentjänster (119/2001).

## ШВЕЦИЯ

Местни органи и общински дружества, които произвеждат, пренасят или разпределят питейна вода по силата на lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster

## ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

— Дружество, което е определено за воден предприемач или предприемач в сектора на канализацията съгласно Water Industry Act [Закон за водоснабдяването и канализацията] 1991.

— Орган в областта на водата и канализацията, създаден по силата на раздел 62 от Local Government etc (Scotland) Act [Закона за местното управление(Шотландия) и др]. 1994.

The Department for Regional Development (Northern Ireland) [Министерството на регионалното развитие] (Северна Ирландия)

## II. ПРОИЗВОДСТВО, ПРЕНОС ИЛИ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЕНЕРГИЯ

## БЕЛГИЯ

— Местни органи и сдружения на местни органи за тази част от тяхната дейност.

— Société de Production d'Electricité / Elektriciteitsproductie Maatschappij.

— Electrabel / Electrabel

— Elia

## БЪЛГАРИЯ

Лицензирани субекти за производство, пренос, разпределение, обществена доставка или снабдяване от крайни снабдители на електрическа енергия съгласно член 39, параграф 1 от Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/ 9.12.2003 г.):

— АЕЦ Козлодуй - ЕАД

— Болкан Енерджи АД

— Брикел - ЕАД

— Българско акционерно дружество Гранитоид АД

— Девен АД

— ЕВН България Електроразпределение АД

— ЕВН България Електроснабдяване АД

— ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток 1

— Енергийна компания Марица Изток III - АД

— Енерго-про България - АД

— ЕОН България Мрежи АД

— ЕОН България Продажби АД

— ЕРП Златни пясъци АД

— ЕСО ЕАД

— ЕСП „Златни пясъци” АД

— Златни пясъци-сервиз АД

— Калиакра Уинд Пауър АД

— НЕК ЕАД

— Петрол АД

— Петрол Сторидж АД

- Пиринска Бистрица-Енергия АД
- Руно-Казанлък АД
- Централ хидроелектрик дъо Булгари ЕООД
- Слънчев бряг АД
- ТЕЦ - Бобов Дол ЕАД
- ТЕЦ - Варна ЕАД
- ТЕЦ "Марица 3" – АД
- ТЕЦ Марица Изток 2 – ЕАД
- Топлофикация Габрово – ЕАД
- Топлофикация Казанлък – ЕАД
- Топлофикация Перник – ЕАД
- Топлофикация Плевен – ЕАД
- ЕВН България Топлофикация – Пловдив - ЕАД
- Топлофикация Русе – ЕАД
- Топлофикация Сливен – ЕАД
- Топлофикация София – ЕАД
- Топлофикация Шумен – ЕАД
- Хидроенергострой ЕООД
- ЧЕЗ България Разпределение АД
- ЧЕЗ Електро България АД

#### ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Всички възложители в отраслите, които предоставят услуги за сектора на електроенергията, определени в раздел 4, параграф 1, буква с) от Закона за обществените поръчки № 137/2006 Coll., с измененията.

Примери на възложители:

- ČEPS, a.s.
- ČEZ, a. s.
- Dalkia Česká republika, a.s.
- PŘEdistribuce, a.s.
- Plzeňská energetika a.s.
- Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

## ДАНИЯ

- Субекти, които произвеждат електрическа енергия въз основа на лиценз, издаден съгласно § 10 на lov om elforsyning, вж. Консолидиран закон № 1115 от 8 ноември 2006 г.
- Субекти, които извършват пренос на електрическа енергия въз основа на лиценз, издаден съгласно § 19 на lov om elforsyning, вж. Консолидиран закон № 1115 от 8 ноември 2006 г.
- Пренос на електрическа енергия, извършван от Energinet Danmark или дъщерни дружества, собственост изцяло на Energinet Danmark, в съответствие с lov om Energinet Danmark § 2, stk. 2 og 3, вж. Закон № 1384 of 20 декември 2004 г.

## ГЕРМАНИЯ

Местни органи, публичноправни организации или асоциации от публичноправни организации или държавни предприятия, които доставят енергия на други предприятия, които са оператори на енергийна преносна мрежа или имат правомощия да се разпоредят с енергийна преносна мрежа в качеството си на нейни собственици съгласно член 3, параграф 18 от Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) от 24 април 1998 г., последно изменен на 9 декември 2006 г.

## ЕСТОНИЯ

Субекти, които извършват дейност съгласно член 10, параграф 3 от Закона за обществените поръчки (RT I 21.2.2007, 15, 76) и член 14 от Закона за конкуренцията (RT I 2001, 56332):

- AS Eesti Energia (Estonian Energy Ltd);
- OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC);
- AS Narva Elektriijaamad (Narva Power Plants Ltd);
- OÜ Põhivõrk (Põhivõrk LLC).

## ИРЛАНДИЯ

- The Electricity Supply Board
- ESB Independent Energy [ESBIE – electricity supply]
- Synergen Ltd. [electricity generation]
- Viridian Energy Supply Ltd. [electricity supply]
- Huntstown Power Ltd. [electricity generation]
- Bord Gáis Éireann [electricity supply]
- Electricity Suppliers and Generators licensed under the Electricity Regulation Act 1999
- EirGrid plc

## ГЪРЦИЯ

"Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.", създаден със Закон № 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ и действащ в съответствие със Закон № 2773/1999 и Президентски указ № 333/1999.

## ИСПАНИЯ

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.

- Други субекти, които произвеждат, пренасят и разпределят електрическа енергия съгласно Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico и съответното правопрिलाгащо законодателство.

## ФРАНЦИЯ

- Électricité de France, създадено и работещо в съответствие със Loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz [Закон № 46-628 относно национализацията на електроенергията и газа] от 8 април 1946 г., с измененията.
- RTE, управител на газопреносната мрежа.
- Газоразпределителни субекти, посочени в член 23 от Loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz [Закон № 46-628 относно национализацията на електроенергията и газа] от 8 април 1946 г., с измененията (смесени дружества за разпределение, публични предприятия с общинско участие или подобни служби, съставени от регионални или местни органи). Например: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.
- Compagnie nationale du Rhône
- Electricité de Strasbourg

## ИТАЛИЯ

- Дружества в Gruppo Enel, лицензирани да произвеждат, пренасят и разпределят електрическа енергия по смисъла на Decreto Legislativo № 79 от 16 март 1999 г., с последващите изменения и допълнения
- TERNA- Rete elettrica nazionale SpA
- Други предприятия, които извършват дейност въз основа на концесии по силата на Decreto Legislativo № 79 от 16 март 1999 г.

## КИПЪР

- Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου създаден съгласно περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171.
- Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς беше създаден в съответствие с член 57 от Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(Ι) του 2003
- Други лица, субекти или предприятия, които извършват дейност, определена в член 3 от Директива 2004/17/ЕО и които работят въз основа на лиценз, предоставен по силата на член 34 от περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 {N. 122(Ι)/2003}.

## ЛАТВИЯ

VAS „Latvenergo“ и други предприятия, които произвеждат, пренасят и разпределят електрическа енергия и които извършват покупки съгласно закон „Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām“

## ЛИТВА

- State Enterprise Ignalina Nuclear Power Plant
- Akcinė bendrovė "Lietuvos energija"
- Akcinė bendrovė "Lietuvos elektrinė"
- Akcinė bendrovė Rytų skirstomieji tinklai
- Akcinė bendrovė "VST"
- Други субекти, отговарящи на изискванията на член 70, параграфи 1 и 2 от Закона за обществените поръчки на Република Литва (Официален вестник № 84-2000, 1996 г., № 4-102, 2006 г.) и извършващи производство, пренос или разпределение на електрическа енергия съгласно Закона за електрическата енергия на Република Литва (Официален вестник № 66-1984, 2000; № 107-3964, 2004 г.) и Закона за ядрената енергия на Република Литва (Официален вестник № 119-2771, 1996 г.)

## ЛЮКСЕМБУРГ

- Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL), която произвежда или разпределя електрическа енергия съгласно convention concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg [Конвенцията за създаването и експлоатацията на електропреносните мрежи във Великото херцогство Люксембург] от 11 ноември 1927 г., одобрен със закон от 4 януари 1928 г.
- Местни органи, които отговарят за преноса или разпределението на електрическа енергия.

— Société électrique de l'Our (SEO).

— Syndicat de communes SIDOR.

#### УНГАРИЯ

Субекти, които произвеждат, пренасят или разпределят електрическа енергия съгласно членове 162—163 от évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről and 2007. évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról.

#### МАЛТА

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

#### НИДЕРЛАНДИЯ

Субекти, които разпределят електрическа енергия въз основа на лиценз (vergunning), предоставен от областните органи съгласно Provinciewet. Например:

— Essent

— Nuon

#### АВСТРИЯ

Субекти, които са оператори на преносна или разпределителна мрежа съгласно Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I № 143/1998, с измененията или съгласно Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze на деветте Länder.

#### ПОЛША

Енергийни дружества по смисъла на ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, включващи наред с други:

— BOT Elektrownia "Opole" S.A., Brzeziny

— BOT Elektrownia Bełchatów S.A.

— BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia

— Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu

— Elektrociepłownia Chorzów "ELCHO" Sp. z o.o.

— Elektrociepłownia Lublin - Wrotków Sp. z o.o.

— Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.

— Elektrociepłownia Rzeszów S.A.

— Elektrociepłownie Warszawskie S.A.

— Elektrownia "Kozienice" S.A.

— Elektrownia "Stalowa Wola" S.A.

— Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamieńsk

— Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa

— ENEA S.A., Poznań

— Energetyka Sp. z o.o., Lublin

— EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław

— ENION S.A., Kraków



- Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice
- Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk
- Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.
- Łódzki Zakład Energetyczny S.A.
- PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa
- Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.
- PSE-Operator S.A., Warszawa
- Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A.
- Zakład Elektroenergetyczny "Elsen" Sp. z o.o, Częstochowa
- Zakład Energetyczny Białystok S.A.
- Zakład Energetyczny Łódź-Teren S.A.
- Zakład Energetyczny Toruń S.A.
- Zakład Energetyczny Warszawa-Teren
- Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo
- Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.
- Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A.
- Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. Z.o.o.
- Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.
- Energetyka Południe S.A.

#### ПОРТУГАЛИЯ

##### 1. Производство на електрическа енергия

Субекти, които произвежат електрическа енергия по силата на:

- Decreto-Lei n° 29/2006, de 15 de Fevereiro que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento dos sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade;
- Decreto-Lei n° 172/2006, de 23 de Agosto, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido.

— Субекти, които произвежат електрическа енергия при специален режим по силата на Decreto-Lei n° 189/88 de 27 de Maio, com a redacção dada pelos Decretos-Lei n° 168/99, de 18 de Maio, n° 313/95, de 24 de Novembro, n° 538/99, de 13 de Dezembro, n° 312/2001 e n° 313/2001, ambos de 10 de Dezembro, Decreto-Lei n° 339-C/2001, de 29 de Dezembro, Decreto-Lei n° 68/2002, de 25 de Março, Decreto-Lei n° 33-A/2005, de 16 de Fevereiro, Decreto-Lei n° 225/2007, de 31 de Maio e Decreto-Lei n° 363/2007, de 2 Novembro.

## 2. Пренос на електрическа енергия:

Субекти, които извършват пренос на електрическа енергия по силата на:

— Decreto-Lei n° 29/2006, de 15 de Fevereiro e do Decreto-lei n° 172/2006, de 23 de Agosto.

## 3. Разпределение на електрическа енергия:

— Субекти, които извършват разпределение на електрическа енергия по силата на Decreto-Lei n° 29/2006, de 15 de Fevereiro, e do Decreto-lei n° 172/2006, de 23 de Agosto.

— Субекти, които извършват разпределение на електрическа енергия по силата на Decreto-Lei n° 184/95, de 27 de Julho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n° 56/97, de 14 de Março e do Decreto-Lei n° 344-B/82, de 1 de Setembro, com a redacção dada pelos Decretos-Lei n° 297/86, de 19 de Setembro, Decreto-Lei n° 341/90, de 30 de Outubro e Decreto-Lei n° 17/92, de 5 de Fevereiro.

## РУМЪНИЯ

— Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica-SA Bucureşti (Commercial Company for Electrical Power Production Hidroelectrica – SA Bucharest)

— Societatea Naţională "Nuclearelectrica" SA (Nuclearelectrica S.A. National Company)

— Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice şi Termice Termoelectrica SA (Commercial Company for Electrical Power and Thermal Energy Production Termoelectrica SA)

— S.C. Electrocentrale Deva S.A. (SC Power Stations Deva SA)

— S.C. Electrocentrale Bucureşti S.A. (SC Power Stations Bucharest SA)

— S.C. Electrocentrale Galaţi SA (SC Power Stations Galaţi SA)

— S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA (SC Power Stations Termoelectrica SA)

— S.C. Complexul Energetic Craiova SA (Commercial Company Craiova Energy Complex)

— S.C. Complexul Energetic Rovinari SA (Commercial Company Rovinari Energy Complex)

— S.C. Complexul Energetic Turceni SA (Commercial Company Turceni Energy Complex)

— Compania Naţională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica SA Bucureşti ("Transelectrica" Romanian Power Grid Company)

— Societatea Comercială Electrica SA, Bucureşti

— S.C. Filiala de Distribuţie a Energiei Electrice

— "Electrica Distribuţie Muntenia Nord" S.A

— S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice

— "Electrica Furnizare Muntenia Nord" S.A

— S.C. Filiala de Distribuţie şi Furnizare a Energiei Electrice Electrica Muntenia Sud (Electrical Energy Distribution and Supply Branch Electrica Muntenia Sud)

— S.C. Filiala de Distribuţie a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)

— "Electrica Distribuţie Transilvania Sud" S.A

- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
- "Electrica Furnizare Transilvania Sud" S.A
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
- "Electrica Distribuție Transilvania Nord" S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
- "Electrica Furnizare Transilvania Nord" S.A
- Enel Energie
- Enel Distribuție Banat
- Enel Distribuție Dobrogea
- E.ON Moldova SA
- CEZ Distribuție

## СЛОВЕНИЯ

Субекти, които произвеждат, пренасят или разпределят електрическа енергия по силата на Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99):

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1613383	Borzen D.O.O.	1000	Ljubljana
5175348	Elektro Gorenjska D.D.	4000	Kranj
5223067	Elektro Celje D.D.	3000	Celje
5227992	Elektro Ljubljana D.D.	1000	Ljubljana
5229839	Elektro Primorska D.D.	5000	Nova Gorica
5231698	Elektro Maribor D.D.	2000	Maribor
5427223	Elektro - Slovenija D.O.O.	1000	Ljubljana
5226406	Javno Podjetje Energetika Ljubljana, D.O.O.	1000	Ljubljana
1946510	Infra D.O.O.	8290	Sevnica
2294389	Sodo Sistemski Operater Distribucijskega Omrežja Z Električno Energijo, D.O.O.	2000	Maribor
5045932	Egs-Ri D.O.O.	2000	Maribor

## СЛОВАКИЯ

Субекти, които въз основа на разрешение осигуряват производството, преноса чрез система от преносни мрежи, разпределението и доставката на електрическа енергия за обществено ползване посредством разпределителни мрежи съгласно Закон № 656/2004 Coll.

Например:

- Slovenské elektrárne, a.s.
- Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
- Západoslovenská energetika, a.s.
- Stredoslovenská energetika, a.s.
- Východoslovenská energetika, a.s.

## ФИНЛАНДИЯ

Общински субекти и публични предприятия, които произвеждат електрическа енергия, и субекти, отговарящи за поддръжката на преносните или разпределителните мрежи на електрическа енергия и за преноса на електрическа енергия или за електрическата система съгласно лиценз по силата на раздели 4 или 16 от sähkömarkkinalakisähkömarkkinalaki/elmarknadslagen (386/1995) и съгласно laki vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista (349/2007)/lag om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007).

## ШВЕЦИЯ

Субекти, които извършват пренос или разпределение на електрическа енергия въз основа на концесия по силата на ellagen (1997:857).

## ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

- Лице, лицензирано съгласно раздел 6 от Electricity Act [Закона за електрическата енергия] 1989
- Лице, лицензирано съгласно член 10, параграф 1 от Electricity (Northern Ireland) Order [Заповедта за електрическата енергия (Северна Ирландия)] 1992
- National Grid Electricity Transmission plc
- System Operation Northern Ireland Ltd
- Scottish & Southern Energy plc
- SPTransmission plc

## III. ЛЕТИЩНИ СЪОРЪЖЕНИЯ

## БЕЛГИЯ

- Brussels International Airport Company
- Belgocontrol
- Luchthaven Antwerpen
- Internationale Luchthaven Oostende-Brugge
- Société Wallonne des Aéroports
- Brussels South Charleroi Airport
- Liège Airport

## БЪЛГАРИЯ

Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (General Directorate "Civil Aviation Administration")

ДП "Ръководство на въздушното движение"

Оператори на граждански летища за обществено ползване, определени от Министерски съвет съгласно член 43, параграф 3 от Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр.94/01.12.1972):

- "Летище София" ЕАД
- "Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт" АД
- "Летище Пловдив" ЕАД
- "Летище Русе" ЕООД
- "Летище Горна Оряховица" ЕАД

## ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Всички възложители в отрасли, които експлоатират определен географски район за целите на обезпечаване и управление на летища (регулирани от раздел 4, параграф 1, буква i) от Закона за обществените поръчки № 137/2006 Coll., с измененията).

Примери на възложители:

- Česká správa letišť, s.p.
- Letiště Karlovy Vary s.r.o.
- Letiště Ostrava, a.s.
- Správa Letiště Praha, s. p.

## ДАНИЯ

Летища, извършващи дейност въз основа на разрешение съгласно § 55(1) от lov om luftfart, вж. Консолидиран закон № 731 от 21 юни 2007 г.

## ГЕРМАНИЯ

Летища, както са определени в член 38(2)(1) от Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung от 19 юни 1964 г., последно изменен на 5 януари 2007 г.

## ЕСТОНИЯ

Субекти, които извършват дейност съгласно член 10, параграф 3 от Закона за обществените поръчки (RT I 21.2.2007 г., 15, 76) и член 14 от Закона за конкуренцията (RT I 2001, 56332):

- AS Tallinna Lennujaam (Tallinn Airport Ltd);
- Tallinn Airport GH AS (Tallinn Airport GH Ltd).

## ИРЛАНДИЯ

- Летища Dublin, Cork и Shannon, управлявани от Aer Rianta — Irish Airports.
- Летища, извършващи дейност въз основа на лиценз за обществено ползване, издаден по силата на Irish Aviation Authority Act 1993 [Закон за ирландския орган по въздухоплаване], изменен от Air Navigation and Transport (Amendment) Act [Закон за въздухоплаването и транспорта (изменение)], 1998, и на които всички редовни въздушни услуги се изпълняват от самолет за обществен транспорт на пътници, поща или товари.

## ГЪРЦИЯ

- "Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας" ("ΥΠΑ"), извършващо дейност съгласно Законодателен декрет № 714/70, изменен със Закон № 1340/83; организацията на дружеството е установена с Президентски декрет № 56/89, с последващите изменения.
- Дружеството "Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών" от Спата, извършващо дейност по силата на Законодателен декрет № 2338/95 Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, "ίδρυση της εταιρείας „Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.“ έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις".
- "Φορείς Διαχείρισης", в съответствие с Президентски декрет № 158/02 "Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμε- τάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης" (Официален вестник на Гърция (А 137)

## ИСПАНИЯ

- Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

## ФРАНЦИЯ

- Летища, управлявани от държавни дружества съгласно членове L.251-1, L.260-1 и L.270-1 от code de l'aviation civile [Кодекса за гражданската авиация].
- Летища, извършващи дейност въз основа на концесия, предоставена от държавата съобразно член R.223-2 от code de l'aviation civile [Кодекса за гражданската авиация].
- Летища, извършващи дейност съгласно arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire [Постановление на префектура относно разрешение за временно използване].

- Летища, създадени от публичен орган и които са предмет на конвенция, както се предвижда в член L.221-1 от code de l'aviation civile [Кодекса за гражданската авиация].
- Летища, чиято собственост е прехвърлена на регионални или местни органи или група от тях съгласно Loi n° 2004-809 relative aux libertés et responsabilités locales [Закон № 2004-809 относно местните свободи и отговорности от 13 август 2004 г., по-специално член 28:
  - Aéroport d'Ajaccio Campo-dell'Oro
  - Aéroport d'Avignon
  - Aéroport de Bastia-Poretta
  - Aéroport de Beauvais-Tillé
  - Aéroport de Bergerac-Roumanière
  - Aéroport de Biarritz-Anglet-Bayonne
  - Aéroport de Brest Bretagne
  - Aéroport de Calvi-Sainte-Catherine
  - Aéroport de Carcassonne en Pays Cathare
  - Aéroport de Dinard-Pleurtuit-Saint-Malo
  - Aéroport de Figari-Sud Corse
  - Aéroport de Lille-Lesquin
  - Aéroport de Metz-Nancy-Lorraine
  - Aéroport de Pau-Pyrénées
  - Aéroport de Perpignan-Rivesaltes
  - Aéroport de Poitiers-Biard
  - Aéroport de Rennes-Saint-Jacques
- Държавни граждански летища, чието управление е възложено на търговската и промишлена камара (член 7 от Loi n° 2005-357 relative aux aéroports [Закон № 2005-357 относно летищата] от 21 април 2005 г. и Décret n° 2007-444 relatif aux aéroports appartenant à l'Etat [Декрет № 2007-444 относно държавните летища] от 23 февруари 2007 г.)
  - Aéroport de Marseille-Provence
  - Aéroport d'Aix-les-Milles et Marignane-Berre
  - Aéroport de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu
  - Aéroport de Strasbourg-Entzheim
  - Aéroport de Fort-de France-le Lamentin
  - Aéroport de Pointe-à-Pitre-le Raizet
  - Aéroport de Saint-Denis-Gillot

— Други държавни граждански летища, за които не се прилагат разпоредбите за прехвърляне на регионални и местни органи съгласно Декрет № 2005-1070 от 24 август 2005 г., с измененията:

— Aéroport de Saint-Pierre Pointe Blanche

— Aéroport de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir

— Aéroports de Paris (Закон № 2005-357 от 20 април 2005 г. и Декрет № 2005-828 от 20 юли 2005 г.)

#### ИТАЛИЯ

— От 1 януари 1996 г. Decreto Legislativo № 497 от 25 ноември 1995 г., relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo, преработен няколко пъти и впоследствие превърнат в закон Legge № 665 от 21 декември 1996 г. установява преобразуването на това предприятие в акционерно дружество (S.p.A), считано от 1 януари 2001 г.

— Управляващи субекти, създадени по силата на специални закони.

— Субекти, управляващи летищни съоръжения по силата на концесия, предоставена съгласно член 694 от Codice della navigazione, Regio Decreto № 347 от 30 март 1942 г.

— Летищни структури, включително управителните дружества SEA (Milan) и ADR (Fiumicino).

#### КИПЪР

#### ЛАТВИЯ

— Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme" (State public limited liability company "Latvijas gaisa satiksme")

— Valsts akciju sabiedrība "Starptautiskā lidosta 'Rīga'" (State public limited liability company "International airport 'Rīga'")

— SIA "Aviasabiedrība "Liepāja" (Aviacompany Liepaja Ltd.).

#### ЛИТВА

— State Enterprise Vilnius International Airport

— State Enterprise Kaunas Airport

— State Enterprise Palanga International Airport

— State Enterprise "Oro navigacija"

— Municipal Enterprise "Šiaulių oro uostas"

— Други субекти, отговарящи на изискванията на член 70, параграфи 1 и 2 от Закона за обществените поръчки на Република Литва (Официален вестник № 84-2000, 1996 г., № 4-102, 2006) и извършващи дейност в областта на летищните съоръжения съгласно Закона за въздухоплаването на Република Литва (Официален вестник № 94-2918, 2000).

#### ЛЮКСЕМБУРГ

— Aéroport du Findel.

#### УНГАРИЯ

— Летища, действащи съгласно членове 162—163 от 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről и 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről.

— Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér управлявано от Budapest Airport Rt. по силата на 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről and 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgáltatást ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetéről.

## МАЛТА

- L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport)

## НИДЕРЛАНДИЯ

Летища, извършващи дейност съгласно член 18 и последващите членове от Luchtvaartwet. Например:

- Luchthaven Schiphol

## АВСТРИЯ

- Субекти, лицензирани да обезпечават летищни съоръжения съгласно Luftfahrtgesetz, BGBl. № 253/1957, с измененията.

## ПОЛША

- Държавно предприятие „Porty Lotnicze“ извършващо дейност по силата на ustawa z dnia 23 października 1987 r. o przedsiębiorstwie państwowym „Porty Lotnicze“
- Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.
- Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.
- Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice
- Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków - Balice Sp. z o.o.
- Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Poznań - Ławica Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Szczecin - Goleniów Sp. z o. o.
- Port Lotniczy Wrocław S.A.
- Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Port Lotniczy Rzeszów - Jasionka
- Porty Lotnicze „Mazury- Szczytno“ Sp. z o. o. w Szczytnie
- Port Lotniczy Zielona Góra - Babimost

## ПОРТУГАЛИЯ

- ANA – Aeroportos de Portugal, S.A., създадено по силата на Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- NAV – Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., създадено по силата на Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- ANAM – Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., създадено по силата на Decreto-Lei No 453/91 do 11 de Dezembro 1991.

## РУМЪНИЯ

- Compania Națională "Aeroporturi București" SA (National Company "Bucharest Airports S.A.")
- Societatea Națională "Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța" (National Company "International Airport Mihail Kogălniceanu-Constanța" S.A.)
- Societatea Națională "Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia"-SA (National Company International "International Airport Timișoara-Traian Vuia"-S.A.)
- Regia Autonomă "Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT SA" (Autonomous Public Service Undertaking "Romanian Air Traffic Services Administration ROMAT S.A.")
- Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale (Airports under Local Councils' subordination)



- SC Aeroportul Arad SA (Arad Airport S.A. Commercial Company)
- Regia Autonomă Aeroportul Bacău (Autonomous Public Service Undertaking Bacău Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare (Autonomous Public Service Undertaking Baia Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca (Autonomous Public Service Undertaking Cluj Napoca Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova (Autonomous Public Service Undertaking International Craiova Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Iași (Autonomous Public Service Undertaking Iași Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Oradea (Autonomous Public Service Undertaking Oradea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare (Autonomous Public Service Undertaking Satu-Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu (Autonomous Public Service Undertaking Sibiu Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Suceava (Autonomous Public Service Undertaking Suceava Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș (Autonomous Public Service Undertaking Târgu Mureș Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea (Autonomous Public Service Undertaking Tulcea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș

## СЛОВЕНИЯ

Обществени граждански летища, които извършват дейност съгласно Zakon o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1589423	Letalski Center Cerklje Ob Krki	8263	Cerklje Ob Krki
1913301	Kontrola Zračnega Prometa D.O.O.	1000	Ljubljana
5142768	Aerodrom Ljubljana D.D.	4210	Brnik-Aerodrom
5500494	Aerodrom Portorož, D.O.O.	6333	Sečovelje – Sicciole

## СЛОВАКИЯ

Субекти, които са оператори на летища по силата на разрешение, издадено от държавен орган, и предприятия, предоставящи въздушни далекосъобщителни услуги по силата на Закон № 143/1998 Coll., заложен в текста на Закони № 57/2001 Coll., № 37/2002 Coll., № 136/2004 Coll. и № 544/2004 Coll.

Например:

- Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava
- Letisko Poprad – Tatry, a.s.
- Letisko Košice, a.s.

## ФИНЛАНДИЯ

Летища, управлявани от "Ilmailulaitos Finavia/Luftfartsverket Finavia", или от общинско или публично предприятие съгласно ilmailulaki/luftfartslagen (1242/2005) и laki Ilmailulaitoksesta/lag om Luftfartsverket (1245/2005).

## ШВЕЦИЯ

- Летища, които са публична собственост и публично управлявани в съответствие с luftfartslagen (1957:297).
- Летища, които са частна собственост и частно управлявани с действащо разрешение съгласно закона, когато това разрешение отговаря на критериите от член 2, параграф 3 от директивата.

## ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

- Местен орган, който експлоатира географска област с цел осигуряване на летишни или други терминални съоръжения на въздухоплавателни превозвачи.
- Летищен оператор по смисъла на Airports Act [Закона за летищата] 1986, който управлява дадено летище, при условията на икономическите разпоредби от част IV на посочения закон.
- Highland и Islands Airports Limited
- Летищен оператор по смисъла на Airports (Northern Ireland) Order [Заповед за летищата (Северна Ирландия)] 1994
- BAA Ltd.

## IV. МОРСКИ ИЛИ ВЪТРЕШНИ ПРИСТАНИЩА И ДРУГИ ТЕРМИНАЛНИ СЪОРЪЖЕНИЯ

## БЕЛГИЯ

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen
- Havenbedrijf van Gent
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen
- Port autonome de Charleroi
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Liège
- Port autonome du Centre et de l'Ouest
- Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel
- Waterwegen en Zeekanaal
- De Scheepvaart

## БЪЛГАРИЯ

## ДП "Пристанищна инфраструктура"

Субекти, които по силата на специални или изключителни права използват пристанищата за обществен транспорт с национално значение или част от тях, изброени в приложение 1 към член 103а от Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000):

- "Пристанище Варна" ЕАД
- "Порт Балчик" АД
- "БМ Порт" АД
- "Пристанище Бургас" ЕАД
- "Пристанищен комплекс – Русе" ЕАД

- "Пристанищен комплекс – Лом" ЕАД
- "Пристанище Видин" ЕООД
- "Драгажен флот – Истър" АД
- "Дунавски индустриален парк" АД

Субекти, които по силата на специални или изключителни права използват пристанищата за обществен транспорт с регионално значение или част от тях, изброени в приложение 2 към член 103а от Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000):

- "Фиш Порт" АД
- Кораборемонтен завод "Порт - Бургас" АД
- "Либърти металс груп" АД
- "Трансстрой – Бургас" АД
- "Одесос ПБМ" АД
- "Поддържане чистотата на морските води" АД
- "Поларис 8" ООД
- "Лесил" АД
- "Ромпетрол – България" АД
- "Булмаркет – ДМ" ООД
- "Свободна зона – Русе" ЕАД
- "Дунавски драгажен флот" – АД
- "Нарен" ООД
- "ТЕЦ Свилоза" АД
- НЕК ЕАД – клон "АЕЦ – Белене"
- "Нафтекс Петрол" ЕООД
- "Фериботен комплекс" АД
- "Дунавски драгажен флот Дуним" АД
- "ОМВ България" ЕООД
- СО МАТ АД – клон Видин
- "Свободна зона – Видин" ЕАД
- "Дунавски драгажен флот Видин"
- "Дунав турс" АД
- "Меком" ООД
- "Дубъл Ве Ко" ЕООД

## ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Всички възложители в сектори, които експлоатират определена географска област за целите на обезпечаване и управление на морски или вътрешни пристанища, или други терминални съоръжения за нуждите на превозвачи по въздух, море или вътрешноводен транспорт (регулирани от раздел 4, параграф 1, буква i) от Закона за обществените поръчки № 137/2006 Coll., с измененията).

Примери на възложители:

— České přístavy, a.s.

## ДАНИЯ

— Пристанища, по смисъла на § 1 от lov om havne, вж. Закон № 326 от 28 май 1999 г.

## ГЕРМАНИЯ

— Морски пристанища, притежавани изцяло или частично от териториални органи (Länder, Kreise, Gemeinden).

— Вътрешни пристанища, предмет на разпоредбите на Hafenordnung съгласно Wassergesetze на Länder.

## ЕСТОНИЯ

Субекти, които извършват дейност съгласно член 10, параграф 3 от Закона за обществените поръчки (RT I 21.2.2007, 15, 76) и член 14 от Закона за конкуренцията (RT I 2001, 56332):

— AS Saarte Liinid;

— AS Tallinna Sadam

## ИРЛАНДИЯ

Пристанища, функциониращи съгласно Harbours Acts 1946 to 2000

Пристанище Rosslare Harbour, функциониращо съгласно Fishguard and Rosslare Railways и Harbours Acts 1899

## ГЪРЦИЯ

— "Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Β. Α.Ε."), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— "Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Ε. Α.Ε."), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— "Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε."), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— "Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Η. Α.Ε."), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— "Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Κ. Α.Ε."), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— "Οργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε."), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— "Οργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε."), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— "Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Λ. Α.Ε."), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— "Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Ρ. Α.Ε."), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— (Пристанищни власти)

— Други пристанища, Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία (Пристанища на общини и префектури) регулирани от Президентски указ № 649/1977., Закон № 2987/02, резидентски указ № 362/97 и Закон № 2738/99

## ИСПАНИЯ

— Ente público Puertos del Estado

— Autoridad Portuaria de Alicante

— Autoridad Portuaria de Almería – Motril

- Autoridad Portuaria de Avilés
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
- Autoridad Portuaria de Baleares
- Autoridad Portuaria de Barcelona
- Autoridad Portuaria de Bilbao
- Autoridad Portuaria de Cartagena
- Autoridad Portuaria de Castellón
- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao
- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva
- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra
- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Други пристанишни органи на „Comunidades Autónomas“ на Andalucía, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Cataluña, Galicia, Murcia, País Vasco y Valencia

#### ФРАНЦИЯ

- Port autonome de Paris, създадено съгласно Loi № 68-917 relative au port autonome de Paris [Закон № 68-917 относно port autonome de Paris] от 24 октомври 1968 г.
- Port autonome de Strasbourg, създадено съгласно convention entre l'Etat et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port [Конвенция между държавата и гр. Страсбург относно строителството на пристанището на р. Рейн в Страсбург и извършването на разширителни работи на това пристанище] от 20 май 1923 г., одобрена със закон от 26 април 1924 г.
- Ports autonomes, действащи съгласно членове L. 111-1 et seq. от Code des ports maritimes [Кодекс за морските пристанища], които са правосубекти.
- Port autonome de Bordeaux

- Port autonome de Dunkerque
- Port autonome de La Rochelle
- Port autonome du Havre
- Port autonome de Marseille
- Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire
- Port autonome de Pointe-à-Pitre
- Port autonome de Rouen
- Държавни пристанища, които не са правосубекти, (décret № 2006-330. fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales [Декрет №2006-330 от 20 март 2006 г. за определяне на списъка на отвъдморските пристанища на департаменти, които са изключени от прехвърлянето, предвидено в чл. 30 от Закона от 13 август 2004 г. относно местните свободи и отговорности]), чието управление е възложено на местните търговски и промишлени камари:
  - Port de Fort de France (Martinique)
  - Port de Dégrad des Cannes (Guyane)
  - Port-Réunion (île de la Réunion)
  - Ports de Saint-Pierre et Miquelon
- Пристанища, които не са правосубекти, чиято собственост е прехвърлена на регионалните или местните власти и чието управление е възложено на местните търговски и промишлени камари (член 30 от Loi № 2004-809 relative aux libertés et responsabilités locales [Закона относно местните свободи и отговорности] от 13 август 2004 г., изменен с Loi № 2006-1771 от 30 декември 2006 г.):
  - Port de Calais
  - Port de Boulogne-sur-Mer
  - Port de Nice
  - Port de Bastia
  - Port de Sète
  - Port de Lorient
  - Port de Cannes
  - Port de Villefranche-sur-Mer
- Voies navigables de France, публичен орган, подчинен на член 124 от Loi № 90-1168 от 29 декември 1990 г., с измененията.

## ИТАЛИЯ

- Държавни пристанища (Porti statali) и други пристанища, управлявани от Capitaneria di Porto съгласно Codice della navigazione, Regio Decreto № 327 от 30 март 1942 г.
- Автономни пристанища (enti portuali), създадени със специални закони съгласно член 19 от Codice della navigazione, Regio Decreto № 327 от 30 март 1942 г.

## КИПЪР

- Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, създадено с περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973.

## ЛАТВИЯ

- Органи, които управляват пристанища в съответствие със закон "Likumi par ostām":
  - Rīgas brīvostas pārvalde

- Ventspils brīvoostas pārvalde
- Liepājas speciālās ekonomiskās zona pārvalde
- Salacgrīvas ostas pārvalde
- Skultes ostas pārvalde
- Lielupes ostas pārvalde
- Engures ostas pārvalde
- Mērsraga ostas pārvalde
- Pāvilostas ostas pārvalde
- Rojas ostas pārvalde

Други институции, които извършват покупки съгласно закон "Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums" и които управляват пристанища в съответствие със закона "Likumu par ostām".

#### ЛИТВА

- Държавно предприятие Klaipėda State Sea Port Administration, действащо съгласно Закон за администрацията на държавно морско пристанище "Klaipėda" на Република Литва (Официален вестник, № 53-1245, 1996);
- Държавно предприятие "Vidaus vandens kelių direkcija", действащо в съответствие с Кодекса за вътрешния воден транспорт на Република Литва (Официален вестник № 105-2393, 1996);
- Други субекти, отговарящи на изискванията на член 70, параграфи 1 и 2 от Закона за обществените поръчки на Република Литва (Официален вестник № 84-2000, 1996 г., № 4-102, 2006) и извършващи дейност в областта на морските или вътрешните пристанищни или други терминални съоръжения в съответствие с Кодекса за вътрешния воден транспорт на Република Литва).

#### ЛЮКСЕМБУРГ

- Port de Mertert, създадено и работещо съгласно loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle [Закона относно управлението и експлоатацията на речното пристанище на р. Мозел] от 22 юли 1963 г., с измененията.

#### УНГАРИЯ

- Пристанища, действащи съгласно членове 162—163 от 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről и 2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről.

#### МАЛТА

- L-Awtorita' Marittima ta' Malta (морски орган на Малта)

#### НИДЕРЛАНДИЯ

Възложители в областта на морски или вътрешни пристанища или други терминални съоръжения. Например:

- Havenbedrijf Rotterdam

#### АВСТРИЯ

- Вътрешните пристанища, които са изцяло или частично собственост на Länder и/или Gemeinden.

#### ПОЛША

Субекти, създадени по силата на ustawa z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich, включващи наред с други;

- Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A.
- Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.
- Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.

- Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

#### ПОРТУГАЛИЯ

- APDL – Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., по силата на Decreto-Lei No 335/98 do 3 de Novembro 1998.
- APL – Administração do Porto de Lisboa, S.A., по силата на Decreto-Lei No 336/98 of do 3 de Novembro 1998.
- APS – Administração do Porto de Sines, S.A., по силата на Decreto-Lei No 337/98 do 3 de Novembro 1998.
- APSS – Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., по силата на Decreto-Lei No 338/98 do 3 de Novembro 1998.
- APA – Administração do Porto de Aveiro, S.A., по силата на Decreto-Lei No 339/98 do 3 de Novembro 1998.
- Instituto Portuário dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), по силата на Decreto-Lei No 146/2007, do 27 de Abril 2007.

#### РУМЪНИЯ

- Compania Națională "Administrația Porturilor Maritime" SA Constanța
- Compania Națională "Administrația Canalelor Navigabile SA"
- Compania Națională de Radiocomunicații Navale "RADIONAV" SA
- Regia Autonomă "Administrația Fluvială a Dunării de Jos"
- Compania Națională "Administrația Porturilor Dunării Maritime"
- Compania Națională "Administrația Porturilor Dunării Fluviale" SA
- Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele

#### СЛОВЕНИЯ

Морски пристанища, които са изцяло или частично държавна собственост, които извършват икономическа обществена услуга съгласно Pomorski Zakonik (Uradni list RS, 56/99).

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5144353	LUKA KOPER D.D.	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5655170	Sirio d.o.o.	6000	KOPER

#### СЛОВАКИЯ

Субекти, които са оператори на непублични вътрешни пристанища, използвани от превозвачи за извършване на речен транспорт, и които упражняват дейност по силата на разрешение, издадено от държавен орган, или субекти, създадени от държавен орган за управление на публични речни пристанища съгласно Закон № 338/2000 Coll., заложен в текста на Закони № 57/2001 Coll. и № 580/2003 Coll.

#### ФИНЛАНДИЯ

- Пристанища, извършващи дейност съгласно laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista/
- lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976) и пристанища, създадени въз основа на лиценз съгласно раздел 3 от laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994).
- Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.



## ШВЕЦИЯ

Пристанища и терминални съоръжения съгласно lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn and förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal.

## ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

- Местен орган, който експлоатира географска област с цел обезпечаване на морско или вътрешно пристанище или други терминални съоръжения за нуждите на превозвачите по морски или вътрешни водни пътища
- Пристанищен орган по смисъла на раздел 57 от Harbours Act [Закон за пристанищата] 1964
- British Waterways Board
- Пристанищен орган, както е определено в раздел 38(1) от Harbours Act (Northern Ireland) [Закон за пристанищата (Северна Ирландия)] 1970

## V. ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В ОБЛАСТТА НА ГРАДСКИТЕ ЖЕЛЕЗОПЪТНИ, ТРАМВАЙНИ, ТРОЛЕЙБУСНИ ИЛИ АВТОБУСНИ УСЛУГИ

## БЕЛГИЯ

- Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel
- Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut) / Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)
- Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)
- Частни предприятия, ползващи се със специални или изключителни права

## БЪЛГАРИЯ

- "Метрополитен" ЕАД, София
- "Столичен електротранспорт" ЕАД, София
- "Столичен автотранспорт" ЕАД, София
- "Бургасбус" ЕООД, Бургас
- "Градски транспорт" ЕАД, Варна
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Враца
- "Общински пътнически транспорт" ЕООД, Габрово
- "Автобусен транспорт" ЕООД, Добрич
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Добрич
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Пазарджик
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Перник
- "Автобусни превози" ЕАД, Плевен
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Плевен
- "Градски транспорт Пловдив" ЕАД, Пловдив
- "Градски транспорт" ЕООД, Русе
- "Пътнически превози" ЕАД, Сливен

— "Автобусни превози" ЕООД, Стара Загора

— "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Хасково

#### ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Всички възложители в сектори, които предоставят услуги в областта на градските железопътни, трамвайни, тролейбусни или автобусни услуги, определени в раздел 4, параграф 1, буква f) от Закона за обществените поръчки № 137/2006 Coll., с измененията.

Примери на възложители:

— Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost

— Dopravní podnik města Brna, a.s.

— Dopravní podnik Ostrava a.s.

— Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.

— Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

#### ДАНИЯ

— DSB

— DSB S-tog A/S

— Субекти, които предоставят обществени автобусни услуги (обикновени редовни услуги) въз основа на разрешително по силата на lov om buskørsel, вж. Консолидиран закон № 107 от 19 февруари 2003 г.

— Metroselskabet I/S

#### ГЕРМАНИЯ

Предприятия, които въз основа на разрешение предоставят обществени транспортни услуги на кратки разстояния по силата на Personenbeförderungsgesetz от 21 март 1961 г., последно изменен на 31 октомври 2006 г.

#### ЕСТОНИЯ

— Субекти, които извършват дейност съгласно член 10, параграф 3 от Закона за обществените поръчки (RT I 21.2.2007, 15, 76) и член 14 от Закона за конкуренцията (RT I 2001, 56332).

— AS Tallinna Autobussikoondis;

— AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis;

— Narva Bussiveod AS.

#### ИРЛАНДИЯ

— Iarnród Éireann [Irish Rail]

— Railway Procurement Agency

— Luas [Dublin Light Rail]

— Bus Éireann [Irish Bus]

— Bus Átha Cliath [Dublin Bus]

— Предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги съгласно изменения Road Transport Act [Закон за сухопътния транспорт] 1932.

## ГЪРЦИЯ

- "Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε." ("Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.") (Athens-Piraeus Trolley Buses S.A.), създадени и действащи по силата на Законодателен декрет № 768/1970 (Α'273), Закон № 588/1977 (Α'148) и Закон № 2669/1998 (Α'283).
- "Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς" ("Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.") (Athens-Piraeus Electric Railways създадени и действащи по силата на Закони № 352/1976 (Α' 147) и 2669/1998 (Α'283)
- "Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε." ("Ο.Α.Σ.Α. Α.Ε.") (Athens Urban Transport Organization S.A.), създадена и действаща по силата на Закони № 2175/1993 (Α'211) и 2669/1998 (Α'283)
- "Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε." ("Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε."), (Company of Thermal Buses S.A.) създадена и действаща по силата на Закони № 2175/1993 (Α'211) и 2669/1998 (Α'283).
- "Αττικό Μετρό Α.Ε." (Attiko Metro S.A.), създадена и действаща по силата на Закон № 1955/1991
- "Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης" ("Ο.Α.Σ.Θ."), създадена и действаща по силата на Декрет № 3721/1957, Законодателен декрет № 716/1970 и Закони № 866/79 и 2898/2001 (Α'71).
- "Κοινό Ταμείο Είσπραξης Λεωφορείων" ("Κ.Τ.Ε.Λ."), действаща съгласно Закон № 2963/2001 (Α'268).
- "Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω", иначе известни съответно като "ΡΟΔΑ" и "ΔΕΑΣ ΚΩ", действащи по силата на Закон № 2963/2001 (Α'268).

## ИСПАНИЯ

- Субекти, предоставящи услуги в областта на обществения градски транспорт съгласно Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local от 2 април 1985 г. Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local и съгласно съответното регионално законодателство, ако е приложимо.
- Субекти, предоставящи обществени автобусни услуги съгласно преходна разпоредба № 3 от Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

## Примери:

- Empresa Municipal de Transportes de Madrid
- Empresa Municipal de Transportes de Málaga
- Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca
- Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona
- Empresa Municipal de Transportes de Valencia
- Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)
- Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)
- Entitat Metropolitana de Transport - AMB
- Eusko Trenbideak, s.a.
- Ferrocarril Metropolità de Barcelona, sa
- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana
- Consorcio de Transportes de Mallorca
- Metro de Madrid
- Metro de Málaga, S.A.,
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

## ФРАНЦИЯ

- Субекти, които предоставят обществени транспортни услуги съгласно член 7-II от Loi d'orientation des transports intérieurs no 82-1153 [Закон за развитие на вътрешния транспорт] от 30 декември 1982 г.
- Régie des transports de Marseille
- RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône
- Régie départementale des transports du Jura
- RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne
- Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français и други предприятия, предлагачи транспортни услуги въз основа на разрешение, предоставено от Syndicat des transports d'Ile-de-France, съгласно Ordonnance № 59-151 от 7 януари 1959 г., с измененията, и съгласно указите за неговото приложение по отношение на организацията на пътническият транспорт в района на Ile-de-France.
- Réseau ferré de France, държавно предприятие, създадено по силата на Закон № 97-135 от 13 февруари 1997 г.
- Регионални или местни органи или групи от регионални или местни органи, които са организационни органи по транспорта (пример: Communauté urbaine de Lyon).

## ИТАЛИЯ

Субекти, дружества и предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги чрез железопътни линии, автоматизирани транспортни системи, трамваен, тролейбусен или автобусен транспорт или управляват съответната инфраструктура на национално, регионално или местно ниво.

Те обхващат например:

- Субекти, дружества и предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги по силата на разрешение съгласно Decreto of the Ministro dei Trasporti No316 от 1 декември 2006 г. "Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale"
- Субекти, дружества и предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги съгласно член 1, параграфи 4 или 15 от Regio Decreto No 2578 от 15 октомври 1925 г. — Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province
- Субекти, дружества и предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги съгласно Decreto Legislativo № 422 от 19 ноември 1997 г. — Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, съгласно условията на член 4, параграф 4 от Legge № 59 от 15 март 1997 г., изменен с Decreto Legislativo № 400 от 20 септември 1999 г. и с член 45 от Legge № 166 от 1 август 2002 г.
- Субекти, дружества и предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги съгласно член 113 от консолидирания текст на законите относно структурата на местните органи, одобрен с Legge № 267 от 18 август 2000 г. изменен с член 35 от Legge № 448 от 28 декември 2001 г.
- Субекти, дружества и предприятия, упражняващи дейност въз основа на концесия съгласно членове 242 или 256 от Regio Decreto № 1447 от 9 май 1912 г. за одобрение на консолидирания текст на законите относно le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili
- Субекти, дружества и предприятия и местни органи, упражняващи дейност въз основа на концесия съгласно член 4 от Legge № 410 от 4 юни 1949 г. — Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione
- Субекти, дружества и предприятия, упражняващи дейност въз основа на концесия съгласно член 14 от Закон № 1221 от 2 август 1952 г. — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione

## КИПЪР

## ЛАТВИЯ

Публичноправни и частноправни субекти, които транспортират пътници с автобуси, тролейбуси и/или трамваи поне в следните градове: Riga, Jurmala, Liepaja, Daugavpils, Jelgava, Rezekne and Ventspils

## ЛИТВА

- Akcinė bendrovė "Autrolis"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Vilniaus autobusai"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Kauno autobusai"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Vilniaus troleibusai"
- Други субекти, отговарящи на изискванията на член 70, параграфи 1 и 2 от Закона за обществените поръчки на Република Литва (Официален вестник № 84-2000, 1996 г., № 4-102, 2006) и извършващи дейност в областта на градските железопътни, трамвайни, тролейбусни или автобусни услуги съгласно Кодекса за пътния транспорт на Република Литва (Официален вестник № 119-2772, 1996).

## ЛЮКСЕМБУРГ

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).
- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg.
- Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).
- Предприятия за автобусни услуги, упражняващи дейност по силата на règlement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées [Регламент на Великия херцог относно условията за предоставяне на разрешения за установяване и експлоатация на редовни услуги на пътен транспорт на пътници срещу възнаграждение] от 3 февруари 1978 г.

## УНГАРИЯ

- Субекти, предоставящи обществени автобусни линии за кратки и дълги разстояния, съгласно членове 162—163 от 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzéseről и 1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről.
- Субекти, предоставящи национален обществен пътнически железопътен транспорт съгласно членове 162—163 от 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzéseről и 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről.

## МАЛТА

- L-Awtorita' dwar it-Trasport ta' Malta (Транспортен орган на Малта)

## НИДЕРЛАНДИЯ

Субекти, предоставящи обществени транспортни услуги съгласно глава II (Openbaar Vervoer) от Wet Personenvervoer. Например:

- RET (Rotterdam)
- HTM (Den Haag)
- GVB (Amsterdam)

## АВСТРИЯ

- Субекти, лицензирани да предоставят транспортни услуги съгласно Eisenbahngesetz, BGBl. № 60/1957, с измененията, или съгласно Kraftfahrliengesetz, BGBl. I No 203/1999, с измененията.

## ПОЛША

- Субекти, предоставящи градски железопътни услуги и упражняващи дейност по силата на концесия, издадена съгласно ustawy z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym.
- Субекти, предоставящи обществен градски автобусен транспорт, упражняващи дейност въз основа на разрешение съгласно ustawy z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym, и субекти, предоставящи обществени градски транспортни услуги,

включващи наред с други:

- Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Białystok
- Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o Białystok

- Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o Grudziądz
- Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o w Zamościu
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne - Łódź Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. Lublin
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA., Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Częstochowa
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Gniezno
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Olsztyn
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Radomsko
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Wałbrzych
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. w Świdnicy
- Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o, Bydgoszcz
- Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa
- Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu
- Polbus - PKS Sp. z o.o., Wrocław
- Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o Zakopane
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o., Gliwice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Kłodzko
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżonowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z.o.o

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej „SOKOŁÓW“ w Sokołowie Podlaskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.
- Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe „Transgór“ Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stałej Woli S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z o.o.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.
- Tramwaje Śląskie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkuszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z o.o.
- PKS w Suwałkach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o.
- PKS Nowa Sól Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z o.o. w Przemyślu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z o.o.



- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o.
- Szczecińsko-Polickie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o.
- Tramwaje Śląskie S.A., Katowice
- Tramwaje Warszawskie Sp. z o.o.
- Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z o.o.

## ПОРТУГАЛИЯ

- Metropolitano de Lisboa, E.P., по силата на Decreto-Lei No 439/78 do 30 de Dezembro de 1978
- Местни органи, служби на местен орган и предприятия на местен орган съгласно Закон № 58/98 от 18 август 1998 г., които предоставят транспортни услуги по силата на Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999
- Публични органи и публични предприятия, които предоставят железопътни услуги по силата на Закон № 10/90 do 17 de Março 1990
- Субекти, които предоставят обществени транспортни услуги в съответствие с член 98 от Regulamento de Transportes em Automóveis (Decreto No 37272 do 31 de Dezembro 1948)
- Субекти, които предоставят обществени транспортни услуги съгласно Lei No 688/73 do 21 de Dezembro 1973
- Субекти, които предоставят обществени транспортни услуги по силата на Decreto-Lei No 38144 do 31 de Dezembro 1950
- Metro do Porto, S.A., съгласно Decreto-Lei No 394-A/98 do 15 de Dezembro 1998, измен от Decreto-Lei No 261/2001 do 26 September 2001
- Normmetro, S.A., съгласно Decreto-Lei No 394-A/98 от 15 декември 1998 г., изменен с Decreto-Lei No 261/2001 do 26 de Setembro 2001
- Metropolitano Ligeiro de Mirandela, S.A., съгласно Decreto-Lei No 24/95 do 8 de Fevereiro 1995
- Metro do Mondego, S.A., съгласно Decreto-Lei No 10/2002 do 24 de Janeiro 2002
- Metro Transportes do Sul, S.A., съгласно Decreto-Lei No 337/99 do 24 de Agosto 1999
- Местни органи и предприятия на местни органи, които предоставят транспортни услуги съгласно Lei № 159/99 do 14 de Setembro 1999

## РУМЪНИЯ

- S.C. de Transport cu Metroul București – "Metrorex" SA (Bucharest Subway Transport Commercial Company "METROREX S.A.")
- Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători (Local Autonomous Public Service Undertakings for Urban Passenger Transport)

## СЛОВЕНИЯ

Предприятия, предоставящи обществен градски автобусен транспорт съгласно Zakon o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 в 65/99).

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1540564	AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA D.O.O. Dekani	6271	DEKANI
5065011	AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota D.D.	9000	MURSKA SOBOTA
5097053	Alpetour Potovalna Agencija	4000	Kranj
5097061	ALPETOUR, Špedicija In Transport, D.D. Škofja Loka	4220	ŠKOFJA LOKA
5107717	INTEGRAL BREBUS Brežice D.O.O.	8250	BREŽICE
5143233	IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje	3000	CELJE
5143373	AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA	5000	NOVA GORICA
5222966	JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.	1000	LJUBLJANA
5263433	CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.	2000	MARIBOR
5352657	I & I - Avtobusni Prevozi D.D. Koper	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5357845	Meteor Cerklje	4207	Cerklje
5410711	KORATUR Avtobusni Promet In Turizem D.D. Prevalje	2391	PREVALJE
5465486	INTEGRAL, Avto. Promet Tržič, D.D.	4290	TRŽIČ
5544378	KAM-BUS Družba Za Prevoz Potnikov, Turizem In Vzdrževanje Vozil, D.D. Kamnik	1241	KAMNIK
5880190	MPOV Storitve In Trgovina D.O.O. Vinica	8344	VINICA

## СЛОВАКИЯ

— Превозвачи, упражняващи дейност по силата на лиценз, които предоставят обществен пътнически трамваен, тролейбусен, специален или въжен транспорт по силата на член 23 от Закон № 164/1996 Coll., изменен със Закони № 58/1997 Coll., № 260/2001 Coll., № 416/2001 Coll. и № 114/2004 Coll.,

— Превозвачи, извършващи редовен обществен вътрешен автобусен транспорт на територията на Република Словакия или на част от територията на чужда държава, или на определена част от територията на Република Словакия въз основа на разрешение за извършване на автобусен транспорт и по силата на транспортен лиценз за определен маршрут, които са дават по силата на Закон № 168/1996 Coll., изменен със Закони № 386/1996 Coll., № 58/1997 Coll., № 340/2000 Coll., № 416/2001 Coll., № 506/2002 Coll., № 534/2003 Coll. и № 114/2004 Coll.

Например:

- Dopravný podnik Bratislava, a.s.
- Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
- Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
- Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

## ФИНЛАНДИЯ

Субекти, които предоставят редовни автобусни транспортни услуги съгласно специален или изключителен лиценз по силата на laki luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä / lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991), и общински транспортни органи и публични предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги чрез автобус, железопътен транспорт или подземен железопътен транспорт, или поддържащи мрежа, необходима за предоставяне на такива транспортни услуги.

## ШВЕЦИЯ

- Субекти, извършващи градски железопътни или трамвайни услуги съгласно lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik и lagen (1990:1157) säkerhet vid tunnelbana och spårväg.
- Публичноправни или частноправни субекти, предоставящи тролейбусни или автобусни услуги съгласно lagen (1997:734) om ansvar viss kollektiv persontrafik и yrkestrafiklagen (1998:490).

## ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

- London Regional Transport
- London Underground Limited
- Transport for London
- Дъщерно дружество на Transport for London по смисъла на раздел 424(1) от Greater London Authority Act 1999
- Strathclyde Passenger Transport Executive
- Greater Manchester Passenger Transport Executive
- Tyne and Wear Passenger Transport Executive
- Brighton Borough Council
- South Yorkshire Passenger Transport Executive
- South Yorkshire Supertram Limited
- Blackpool Transport Services Limited
- Conwy County Borough Council
- Лице, което предоставя Лондонска местна услуга, както е определена в раздел 179(1) от Greater London Organ Act 1999 (автобусна услуга) по силата на споразумение, сключено с Transport for London съгласно раздел 156(2) от този закон или по силата на споразумение за транспортно дъщерно дружество, както е определено в раздел 169 от този закон
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Лице, което притежава лиценз за пътна услуга съгласно раздел 4(1) от Transport Act (Northern Ireland) [Закона за транспорта (Северна Ирландия)]1967, по силата на който може да предоставя редовна услуга по смисъла на това разрешение.

## VI. ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В ОБЛАСТТА НА ЖЕЛЕЗОПЪТНИТЕ УСЛУГИ

## БЕЛГИЯ

- SNCB Holding / NMBS Holding
- Société nationale des Chemins de fer belges//Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.
- Infrabel

## БЪЛГАРИЯ

- Национална компания "Железопътна инфраструктура"
- "Български държавни железници" ЕАД
- "БДЖ – Пътнически превози" ЕООД
- "БДЖ – Тягов подвижен състав (Локомотиви)" ЕООД
- "БДЖ – Товарни превози" ЕООД
- "Българска Железопътна Компания" АД
- "Булмаркет – ДМ" ООД

## ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Всички възложители в сектори, които предоставят услуги в областта на железопътните услуги, определени в раздел 4, параграф 1, буква f) от Закона за обществените поръчки № 137/2006 Coll., с измененията.

Примери на възложители:

- ČD Cargo, a.s.
- České dráhy, a.s
- Správa železniční dopravní cesty, státní organizace

## ДАНИЯ

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Metroselskabet I/S

## ГЕРМАНИЯ

- Deutsche Bahn AG.
- Other undertakings providing railway services to the public pursuant to Article 2(1) of the Allgemeines Eisenbahngesetz of 27 December 1993, as last amended on 26 February 2008.

## ЕСТОНИЯ

- Субекти, упражняващи дейност съгласно член 10, параграф 3 от Закона за обществените поръчки (RT I 21.2.2007, 15, 76) и член 14 от Закона за конкуренцията (RT I 2001, 56332).
- AS Eesti Raudtee;
- AS Elektriraudtee.

## ИРЛАНДИЯ

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency

## ГЪРЦИЯ

- "Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε." ("Ο.Σ.Ε. Α.Ε."), съгласно Закон № 2671/98.
- "ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε." съгласно Закон № 2366/95.

## ИСПАНИЯ

- Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF).
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).
- Eusko Trenbideak (Bilbao).
- Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana. (FGV).
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca).

— Ferrocarril de Soller

— Funicular de Bulnes

#### ФРАНЦИЯ

— Société nationale des chemins de fer français и други железопътни мрежи, отворени за обществено ползване, посочени в Loi d'orientation des transports intérieurs [Закон за развитието на вътрешния транспорт] № 82-1153 от 30 декември 1982 г., дял II, глава 1.

— Réseau ferré de France, държавно предприятие, създадено по силата на Закон № 97-135 от 13 февруари 1997 г.

#### ИТАЛИЯ

— Ferrovie dello Stato S. p. A. including le Società partecipate

— Субекти, дружества и предприятия, които предоставят железопътни услуги въз основа на концесия по силата на член 10 от Кралски декрет № 1447 от 9 май 1912 г., за одобряване на консолидирания текст на законите за le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili

— Субекти, дружества и предприятия, които предоставят железопътни услуги въз основа на концесия по силата на член 4 от Закон № 410 от 4 юни 1949 г. — Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.

— Субекти, дружества и предприятия или местни органи, които предоставят железопътни услуги въз основа на концесия по силата на член 14 от Закон № 1221 от 2 август 1952 г. — Provedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione.

— Субекти, дружества и предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги по силата на членове 8 и 9 от decreto legislativo № 422 от 19 ноември 1997 г. — Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 9, изменен с decreto legislativo № 400 от 20 септември 1999 г. и с член 45 от Legge №. 166 от 1 август 2002 г.

#### КИПЪР

#### ЛАТВИЯ

— Valsts akciju sabiedrība "Latvijas dzelzceļš"

— Valsts akciju sabiedrība "Pasažieru vilciens"

#### ЛИТВА

— Akcinė bendrovė "Lietuvos geležinkeliai"

— Други субекти, отговарящи на изискванията на член 70, параграфи 1 и 2 от Закона за обществените поръчки в Република Литва (Официален вестник № 84-2000, 1996 г., № 4-102, 2006) и извършващи дейност в областта на железопътните услуги съгласно Кодекса за железопътния транспорт на Република Литва (Официален вестник № 72-2489, 2004).

#### ЛЮКСЕМБУРГ

— Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

#### УНГАРИЯ

Субекти, предоставящи обществени железопътни услуги съгласно членове 162—163 от 2003. évi CXXXIX. törvény a közbeszerzésekről и 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről и въз основа на разрешение съгласно 45/2006 (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről.

Например:

— Magyar Államvasutak (MÁV)

## МАЛТА

## НИДЕРЛАНДИЯ

Субекти, предоставящи железопътни услуги. Например:

- Nederlandse Spoorwegen
- ProRail

## АВСТРИЯ

- Österreichische Bundesbahn.
- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.
- Субекти, лицензирани да предоставят транспортни услуги съгласно Eisenbahngesetz, BGBl. № 60/1957, с измененията.

## ПОЛША

Субекти, предоставящи железопътни услуги, които упражняват дейност по силата на ustawa o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego "Polskie Koleje Państwowe" z dnia 8 września 2000 r., включващи напред с други:

- PKP Intercity Sp. z.o.o.
- PKP Przewozy Regionalne Sp. z.o.o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.
- "Koleje Mazowieckie - KM" Sp. z.o.o.
- PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z.o.o.
- PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z.o.o.

## ПОРТУГАЛИЯ

- CP – Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., по силата на Decreto-Lei No 109/77 do 23 de Março 1977.
- REFER, E.P., по силата на Decreto-Lei No 104/97 do 29 de Abril 1997.
- RAVE, S.A., по силата на Decreto-Lei No 323-H/2000 of 19 de Dezembro 2000.
- Fertagus, S.A., по силата на Decreto-Lei 78/2005, of 13 de Abril.
- Публични органи и публични предприятия, които предоставят железопътни услуги по силата на Lei No 10/90 do 17 de Março 1990.
- Частни предприятия, които предоставят железопътни услуги по силата на Lei No 10/90 do 17 de Março 1990 и разполагат със специални или изключителни права.

## РУМЪНИЯ

- Compania Națională Căi Ferate – CFR;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă "CFR – Marfă";
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători "CFR – Călători"

## СЛОВЕНИЯ

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5142733	Slovenske železnice, d. o. o.	1000	LJUBLJANA

## СЛОВАКИЯ

- Субекти, които са оператори на железопътен и лифтов транспорт и свързаните с него съоръжения по силата на Закон № 258/1993 Coll., изменен със Закони № 152/1997 Coll. и № 259/2001 Coll.,
- Субекти, които предоставят обществен железопътен транспорт по силата на Закон № 164/1996 Coll., изменен със Закони № 58/1997 Coll., № 260/2001 Coll., № 416/2001 Coll. и № 114/2004 Coll. и въз основа на правителствено постановление № 662 от 7 юли 2004 г.

Например:

- Železnice Slovenskej republiky, a.s.
- Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

## ФИНЛАНДИЯ

- VR Osakeyhtiö/ VR Aktiebolag

## ШВЕЦИЯ

- Публични субекти, предоставящи железопътни услуги в съответствие с järnvägslagen (2004:519) and järnvägsförordningen (2004:526). Регионални и местни публични субекти, упражняващи дейности в областта на регионалните или местните железопътни комуникации по силата на lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik.
- Частни субекти, предоставящи железопътни услуги по силата на разрешение, предоставено съгласно förordningen (1996:734) om statens spåranläggningar, когато такава разрешение съответства на член 2, параграф 3 от директивата.

## ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

- Network Rail plc
  - Eurotunnel plc
  - Northern Ireland Transport Holding Company
  - Northern Ireland Railways Company Limited
  - Доставчици на железопътни услуги, които извършват дейност въз основа на специални или изключителни права, предоставени от Department of Transport [Министерство на транспорта] или всеки друг компетентен орган.
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

## СТОКИ

1. Настоящото споразумение обхваща процедури за възлагане на поръчки за всички стоки, предмет на възлагане от възложителите, изброени в приложения 1—3, освен ако не е посочено друго в настоящото споразумение.
2. Настоящото споразумение обхваща единствено стоките, описани в главите от Комбинираната номенклатура (КН), посочени по-долу, и предмет на възлагане на поръчка от министерствата на отбраната и агенциите за отбрана или сигурност в Белгия, България, Чешка република, Дания, Германия, Естония, Гърция, Испания, Франция, Ирландия, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция и Обединеното кралство:

Глава 25: Сол, сяр, пръст и камъни, гипс, вар и цимент

Глава 26: Руди, шлаки и пепели

Глава 27: Минерални горива, минерални масла и продукти от тяхната дестилация, битуминозни материали; минерални восъци

с изключение на:

ex 27.10: специални горива за двигатели

Глава 28: Неорганични химични продукти, неорганични или органични съединения на благородни метали, на радиоактивни елементи, на редкоземни метали или на изотопи

с изключение на:

ex 28.09: взривни вещества

ex 28.13: взривни вещества

ex 28.14: сълзотворен газ

ex 28.28: взривни вещества

ex 28.32: взривни вещества

ex 28.39: взривни вещества

ex 28.50: токсични продукти

ex 28.51: токсични продукти

ex 28.54: взривни вещества

Глава 29: Органични химични продукти

с изключение на:

ex 29.03: взривни вещества

ex 29.04: взривни вещества

ex 29.07: взривни вещества

ex 29.08: взривни вещества

ex 29.11: взривни вещества

ex 29.12: взривни вещества

ex 29.13: токсични продукти

ex 29.14: токсични продукти

ex 29.15: токсични продукти



- ex 29.21: токсични продукти
- ex 29.22: токсични продукти
- ex 29.23: токсични продукти
- ex 29.26: взривни вещества
- ex 29.27: токсични продукти
- ex 29.29: взривни вещества
- Глава 30: Фармацевтични продукти
- Глава 31: Торове
- Глава 32: Дъбилни или багрилни екстракти, танини и техните производни, пигменти и други багрилни вещества, бои и лакове, китове, мастила
- Глава 33: Етерични масла и резиноиди, готови парфюмерийни или тоалетни продукти и козметични препарати
- Глава 34: Сапуни, повърхностно активни органични продукти, препарати за пране, смазочни препарати, изкуствени восъци, восъчни препарати, препарати за лъскане или почистване, свещи и подобни артикули, пасти за моделиране, „зъболекарски восъци“ и състави за зъболекарството на базата на гипс
- Глава 35: Белтъчни вещества, лепила, ензими
- Глава 37: Фотографски или кинематографски продукти
- Глава 38: Различни видове продукти на химическата промишленост
  - с изключение на:
    - ex 38.19: токсични продукти
- Глава 39: Изкуствени смоли и синтетични материали, целулозни естери и етери и техни производни
  - с изключение на:
    - ex 39.03: взривни вещества
- Глава 40: Каучук, синтетичен каучук, фактис и изделия от тези материали
  - с изключение на:
    - ex 40.11: противокуршумни гуми
- Глава 41: Кожи (различни от кожухарските)
- Глава 42: Кожени изделия, седларски или сарашки артикули, пътнически артикули, ръчни чанти и други подобни; изделия от черва (различни от тези на копринените буби)
- Глава 43: Кожухарски кожи и облекла от тях, изкуствени кожухарски кожи
- Глава 44: Дървен материал и изделия от дървен материал, дървени въглища
- Глава 45: Корк и изделия от корк
- Глава 46: Тръстикови или кошничарски изделия
- Глава 47: Материал за производството на хартия
- Глава 48: Хартии и картони, изделия от целулозна маса, от хартия или от картон
- Глава 49: Печатни книги, вестници, картини и други печатни произведения на издателства, на пресата или на останалата графическа промишленост, ръкописни или машинописни текстове и чертежи

- Глава 65: Шапки и части за шапки
- Глава 66: Чацърци, сенници, бастуни, камшици, бичове и техните части
- Глава 67: Агретирани пера и пух и артикули от пера или пух, изкуствени цветя, изделия от човешки коси
- Глава 68: Изделия от камъни, гипс, цимент, азбест, слюда или аналогични материали
- Глава 69: Керамични продукти
- Глава 70: Стъкло и изделия от стъкло
- Глава 71: Перли, скъпоценни или полускъпоценни камъни, благородни метали, плакета или дублета от благородни метали и изделия от тези материали; бижутерийна имитация
- Глава 73: Изделия от чугун, желязо или стомана
- Глава 74: Мед и изделия от мед
- Глава 75: Никел и изделия от никел
- Глава 76: Алуминий и изделия от алуминий
- Глава 77: Магнезий и берилий и изделия от тях
- Глава 78: Олово и изделия от олово
- Глава 79: Цинк и изделия от цинк
- Глава 80: Калай и изделия от калай
- Глава 81: Други неблагородни метали, използвани в металургията и изделия от тези материали
- Глава 82: Инструменти и сечива, ножарски артикули и прибори за хранене, от неблагородни метали, части за тези артикули
- с изключение на:
- ex 82.05: инструменти
- ex 82.07: части за инструменти
- Глава 83: Различни изделия от неблагородни метали
- Глава 84: Котли, машини, апарати и механизми, части за тези машини или апарати
- с изключение на:
- ex 84.06: двигатели
- ex 84.08: други двигатели
- ex 84.45: машини и апарати
- ex 84.53: машини за автоматична обработка на данни
- ex 84.55: части от машините съгласно подразделение № 84.53
- ex 84.59: ядрени реактори
- Глава 85: Електрически машини и апарати, електроматериали и техните части
- с изключение на:
- ex 85.13: далекосъобщително оборудване
- ex 85.15: апарати за предаване на информация

Глава 86: Превозни средства и оборудване за железопътни или подобни линии и техните части сигнализационни устройства (без електрическо захранване) за комуникационни пътища

с изключение на:

ex 86.02: бронирани електрически локомотиви

ex 86.03: други бронирани локомотиви

ex 86.05: бронирани вагони

ex 86.06: ремонтни вагони

ex 86.07: вагони

Глава 87: Автомобилни превозни средства, трактори, мотоциклети и велосипеди и други сухопътни превозни средства, техните части и принадлежности

с изключение на:

ex 87.08: танкове и други бронирани превозни средства

ex 87.01: трактори

ex 87.02: военни транспортни средства

ex 87.03: автомобили за техническа помощ

ex 87.09: мотоциклети

ex 87.14: ремаркета

Глава 89: Морско или речно корабоплаване

с изключение на:

ex 89.01 A: военни кораби

Глава 90: Оптични, фотографски или кинематографски, измерителни, контролиращи или прецизиращи инструменти и апарати, медико хирургически инструменти и апарати и части от тях

с изключение на:

ex 90.05: бинокли

ex 90.13: разнообразни инструменти, лазери

ex 90.14: телеметри

ex 90.28: електрически или електронни измервателни инструменти

ex 90.11: микроскопи

ex 90.17: медицински инструменти

ex 90.18: прибори за механична терапия

ex 90.19: ортопедични прибори

ex 90.20: рентгенова апаратура

Глава 91: Часовникарски изделия

Глава 92: Музикални инструменти, апарати за записване или възпроизвеждане на звук, апарати за записване или възпроизвеждане на телевизионен звук и образ, части и принадлежности за тези апарати

Глава 94: Мебели, медицинска и хирургическа мебелировка, спални артикули и други подобни  
с изключение на:

ex 94.01 A: самолетни седалки

Глава 95: Обработени материали за моделиране или резбарство, изделия от тях

Глава 96: Метли, четки, пухчета за пудрене и артикули за пресяване

Глава 98: Разни видове изделия

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

## УСЛУГИ

Настоящото споразумение обхваща следните услуги, идентифицирани в съответствие с Временната централна класификация на продуктите на ООН (CPC), както се съдържа в документ MTN.GNS/W/120\*:

Предмет	Референтен № по CPC
Услуги по поддръжка и ремонт	6112, 6122, 633, 886
Услуги на сухопътния транспорт, включително услуги с бронирани автомобили и куриерски услуги, с изключение на превоз на поща	712 (с изключение на 71235), 7512, 87304
Услуги на въздушния транспорт: превоз на пътници и товари, без превоз на поща	73 (с изключение на 7321)
Превоз на поща по суша, с изключение на железопътен транспорт, и по въздух	71235, 7321
Далекосъобщителни услуги	752
Финансови услуги	ex 81
а) Застрахователни услуги	812, 814
б) Банкови и застрахователни услуги ***	
Компютърни услуги и свързани с тях услуги	84
Услуги по счетоводство, одит и водене на счетоводни книги	862
Проучване на пазара и общественото мнение	864
Консултантски услуги по управление и свързани с тях услуги	865, 866****
Архитектурни услуги; инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги, услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура; свързани с тях научни и технически консултантски услуги; услуги по технически изпитвания и анализи	867
Рекламни услуги	871
Услуги по почистване на сгради и услуги по управление на собственост	874, 82201 до 82206
Услуги, свързани с издаване и отпечатване срещу определено възнаграждение или на договорно основание	88442
Услуги по отвеждане и обезвреждане на отпадъчни води и отпадъци, хигиенно-санитарни услуги и сходни услуги	94

## Бележки към приложение 5

- Процедури за възлагане на поръчки, попадащи в обхвата на приложения 1, 2 и 3, и всяка от услугите, попадащи в обхвата на настоящото приложение, са попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчки по отношение на доставчика на услуга от конкретна страна до толкова, до колкото тази страна е включила съответната услуга в своето приложение 5.
- \* С изключение на услуги, за които субектите трябва да възложат поръчка на друг субект по силата на изключително право, установено с обнародвана законова, подзаконова или административна разпоредба.
- \*\*\* — С изключение на поръчка или получаването по друг начин на услуги от данъчни агенции или депозитари, услуги по ликвидация и управление на регулирани финансови институции или услуги, свързани с продажбата, обратното изкупуване и разпределянето на държавен дълг, включително заеми и държавни облигации, полици и други ценни книжа.  
— В Швеция разплащанията към и от държавните агенции се осъществяват чрез шведската пощенска система за джиро пощенски преводи (Postgiro).
- \*\*\*\* С изключение на арбитражни и помирителни услуги.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

## СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ И КОНЦЕСИИ ЗА СТРОИТЕЛСТВО

## А/ Строителни услуги

Списък в раздел 51, СРС:

Всички услуги, изброени в раздел 51.

## Б/ Концесии за строителство

Договори за концесии за строителство, когато се възлагат от субекти по приложение 1 и 2, се включват съгласно националния режим на третиране на доставчиците на строителни услуги от Исландия, Лихтенщайн, Норвегия, Нидерландия от името на Аруба и Швейцария, при условие че стойността им се равнява на или надвишава 5 000 000 СПТ и за доставчици на строителни услуги от Корея – при условие че стойността им се равнява на или надвишава 15 000 000 СПТ.

## Бележка към приложение 6

Процедури за възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на приложения 1, 2 и 3, на всякакви строителни услуги, обхванати от настоящото споразумение, са попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчки по отношение на доставчик на услуга от конкретна страна само дотолкова, доколкото тази страна е включила тази услуга в своето приложение 6.

## Списък в раздел 51, СРС

Група	Клас	Подклас	Заглавие	Съответстващ ISCI
ДЯЛ 5			СТРОИТЕЛНИ РАБОТИ И СТРОЕЖИ: ЗЕМЯ	
РАЗДЕЛ 51			СТРОИТЕЛНИ РАБОТИ	
511			Работи по подготовка на строителни площадки	
	5 111	51 110	Дейности по проучване на терени	4510
	5 112	51 120	Работи по събаряне и разрушаване	4510
	5 113	51 130	Дейности по оформяне и разчистване на площадката	4510
	5 114	51 140	Изкопни земни работи	4510
	5 115	51 150	Работи по подготовка на участъци за миннодобивна експлоатация	4510
	5 116	51 160	Работи по монтаж на скеле	4520
512			Строителни работи по изграждане на сгради	
	5 121	51 210	По еднофамилни и двуфамилни жилищни сгради	4520
	5 122	51 220	По многофамилни жилищни сгради	4520
	5 123	51 230	По складове и промишлени сгради	4520
	5 124	51 240	По търговски сгради	4520
	5 125	51 250	По сгради, използвани за организиране на забавления	4520
	5 126	51 260	По хотели, ресторанти и подобни сгради	4520
	5 127	51 270	По учебни сгради	4520
	5 128	51 280	По лечебни заведения	4520
	5 129	51 290	По други сгради	4520

Група	Клас	Подклас	Заглавие	Съответстващ ISCI
513			Строителни работи във връзка с гражданското строителство	
	5 131	51 310	По изграждане на магистрални пътища (с изключение на надземни магистрални пътища (на естакади)), улици, пътища, железопътни линии и летищни писти	4520
	5 132	51 320	По мостове, надземни магистрални пътища (на естакади), тунели и подземи	4520
	5 133	51 330	По водни пътища, пристанища, язовири и други водни съоръжения	4520
	5 134	51 340	По тръбопроводи на дълги разстояния, далекосъобщителни линии и преносни електропроводи	4520
	5 135	51 350	По местни тръбопроводи и електропроводи; спомагателни съоръжения	4520
	5 136	51 360	По съоръжения за добивната и преработващата промишленост	4520
	5 137		По съоръжения за спорт и развлечение	
		51 371	По стадиони и спортни площадки	4520
		51 372	По други съоръжения за спорт и развлечение (например плувни басейни, тенискортове, игрища за голф)	4520
	5 139	51 390	По строителство на съоръжения, неклассифицирано другаде	4520
514	5 140	51 400	Монтажни работи на сглобяеми елементи	4520
515			Строителни работи, извършвани от специализирани предприятия	
	5 151	51 510	Строителни и монтажни работи по финансиране, включително укрепване чрез пилоти	4520
	5 152	51 520	Строително-пробивни работи на кладенци за вода	4520
	5 153	51 530	Покривни работи и хидроизолационни работи	4520
	5 154	51 540	Строителни работи по изливане на бетон	4520
	5 155	51 550	Работи, свързани с извиване и монтиране на метални елементи, (включително заваряване)	4520
	5 156	51 560	Зидарски работи	4520
	5 159	51 590	Други строителни работи, извършвани от специализирани предприятия	4520
516			Монтажни работи	
	5 161	51 610	Строителни и монтажни работи по изграждане на отоплителни, вентилационни и климатични инсталации	4530
	5 162	51 620	Строителни и монтажни работи по изграждане на водопроводни и канализационни инсталации	4530
	5 163	51 630	Строителни и монтажни работи по изграждане на газоснабдителни инсталации	4530
	5 164		Строителни и монтажни работи по електрически инсталации	
		51 641	Работи по полагане на кабели за електрически инсталации и по свързване на електрически инсталации	4530
		51 642	Строително-монтажни работи по инсталиране на пожароизвестителни системи	4530
		51 643	Строително-монтажни работи по инсталиране на известителни системи за защита срещу кражби	4530
		51 644	Работи по монтиране на антени на жилищни сгради	4530
		51 649	Други строително-монтажни работи по електрически инсталации	4530
	5 165	51 650	Изолационни строителни работи (на електрически инсталации, хидроизолация, топлоизолация, шумоизолация)	4530
	5 166	51 660	Строително-монтажни работи на огради	4530
	5 169		Други монтажни работи	
		51 691	Строително-монтажни работи по асансьори и ескалатори	4530

Група	Клас	Попклас	Заглавие	Съответстващ ISCI
		51 699	Други монтажни работи, неклассифицирани другаде	4530
517			Довършителни работи при строителство на сгради	
	5 171	51 710	Работи по остъкляване и стъклопоставяне	4540
	5 172	51 720	Работи по полагане на мазилки	4540
	5 173	51 730	Работи по боядисване	4540
	5 174	51 740	Работи по полагане на подови настилки и стенни облицовки	4540
	5 175	51 750	Други работи по полагане на подови настилки, стенни облицовки и тапети	4540
	5 176	51 760	Работи по дървена и метална дограма, дърводелски работи	4540
	5 177	51 770	Монтажни работи на вътрешна украса	4540
	5 178	51 780	Монтажни работи на декоративни елементи	4540
	5 179	51 790	Други довършителни работи при строителство на сгради	4540
518	5 180	51 800	Услуги по отдаване под наем на оборудване за строителство или разрушаване на сгради или граждански строителни обекти, с оператор	4550



## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

**ОБЩИ БЕЛЕЖКИ И ДЕРОГАЦИИ ОТ РАЗПОРЕДБИТЕ НА ЧЛЕН IV ОТ ДОПЪЛНЕНИЕ I НА ЕС**

1. Настоящото споразумение не обхваща:
    - възлагането на поръчки за селскостопански продукти, произведени по програми за подпомагане на селското стопанство и програми за изхранване на населението (например продоволствена помощ, включително спешна помощ за пострадали) и
    - поръчките, имащи за цел закупуване, развитие, индивидуална или съвместна продукция на програмни материали от организации, занимаващи се с радиоразпръскване, и обществените поръчки, които се отнасят до времето на излъчване.
  2. Процедури за възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на приложения 1 и 2, във връзка с дейности в областта на питейната вода, енергетиката, транспорта и пощенския сектор, не попадат в обхвата на настоящото споразумение, освен ако не се обхващат от приложение 3.
  3. Финландия запазва позицията си по отношение на приложението на настоящото споразумение за островите Оланд [Åland Islands (Ahvenanmaa)].
  4. Разширяването на Европейския съюз увеличава обхвата на споразумението и води до увеличаване на взаимните възможности за възлагане на поръчки съгласно споразумението (Решение на комитета по силата на член XXIV, параграф 6, буква а) от 23 април 2004 година и Решение на комитета по силата на член XXIV, параграф 6, буква а) от 11 декември 2006 година).
-

**ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА ХОНКОНГ, КИТАЙ**

(Само текстът на английски език се приема за оригинал)

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1****СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ**

Парг.: 1 30 000 СПТ за стоки и услуги

5 000 000 СПТ за строителни услуги

Списък на субектите:

1. Agriculture, Fisheries and Conservation Department
2. Architectural Services Department
3. Audit Commission
4. Auxiliary Medical Service
5. Buildings Department
6. Census and Statistics Department
7. Chief Executive's Office (Note)
8. Civil Aid Service
9. Civil Aviation Department
10. Civil Engineering and Development Department
11. Companies Registry
12. Correctional Services Department
13. Customs and Excise Department
14. Department of Health
15. Department of Justice
16. Drainage Services Department
17. Electrical and Mechanical Services Department
18. Environmental Protection Department
19. Fire Services Department
20. Food and Environmental Hygiene Department
21. Government Flying Service
22. Government Laboratory
23. Government Logistics Department
24. Government Property Agency
25. Government Secretariat
26. Highways Department

27. Home Affairs Department
28. Hong Kong Monetary Authority
29. Hong Kong Observatory
30. Hong Kong Police Force (including Hong Kong Auxiliary Police Force)
31. Hongkong Post
32. Immigration Department
33. Independent Commission Against Corruption
34. Independent Police Complaints Council
35. Information Services Department
36. Inland Revenue Department
37. Intellectual Property Department
38. Invest Hong Kong
39. Joint Secretariat for the Advisory Bodies on Civil Service and Judicial Salaries and Conditions of Service
40. Judiciary
41. Labour Department
42. Land Registry
43. Lands Department
44. Legal Aid Department
45. Leisure and Cultural Services Department
46. Marine Department
47. Office of the Ombudsman
48. Office of the Telecommunications Authority
49. Official Receiver's Office
50. Planning Department
51. Public Service Commission
52. Radio Television Hong Kong
53. Rating and Valuation Department
54. Registration and Electoral Office
55. Secretariat, Commissioner on Interception of Communications and Surveillance
56. Social Welfare Department
57. Student Financial Assistance Agency
58. Television and Entertainment Licensing Authority

- 59. Trade and Industry Department
- 60. Transport Department
- 61. Treasury
- 62. University Grants Committee Secretariat
- 63. Water Supplies Department

Бележка към приложение 1

Настоящото споразумение не обхваща възлагане на поръчки за услуги с блиндиран превозни средства (СРС 87304) и далекосъобщителни и свързаните с тях услуги (СРС 752+754) от кабинета на главния управител.

---

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ**

Хонконг, Китай няма субекти по приложение 2.

---

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**ДРУГИ СУБЕКТИ**

Праг: 400 000 СПТ за стоки и услуги

5 000 000 СПТ за строителни услуги

Списък на субектите:

1. Airport Authority
2. Hospital Authority
3. Housing Authority and Housing Department
4. Kowloon-Canton Railway Corporation
5. MTR Corporation Limited

---

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

**СТОКИ**

Настоящото споразумение обхваща всички стоки.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

## УСЛУГИ

Настоящото споразумение обхваща следните услуги, идентифицирани в съответствие с Временната централна класификация на продуктите на ООН (СРС), която се намира на: <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>:

	СРС
1. Компютърни и свързаните с тях услуги	
— Услуги, свързани с бази данни и обработка на данни	843 + 844
— Поддръжка и ремонт на офис техника и оборудване, включително компютри	845
— Други услуги, свързани с компютри	849
2. Отдаване под наем или на лизинг без оператори	
— На плавателни съдове	83103
— На въздухоплавателни средства	83104
— На друго транспортно оборудване	83101 + 83102 + 83105
— На други машини и оборудване	83106 + 83109
3. Други бизнес услуги	
— Поддръжка и ремонт на оборудване (с изключение на морските плавателни съдове, въздухоплавателните средства и други транспортни средства)	633 + 8861 - 8866
— Проучване на пазара и общественото мнение	864
— Услуги с блиндиращи превозни средства	87304
— Почистване на сгради	874
— Рекламни услуги	871
— Услуги, свързани с горско стопанство и дърводобив	8814
— Услуги, свързани с минното дело	883
4. Куриерски услуги	7512
5. Далекосъобщителни и свързаните с тях услуги	(Бележка 1)
— Далекосъобщителни услуги	752
— Услуги, свързани с далекосъобщенията	754
6. Услуги, свързани с околната среда	
— Канализационни услуги	9401
— Събиране и третиране на отпадъци	9402
— Санитарно-хигиенни и сходни услуги	9403
— Услуги по пречистване на изгорели газове	9404
— Услуги за опазване на природата и на ландшафта	9406
7. Финансови услуги	ex 81 (изключенията са посочени в бележка 2)
— Всички застрахователни и свързани с тях услуги	
— Банкови услуги и други финансови услуги	
8. Транспортни услуги	
— Въздушен транспорт (с изключение на превоз на поща)	731, 732, 734
— Сухопътен транспорт	712, 6112, 8867

## Бележки към приложение 5

1. Може да се изисква операторите на далекосъобщителни и свързаните с тях услуги да притежават лиценз съгласно Наредба за далекосъобщенията. От операторите, кандидатстващи за лиценз, се изисква да са установени в Хонконг съгласно Наредбата за дружествата.
  2. Настоящото споразумение не обхваща следните финансови услуги:
    1. CPC 81402  
Консултантски услуги по застраховане и пенсиониране
    2. CPC 81339  
Парично брокерство
    3. CPC 8119 + 81323  
Управление на активи като управление на пари в брой или порфейли, всички форми на управление на групови инвестиции, управление на пенсионни фондове, услуги по отдаване на съхранение и доверително управление.
    4. CPC 81339 или 81319  
Услуги по сетълмент и клиринг на финансови активи, включително ценни книжа, деривативи и други негоцируеми инструменти.
    5. CPC 8131 или 8133  
Консултантски и други спомагателни финансови услуги по всички дейности, изброени в алинеи 5, буква а) v) до xv) в приложението относно финансовите услуги към Общото споразумение по търговията с услуги, включително кредитни сведения и анализи, проучване и консултации във връзка с инвестиции и конституирането на портфолио, както и консултации във връзка с придобиването и корпоративното реструктуриране и стратегия.
    6. CPC 81339 + 81333 + 81321  
Търговията за собствена сметка или за сметка на клиента, независимо дали на обменния пазар или на извънборсовия пазар, или по друг начин, със следното:
      - инструменти на паричния пазар (включително чекове, полици, депозитни удостоверения и др.);
      - обмен на чужда валута;
      - деривативи, включително, но не само, фючърси и опции;
      - инструменти на валутния курс и лихвения процент, включително продукти като суапови споразумения и споразумения за форуърд курсове и др.;
      - прехвърлими ценни книжа; и
      - други платими на предявителя инструменти и финансови активи, включително авоари в злато/сребро.
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

**СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ**

Настоящото споразумение обхваща всички строителни услуги от раздел 51 от Временната централна класификация на продуктите на ООН.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

**ОБЩИ БЕЛЕЖКИ**

ОБЩИ УСЛОВИЯ, ПРИЛОЖИМИ ЗА СУБЕКТИТЕ И УСЛУГИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЯ 1—6

1. Настоящото споразумение не обхваща:

- Всички договорености за консултантски услуги и франчайзинг;
- Превоз на поща по въздуха; и
- Задължително застраховане, включително застраховка „Гражданска отговорност“ по отношение на автомобили и плавателни съдове и професионалната отговорност на работодателя по отношение на служителите.

2. Хонконг, Китай не е задължен да позволява предоставянето на услуги, попадащи в обхвата на настоящото споразумение, трансгранично или чрез търговско присъствие, или присъствието на физически лица.

---

**ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА ИСЛАНДИЯ**

(Само текстът на английски език се приема за оригинал)

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1****СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ**

Доставки

Праг: 130 000 СПТ

Услуги (посочени в приложение 5)

Праг: 130 000 СПТ

Строителни услуги (посочени в приложение 6)

Праг: 5 000 000 СПТ

Списък на субектите:

Всички (държавни/ федерални) субекти на централното управление, включително министерства и подчинени ведомства.

Субектите, отговарящи за държавните поръчки, са следните органи:

- Ríkiskaup (State Trading Center)
- Framkvæmdasýslan (Government Construction Contracts)
- Vegagerð ríkisins (Public Road Administration)
- Siglingastofnun Íslands (Icelandic Maritime Administration)

Бележки към приложение 1

1. Субектите на централното държавно управление обхващат също всеки подчинен субект на всеки субект на централното държавно управление, при условие че този субект не е отделно юридическо лице.
  2. Следните случаи няма да се смятат за попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчки:
    - възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на възлагане на поръчки за FSC 58 (комуникации, защити и оборудване за кохерентно лъчение) от Канада;
    - възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение за оборудване за контрол на въздушния трафик по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;
    - възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение за поръчки за стоки и компоненти на услуги от поръчки, които не попадат в обхвата на настоящото споразумение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Канада и Съединените щати;
- дотогава, докато Исландия не приеме, че съответните страни предоставят задоволителен взаимен достъп за исландските стоки, доставчици, услуги и доставчици на услуги до техния пазар на възлагане на поръчки.
3. Що се отнася до поръчки от субекти в областта на отбраната и сигурността, в обхвата попадат само нечувствителните и невоенноподобните принадлежности, съдържащи се в списъка, включен в приложение 4.
  4. Разпоредбите от член XVIII не се прилагат за доставчици или доставчици на услуги от Япония, Корея и Съединените щати при оспорване възлагането на договори на доставчик или на доставчик на услуги от страни, различни от упоменатите, които са малки и средни предприятия съгласно съответните разпоредби от законодателството на Исландия, дотогава, докато Исландия не приеме, че те не прилагат повече дискриминационни мерки в полза на определени малки национални предприятия, които са собственост на малцинствата.



## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

## СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ

Доставки

Прагове: 200 000 СПТ

Услуги (посочени в приложение 5)

Прагове: 200 000 СПТ

Строителни услуги (посочени в приложение 6)

Прагове: 5 000 000 СПТ

Списък на субектите:

1. Всички възлагащи органи от регионалните или местни публични органи (включително всички общини).
2. Всички други субекти, чиито политики за възлагане на поръчки са до голяма степен контролирани, зависещи или повлияни от централното, регионално или местно правителство и които извършват нетърговски и непромишлени дейности.

Бележки към приложение 2

1. Следните случаи няма да се смятат за попадащи в обхвата процедури за възлагане:

- възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчици, услуги и доставчици на услуги от Съединените щати;
- възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на възлагане на поръчки за FSC 58 (комуникации, защиты и оборудване за кохерентно лъчение) от Канада;
- възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за оборудване за контрол на въздушния трафик по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;
- възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за поръчки за стоки и компоненти на услуги от поръчки, които не се обхващат от настоящото споразумение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените и щати Канада;

дотогава, докато Исландия не приеме, че съответните страни предоставят задоволителен взаимен достъп за исландските стоки, доставчици, услуги и доставчици на услуги до техния пазар на възлагане на поръчки.

2. Исландия няма да разширява ползите от настоящото споразумение:

- по отношение на възлагането на поръчки, изброени в приложение 2, на доставчиците и доставчиците на услуги от Канада;

дотогава, докато Исландия не приеме, че въпросните страни предоставят съпоставим и ефективен достъп за исландските предприятия до съответните пазари.

3. Разпоредбите от член XVIII не се прилагат за доставчици или доставчици на услуги от Япония, Корея и Съединените щати при оспорване възлагането на поръчки на доставчик или на доставчик на услуги от страни, различни от упоменатите, които са малки и средни предприятия съгласно съответните разпоредби от законодателството на Исландия, дотогава, докато Исландия не приеме, че те не прилагат повече дискриминационни мерки в полза на определени малки национални предприятия, които са собственост на малцинствата.
4. Разпоредбите на член XVIII не се прилагат за Япония и Корея при оспорване възлагането на поръчки от субектите, изброени в приложение 2, параграф 2, дотогава, докато Исландия не приеме, че тези страни вече са включили в споразумението всички субекти на регионалното и местното управление.
5. Разпоредбите на член XVIII не се прилагат за Япония и Корея при оспорване възлагането на поръчки от субекти от Исландия, чиято стойност е по-малка от прага, прилаган за същата категория поръчки, възлагани от тези страни.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

## ДРУГИ СУБЕКТИ (КОМУНАЛНИ УСЛУГИ)

Доставки

Праг: 400 000 СПТ

Услуги (посочени в приложение 5)

Праг: 400 000 СПТ

Строителни услуги (посочени в приложение 6)

Праг: 5 000 000 СПТ

Всички възложители, чиито процедури за възлагане на поръчки попадат в обхвата на директивата на ЕИП относно комуналните услуги, които са възлагащи органи (например обхванати от приложение 1 и приложение 2), или са публични предприятия <sup>(1)</sup> и в дейностите им се включва която и да е от посочените по-долу дейности или комбинация от тях:

- а) предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени да обслужват обществеността във връзка с производството, преноса или разпределянето на питейна вода; или доставката на питейна вода до такива мрежи;
- б) предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени да обслужват обществеността във връзка с производството, преноса или разпределянето на електрическа енергия, или доставката на електрическа енергия до такива мрежи;
- в) предоставяне на летищни или други транспортни терминали на въздушни превозвачи;
- г) предоставяне на морски или вътрешни пристанища или други транспортни терминали на превозвачи по море или по вътрешни водни пътища;
- д) предоставянето или експлоатирането на мрежи <sup>(2)</sup>, които обслужват обществеността в областта на градския железопътен транспорт, автоматизирани транспортни системи, трамвайния, тролейбусния, автобусния транспорт или въжени линии;
- е) предоставянето или експлоатирането на мрежи, които обслужват обществеността в областта на железопътния транспорт <sup>(3)</sup>;
- ж) предоставянето на пощенски услуги.

Приложени са примерни списъци с възлагащите органи и публичните предприятия, покриващи гореспоменатите критерии.

Бележки към приложение 3

1. Възлагането на поръчки за извършване на горепосочена дейност в условия на пазарна конкуренция не попада в обхвата на настоящото споразумение.
2. Настоящото споразумение не обхваща процедури за възлагане на поръчки от възложители, включени в настоящото споразумение:
  - за покупката на вода и за доставянето на енергия или на горива за производството на енергия;
  - за цели, различни от извършването на дейностите им, посочени в настоящото приложение, или за извършването на такива дейности в страна извън ЕИП;
  - за целите на препродажба или отдаване под наем на трети страни, при условие че възложителят не се ползва от специално или изключително право да продава или да отдава под наем предмета на такива поръчки, а другите субекти са свободни да го продават или отдават под наем съгласно същите условия, както възложителя.

<sup>(1)</sup> Според директивата на ЕИП относно комуналните услуги публично предприятие е всяко предприятие, върху което възлагащите органи могат да упражняват пряко или косвено доминиращо влияние по силата на отношение на собственост, финансово участие в него или правилата, които го управляват.

Доминиращо влияние от страна на възлагащите органи се предполага, когато тези органи пряко или косвено по отношение на дадено предприятие:

- притежават мажоритарния дял от записания капитал на това предприятие,
- контролират мнозинството от гласовете, свързани с дяловете на предприятието, или
- могат да назначат повече от половината от членовете на административния, управителния или надзорния орган на предприятието.

<sup>(2)</sup> По отношение на транспортните услуги се счита, че съществува мрежа, когато услугата се предоставя при оперативни условия, установени от компетентен орган на държава — членка на ЕИП, като условията относно обслужваните маршрути, капацитета, който следва да е наличен, или честотата на услугата.

<sup>(3)</sup> Например предоставянето или експлоатирането на мрежи (по смисъла на бележка 2), които обслужват обществеността в областта на транспорта чрез високоскоростни или конвенционални влакове.

3. Предоставянето на питейна вода или на електрическа енергия за мрежи, предназначени да обслужват обществеността, от възложител, различен от възлагащия орган, няма да се смята дейност по смисъла на букви а) или б) от настоящото приложение, когато:
- производството на питейна вода или на електроенергия от съответния субект се осъществява поради това, че потреблението ѝ е необходимо за извършването на дейност, различна от посочените в букви а) — ж) от настоящото приложение; и
  - доставката до публичната мрежа зависи само от собственото потребление на субекта и не е превишила 30 % от неговото съвкупно производство на питейна вода или енергия, като се взема предвид средното за предходните три години, включително текущата година.
4. I. При условие че са изпълнени условията по параграф II, настоящото споразумение не обхваща процедури за възлагане на поръчки:
- i) от възложител на свързано предприятие <sup>(1)</sup> или
  - ii) от съвместно предприятие, което е образувано изключително от няколко възложители с оглед да се извършат дейности по смисъла на букви а) — ж) от настоящото приложение, на предприятие, което е свързано с някой от тези възложители.
- II. Параграф I се прилага за поръчки за услуги или доставки, при условие че поне 80 % от средния оборот на свързаното предприятие по отношение на услуги или доставки за предходните три години произтича от предоставянето на такива услуги или доставки на предприятията, с които е свързано предприятието.
- Когато, поради датата, на която е създадено свързаното предприятие, или е започнало дейност, не е наличен оборот за предходните три години, достатъчно би било това предприятие да покаже, че оборотът, посочен в настоящия параграф, е достоверен, по-специално посредством бизнес прогнози.
5. Настоящото споразумение не обхваща процедури за възлагане на поръчки:
- i) от съвместно предприятие, образувано изключително от определен брой възложители с оглед да се извършат дейности по смисъла на букви а) — ж) от настоящото приложение, спрямо някой от тези възложители; или
  - ii) от възложител на такова съвместно предприятие, от което съставлява част, при условие че съвместното предприятие е образувано с цел да изпълни въпросната дейност за период от поне три години и че учредителният документ на съвместното предприятие предвижда, че възложителите, които го съставляват, ще са части от него поне в продължение на същия този период.
6. Следните случаи няма да се смятат за попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчки:
- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на:
    - i) производството, преноса или разпределението на питейна вода, попадащи в обхвата на настоящото приложение;
    - ii) производството, преноса или разпределението на електроенергия, попадащи в обхвата на настоящото приложение;
    - iii) летищните съоръжения, попадащи в обхвата на настоящото приложение;
    - iv) морските или вътрешните пристанища и другите терминални съоръжения, попадащи в обхвата на настоящото приложение; и
    - v) градския железопътен транспорт, трамвайния, тролейбусния или автобусния транспорт, обхванат съгласно настоящото приложение, по отношение на доставките, услугите, доставчиците и доставчиците на услуги от Канада;
  - възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на производството, преноса или разпределението на питейна вода, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчици или доставчици на услуги от Съединените щати;
  - възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на морските или вътрешните пристанища и други терминални съоръжения, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за услуги за драгиране или свързани с корабостроенето, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;
  - възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за оборудване за контрол на въздушния трафик по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;

<sup>(1)</sup> „Свързано предприятие“ означава всяко предприятие, чиито годишни счетоводни отчети са консолидирани с тези на възложителя в съответствие с Директива 83/349/ЕИО на Съвета относно консолидираните счетоводни отчети, или в случай на субекти, които не са предмет на тази директива – всяко предприятие, върху което възложителят може да упражнява пряко или непряко доминиращо влияние или може да упражнява доминиращо влияние над възложителя, или което заедно с възложителя е предмет на доминиращо влияние поради собственост, финансово участие в него или правилата, които го регулират.

- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на летищните съоръжения, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати и Корея;
  - възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на градския железопътен транспорт, трамвайния, тролейбусния, автобусния транспорт, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;
  - възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на градския железопътен транспорт, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Япония;
  - възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на железопътния транспорт, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на стоки, доставчици, услуги и доставчици на услуги от Армения; Канада; Япония; Съединените щати; Хонконг, Китай; Сингапур и отделната митническа територия на Тайван, Пенгу, Кинмен и Мацу;
  - възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на високоскоростния железопътен транспорт и инфраструктурата за него, по отношение на стоки, доставчици, услуги и доставчици на услуги от Корея;
  - възлагане на поръчки от възложители, обхванати от настоящото приложение, за компоненти на стоки или услуги от възлагане на поръчки, които не са попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчки — по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;
  - възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на производството, преноса или разпределението на електроенергия, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Япония;
  - възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на производството, преноса или разпределението на електроенергия, обхванати от настоящото приложение от ХС № 8504, 8535, 8537 и 8544 (електрически трансформатори, шекери, превключватели и изолирани кабели) — по отношение на доставчиците от Корея;
  - възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на производството, преноса или разпределението на електроенергия, обхванати от настоящото приложение от ХС № 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537 и 8544, по отношение на доставчиците от Израел;
  - възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на автобусния транспорт, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Израел;
- дотогава, докато Исландия не приеме, че съответните страни предоставят задоволителен взаимен достъп за стоки, доставчици, услуги и доставчици на услуги от Исландия до техните пазари за възлагане на поръчки.

7. Разпоредбите в член XVIII не се прилагат за доставчиците и доставчиците на услуги от Япония, Корея и Съединените щати при оспорване възлагането на поръчки на доставчик или на доставчик на услуги от страни, различни от упоменатите, които са малки и средни предприятия съгласно съответните разпоредби от законодателството на Исландия, дотогава, докато Исландия не приеме, че те не прилагат повече дискриминационни мерки в полза на определени малки национални предприятия, които са собственост на малцинствата.
8. Разпоредбите на член XVIII не се прилагат за Япония и Корея при оспорване възлагането на поръчки от субекти от Исландия, чиято стойност е по-малка от прага, прилаган за същата категория поръчки, възлагани от тези страни.

ПРИМЕРНИ СПИСЪЦИ НА ВЪЗЛАГАЩИ ОРГАНИ И ПУБЛИЧНИ ПРЕДПРИЯТИЯ, ПОКРИВАЩИ КРИТЕРИИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЕ 3

1. Сектор на електроенергия:

Landvirkjun (The National Power Company), Act No 42/1983.

Landsnet (Iceland Power Grid), Act No 75/2004.

Rafmagnsveitur ríkisins (The State Electric Power Works), Act No 58/1967.

Orkuveita Reykjavíkur (Reykjavík Energy), Act No 139/2001.

Orkubú Vestfjarða (Vestfjord Power Company), Act No 40/2001.

Norðurorka, Act No 159/2002.

Hitaveita Suðurnesja, Act No 10/2001.

Other entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to Act No 65/2003.

## 2. Градски транспорт:

Strætó (The Reykjavík Municipal Bus Service).

Други субекти, извършващи дейност в съответствие със Закон № 73/2001 за градския транспорт.

## 3. Летища:

Flugmálastjórn Íslands (Directorate of Civil Aviation), Act No 100/2006.

## 4. Пристанища:

Siglingastofnun Íslands (Icelandic Maritime Administration).

Други субекти, извършващи дейност по силата на Закона за пристанищата № 61/2003.

## 5. Водоснабдяване:

Публични субекти, които произвеждат или разпределят питейна вода по силата на Закон № 32/2004 за общинското водоснабдяване.

## 6. Пощенски услуги:

Субекти, извършващи дейност в съответствие със Закон № 19/2002 за пощенските услуги.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

## СТОКИ

1. Настоящото споразумение обхваща процедури за възлагане на поръчки за всички стоки, предмет на възлагане от възложителите, изброени в приложения 1—3, освен ако не е посочено друго в настоящото споразумение.
2. Настоящото споразумение обхваща единствено стоките, описани в главите от Комбинираната номенклатура (КН), посочени по-долу, и предмет на възлагане на поръчка от Ministry of the Interior and Agencies for defence or security activities [Министерството на вътрешните работи и агенциите за отбрана или сигурност] в Исландия:

Глава 25: Сол, сяр, пръст и камъни, гипс, вар и цимент

Глава 26: Руди, шлаки и пепели

Глава 27: Минерални горива, минерални масла и продукти от тяхната дестилация, битуминозни материали; минерални восъци

с изключение на:

ex 27.10: специални горива за двигатели

Глава 28: Неорганични химични продукти, неорганични или органични съединения на благородни метали, на радиоактивни елементи, на редкоземни метали или на изотопи

с изключение на:

ex 28.09: взривни вещества

ex 28.13: взривни вещества

ex 28.14: сълзотворен газ

ex 28.28: взривни вещества

ex 28.32: взривни вещества

ex 28.39: взривни вещества

ex 28.50: токсични продукти

ex 28.51: токсични продукти

ex 28.54: взривни вещества

Глава 29: Органични химични продукти

с изключение на:

ex 29.03: взривни вещества

ex 29.04: взривни вещества

ex 29.07: взривни вещества

ex 29.08: взривни вещества

ex 29.11: взривни вещества

ex 29.12: взривни вещества

ex 29.13: токсични продукти

ex 29.14: токсични продукти

- ex 29.15: токсични продукти
  - ex 29.21: токсични продукти
  - ex 29.22: токсични продукти
  - ex 29.23: токсични продукти
  - ex 29.26: взривни вещества
  - ex 29.27: токсични продукти
  - ex 29.29: взривни вещества
- Глава 30: Фармацевтични продукти
- Глава 31: Торове
- Глава 32: Дъбилни или багрилни екстракти, танини и техните производни, пигменти и други багрилни вещества, бои и лакове, китове, мастила
- Глава 33: Етерични масла и резиноиди, готови парфюмерийни или тоалетни продукти и козметични препарати
- Глава 34: Сапуни, повърхностно активни органични продукти, препарати за пране, смазочни препарати, изкуствени восъци, восъчни препарати, препарати за лъскане или почистване, свещи и подобни артикули, пасти за моделиране, „зъболекарски восъци“
- Глава 35: Белтъчни вещества, лепила, ензими
- Глава 37: Фотографски или кинематографски продукти
- Глава 38: Различни видове продукти на химическата промишленост
- с изключение на:
    - ex 38.19: токсични продукти
- Глава 39: Изкуствени смоли и синтетични материали, целулозни естери и етери и техни производни
- с изключение на:
    - ex 39.03: взривни вещества
- Глава 40: Каучук, синтетичен каучук, фактис и изделия от тези материали
- с изключение на:
    - ex 40.11: противокуршумни гуми
- Глава 41: Кожи (различни от кожухарските)
- Глава 42: Кожени изделия, седларски или сарашки артикули, пътнически артикули, ръчни чанти и други подобни; изделия от черва (различни от тези на копринените буби)
- Глава 43: Кожухарски кожи и облекла от тях, изкуствени кожухарски кожи
- Глава 44: Дървен материал и изделия от дървен материал, дървени въглища
- Глава 45: Корк и изделия от корк
- Глава 46: Тръстикови или кошничарски изделия
- Глава 47: Материал за производството на хартия

- Глава 48: Хартии и картони, изделия от целулозна маса, от хартия или от картон
- Глава 49: Печатни книги, вестници, картини и други печатни произведения на издателства, на пресата или на останалата графическа промишленост, ръкописни или машинописни текстове и чертежи
- Глава 65: Шапки и части за шапки
- Глава 66: Чадъри, сеници, бастуни, камшици, бичове и техните части
- Глава 67: Апретирани пера и пух и артикули от пера или пух, изкуствени цветя, изделия от човешки коси
- Глава 68: Изделия от камъни, гипс, цимент, азбест, слюда или аналогични материали
- Глава 69: Керамични продукти
- Глава 70: Стъкло и изделия от стъкло
- Глава 71: Перли, скъпоценни или полускъпоценни камъни, благородни метали, плакета или дублета от благородни метали и изделия от тези материали; бижутерийна имитация
- Глава 73: Изделия от чугун, желязо или стомана
- Глава 74: Мед и изделия от мед
- Глава 75: Никел и изделия от никел
- Глава 76: Алуминий и изделия от алуминий
- Глава 77: Магнезий и берилий и изделия от тях
- Глава 78: Олово и изделия от олово
- Глава 79: Цинк и изделия от цинк
- Глава 80: Калай и изделия от калай
- Глава 81: Други неблагородни метали, използвани в металургията и изделия от тези материали
- Глава 82: Инструменти и сечива, ножарски артикули и прибори за хранене, от неблагородни метали, части за тези артикули
- с изключение на:
- ex 82.05: инструменти
- ex 82.07: части за инструменти
- Глава 83: Различни изделия от неблагородни метали
- Глава 84: Котли, машини, апарати и механизми, части за тези машини или апарати
- с изключение на:
- ex 84.06: двигатели
- ex 84.08: други двигатели
- ex 84.45: машини и апарати
- ex 84.53: машини за автоматична обработка на данни
- ex 84.55: части от машините съгласно подразделение № 84.53



ex 84.59: ядрени реактори

Глава 85: Електрически машини и апарати, електроматериали и техните части

с изключение на:

ex 85.13: далекосъобщително оборудване

ex 85.15: апарати за предаване на информация

Глава 86: Превозни средства и оборудване за железопътни или подобни линии и техните части сигнализационни устройства (без електрическо захранване) за комуникационни пътища

с изключение на:

ex 86.02: бронирани електрически локомотиви

ex 86.03: други бронирани локомотиви

ex 86.05: бронирани вагони

ex 86.06: ремонтни вагони

ex 86.07: вагони

Глава 87: Автомобилни превозни средства, трактори, мотоциклети и велосипеди и други сухопътни превозни средства, техните части и принадлежности

с изключение на:

ex 87.08: танкове и други бронирани превозни средства

ex 87.01: трактори

ex 87.02: военни транспортни средства

ex 87.03: автомобили за техническа помощ

ex 87.09: мотоциклети

ex 87.14: ремаркета

Глава 89: Морско или речно корабоплаване

с изключение на:

ex 89.01 A: военни кораби

Глава 90: Оптични, фотографски или кинематографски, измерителни, контролиращи или прецизиращи инструменти и апарати, медико хирургически инструменти и апарати и части тях

с изключение на:

ex 90.05: бинокли

ex 90.13: разнообразни инструменти, лазери

ex 90.14: телеметри

ex 90.28: електрически или електронни измервателни инструменти

ex 90.11: микроскопи

ex 90.17: медицински инструменти

ex 90.18: прибори за механична терапия

ex 90.19: ортопедични прибори

ex 90.20: рентгенова апаратура

Глава 91: Часовникарски изделия

Глава 92: Музикални инструменти, апарати за записване или възпроизвеждане на звук, апарати за записване или възпроизвеждане на телевизионен звук и образ, части и принадлежности за тези апарати

Глава 94: Мебели, медицинска и хирургическа мебелировка, спални артикули и други подобни

с изключение на:

ex 94.01 A: самолетни седалки

Глава 95: Обработени материали за моделиране или резбарство, изделия от тях

Глава 96: Метли, четки, пухчета за пудрене и артикули за пресяване

Глава 98: Разни видове изделия

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

## УСЛУГИ

Настоящото споразумение обхваща следните услуги, идентифицирани в съответствие с Временната централна класификация на продуктите на ООН (CPC), както се съдържа в документ MTN.GNS/W/120, с изключенията, посочени в бележките към настоящото приложение\*:

Предмет	Референтен № по CPC
Услуги по поддръжка и ремонт	6112, 6122, 633, 886
Услуги на сухопътния транспорт, включително услуги с бронирани автомобили и куриерски услуги, с изключение на превоз на поща	712 (с изключение на 71235), 7512, 87304
Услуги на въздушния транспорт: превоз на пътници и товари, без превоз на поща	73 (с изключение на 7321)
Превоз на поща по суша, с изключение на железопътен транспорт, и по въздух	71235, 7321
Далекосъобщителни услуги	752
Финансови услуги	ex 81
а) Застрахователни услуги	812, 814
б) Банкови и инвестиционни услуги **	
Компютърни услуги и свързани с тях услуги	84
Услуги по счетоводство, одит и водене на счетоводни книги	862
Проучване на пазара и общественото мнение	864
Консултантски услуги по управление и свързани с тях услуги	865, 866***
Архитектурни услуги; инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги, услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура; свързани с тях научни и технически консултантски услуги; технически изпитвания и анализи	867
Рекламни услуги	871
Услуги по почистване на сгради и услуги по управление на собственост	874, 82201-82206
Услуги, свързани с издаване и отпечатване срещу определено възнаграждение или на договорно основание	88442
Услуги по отвеждане и обезвреждане на отпадъчни води и отпадъци, хигиенно-санитарни услуги и сходни услуги	94

## Бележки към приложение 5

\* С изключение на услугите, за които субектите трябва да възложат поръчка на друг субект по силата на изключително право, установено с обнародвана законова, подзаконова или административна разпоредба.

\*\* С изключение на поръчките за финансови услуги във връзка с емитирането, продажбата, покупката или прехвърлянето на ценни книжа и други финансови инструменти и услугите, извършвани от централната банка

\*\*\* С изключение на арбитражните и помирителните услуги.

Възлагането на поръчка от възложителите, попадащи в обхвата на приложения 1, 2 и 3, за всяка от услугите, попадащи в обхвата на настоящото приложение, е попадаща в обхвата процедура за възлагане на поръчка по отношение на доставчика на услуга от конкретна страна дотолкова, доколкото тази страна е включила съответната услуга в приложение 5.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

**СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ**

Списък в раздел 51, СРС:

Всички услуги, изброени в раздел 51.

Бележка към приложение 6

Възлагането на поръчка от възложителите, попадащи в обхвата на приложения 1, 2 и 3, за всякакви строителни услуги, обхванати от настоящото споразумение, е попадаща в обхвата процедура за възлагане на поръчка по отношение на доставчик на услуга от конкретна страна само доколкото тази страна е включила тази услуга в своето приложение 6.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

**ОБЩИ БЕЛЕЖКИ**

1. Настоящото споразумение не обхваща:

- поръчките, имащи за цел закупуване, развитие, индивидуална или съвместна продукция на програмни материали от организации, занимаващи се с радиоразпръскване, и обществените поръчки, които се отнасят до времето на излъчване;
- поръчките, възложени на субект, който е възлагач орган по смисъла на Закона за обществените поръчки: "Lög um orpinber innkaup" (84/2007) въз основа на изключително право, от което се ползва по силата на обнародвана законова, подзаконова или административна разпоредба.

2. Споразумението не обхваща възлагането на поръчки за селскостопански продукти, произведени по програми за подпомагане на селското стопанство и програми за изхранване на населението.

3. Възлагането на поръчки от възложителите, попадащи в обхвата на приложения 1 и 2, във връзка с дейности в областта на питейната вода, енергетиката, транспорта, далекосъобщенията и пощенския сектор, не попада в обхвата на настоящото споразумение, освен ако не попада в обхвата на приложение 3.

**ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА ИЗРАЕЛ**

(Само текстът на английски език се приема за оригинал)

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1****СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ**

Доставки

Праг: 130 000 СПТ

Услуги (посочени в приложение 5)

Праг: 130 000 СПТ

Строителство (посочени в приложение 6)

Праг: 8 500 000 СПТ

Считано от шестата година след влизането в сила на споразумението за Израел: 5 000 000 СПТ

Списък на субектите:

House of Representatives (the Knesset)

Prime Minister's Office

Ministry of Agriculture and Rural Development

Ministry of Communications

Ministry of Construction and Housing

Ministry of Education, Culture and Sport

Ministry of National Infrastructures excluding Fuel Authority

Ministry of the Environment

Ministry of Finance

Civil Service Commission

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Health (1)

Ministry of Immigrants Absorption

Ministry of Industry, Trade and Labour

Ministry of the Interior

Ministry of Justice

Ministry of Social Affairs

Ministry of Science and Technology

Ministry of Tourism

Ministry of Transport

Office of the State Comptroller and Ombudsman

Central Bureau of Statistics

Small and Medium Business Agency

Geological Survey of Israel

The Administration for Rural Residential, Education and Youth Aliyah

Survey of Israel

Бележки към приложение 1

1) Ministry of Health [Министерство на здравеопазването] – изключени продукти

- Интравенозен разтвор
- Комплекти за кръвопреливане
- Системи за хемодиализа и кръвопреливане

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ

Доставки

Праг: 250 000 СПТ

Услуги (посочени в приложение 5)

Праг: 250 000 СПТ

Строителство (посочени в приложение 6)

Праг: 8 500 000 СПТ

Списък на субектите:

Municipalities of Jerusalem, Tel-Aviv and Haifa

Local Government Economic Services Ltd.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

## ДРУГИ СУБЕКТИ

Доставки

Праг: 355 000 СПТ

Услуги (посочени в приложение 5)

Праг: 355 000 СПТ

Строителство (посочени в приложение 6)

Праг: 8 500 000 СПТ

Списък на субектите:

Israel Airports Authority

Israel Ports Development and Assets Company Ltd. <sup>(1)</sup>

Ashod Port Company Ltd. <sup>(1)</sup>

Haifa Port Company Ltd. <sup>(1)</sup>

Eilat Port Company Ltd. <sup>(1)</sup>

Israel Railways Ltd. <sup>(1)</sup>

Israel Broadcasting Authority

Israel Educational Television

Israel Postal Company Ltd.

The Israel Electric Corp. Ltd. <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Mekorot Water Co. Ltd.

Sports' Gambling Arrangement Board

The Standards Institution of Israel

National Insurance Institute of Israel

Environmental Services Company Ltd.

Arim Urban Development Ltd.

The Marine Trust Ltd.

The Dead Sea Preservation Government Company Ltd.

Eilat Foreshore Development Company Ltd.

Old Acre Development Company Ltd.

The Geophysical Institute Of Israel

Association of Better Housing

The Marine Education and Training Authority

Всички субекти, извършващи дейност в областта на градския транспорт, с изключение на субектите, предоставящи автобусни услуги <sup>(3)</sup>.

Бележки към приложение 3

1. Възлагането на поръчки за кабели се изключва.
2. Продукти, които се изключват: кабели (ХС 8544), електрически трансформатори (ХС 8504), щекери и превключватели (ХС 8535-8537), електродвигатели (ХС 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390).
3. По отношение на възлагане на поръчки от субекти, извършващи дейност в областта на градския транспорт, с изключение на тези, предоставящи автобусни услуги, възлагането на такива поръчки е отворено за всички страни по споразумението при условие за взаимност.

---

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

**СТОКИ**

Споразумението обхваща процедури за възлагане на поръчки за всички стоки, предмет на възлагане от субектите, изброени в приложения 1— 3, освен ако в споразумението не се посочва друго.

---



## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

## УСЛУГИ

От Универсалния списък на услугите, както се съдържа в документ MTN.GNS/W/120, се обхващат следните услуги:

CPC	Описание
6112, 6122, 633, 886	Услуги по поддръжка и ремонт
641	Хотелски и други настанителни услуги
642-3	Ресторантьорски услуги
712	Услуги на сухопътния транспорт
73	Услуги по превоз на пътници
7471	Услуги на туристически агенции и туроператори
7512	Платени куриерски услуги (включително мултимодални)
752	Далекосъобщителни услуги
812 и 814	Финансови услуги (застрахователни услуги, банкови и инвестиционни услуги)
821	Услуги, свързани с недвижими имоти със собствени или наети имоти
83106 до 83109	Услуги за отдаване на лизинг или под наем на машини и оборудване само без оператор
83203 до 83209	Услуги за отдаване на лизинг или под наем само на лични вещи и стоки за домакинството
84	Компютърни услуги и свързани с тях услуги
861	Юридически услуги (консултантски услуги само за чуждестранно и международно право)
862	Услуги по счетоводство, одит и водене на счетоводни книги
863	Услуги в областта на данъчното облагане (като се изключват юридически услуги)
864	Проучване на пазара и общественото мнение
865-6	Консултантски услуги за управление
867	Архитектурни услуги; инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги, услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура; свързани с тях научни и технически консултантски услуги; услуги по технически изпитвания и анализи
871	Рекламни услуги
87304	Услуги с бронирани коли
874, 82201-82206	Услуги по почистване на сгради и услуги по управление на собственост
876	Услуги по опаковане
8814	Услуги, свързани с горското стопанство и дърводобива, включително управление на горите
883	Услуги, свързани с минно дело, включително сондажи и услуги на терен
88442	Услуги, свързани с издаване и отпечатване въз основа на такса или на договор
887	Услуги, свързани с енергоразпределение
924	Услуги, свързани с образование за възрастни,
929	Други образователни услуги
94	Услуги по отвеждане и обезвреждане на отпадъчни води и отпадъци, хигиенно-санитарни услуги и други услуги

Бележки към приложение 5

Обхватът по отношение на услугите (включително строителните) е предмет на ограниченията и условията, посочени в списъка на Израел по ГАТС.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

## СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ

Праг:

За субекти, изброени в приложение 1: 8 500 000 СПТ; Считано от шестата година след влизането в сила за Израел на преразгледаното СДП: 5 000 000 СПТ;

За субекти, изброени в приложение 2 и 3: 8 500 000 СПТ

Списък на обхванатите строителни услуги

СРС	Описание
511	Работи по подготовка на строителни площадки
512	Строителни работи по изграждане на сгради
513	Строителни работи във връзка с гражданското строителство
514	Монтажни работи на сглобяеми конструкции
515	Строителни работи, извършвани от специализирани предприятия
516	Монтажни работи
517	Довършителни работи при строителство на сгради
518	Услуги по даване под наем на оборудване за строителство

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

## ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

1. Споразумението не се прилага за поръчки, възложени за целите на препродажба или отдаване под наем на трети страни, при условие че възложителят не се ползва от специално или изключително право да продава или да отдава под наем предмета на такива поръчки, а другите субекти са свободни да го продават или отдават под наем съгласно същите условия, както възложителя.
2. Споразумението не се прилага за закупуването на вода, доставките на електроенергия и горивата за производството на електроенергия.

## БЕЛЕЖКА

## Компенсация

Като се вземат предвид съображенията, свързани с общата политика, Израел може да приложи разпоредби, изискващи ограниченото включване на местно съдържание, предоставяне на компенсации или прехвърляне на технологии под формата на обективни и ясно определени условия за участие в тържни процедури, които не дискриминират никоя страна.

Това се извършва при следните условия:

- а) Израел гарантира, че субектите от Израел посочват наличието на такива условия в обявленията за тържна процедура и ги определят ясно в документите за поръчките.
- б) От доставчиците няма да се изисква да закупуват стоки, които не са предложени при конкурентни условия, включително параметрите цена и качество, или да предприемат каквито и да било действия, които не са обосновани от търговска гледна точка.
- в) След влизането в сила за Израел на преразгледаното СДП за възлагане на поръчки над прага от 3 милиона СПТ може да се изискват компенсации от всякакъв вид до 20 % от поръчката.
- г) Считано от шестата година след влизането в сила на споразумението за Израел за възлагане на поръчки над прага от 3 милиона СПТ вече няма да се прилагат компенсации от субекти, обхванати по приложения 1, 2 и 3, като се изключат следните субекти, които ще продължат да изискват компенсации до 20% от поръчката до началото на деветата година, след което ще прилагат компенсации в размер до 18 %:

## Приложение 1

Ministry of Agriculture and Rural Development

Ministry of Construction and Housing

Ministry of National Infrastructures excluding Fuel Authority

Ministry of Finance

Ministry of Health

Ministry of the Interior

Ministry of Transport

## Приложение 2

Local Government Economic Services Ltd.

## Приложение 3

Israel Airports Authority

Israel Ports Development and Assets Company Ltd.

Association of Better Housing

Ashod Port Company Ltd.

Haifa Port Company Ltd.  
Eilat Port Company Ltd.  
Arim Urban Development Ltd.  
Eilat Foreshore Development Company Ltd.  
Old Acre Development Company Ltd.  
Israel Railways Ltd.  
Israel Postal Company Ltd.  
The Israel Electric Corp. Ltd.  
Mekorot Water Co. Ltd.

Всички субекти, извършващи дейност в областта на градския транспорт, с изключение на тези, които пред-оставят автобусни услуги

- д) Считано от единнадесетата година след влизането в сила на преразгледаното СДП за Израел за възлагане на поръчки над прага от 3 милиона СПТ вече няма да се прилагат компенсации от субекти, обхванати по приложения 1, 2 и 3, като се изключат следните субекти, които ще продължат да изискват компенсации до 18% от поръчката:

Приложение 1

Ministry of National Infrastructures excluding Fuel Authority  
Ministry of Finance  
Ministry of Health  
Ministry of Transport

Приложение 2

Local Government Economic Services Ltd.

Приложение 3

Israel Airports Authority  
Israel Ports Development and Assets Company Ltd.  
Ashod Port Company Ltd.  
Haifa Port Company Ltd.  
Eilat Port Company Ltd.  
Israel Railways Ltd.  
Israel Postal Company Ltd.  
The Israel Electric Corp. Ltd.  
Mekorot Water Co. Ltd.

- е) Считано от шестнадесетата година след влизането в сила на преразгледаното СДП, изискванията за компенсации няма да се приемат по отношение на попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчки.

**ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА ЯПОНИЯ**

(Само текстът на английски език се приема за оригинал)

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ**

Прагове:

100 хиляди СПТ	Стоки
4 500 хиляди СПТ	Строителни услуги
450 хиляди СПТ	Архитектурни, инженерни и други технически услуги, които се обхващат от настоящото споразумение
100 хиляди СПТ	Други услуги

Списък на субектите:

Всички субекти, които попадат в обхвата на Accounts Law [Закона за счетоводството], както следва:

- House of Representatives
- House of Councillors
- Supreme Court
- Board of Audit
- Cabinet
- National Personnel Authority
- Cabinet Office
- Reconstruction Agency
- Imperial Household Agency
- National Public Safety Commission (National Police Agency)
- Financial Services Agency
- Consumer Affairs Agency
- Ministry of Internal Affairs and Communications
- Ministry of Justice
- Ministry of Foreign Affairs
- Ministry of Finance
- Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology
- Ministry of Health, Labour and Welfare
- Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
- Ministry of Economy, Trade and Industry
- Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism
- Ministry of Environment
- Ministry of Defense

## Бележки към приложение 1

1. Субекти, които попадат в обхвата на Accounts Law [Закона за счетоводството], включват вътрешните си подразделения, независими органи, свързани организации и други организации и местни представителства, предвидени в National Government Organization Law [Закона за организацията на националното правителство] и Law establishing the Cabinet Office [Закона за установяване на кабинета].
  2. Настоящото споразумение не обхваща поръчки, които ще се възложат на кооперации или сдружения в съответствие със законите и подзаконовите разпоредби, съществуващи в момента на влизане на сила на настоящото споразумение за Япония.
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

## СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ

Прагове:

200 хиляди СПТ	Стоки
15 000 хиляди СПТ	Строителни услуги
1 500 хиляди СПТ	Архитектурни, инженерни и други технически услуги, които се обхващат от настоящото споразумение
200 хиляди СПТ	Други услуги

Списък на субектите:

Всички власти на префектури с название "То", "До", "Фу" и "Кен" и всички посочени градове с название "Shitei-toshi", които се обхващат от Local Autonomy Law [Закона за местната автономия], както следва:

- Hokkaido
- Aomori-ken
- Iwate-ken
- Miyagi-ken
- Akita-ken
- Yamagata-ken
- Fukushima-ken
- Ibaraki-ken
- Tochigi-ken
- Gunma-ken
- Saitama-ken
- Chiba-ken
- Tokyo-to
- Kanagawa-ken
- Niigata-ken
- Toyama-ken
- Ishikawa-ken
- Fukui-ken
- Yamanashi-ken
- Nagano-ken
- Gifu-ken
- Shizuoka-ken

- Aichi-ken
- Mie-ken
- Shiga-ken
- Kyoto-fu
- Osaka-fu
- Hyogo-ken
- Nara-ken
- Wakayama-ken
- Tottori-ken
- Shimane-ken
- Okayama-ken
- Hiroshima-ken
- Yamaguchi-ken
- Tokushima-ken
- Kagawa-ken
- Ehime-ken
- Kochi-ken
- Fukuoka-ken
- Saga-ken
- Nagasaki-ken
- Kumamoto-ken
- Oita-ken
- Miyazaki-ken
- Kagoshima-ken
- Okinawa-ken
- Osaka-shi
- Nagoya-shi
- Kyoto-shi
- Yokohama-shi
- Kobe-shi
- Kitakyushu-shi
- Sapporo-shi



- Kawasaki-shi
- Fukuoka-shi
- Hiroshima-shi
- Sendai-shi
- Chiba-shi
- Saitama-shi
- Shizuoka-shi
- Sakai-shi
- Niigata-shi
- Hamamatsu-shi
- Okayama-shi
- Sagami-hara-shi

Бележки към приложение 2

1. "То", "Do", "Fu", "Ken" и "Shitei-toshi", обхванати от Local Autonomy Law [Закона за местната автономия], включват всички вътрешни подразделения, свързани организации и местни представителства на всички губернатори или кметове, комитети и други организации, предвидени в Local Autonomy Law [Закона за местната автономия].
  2. Настоящото споразумение не обхваща поръчки, които ще се възложат на кооперации или сдружения в съответствие със законовите и подзаконовите разпоредби, съществуващи в момента на влизане на сила на настоящото споразумение за Япония.
  3. Настоящото споразумение не обхваща поръчки, които субектите възлагат за целите на ежедневната си стопанска дейност, изложена на пазарна конкуренция. Настоящата бележка няма да се използва по начин, чрез който се заобикалят разпоредбите в настоящото споразумение.
  4. Процедури за възлагане на поръчки, свързани с оперативната безопасност на превоза, не се обхващат.
  5. Процедури за възлагане на поръчки, свързани с производството, преноса или разпределението на електрическа енергия, не се обхващат.
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

## ДРУГИ СУБЕКТИ

Прагове:

130 хиляди СПТ	Стоки
4 500 хиляди СПТ	Строителни услуги за Japan Post в група А
15 000 хиляди СПТ	Строителни услуги за всички останали субекти в група А
4 500 хиляди СПТ	Строителни услуги за субекти в група Б
450 хиляди СПТ	Архитектурни, инженерни и други технически услуги, които се обхващат от настоящото споразумение
130 хиляди СПТ	Други услуги

Списък на субектите:

1. Група А

- Agriculture and Livestock Industries Corporation
- Central Nippon Expressway Company Limited
- Development Bank of Japan Inc.
- East Nippon Expressway Company Limited
- Environmental Restoration and Conservation Agency
- Farmers' Pension Fund
- Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands
- Government Pension Investment Fund
- Hanshin Expressway Company Limited
- Hokkaido Railway Company (a) (g)
- Honshu-Shikoku Bridge Expressway Company Limited
- Japan Alcohol Corporation
- Japan Arts Council
- Japan Atomic Energy Agency (b)
- Japan Environmental Safety Corporation
- Japan Expressway Holding and Debt Repayment Agency
- Japan External Trade Organization

- Japan Finance Corporation
- Japan Finance Organization for Municipalities
- Japan Foundation
- Japan Freight Railway Company (a) (g)
- Japan Housing Finance Agency
- Japan Institute for Labour Policy and Training, The
- Japan International Cooperation Agency
- Japan Labour Health and Welfare Organization
- Japan National Tourist Organization
- Japan Oil, Gas and Metals National Corporation (c)
- Japan Organization for Employment of the Elderly, Persons with Disabilities and Job Seekers
- Japan Post
- Japan Racing Association
- Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency (a) (d) (e)
- Japan Science and Technology Agency
- Japan Society for the Promotion of Science
- Japan Student Services Organization
- Japan Tobacco Inc. (g)
- Japan Water Agency
- Keirin Promotion Association (A juridical person designated as such pursuant to the Bicycle Racing Law)
- Kyushu Railway Company (a) (g)
- Metropolitan Expressway Company Limited
- Motorcycle Racing Promotion Association (A juridical person designated as such pursuant to the Auto Racing Law)
- Mutual Aid Association of Agriculture, Forestry and Fishery Corporation Personnel
- Mutual Aid Fund for Official Casualties and Retirement of Volunteer Firemen
- Narita International Airport Corporation
- National Association of Racing, The
- National Agency for the Advancement of Sports and Health
- National Center for Persons with Severe Intellectual Disabilities, Nozominosono
- National Consumer Affairs Center of Japan
- New Energy and Industrial Technology Development Organization

- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f) (g)
- Nippon Telegraph and Telephone East Co. (f) (g)
- Nippon Telegraph and Telephone West Co. (f) (g)
- Northern Territories Issue Association
- Okinawa Development Finance Corporation
- Organization for Small & Medium Enterprises and Regional Innovation, JAPAN
- Organization for Workers' Retirement Allowance Mutual Aid
- Promotion and Mutual Aid Corporation for Private Schools of Japan, The
- RIKEN (b)
- Shikoku Railway Company (a) (g)
- Social Insurance Medical Fee Payment Fund
- Tokyo Metro Co. Ltd. (a)
- University of the Air Foundation
- Urban Renaissance Agency
- Welfare and Medical Service Agency
- West Nippon Expressway Company Limited

## 2. Група Б

- Building Research Institute
- Center for National University Finance and Management
- Civil Aviation College
- Electronic Navigation Research Institute
- Fisheries Research Agency
- Food and Agricultural Materials Inspection Center
- Forestry and Forest Products Research Institute
- Institute of National Colleges of Technology, Japan
- Inter-University Research Institute Corporation
- Japan Health Insurance Association
- Japan International Research Center for Agricultural Sciences
- Japan Mint
- Japan Nuclear Energy Safety Organization
- Labor Management Organization for USFJ Employees
- Marine Technical Education Agency

- 
- National Agency for Vehicle Inspection
  - National Agriculture and Food Research Organization
  - National Archives of Japan
  - National Cancer Center
  - National Center for Child Health and Development
  - National Center for Geriatrics and Gerontology
  - National Center for Global Health and Medicine
  - National Center for Industrial Property Information and Training
  - National Center for Neurology and Psychiatry
  - National Center for Seeds and Seedlings
  - National Center for Teachers' Development
  - National Center for University Entrance Examinations
  - National Cerebral and Cardiovascular Center
  - National Fisheries University
  - National Hospital Organization
  - National Institution for Academic Degrees and University Evaluation
  - National Institute for Agro-Environmental Sciences
  - National Institutes for Cultural Heritage
  - National Institute for Environmental Studies
  - National Institute for Materials Science
  - National Institute for Sea Training
  - National Institution for Youth Education
  - National Institute of Advanced Industrial Science and Technology
  - National Institute of Agrobiological Sciences
  - National Institute of Health and Nutrition
  - National Institute of Information and Communications Technology
  - National Institute of Occupational Safety and Health
  - National Institute of Radiological Sciences
  - National Institute of Special Needs Education
  - National Institute of Technology and Evaluation
  - National Livestock Breeding Center

- National Maritime Research Institute
- National Museum of Art
- National Printing Bureau
- National Research Institute for Earth Science and Disaster Prevention
- National Research Institute of Brewing
- National Science Museum
- National Statistics Center
- National Traffic Safety and Environment Laboratory
- National University Corporation
- National Women's Education Center
- Nippon Export and Investment Insurance
- Port and Airport Research Institute
- Public Works Research Institute
- Research Institute of Economy, Trade and Industry

Бележки към приложение 3

1. Настоящото споразумение не обхваща поръчки, които ще бъдат възложени на кооперации или сдружения в съответствие със законите и подзаконовите разпоредби, съществуващи в момента на влизане на сила на настоящото споразумение за Япония.
2. Настоящото споразумение не обхваща поръчките, които субектите в група А възлагат за целите на ежедневната стопанска дейност, изложена на пазарна конкуренция. Настоящата бележка няма да се използва по начин, чрез който се заобикалят разпоредбите в настоящото споразумение.
3. Бележка за конкретни субекти:
  - а) Възлагането на поръчки, свързани с оперативната безопасност на превода, не се обхваща.
  - б) Възлагането на поръчки, които могат да доведат до разкриване на информация, несъвместима с целта на Договора за неразпространение на ядреното оръжие или с международните споразумения за интелектуална собственост, не се обхваща. Възлагането на поръчки за дейности, свързани с безопасността, с цел използване и управление на радиоактивни материали и реакция при извънредни ситуации в ядрено съоръжение, не се обхваща.
  - в) Възлагането на поръчки, свързани с геоложки и геофизически изследвания, не се обхваща.
  - г) Възлагането на поръчки за рекламни услуги, строителни услуги и услуги, свързани с недвижими имоти, не се обхваща.
  - д) Процедури за възлагане на поръчки за кораби, които ще са съвместно притежание на частни дружества, не се обхващат.
  - е) Възлагането на поръчки за обществено електрическо телекомуникационно оборудване и за услуги, свързани с оперативната безопасност на далекосъобщенията, не се обхваща.
  - ж) Възлагането на поръчки за услугите, посочени в приложение 5, различни от строителни услуги, не се обхваща.
4. По отношение на възлагането на поръчки от Японската агенция за железопътно строителство, превоз и технологии [Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency]:
  - Бележка 3, буква а) се прилага единствено за дейности, свързани със строителството на железопътни линии;
  - Бележка 3, буква г) се прилага само за дейности, свързани с уреждането на спорове около предишното дружество Japan National Railways;
  - Бележка 3, буква д) се прилага единствено за корабостроителни дейности.

5. East Japan Railway Company а), ж), Central Japan Railway Company а), ж) и West Japan Railway Company а), ж) се смятат за включени в група А по отношение на стоки и услуги в настоящото приложение дотогава, докато Европейският съюз оттегли възражението си срещу отписването на тези дружества.

Веднага след като в Комитета по държавните поръчки постъпи уведомление за оттеглянето на възражението на Европейския съюз, настоящата бележка преставя да е в сила.

6. National Aerospace Laboratory of Japan се смята за субект, включен в група Б по отношение на стоките и услугите в настоящото приложение, дотогава, докато Европейският съюз и Съединените щати не оттеглят възраженията си срещу отписването на този забранен субект.

Веднага след като в Комитета по държавните поръчки постъпи уведомление за оттеглянето на възраженията на Съединените щати и на Европейския съюз, настоящата бележка преставя да е в сила.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

## СТОКИ

1. Настоящото споразумение обхваща възлагането на поръчки за всички стоки от субектите, изброени в приложения 1—3, освен ако в него не е посочено друго.
2. Настоящото споразумение обхваща възлагането на поръчки от Ministry of Defense [Министерството на отбрана] от следните категории от Федералната класификация за доставките (FSC), предмет на определенията от японското правителство съгласно разпоредбите на член III, параграф 1:

FSC	Описание
22	Железопътни съоръжения
24	Трактори
32	Дървообработващи машини и оборудване
34	Металообработващи машини
35	Оборудване за обслужване и търговия
36	Машини за специализирана промишленост
37	Селскостопански машини и принадлежности
38	Съоръжения за строителство, минно дело, изкопни дейности и пътна поддръжка
39	Оборудване за обработка на материали
40	Въжета, кабели, вериги и фитинги
41	Хладилни съоръжения и климатични инсталации
43	Помпи и компресори
45	Водопроводни, отоплителни и канализационни инсталации
46	Водопречиствателни и канализационни инсталации
47	Тръби, тръбни елементи, гъвкави тръби, фитинги
48	Клапани
51	Ръчни инструменти
52	Измервателни инструменти
55	Дървен материал, дървени компоненти, шперплат и фурнир
61	Електрически проводници, електрическо и разпределително оборудване
62	Осветителни тела и лампи
65	Медицински, дентални и ветеринарни оборудване и принадлежности
6630	Инструменти за химически анализи
6635	Оборудване за изпитване на физическите свойства
6640	Инструменти и лабораторно оборудване
6645	Инструменти за измерване на времето
6650	Оптични инструменти
6655	Геофизически и астрономически инструменти
6660	Метеорологични инструменти и апарати
6670	Теглилки и везни
6675	Инструменти за чертаене, обследване и картографиране
6680	Инструменти за измерване на дебит на течност и газ, равнище на течност и механично движение
6685	Инструменти за измерване и контрол на налягането, температурата и влажността



---

FSC	Описание
6695	Съчетани и разни инструменти
67	Фотографска техника
68	Химикали и химични продукти
71	Мебели
72	Домакинско и търговско обзавеждане и уреди
73	Оборудване за приготвяне и поднасяне на храна
74	Офис машини и оборудване за визуални записи
75	Офис принадлежности и оборудване
76	Книги, карти и други публикации
77	Музикални инструменти, фонографи и домашни радию
79	Оборудване и принадлежности за почистване
80	Четки, бои, уплътнители и лепила
8110	Бидони и метални контейнери
8115	Кутии, кашони и щайги
8125	Бутилки и буркани
8130	Макари и ролки
8135	Материали за опаковане и пакетиране на едро
85	Тоалетни продукти
87	Селскостопански принадлежности
93	Неметални готови материали
94	Неметални суровини
99	Други

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

## УСЛУГИ

Настоящото споразумение обхваща услугите, идентифицирани в съответствие с Временната централна продуктова класификация на ООН (CPC) от 1991 г., както и документ MTN.GNS/W/120 за далекосъобщителните услуги:

(Временна централна

продуктова класификация

(CPC), 1991 г.)

- 51 Строителни работи
- 6112 Услуги по поддръжка и ремонт на моторни превозни средства (бележка 1)
- 6122 Услуги по поддръжка и ремонт на мотоциклети и снегомобили (бележка 1)
- 633 Ремонтни услуги на лични вещи и стоки за домакинството
- 642 Услуги по приготвяне и поднасяне на храна (бележка 5)
- 643 Услуги по приготвяне и поднасяне на напитки (бележка 5)
- 712 Други услуги на сухопътния транспорт (с изключение на 71235 сухопътен превоз на поща)
- 7213 Услуги по даване под наем на морски плавателни съдове, с оператор
- 7223 Услуги по даване под наем на неморски плавателни съдове, с оператор
- 73 Услуги по въздушен транспорт (с изключение 73210 въздушен превоз на поща)
- 748 Услуги на транспортни посредници при превоз на товари
- 7512 Куриерски услуги (бележка 2)
- Далекосъобщителни услуги
  - MTN.GNS/W/120
  - Съответстващи на CPC
    - 2.C.h. — 7523 Електронна поща;
    - 2.C.i. — 7521 Гласова поща;
    - 2.C.j. — 7523 Обмен и обработка на бази данни онлайн;
    - 2.C.k. — 7523 Електронен обмен на данни;
    - 2.C.l. — 7529 Подобрени факсови услуги;
    - 2.C.m. — 7523 Кодирани и конвертирани на протоколи; и
    - 2.C.n. — 7523 Онлайн информация и/или обработване на бази данни (включително обработка на трансакции)
- 83106 Услуги по даване под наем или на лизинг на селскостопански машини и съоръжения, без оператор до (бележка 5)  
83108
- 83203 Услуги по даване под наем или на лизинг на мебели и други домакински уреди (бележка 5)
- 83204 Услуги по даване под наем или на лизинг на оборудване за развлечения и отдих (бележка 5)
- 83209 Услуги по отдаване под наем или на лизинг на други лични вещи или стоки за домакинството (бележка 5)
- 865 Управленски консултантски услуги (бележка 5)
- 866 Услуги, свързани с управленско консултиране (с изключение на 86602 арбитражни и помирителни услуги)
- 84 Услуги за информационни технологии и свързани с тях услуги

- 864 Проучване на пазара и общественото мнение
- 867 Архитектурни, инженерни и други технически услуги (бележка 3)
- 871 Рекламна дейност
- 87304 Услуги с бронирани коли
- 874 Услуги по почистване на сгради
- 876 Услуги по опаковане (бележка 5)
- 8814 Услуги, свързани с горското стопанство и дърводобива, включително управление на горите
- 88442 Услуги, свързани с издаване и отпечатване (бележка 4)
- 886 Ремонтни услуги, свързани с метални продукти, машини и оборудване
- 921 Услуги на основното образование
- 922 Услуги на средното образование
- 923 Услуги на висшето образование
- 924 Образование за възрастни
- 9611 Услуги в областта на кино- и видеопродукцията  
(с изключение на 96112 кино- и видеопродукция)
- 94 Услуги по събиране и третиране на твърди и течни отпадъци, включително канализационни води; услуги по хигиенизация и други услуги за защита на околната среда

Бележки към приложение 5

1. Не се обхващат услугите по поддръжка и ремонт на тези моторни превозни средства, мотоциклети и снегомобили, които са специално изменени и инспектирани, за да са съобразени с изискванията на субектите.
2. Не се обхващат куриерските услуги за писма.
3. Обхващат се архитектурните, инженерните и другите технически услуги, свързани със строителни услуги, с изключение на следните услуги, когато са предмет на отделно възлагане на поръчки:
  - Услуги по изготвяне на краен проект от СРС 86712 Услуги по изготвяне на архитектурен проект;
  - СРС 86713 Услуги по предоставяне на договори;
  - Проектантски услуги, състоящи се от един или комбинация на окончателните планове, спецификации и оценки на разходите от СРС 86722 Услуги по инженерно проектиране и конструиране на основи и сгради или СРС 86723 Инженерни услуги по проектиране и конструиране на механични или електрически инсталации в сгради, или СРС 86724 Консултантски услуги по проектиране и конструиране на строителни съоръжения; и
  - СРС 86727 Други инженерни услуги при етапите на строителство и изграждане на инсталации.
4. Не се обхващат услугите, свързани с издаване и отпечатване на материали, съдържащи поверителна информация.
5. По отношение на тези услуги настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки от субектите, изброени в приложения 2 и 3.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

**СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ**

Списък от раздел 51, Временна централна продуктова класификация на ООН (СРС), 1991:

Всички услуги, изброени в раздел 51.

Бележка към приложение 6

Обхваща възлагането на поръчки по отношение на строителен проект въз основа на Act on Promotion of Private Finance Initiative [Закона за насърчаването на частната финансова инициатива] от 30 ноември 2011 г.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

**ОБЩИ БЕЛЕЖКИ**

1. Независимо от бележката към приложение 6, възлагането на поръчки по отношение на проект в обхвата на Act on Promotion Finance Initiative [Закона за насърчаването на частната финансова инициатива] от 10 декември 2010 г. се обхваща.
  2. В случай че страните не прилагат член XVIII за доставчици или доставчици на услуги от Япония при оспорване на възлагането на поръчки от субекти, Япония може да не приложи този член за доставчици или доставчици на услуги от страните при оспорване на възлагането на поръчки от същия вид субекти.
-

**ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА РЕПУБЛИКА КОРЕЯ**

(Само текстът на английски език се приема за оригинал)

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1****СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ, КОИТО ВЪЗЛАГАТ ПОРЪЧКИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С  
РАЗПОРЕДБИТЕ ОТ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ**

Прагове:

130 000 СПТ Стоки

130 000 СПТ Услуги

5 000 000 СПТ Строителни услуги

Списък на субектите:

1. Board of Audit and Inspection
2. Office of the Prime Minister
3. Ministry of Strategy and Finance
4. Ministry of Education, Science and Technology
5. Ministry of Foreign Affairs and Trade
6. Ministry of Unification
7. Ministry of Justice
8. Ministry of National Defense
9. Ministry of Public Administration and Security
10. Ministry of Culture, Sports and Tourism
11. Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries
12. Ministry of Knowledge Economy
13. Ministry of Health and Welfare
14. Ministry of Environment
15. Ministry of Employment and Labor
16. Ministry of Gender Equality
17. Ministry of Land, Transport and Maritime Affairs
18. Ministry of Government Legislation
19. Ministry of Patriots and Veterans Affairs
20. Fair Trade Commission
21. Financial Services Commission
22. Anti-corruption and Civil Rights Commission of Korea
23. Korea Communications Commission
24. National Human Rights Commission of Korea

25. National Tax Service
26. Korea Customs Service
27. Public Procurement Service
28. Statistics Korea
29. Supreme Prosecutors' Office
30. Military Manpower Administration
31. Defense Acquisition Program Administration
32. National Police Agency (except purchases for the purpose of maintaining public order, as provided in Article III of the Agreement.)
33. National Emergency Management Agency
34. Cultural Heritage Administration
35. Rural Development Administration
36. Korea Forest Service
37. Small and Medium Business Administration
38. Korean Intellectual Property Office
39. Korea Food and Drug Administration
40. Korea Meteorological Administration
41. Korea Coast Guard (except purchases for the purpose of maintaining public order, as provided in Article III of the Agreement.)
42. Multifunctional Administrative City Construction Agency

Бележки към приложение 1

1. Гореспоменатите субекти на централното държавно управление обхващат своите „пряко подчинени организации“, „специални местни административни агенции“ и „свързани органи“, както са описани в съответните разпоредби на Government Organization Act of the Republic of Korea [Закона за държавната организация на Република Корея]. Всеки субект, който е отделно юридическо лице и не е посочен в настоящото приложение, не се обхваща.
2. Настоящото споразумение не се прилага за запазените поръчки, възложени за сметка на малките и средните предприятия в съответствие с Act Relating to Contracts to Which the State is a Party [Закона за поръчките, по които държавата е страна] и Президентския указ към него и възлагането на поръчки за селскостопански, рибарски и животновъдни продукти съгласно Grain Management Act [Закона за управление на зърното], Act on Distribution and Price Stabilization of Agricultural and Fishery Products [Закона за разпространението и ценовото стабилизиране на селскостопански и рибни продукти] и Livestock Industry Act [Закона за животновъдството].
3. Когато Службата за обществени поръчки възлага поръчки от името на субект, посочен в приложение 2 или приложение 3, се прилага обхватът и прагът за този субект.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ, КОИТО ВЪЗЛАГАТ ПОРЪЧКИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗПОРЕДБИТЕ НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ**

## 1. Група А

Прагове:

200 000 СПТ	Стоки
200 000 СПТ	Услуги
15 000 000 СПТ	Строителни услуги

Списък на субектите:

1. Seoul Metropolitan Government
2. Busan Metropolitan City
3. Daegu Metropolitan City
4. Incheon Metropolitan City
5. Gwangju Metropolitan City
6. Daejeon Metropolitan City
7. Ulsan Metropolitan City
8. Gyeonggi-do
9. Gangwon-do
10. Chungcheongbuk-do
11. Chungcheongnam-do
12. Jeollabuk-do
13. Jeollanam-do
14. Gyeongsangbuk-do
15. Gyeongsangnam-do
16. Jeju Special Self-Governing Province

## 2. Група Б

Прагове:

400 000 СПТ	Стоки
400 000 СПТ	Услуги
15 000 000 СПТ	Строителни услуги

Списък на субектите:

## а) Местни власти в Seoul Metropolitan Government

1. Jongno-gu
2. Jung-gu

3. Yongsan-gu
  4. Seongdong-gu
  5. Gwangjin-gu
  6. Dongdaemun-gu
  7. Jungnang-gu
  8. Seongbuk-gu
  9. Gangbuk-gu
  10. Dobong-gu
  11. Nowon-gu
  12. Eunpyeong-gu
  13. Seodaemun-gu
  14. Mapo-gu
  15. Yangcheon-gu
  16. Gangseo-gu
  17. Guro-gu
  18. Geumcheon-gu
  19. Yeongdeungpo-gu
  20. Dongjak-gu
  21. Gwanak-gu
  22. Seocho-gu
  23. Gangnam-gu
  24. Songpa-gu
  25. Gangdong-gu
- б) Местни власти в Busan Metropolitan City
1. Jung-gu
  2. Seo-gu
  3. Dong-gu
  4. Yeongdo-gu
  5. Busanjin-gu
  6. Dongnae-gu
  7. Nam-gu



8. Buk-gu
  9. Haeundae-gu
  10. Saha-gu
  11. Geumjeong-gu
  12. Gangseo-gu
  13. Yeonje-gu
  14. Suyeong-gu
  15. Sasang-gu
  16. Gijang-gun
- в) Местни власти в Incheon Metropolitan City
1. Jung-gu
  2. Dong-gu
  3. Nam-gu
  4. Yeonsu-gu
  5. Namdong-gu
  6. Bupyeong-gu
  7. Gyeyang-gu
  8. Seo-gu
  9. Ganghwa-gun
  10. Ongjin-gun

Бележки към приложение 2

1. Гореспоменатите административни субекти на регионалното и местното управление обхващат „подчинени организации под пряк контрол“, „офиси“ и „представителства“, както са предвидени в съответните разпоредби на Autonomy Act of the Republic of Korea [Закона за местната автономия на Република Корея]. Всеки субект, който е отделно юридическо лице и не е посочен в настоящото приложение, не се обхваща.
  2. Настоящото споразумение не се прилага за запазените поръчки, възложени на малките и средните предприятия в съответствие с Act Relating to Contracts to Which the Local Government is a Party [Закона за поръчките, по които държавата е страна] и Президентския указ към него.
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**ВСИЧКИ ДРУГИ СУБЕКТИ, КОИТО ВЪЗЛАГАТ ПОРЪЧКИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗПОРЕДБИТЕ НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ**

Прагове:

400 000 СПТ	Стоки
400 000 СПТ	Услуги
15 000 000 СПТ	Строителни услуги

Списък на субектите:

1. Korea Development Bank
2. Industrial Bank of Korea
3. Korea Minting and Security Printing Corporation
4. Korea Electric Power Corporation (с изключение на покупки на продукти от категориите на ХС № 8504, 8535, 8537 и 8544)
5. Korea Coal Corporation
6. Korea Resources Corporation
7. Korea National Oil Corporation
8. Korea Trade-Investment Promotion Agency
9. Korea Expressway Corporation
10. Korea Land and Housing Corporation
11. Korea Water Resources Corporation
12. Korea Rural Community Corporation
13. Korea Agro-Fisheries Trade Corporation
14. Korea Tourism Organization
15. Korea Labor Welfare Corporation
16. Korea Gas Corporation
17. Korea Railroad Corporation
18. Korea Rail Network Authority
19. Seoul Metro\*
20. Seoul Metropolitan Rapid Transit Corporation\*
21. Incheon Metro\*
22. Busan Transportation Corporation\*
23. Daegu Metropolitan Transit Corporation\*
24. Daejeon Metropolitan Express Transit Corporation\*
25. Gwangju Metropolitan Rapid Transit Corporation\*

## Бележки към приложение 3

1. Настоящото споразумение не се прилага за запазените поръчки, възложени на малките и средните предприятия в съответствие с Act on the Management of Public Institutions, the Rule on Contract Business of Public Institutions and Quasi-governmental Institutions [Закона за управлението на публичните институции, управлението на възлагането на поръчки от публични институции и квази-правителствени институции], Local Public Enterprises Act [Закона за местните публични предприятия] и регламентите за прилагане на Закона за местните публични предприятия.
2. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за транспортни услуги, които са част или произтичат от възложена поръчка.
3. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки от Korea Electric Power Corporation и Korea Gas Corporation за следните услуги:

GNS/W/120	CPC код	Описание
1.A.e.	8672	Инженерни услуги
1.A.f.	8673	Интегрирани инженерни услуги
1.B.	84	Компютърни услуги и свързани с тях услуги
1.F.e.	86761	Изпитания и анализ на химичен състав и чистота
1.F.e.	86764	Услуги по техническа инспекция
1.F.m.	8675	Свързани научноизследователски услуги и технически консултантски услуги
1.F.n.	633, 8861-8866	Ремонтни услуги, свързани с метални продукти, машини и оборудване
1.F.c.	865	Консултантски услуги по управление
1.F.d.	86601	Услуги по управление на проекти
2.C.	7523	Далекосъобщителни услуги(включително кодиране и конвертиране на протоколи)

4. За възлагане на поръчки от Korea Rail Network Authority настоящото споразумение обхваща само следните услуги:
  - Строителство и възлагане на поръчки за конвенционални железопътни съоръжения;
  - Инженерни услуги, включително проектиране за конвенционални железопътни линии;
  - Надзор на конвенционални железопътни съоръжения;
  - Управление на конвенционални железопътни съоръжения.
5. Настоящото споразумение започва да се прилага за субектите, отбелязани със звездичка в това приложение, от 1 януари 2015 г. или от датата на влизане в сила на настоящото споразумение за Корея, която от двете дати е по-късна.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

## СТОКИ

1. Настоящото споразумение обхваща възлагането на поръчки за всички стоки, предмет на възлагане на поръчки от субектите, изброени в приложения 1—3, освен ако в него не е посочено друго.
2. Настоящото споразумение обхваща само следните категории на FSC, подлежащи на решение от корейското правителство съгласно разпоредбите на параграф 1, член III за възлагане на поръчки от Ministry of National Defense [Министерството на националната отбрана] и Defense Acquisition Program Administration [Администрацията за придобиване на програма за отбрана].

FSC	Описание
2510	Кабина, каросерия на превозно средство и структурни компоненти на шасито
2520	Компоненти на електропреносната система на превозното средство
2540	Автомобилен интериор и аксесоари
2590	Разнообразни автомобилни компоненти
2610	Вътрешни и външни гуми, пневматични, с изключение на самолетни
2910	Компоненти на система за гориво на двигател, без самолетни
2920	Компоненти на електрически системи на двигател, без самолетни
2930	Компоненти на охладителни уредби на двигател, без самолетни
2940	Въздушни и маслени филтри за двигател, цепки и приспособления за почистване, без самолетни
2990	Разнообразни аксесоари за двигател, без самолетни
3020	Зъбни предавки, ролки, зъбни колела и трансмисионни вериги
3416	Стругове
3417	Фрезови машини
3510	Перално оборудване и оборудване за химическо чистене
4110	Хладилно оборудване
4230	Оборудване за обеззаразяване и импрегниране
4520	Оборудване за затопляне на пространства и вода
4940	Разнообразно специализирано оборудване за поддръжка и ремонти
5120	Ръчни неостри и неелектрически инструменти
5410	Сглобяеми и мобилни сгради
5530	Шперплат и фурнир
5660	Огради, стобори, порти и техните компоненти
5945	Релета и соленоиди
5965	Комплекти микрофон-слушалка(и), слушалки, микрофони и високоговорители
5985	Анени, вълноводни съединители и свързаното с тях оборудване
5995	Кабели, шнурове и жични комплекти: комуникационно оборудване
6505	Лекарства и биологични продукти
6220	Електрически светлини за автомобил и инсталации
6840	Дезинфекциращи агенти за контрол на вредители

---

FSC	Описание
6850	Разнообразни химически специализирани продукти
7310	Оборудване за приготвяне, печене и поднасяне на храна
7320	Кухненско оборудване и уреди
7330	Кухненски прибори и принадлежности
7350	Съдове и прибори за сервиране
7360	Комплекти, прибори и принадлежности за приготвяне и поднасяне на храна
7530	Канцеларски материали и формуляри
7920	Метли, четки, бърсалки и домакински гъби
7930	Съединения и препарати за почистване и полиране
8110	Бидони и метални контейнери
9150	Течни горива и масла: масла, употребявани при рязане, смазочни и хидравлични
9310	Хартия и картон

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

## УСЛУГИ

Обхващат се следните услуги от Универсалния списък на услугите, както се съдържа в документ MTN.GNS/W/120:

GNS/W/120	CPC	Описание
1.A.b.	862	Услуги по счетоводство, одит и водене на счетоводни книги
1.A.c.	863	Услуги в областта на данъчното облагане
1.A.d.	8671	Архитектурни услуги
1.A.e.	8672	Инженерни услуги
1.A.f.	8673	Интегрирани инженерни услуги
1.A.g.	8674	Услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура
1.B.	84	Компютърни услуги
1.B.a.	841	Консултантски услуги, свързани с инсталирането на компютърен хардуер
1.B.b.	842	Услуги по внедряване на софтуер
1.B.c.	843	Услуги по обработка на данни
1.B.d.	844	Услуги, свързани с бази данни
1.B.e.	845	Поддръжка и ремонт на офис техника и оборудване (включително компютри)
1.E.a.	83103	Услуги за отдаване под наем/ на лизинг на плавателни съдове, без оператор
1.E.b.	83104	Услуги за отдаване под наем/ на лизинг на въздухоплавателни средства, без оператор
1.E.c.	83101, 83105*	Услуги за отдаване под наем/ на лизинг на друго транспортно оборудване (само пътнически моторни превозни средства за по-малко от петнадесет пътника), без оператор
1.E.d.	83106, 83108, 83109	Услуги за отдаване под наем/ на лизинг на други машини и оборудване, без оператор
	83107	Услуги за отдаване под наем/ на лизинг на строителни машини и оборудване, без оператор
1.F.a.	8711, 8719	Услуги на рекламна агенция
1.F.b.	864	Проучване на пазара и общественото мнение
1.F.c.	865	Консултантски услуги по управление
1.F.d.	86601	Услуги по управление на проекти
1.F.e.	86761*	Услуги за изпитване на състава и чистотата и за анализ (само услуги за проверка, изпитване и анализ на въздуха, водата, нивото на шума и на вибрациите)
	86764	Услуги по техническа проверка
1.F.f.	8811*, 8812*	Услуги, свързани със селското стопанство и размножаването на животни
	8814*	Услуги, свързани с горското стопанство (с изключение на пожарогасене от въздуха и дезинфекция)
1.F.g.	882*	Консултантски услуги, свързани с риболова
1.F.h.	883*	Консултантски услуги, свързани с минното дело
1.F.m.	86751, 86752	Свързани научноизследователски услуги и услуги по техническо консултиране
1.F.n.	633, 8861 8862, 8863 8864, 8865 8866	Поддръжка и ремонт на оборудване

GNS/W/120	CPC	Описание
1.F.p.	875	Фотографски услуги
1.F.q.	876	Услуги по опаковане
1.F.r.	88442*	Отпечатване (ситопечат, дълбок печат и свързани с отпечатване услуги)
1.F.s.	87909*	Стенографски услуги Услуги на агенция за организиране на мероприятия
1.F.t.	87905	Услуги по писмен и устен превод
2.C.j.	7523*	Онлайн информация и обработване на бази данни
2.C.k.	7523*	Електронен обмен на данни
2.C.l.	7523*	Подобрени факсови услуги, включително съхранение и препращане, съхранение и обработване
2.C.m.	—	Кодиране и конвертиране на протоколи
2.C.n.	843*	Онлайн информация и/или обработване на данни (включително обработване на трансакции)
2.D.a.	96112*, 96113*	Кино- и видеопродукция и разпространение (с изключение на тези услуги за предавания по кабелна телевизия)
2.D.e.	—	Услуги по продуциране и разпространение на записи (музикални записи)
6.A.	9401*	Услуги по отвеждане на отпадъчни води (само събиране и третиране на промишлени отпадъчни води)
6.B.	9402*	Услуги по отстраняване на промишлени отпадъци (само събиране, транспорт и отстраняване на промишлени отпадъци)
6.D.	9404*, 9405*  9406*, 9409*	Услуги по пречистване на изгорели газове и намаляване на шума (услуги, различни от услуги по строителни работи)  Услуги по изпитване и оценка на околната среда (само услуги по оценка на въздействието върху околната среда)
9.A	641	Хотелски и други настанителни услуги
9.A	642	Услуги по приготвяне и поднасяне на храна
9.A	6431	Услуги по приготвяне и поднасяне на напитки, без развлекателни (с изключение на съоръжения, свързани с железопътния и въздушния транспорт в CPC 6431)
9.B	7471	Услуги на туристическа агенция и туроператорски услуги (с изключение на правителствен превоз)
11.A.b.	7212*	Международен транспорт с изключение на каботаж
11.A.d.	8868*	Поддръжка и ремонт на плавателни съдове
11.F.b.	71233*	Превоз на товар в контейнери, с изключение на каботаж
11.H.c	748*	Услуги на агенция за товарни превози — Услуги на морски агенции — Транзитни морски услуги — Корабни брокерски услуги — Услуги на агенции за въздушни товарни превози — Услуги по митническо освобождаване
11.I.	—	Транзитни услуги с железопътен превоз

Бележка към приложение 5

Звездичките (\*) посочват „част от“, както е описано подробно в Преразгледаната условна оферта на Република Корея относно първоначалните ангажименти по търговията с услуги.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

## СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ

Дефиниция:

1. Поръчка за строителни услуги е поръчка, която има за цел реализирането по какъвто и да е начин на строителство на съоръжения и сгради, въз основа на раздел 51 от Временната централна продуктова класификация на ООН. Такава поръчка включва договор за строеж, експлоатация и трансфер, за който се прилага прагът ВОТ.
2. Договорът за строеж, експлоатация и трансфер е всяко договорно отношение, чиято основна цел е да уреди строителството или възстановяването на физически инфраструктури, заводи, сгради, съоръжения или други правителствени строителни работи и съгласно което възложителят предоставя на доставчика като възнаграждение за изпълнението на договорните отношения от страна на доставчика и за определен период от време временна собственост или право да контролира и експлоатира, и иска заплащане за използването на тези работи за продължителността на поръчката.

Прагове:	5 000 000 СПТ за субекти, посочени в приложение 1
	15 000 000 СПТ за субекти, посочени в приложение 2
	15 000 000 СПТ за субекти, посочени в приложение 3
Прагове ВОТ:	5 000 000 СПТ за субекти, посочени в приложение 1
	15 000 000 СПТ за субекти, посочени в приложение 2

Списък на строителни услуги:

СРС	Описание
51	Строителни работи

Бележка към приложение 6

Настоящото споразумение не се прилага за запазените поръчки, възложени на малките и средните предприятия в съответствие с Act on Private Participation in Infrastructure [Закона за частното участие в инфраструктурата].

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

## ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

1. Корея няма да разширява ползите от настоящото споразумение по отношение на поръчките, възложени от Korea Railroad Corporation и Korea Rail Network Authority за доставчиците и доставчиците на услуги от Норвегия и Швейцария, дотогава, докато не приеме, че тези държави предоставят съпоставим и ефективен достъп за корейските предприятия до съответните си пазари.
2. Услуга, включена в приложение 5, се обхваща по отношение на конкретна страна само дотолкова, доколкото тази страна е включила тази услуга в своето приложение 5.
3. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за програми за изхранване на населението.
4. За по-голяма яснота, възлагането на поръчки за летища не се обхваща от настоящото споразумение.



**ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА КНЯЖЕСТВО ЛИХТЕНЩАЙН**

(Само текстът на английски език се приема за оригинал)

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ**

Стоки	Праг: 130 000 СПТ
Услуги	Праг: 130 000 СПТ
Строителни услуги	Праг: 5 000 000 СПТ

Списък на субектите:

Government of the Principality of Liechtenstein

Courts of the Principality of Liechtenstein

Parliament of the Principality of Liechtenstein

Бележки към приложение 1

1. Субектите на централното държавно управление обхващат също всеки подчинен субект на всеки субект на централното държавно управление, при условие че не е отделно юридическо лице.
2. Следните случаи няма да се смятат за попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчки:
  - възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на възлагане на поръчки по FSC 58 (комуникации, защиты и оборудване за кохерентно лъчение) от Канада;
  - възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за оборудване за контрол на въздушния трафик по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;дотогава, докато Княжество Лихтенщайн не приеме, че съответните страни предоставят задоволителен взаимен достъп за стоките, доставчиците, услугите и доставчиците на услуги от Княжество Лихтенщайн до техните пазари за възлагане на поръчки.
3. Разпоредбите в член XVIII не се прилагат за доставчиците и доставчиците на услуги от Япония, Корея и Съединените американски щати при оспорване възлагането на поръчки на доставчик или на доставчик на услуги от страни, различни от упоменатите, които са малки и средни предприятия съгласно съответните разпоредби от законодателството на Княжество Лихтенщайн дотогава, докато Княжество Лихтенщайн не приеме, че те не прилагат повече дискриминационни мерки в полза на определени малки национални предприятия, които са собственост на малцинствата.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

## СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ

Субекти	Праг:	200 000 СПТ
Стоки	Праг:	200 000 СПТ
Строителни услуги	Праг:	5 000 000 СПТ

Списък на субектите:

1. Public Authorities at local level
2. Всички публичноправни организации <sup>(1)</sup>.

Бележки към приложение 2

1. Следните случаи няма да се смятат за попадащи в обхвата процедури възлагане на поръчки:

- а) възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчици, услуги и доставчици на услуги от Съединените щати;
- б) възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчици, услуги и доставчици на услуги от Канада;
- в) възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на възлагане на поръчки по FSC 58 (комуникации, защиты и оборудване за кохерентно лъчение) от Канада;

дотогава, докато Княжество Лихтенщайн не приеме, че съответните страни предоставят задоволителен взаимен достъп за стоките, доставчиците, услугите и доставчиците на услуги от Княжество Лихтенщайн до техните пазари за възлагане на поръчки.

2. Разпоредбите на член XVIII не се прилагат за доставчиците и доставчиците на услуги от:

- Израел, Япония и Корея при оспорване възлагането на поръчки от доставчици, посочени в приложение 2, параграф 2, дотогава, докато Княжество Лихтенщайн не приеме, че вече са включили всички субекти на регионалното и местното управление;
- Израел, Япония и Корея при оспорване възлагането на поръчки от субекти на Княжество Лихтенщайн, чиято стойност е по-малка от прага, прилаган за същата категория поръчки, възлагани от тези страни;
- Япония, Корея и Съединените американски щати при оспорване възлагането на поръчки на доставчик или на доставчик на услуги от страни, различни от упоменатите, които са малки и средни предприятия съгласно съответните разпоредби от законодателството на Княжество Лихтенщайн, дотогава, докато Княжество Лихтенщайн не приеме, че те не прилагат повече дискриминационни мерки в полза на определени малки национални предприятия, които са собственост на малцинствата.

<sup>(1)</sup> Организация се смята за публичноправна, когато:

- е създадена със специфичната цел да задоволява нужди от обществен интерес, без промишлен или търговски характер;
- има правосубектност и е
- финансирана в по-голямата част от държавата, регионалните или местните органи или други публичноправни организации; или е обект на управленски контрол от последните; или има административен, управителен или надзорен орган, повече от половината членове на който са назначени от държавата, регионалните или местните органи или от други публичноправни организации.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**ВСИЧКИ ОСТАНАЛИ СУБЕКТИ, КОИТО ВЪЗЛАГАТ ПОРЪЧКИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗПОРЕДБИТЕ НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ**

Стоки	Праг:	400 000 СПТ
Услуги	Праг:	400 000 СПТ
Работи	Праг:	5 000 000 СПТ

## Списък на субектите:

Всички възложители, чието възлагане на поръчки се обхваща от директивата на ЕИП относно комуналните услуги, които са възлагащи органи (например обхванати от приложение 1 и приложение 2), или са публични предприятия <sup>(1)</sup> и в дейностите им се включва която и да е от посочените по-долу дейности или комбинация от тях:

- i) предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени да обслужват обществеността във връзка с производството, преноса или разпределянето на питейна вода; или доставката на питейна вода до такива мрежи (както е посочено в дял I);
- ii) предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени да обслужват обществеността във връзка с производството, преноса или разпределянето на електрическа енергия, или доставката на електрическа енергия до такива мрежи (както е посочено в дял II);
- iii) предоставянето или експлоатацията на мрежи <sup>(2)</sup>, които обслужват обществеността в областта на градския железопътен транспорт, автоматизирани транспортни системи, трамвайния, тролейбусния, автобусния транспорт или въжени линии (както е посочено в дял III);
- iv) експлоатацията на определен географски район с цел предоставяне на летища или други транспортни терминали на въздушни превозвачи (както е посочено в дял IV);
- v) експлоатацията на определен географски район с цел предоставяне на вътрешни пристанища или други транспортни терминали на превозвачи по море или по вътрешни водни пътища (както е посочено в дял V);
- vi) предоставянето на пощенски услуги (както е посочено в дял VI).

## I. Производство, пренос или разпределяне на питейна вода

Публични органи и публични предприятия, които произвеждат, пренасят и разпределят питейна вода. Такива публични органи и публични предприятия извършват дейности съгласно местното законодателство или отделни споразумения въз основа на него.

- Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland
- Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Unterland

## II. Производство, пренос или разпределяне на електрическа енергия

Публични органи и публични предприятия за производство, пренос и разпределение на електрическа енергия, извършващи дейност въз основа на разрешения за отчуждаване.

- Liechtensteinische Kraftwerke

<sup>(1)</sup> Според директивата относно комуналните услуги на ЕИП публично предприятие е всяко предприятие, върху което възлагащите органи могат да упражняват пряко или косвено доминиращо влияние по силата на отношение на собственост, финансово участие в него или правилата, които го управляват.

Доминиращо влияние от страна на възлагащите органи се предполага, когато тези органи пряко или косвено по отношение на дадено предприятие:

- притежават мажоритарния дял от записания капитал на това предприятие,
- контролират мнозинството от гласовете, свързани с дяловете на предприятието, или
- могат да назначат повече от половината от членовете на административния, управителния или наблюдателния орган на предприятието.

<sup>(2)</sup> По отношение на транспортните услуги се счита, че съществува мрежа, когато услугата се предоставя при оперативни условия, установени от компетентен орган на държава — членка на ЕИО, като условията относно обслужваните маршрути, капацитета, който следва да е наличен, или честотата на услугата.

III. Възложители в областта на градския железопътен транспорт, автоматизирани транспортни системи, трамвайния, тролейбусния, автобусния транспорт или въжени линии

LIECHTENSTEINmobil

IV. Възложители в областта на летищни съоръжения

Няма

V. Възложители в областта на вътрешни пристанища

Няма

VI. Пощенски услуги

Liechtensteinische Post AG, но само за дейности, за които притежава изключителни права.

Бележки към приложение 3

1. Настоящото споразумение не обхваща случаите, при които възложителят възлага поръчки за цели, различни от извършването на дейностите си, посочени в настоящото приложение, или за извършването на такива дейности в страна извън ЕИП.

2. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки:

а) от възложител на свързано предприятие <sup>(1)</sup>; или

б) от съвместно предприятие, което е образувано изключително от няколко възложители с оглед да се извършат дейности по смисъла на параграфи i) — vi) от настоящото приложение, на предприятието, което е свързано с някой от тези възложители,

при условие че поне 80 % от средния оборот на свързаното предприятие по отношение на услуги или доставки за предходните три години произтича от предоставянето на такива услуги или доставки на предприятията, с които то е свързано.

Когато, поради датата, на която е създадено свързаното предприятие или то е започнало дейност, не е наличен оборотът за предходните три години, достатъчно би било това предприятие да покаже, че оборотът, посочен в настоящия параграф, е достоверен, по-специално посредством прогнози за дейността.

3. Настоящото споразумение не обхваща процедури за възлагане на поръчки:

а) от съвместно предприятие, образувано изключително от определен брой възложители с оглед да се извършат дейности по смисъла на параграфи i) — vi) от настоящото приложение, на някой от тези възложители; или

б) от възложител на такова съвместно предприятие, от което съставлява част, при условие че съвместното предприятие е образувано с цел да изпълни въпросната дейност за период от поне три години и че учредителният документ на съвместното предприятие предвижда, че възложителите, които го съставляват, ще са части от него поне в продължение на същия този период.

4. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за покупката на вода и за доставянето на енергия или на горива за производството на енергия.

5. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки от възложители, различни от публичния орган, който предоставя питейна вода или електроенергия на мрежи, обслужващи обществеността, ако самите те произвеждат услугите или са техни потребители с цел да извършват дейности, различни от описаните в настоящото приложение в параграфи i) и iii), при условие че доставката до публичната мрежа зависи само от собственото потребление на субекта и не е превишила 30% от неговото съвкупно производство на питейна вода или енергия, като се взема предвид средното за предходните три години, включително текущата година.

<sup>(1)</sup> „свързано предприятие“ означава всяко предприятие, чиито годишни счетоводни отчети са консолидирани с тези на възложителя в съответствие с Директива 83/349/ЕИО на Съвета относно консолидираните счетоводни отчети или, при субекти, които не са предмет на тази директива – всяко предприятие, върху което възложителят може да упражнява пряко или непряко доминиращо влияние, може да упражнява доминиращо влияние над възложителя, или което заедно с възложителя е предмет на доминиращо влияние поради собственост, финансово участие в него или правилата, които го регулират.

6. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за целите на препродажба или отдаване под наем на трети страни, при условие че възложителят не се ползва от специално или изключително право да продава или да отдава под наем предмета на такива поръчки, а другите субекти са свободни да го продават или отдават под наем съгласно същите условия, както възложителя.
7. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки от възложители, предоставящи автобусни услуги, ако други субекти могат да възлагат същата услуга или по принцип, или в конкретен географски район и при същите условия.
8. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки от възложители, извършващи дейност, описана в настоящото приложение, когато тази дейност е изложена на пълна пазарна конкуренция.
9. Следното няма да се смята за обхванато възлагане на поръчки:
- а) възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на:
    - i) производството, преноса или разпределението на питейна вода, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците или доставчиците на услуги от Канада и Съединените щати;
    - ii) електрическата енергия, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Канада и Япония;
    - iii) градския железопътен транспорт, трамвайния, тролейбусния, автобусния транспорт, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на стоките, услугите, доставчиците и доставчиците на услуги от Канада, Япония и Съединените щати;
    - iv) автобусните услуги съгласно настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Израел и Корея;
  - б) възлагане на поръчки от субекти, обхванати от настоящото приложение, за ХС № 8504, 8535, 8537 и 8544 (електрически трансформатори, шекери, превключватели и изолирани кабели), по отношение на доставчиците от Израел и Корея; и № 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390 8536 по отношение на доставчиците от Израел;
  - в) възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за оборудване за контрол на въздушния трафик, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;
  - г) възлагане на поръчки за услуги по отношение на страни, които не включват поръчки за услуги за съответните субекти в приложения 1—3 и съответната категория услуга съгласно настоящото приложение в собствения си обхват;

дотогава, докато Княжество Лихтенщайн не приеме, че съответните страни предоставят задоволителен взаимен достъп за стоките, доставчиците, услугите и доставчиците на услуги от Княжество Лихтенщайн до техните пазари за възлагане на поръчки.

10. Разпоредбите на член XVIII няма да се прилагат за доставчиците и доставчиците на услуги от:

- Израел, Япония и Корея при оспорване възлагането на поръчки от субекти на Княжество Лихтенщайн, чиято стойност е по-малка от прага, прилаган за същата категория поръчки, възлагани от тези страни;
- Япония, Корея и Съединените американски щати при оспорване възлагането на поръчки на доставчик или на доставчик на услуги от страни, различни от упоменатите, които са малки и средни предприятия съгласно съответните разпоредби от законодателството на Княжество Лихтенщайн, дотогава, докато Княжество Лихтенщайн не приеме, че те не прилагат повече дискриминационни мерки в полза на определени малки национални предприятия, които са собствено на малцинствата.

---

#### ПРИЛОЖЕНИЕ 4

#### СТОКИ

Освен ако не е посочено друго, настоящото споразумение обхваща всички стоки.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

## УСЛУГИ

Настоящото споразумение обхваща следните услуги, идентифицирани в съответствие с Временната централна класификация на продуктите на ООН (СРС), както се съдържа в документ MTN.GNS/W/120:

## Предмет

Услуги по поддръжка и ремонт	6112, 6122, 633, 886
Услуги на сухопътния транспорт, включително услуги бронирани автомобили и куриерски услуги, с изключение на превоз на поща	712 (с изключение на 71235), 7512, 87304
Услуги по въздушния транспорт: превоз на пътници и товари, без превоз на поща	73 (с изключение на 7321)
Превоз на поща по суша, с изключение на железопътен транспорт, и по въздух	71235, 7321
Далекосъобщителни услуги	752
Финансови услуги	ex 81
а) Застрахователни услуги	812, 814
б) Банкови и инвестиционни услуги <sup>(1)</sup>	
Компютърни услуги и свързани с тях услуги	84
Услуги по счетоводство, одит и водене на счетоводни книги	862
Проучване на пазара и общественото мнение	864
Консултантски услуги по управление, и свързани с тях услуги	865, 866 <sup>(2)</sup>
Архитектурни услуги; инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги, услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура; свързани с тях научни и технически консултантски услуги; услуги по техническо изпитване и анализ	867
Рекламни услуги	871
Услуги по почистване на сгради и услуги по управление на собственост	874, 82201-82206
Услуги, свързани с издаване и отпечатване срещу определено възнаграждение или на договорно основание	88442
Услуги по отвеждане и обезвреждане на отпадъчни води и отпадъци, хигиенно-санитарни услуги и други услуги	94

## Бележки към приложение 5

1. Попадащите в обхвата услуги не включват услугите, за които субектите трябва да възлагат поръчка на друг субект по силата на изключително право, установено с публикувана законова, подзаконова или административна разпоредба.
2. Възлагането на поръчки, попадащи в обхвата на приложения 1—3 за всяка от услугите, попадащи в обхвата на настоящото приложение, е попадаща в обхвата процедура за възлагане на поръчка по отношение на доставчика на услуга от конкретна страна дотолкова, доколкото тази страна е включила съответната услуга в своето приложение 5.

<sup>(1)</sup> С изключение на поръчки, свързани с емитирането, продажбата, покупката или прехвърлянето на ценни книжа или други финансови инструменти и услуги, извършвани от централната банка.

<sup>(2)</sup> С изключение на арбитражни и помирителни услуги.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

## СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ

Списък в раздел 51, СРС:

Работи по подготовка на строителни площадки	511
Строителни работи по изграждане на сгради	512
Строителни работи във връзка с гражданското строителство	513
Монтажни работи на сглобяеми конструкции	514
Строителни работи, извършвани от специализирани предприятия	515
Монтажни работи	516
Довършителни работи при строителство на сгради	517
Други	518

Бележка към приложение 6

1. Възлагането на поръчки, попадащи в обхвата на приложения 1—3 за всяка от услугите, попадащи в обхвата на настоящото приложение, е попадаща в обхвата процедура за възлагане на поръчка по отношение на доставчика на услуга от конкретна страна доколкото, доколкото тази страна е включила съответната услуга в своето приложение 6.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

**ОБЩИ БЕЛЕЖКИ И ДЕРОГАЦИИ ОТ РАЗПОРЕДБИТЕ НА ЧЛЕН IV**

1. Настоящото споразумение не обхваща:
    - възлагането на поръчки за селскостопански продукти, произведени по програми за подпомагане на селското стопанство и програми за изхранване на населението;
    - закупуването, развитието, индивидуалната или съвместна продукция на програми от организации, занимаващи се с радиоразпръскване, и обществените поръчки, които се отнасят до времето на излъчване.
  2. Предоставянето на услуги, включително на строителни услуги, в контекста на процедурите по възлагане в съответствие на настоящото споразумение е предмет на условията и определенията за пазарен достъп и национално третиране, както ще се изискват от Княжество Лихтенщайн съгласно неговите ангажименти по ГАТС.
  3. Възлагането на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на приложения 1 и 2, във връзка с дейности в областта на питейната вода, енергетиката, транспорта и пощенския сектор, не се обхваща от настоящото споразумение, освен ако не се обхващат от приложение 3.
  4. Въз основа на член II, гл. 2, буква а), ii) настоящото споразумение не обхваща набирания на средства от застраховани лица, извършвани от публични субекти или предприятия, като например публични застрахователни и пенсионни фондове.
-



**ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА АРУБА**

(Само текстът на английски език се приема за оригинал)

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1****СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ**

Доставки

Праг: 100 000 СПТ

Услуги

Праг: 100 000 СПТ

Строителни услуги

Праг: 4 000 000 СПТ

Списък на субектите:

Ministry of General Affairs (Note 1)

Ministry of Justice and Education

Ministry of Finance, Communication, Utilities and Energy (Note 2)

Ministry of Health and Sport

Ministry of Integration, Infrastructure and Environment

Ministry of Economic Affairs, Social Affairs and Culture

Ministry of Tourism, Transportation and Labour

Parliament of Aruba

Raad van Advies (Council of Advisers)

Algemene Rekenkamer Aruba (Court of Auditors Aruba)

Dienst Openbare Werken (Department of Public Works)

Serlimar (Environmental Agency)

Sociale Verzekeringsbank (Social Insurance Bank)

Algemene Ziektekosten Vereniging (General Health Insurance Association)

Instituto Medico San Nicolas (Medical Institute)

Wegen Infrastructuur Fonds (Infrastructure Fund)

Бележки към приложение 1

1. За Ministry of General Affairs [Министерството по общите въпроси] настоящото споразумение не обхваща процедури за възлагане на поръчки от неговото подчинено звено Veiligheidsdienst Aruba.
2. За Ministry of Finance, Communication, Utilities and Energy [Министерството на финансите, комуникацията, комуналните услуги и енергетиката] настоящото споразумение не обхваща възлагане на поръчки от неговото подчинено звено Meldpunt Ongebruikelijke Transacties.

---

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ**

Не се прилага за Сингапур (Сингапур няма органи на регионалното и местното управление).

---

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**ВСИЧКИ ДРУГИ СУБЕКТИ**

Доставки

Праг: 400 000 СПТ

Услуги

Праг: 400 000 СПТ

Строителни услуги

Праг: 5 000 000 СПТ

Списък на субектите:

---

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

**СТОКИ**

Настоящото споразумение обхваща процедури за възлагане на поръчки за всички стоки, предмет на възлагане на поръчки от субектите, изброени в приложение 1—3, освен ако в него не е посочено друго.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

## УСЛУГИ

Настоящото споразумение обхваща следните услуги, идентифицирани в съответствие с Временната централна класификация на продуктите на ООН (СРС), както се съдържа в документ MTN.GNS/W/120:

Предмет	Референтен № по СРС
Юридически услуги	861
Услуги по счетоводство, одит и водене на счетоводни книги	862
Услуги в областта на данъчното облагане	863
Инженерни услуги	8672
Компютърни услуги	841
Консултантски услуги по управление	865
Консултантски услуги по управление	866
Услуги по почистване на сгради	874
Франчайзинг	8929
а) Застрахователни услуги	812, 814
б) Банкови и инвестиционни услуги	
Банково дело и търговия с ценни книжа	811, 813
Хотелски услуги по настаняване	6411
Развлекателни услуги	9619
Услуги, свързани с увеселителни паркове и плажове	96491
Спортни услуги	9641
Превоз с плавателни съдове (на товари и пътници)	72
Спомагателни морски услуги: обработка на товари	74
Товарни превози: посреднически услуги/транзитни услуги	74
Спомагателни морски услуги: съхранение/складиране	74
Сухопътен транспорт	71231, 71234, 71239
Услуги, свързани с недвижими имоти	821, 822
Услуги, свързани с издаване/отпечатване	88442
Образование за възрастни/ други	924, 929
Куриерски услуги	7512
Проучване на пазара и общественото мнение	864
Рекламни услуги	871
Услуги по опаковане	876
Хотелски и други настанителни услуги	641
Далекосъобщителни услуги	752

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

**СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ**

Списък на строителни услуги

Строителни и свързаните с тях инженерни услуги 51

---

**ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА НОРВЕГИЯ**

(Само текстът на английски език се приема за оригинал)

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1****СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ**

Стоки

Праг: 130 000 СПТ

Услуги

Праг: 130 000 СПТ

Строителни услуги

Праг: 5 000 000 СПТ

Всички субекти на централното държавно управление.

Приложен е примерен списък субекти на централното държавно управление.

Бележки към приложение 1

1. „Субекти на централното държавно управление“ обхваща също всеки подчинен субект на всеки субект на централното държавно управление, при условие че този субект не е отделно юридическо лице.
2. Следните случаи няма да се смятат за попадащи в обхвата процедури за възлагане на поръчки:
  - възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на възлагане на поръчки за FSC 58 (комуникации, защиты и оборудване за кохерентно лъчение) от Канада;
  - възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за оборудване за контрол на въздушния трафик по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;дотогава, докато Норвегия не приеме, че съответните страни предоставят задоволителен взаимен достъп за норвежки стоки, доставчици, услуги и доставчици на услуги до техния пазар на възлагане на поръчки.
3. Разпоредбите от член XVIII не се прилагат за доставчици или доставчици на услуги от Япония, Корея и Съединените щати при оспорване възлагането на поръчки на доставчик или на доставчик на услуги от страни, различни от упоменатите, които са малки и средни предприятия съгласно съответните разпоредби от законодателството на Норвегия, дотогава, докато Норвегия не приеме, че те не прилагат повече дискриминационни мерки в полза на определени малки национални предприятия, които са собственост на малцинствата.

Примерен списък на субекти на централното държавно управление:

**Statsministerens kontor**

Regjeringsadvokaten

**Arbeidsdepartementet**

Arbeids- og velferdsetaten (NAV)

Arbeidsretten

Arbeidstilsynet

Pensjonstrygden for sjømenn

Petroleumstilsynet

Riksmeklingsmannen

Statens arbeidsmiljøinstitutt

Trygderetten

Statens Pensjonskasse

**Office of the Prime Minister**

Office of the Attorney General

**Ministry of Labour**

The Norwegian Labour and Welfare Service

The Labour Court

The Norwegian Labour Inspection Authority

Pension Insurance for Seamen

Petroleum Safety Authority

State mediator

The National Institute of Occupational Health

The National Insurance Appeal Body

The Norwegian Public Service Pension Fund

<b>Barne-, likestillings og inkluderings- Departementet</b>	<b>Ministry of Children, Equality and Social Inclusion</b>
Barneombudet	The Ombudsman for Children in Norway
Barne, ungdoms- og familiedirektoratet	The Norwegian Directorate for Children, Youth and Family Affairs
Forbrukerombudet	The Consumer Ombudsman
Forbrukerrådet	The Norwegian Consumer Council
Fylkesnemndene for barnevern og sosiale saker	County Social Welfare Boards
Integrerings- og mangfoldsdirektoratet	Directorate of Integration and Diversity
Kontaktutvalget mellom innvandrerbefolkningen og myndighetene (KIM)	The Contact Committee for Immigrants and Authorities
Likestillings- og diskrimineringsnemnda	The Equality and Anti-Discrimination Tribunal
Likestilling- og diskrimineringsombudet	The Equality and Anti-Discrimination Ombud
Statens Institutt for Forbruksforskning	National Institute for Consumer Research
<b>Finansdepartementet</b>	<b>Ministry of Finance</b>
Finanstilsynet	The Financial Supervisory Authority of Norway
Folketrygdfondet	Folketrygdfondet
Norges Bank	Central Bank of Norway
Senter for statlig økonomistyring	The Norwegian Government Agency for Financial Management
Skattedirektoratet	Directorate of Taxes
Statens innkrevingssentral	The Norwegian National Collection Authority
Statistisk sentralbyrå	Statistics Norway
Toll- og avgiftsdirektoratet	Directorate of Customs and Excise
<b>Fiskeri- og kystdepartementet</b>	<b>Ministry of Fisheries and Coastal Affairs</b>
Fiskeridirektoratet	Directorate of Fisheries
Havforskningsinstituttet	Institute of Marine Research
Kystverket	The Norwegian Coastal Administration
Nasjonalt institutt for ernærings- og sjømatforskning	The National Institute of Nutrition and Seafood Research
<b>Fornyings-, administrasjons- og Kirkedepartementet</b>	<b>Ministry of Government Administration Reform and Church Affairs</b>
Bispedømmerådene	The Diocesan Councils
Datatilsynet	The Data Inspectorate
Departementenes servicesenter	Government Administration Services
Det praktisk-teologiske seminar	Practical Theological Seminar
Direktoratet for forvaltning og IKT	The Agency for Public Management and eGovernment
Fylkesmannsembetene	The County Governors
Gáldu – Kompetansesenter for urfolks rettigheter	Gáldu – Resource Center for the Right of Indigenous Peoples
Internasjonalt reindriftssenter	International Center for Reindeer Husbandry
Kirkerådet	National Council of the Church of Norway
Konkurransetilsynet	Norwegian Competition Authority
Nidarosdomens restaureringsarbeider	The Restoration Workshop of Nidaros Cathedral
Opplysningsvesenets Fond	The Norwegian State Church Endowment

Personvernemnda

Sametinget

Statsbygg

### **Forsvarsdepartementet**

Forsvaret

Forsvarets Forskningsinstitutt

Forsvarsbygg

Nasjonal Sikkerhetsmyndighet

### **Helse- og omsorgsdepartementet**

Bioteknologinemnda

Helsedirektoratet

Klagenemnda for bidrag til behandling i utlandet

Nasjonalt folkehelseinstitutt

Nasjonalt kunnskapssenter for helsetjenesten

Norsk pasientskadeerstatning

Pasientskadenemnda

Preimplantasjonsdiagnostikkemnda

Statens autorisasjonskontor for helsepersonell

Statens helsepersonellnemnd

Statens helsetilsyn

Statens Institutt for rusmiddelforskning

Statens Legemiddelverk

Statens Strålevern

Vitenskapskomiteen for mattrygghet

### **Justis- og politidepartementet**

Den høyere påtalemyndighet

Den militære påtalemyndighet

Direktoratet for nødkommunikasjon

Direktoratet for samfunnsikkerhet og beredskap

Domstoladministrasjonen

Hovedredningssentralen

Kommisjonen for gjenopptakelse av straffesaker

Kontoret for voldsoffererstatning

Kriminalomsorgens sentrale forvaltning

Politidirektoratet

Politiets sikkerhetstjeneste

Sekretariatet for konfliktrådene

Siviltjenesten

Spesialenheten for politisaker

Statens sivilrettsforvaltning

Data Protection Tribunal Norway

The Sámediggi

The Directorate of Public Construction and Property

### **Ministry of Defence**

Norwegian Armed Forces

Norwegian Defence Research Establishment

Norwegian Defence Estates Agency

Norwegian National Security Authority

### **Ministry of Health and Care Services**

The Norwegian Biotechnology Advisory Board

Norwegian Directorate of Health

The Norwegian Governmental Appeal Board Regarding Medical Treatment Abroad

Norwegian Institute of Public Health

Norwegian Knowledge Centre for Health Services

The Norwegian System of Compensation to Patients

The Patients' Injury Compensation Board

National Board for Preimplantation Genetic Diagnosis

The Norwegian Registration Authority for Health Personnel

Norwegian Appeal Board for Health Personnel

Norwegian Board of Health Supervision

National Institute for Alcohol and Drug Research

Norwegian Medicines Agency

Norwegian Radiation Protection Authority

Norwegian Scientific Committee for Food Safety

### **Ministry of Justice and the Police**

The Higher Prosecuting Authority

The Military Prosecuting Authority

Directorate for Emergency Communication

The Directorate for Civil Protection and Emergency Planning

National Courts Administration

Joint Rescue Coordination Centre

The Norwegian Criminal Cases Review Commission

The Norwegian Criminal Injuries Compensation Authority

The Norwegian Correctional Services

The National Police Directorate

The Norwegian Police Security Service

National Mediation Service

The Administration of Conscientious Objection

Norwegian Bureau for the Investigation of Police Affairs

The Norwegian Civil Affairs Authority

Utlendingsdirektoratet	The Directorate of Immigration
Utlendingsnemnda (UNE)	The Immigration Appeal Board
<b>Kommunal og Regionaldepartementet</b>	<b>Ministry of Local Government and Regional Development</b>
Distriktsenteret	Centre of Competence on Rural Development
Husbanken	The Norwegian State Housing Bank
Husleietvistutvalget i Oslo, Akershus, Bergen og Trondheim	The Rent Disputes Tribunal in Oslo, Akershus, Bergen and Trondheim
Statens bygningstekniske etat	National Office of Building Technology and Administration
<b>Kulturdepartementet</b>	<b>Ministry of Cultural Affairs</b>
Arkivverket	The National Archival Services of Norway
Kunst i offentlige rom, KORO	Public Art Norway
Lotteri- og stiftelsestilsynet	The Norwegian Gaming and Foundation Authority
Medietilsynet	The Norwegian Media Authority
Nasjonalbiblioteket	The National Library of Norway
Norsk Filminstitutt	National Film Board
Norsk Kulturråd	Arts Council Norway
Norsk lokalhistorisk institutt	The Norwegian Institute of Local History
Norsk lyd- og blindeskriftbibliotek	Norwegian Sound and Braille Library
Rikskonsertene	The Norwegian Concert Institute
Riksteatret	The Norwegian Touring Theatre
Språkrådet	The Language Council of Norway
<b>Kunnskapsdepartementet</b>	<b>Ministry of Education and Research</b>
Artsdatabanken	The Norwegian Biodiversity Information Centre
BIBSYS	BIBSYS
Foreldreutvalget for grunnopplæringen	The National Parents' Committee for Primary and Secondary Education
Meteorologisk institutt	Norwegian Meteorological Institute
Nasjonalt organ for kvalitet i utdanningen	Norwegian Agency for Quality Assurance in Education
Norges forskningsråd	The Research Council of Norway
Norgesuniversitetet	Norway Opening University
Norsk institutt for forskning om oppvekst, velferd og aldring (NOVA)	Norwegian Social Research
Norsk utenrikspolitisk institutt	Norwegian Institute of International Affairs
Samordna opptak	The Norwegian Universities and Colleges Admission Service
Senter for IKT i utdanningen	The Norwegian Centre for ICT in Education
Senter for internasjonalisering av høyere utdanning	The Norwegian Centre for International Cooperation in Higher Education
Statens fagskole for gartnere og blomsterdekoratører (Vea)	
Statens lånekasse for utdanning	The Norwegian State Educational Loan Fund
Statlige universiteter og høyskoler	Universities and University Colleges
Utdanningsdirektoratet	Norwegian Directorate for Education and Training
Vox, nasjonalt fagorgan for kompetansepolitikk	Norwegian Institute for Adult Learning



**Landbruks- og matdepartementet**

Bioforsk  
Mattilsynet  
Norsk institutt for skog og landskap  
Norsk institutt for landbruksøkonomisk forskning  
Reindriftsforvaltningen  
Statens landbruksforvaltning  
Veterinærinstituttet

**Miljøverndepartementet**

Direktoratet for Naturforvaltning  
Klima- og forurensningsdirektoratet  
Norsk kulturminnefond  
Norsk Polarinstitutt  
Riksantikvaren  
Statens Kartverk

**Nærings- og handelsdepartementet**

Direktoratet for mineralforvaltning med Bergmesteren for Svalbard Garanti-Instituttet for Eksportkreditt (GIEK)  
Justervesenet  
Norges geologiske undersøkelse  
Norsk akkreditering  
Norsk romsenter  
Sjøfartsdirektoratet  
Skipsregistrene  
Patentstyret  
Brønnøysundregistrene

**Olje- og energidepartementet**

Norges vassdrags- og energidirektorat  
Oljedirektoratet

**Samferdselsdepartementet**

Jernbaneverket  
Luftfartstilsynet  
Post- og teletilsynet  
Statens havarikommisjon  
Statens jernbanetilsyn  
Statens vegvesen

**Utenriksdepartementet**

Direktoratet for utviklingssamarbeid (NORAD)  
Fredskorpset

**Ministry of Agriculture and Food**

Norwegian Institute for Agriculture and Environmental Research  
Norwegian Food Safety Authority  
Norwegian Forest and Landscape Institute  
Norwegian Agricultural Economics Research Institute  
Norwegian Reindeer Husbandry Administration  
Norwegian Agricultural Authority  
National Veterinary Institute

**Ministry of the Environment**

Directorate for Nature Management  
Climate and Pollution Agency  
Norwegian Cultural Heritage Fund  
Norwegian Polar Research Institute  
Directorate for Cultural Heritage  
Norwegian Mapping Authority

**Ministry of Trade and Industry**

Directorate of Mining with Commissioner of Mines at Svalbard GIEK  
Norwegian Metrology Service  
The Geological Survey of Norway  
Norwegian Accreditation  
Norwegian Space Agency  
The Norwegian Maritime Directorate  
The Norwegian International Ship Register  
Norwegian Industrial Property Office  
The Brønnøysund Register Centre

**Ministry of Petroleum and Energy**

Norwegian Water Resources and Energy Directorate  
Norwegian Petroleum Directorate

**Ministry of Transport and Communication**

The Norwegian National Railway Administration  
Civil Aviation Authority Norway  
Norwegian Post and Telecommunications Authority  
Accident Investigation Board Norway  
Norwegian Rail Authority  
Norwegian Public Roads Administration

**Ministry of Foreign Affairs**

Norwegian Agency for Development Cooperation  
FK Norway

**Stortinget**

Stortingets ombudsmann for forvaltningen -  
Sivilombudsmannen

Riksrevisjonen

**Domstolene****The Storting**

Stortingets Ombudsman for Public Administration

Office of the Auditor General

**Courts of Law**

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

## СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ

Стоки

Праг: 200 000 СПТ

Услуги

Праг: 200 000 СПТ

Строителни услуги

Праг: 5 000 000 СПТ

1. Всички субекти на регионалното и местното управление, които извършват дейност на окръжно или общинско равнище.
2. Всички публичноправни организации.

Дадена организация се смята за публичноправна организация, когато:

- 1) е създадена със специфичната цел да задоволява нужди от обществен интерес, без промишлен или търговски характер;
  - 2) има правосубектност и е
  - 3) финансирана в по-голямата част от държавата, регионалните или местните органи или други публичноправни организации; или е обект на управленски контрол от последните; или има административен, управителен или надзорен орган, повече от половината членове на който са назначени от държавата, регионалните или местните органи или от други публичноправни организации.
3. Всички сдружения, сформирани от един или няколко от субектите, обхванати от предните параграф 1 и 2.
  4. Прилага се примерен списък на възложителите, които са публичноправни организации.

Бележки към приложение 2

1. Следните случаи няма да се смятат за попадащи в обхвата на процедури за възлагане на поръчки:
  - възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците, услугите и доставчиците на услуги от Съединените щати;
  - възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на възлагане на поръчки за FSC 58 (комуникации, защити и оборудване за кохерентно лъчение) от Канада;
  - възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение за оборудване за контрол на въздушния трафик по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;
  - дотогава, докато Норвегия не приеме, че съответните страни предоставят задоволителен взаимен достъп за норвежките стоки, доставчици, услуги и доставчици на услуги до техния пазар на възлагане на поръчки.
2. Разпоредбите от член XVIII не се прилагат за доставчиците или доставчиците на услуги от:
  - Япония, Корея и Съединените щати при оспорване възлагането на поръчки на доставчик или на доставчик на услуги от страни, различни от упоменатите, които са малки и средни предприятия съгласно съответните разпоредби от законодателството на Норвегия, дотогава, докато Норвегия не приеме, че те не прилагат повече дискриминационни мерки в полза на определени малки национални предприятия, които са собственост на малцинствата.
  - Япония при оспорване възлагането на поръчки от субекти от Норвегия, чиято стойност е по-малка от прага, прилаган за същата категория поръчки, възлагани от тази страна.

3. По отношение на стоките, услугите, доставчиците и доставчиците на услуги от Канада настоящото приложение се прилага за възлагане на поръчки от субекти на регионалното и местното управление, които извършват дейност на окръжно равнище.

Примерен списък на възложители, които са публичноправни организации:

Enova SF	Enova SF
Garantiinstituttet for eksportkreditt, GIEK	The Norwegian Guarantee Institute
Helse Sør-Øst RHF	South-Eastern Norway Regional Health Authority
Helse Vest RHF	Western Norway Regional Health Authority
Helse Midt-Norge RHF	Central Norway Regional Health Authority
Helse Nord RHF	Northern Norway Regional Health Authority
Innovasjon Norge	Innovation Norway
Norsk Rikskringkasting, NRK	The Norwegian Broadcasting Corporation
Universitetssenteret på Svalbard AS	The University Centre in Svalbard
Uninett AS	Uninett, The Norwegian Research Network
Simula Research Laboratory AS	Simula Research Laboratory AS
Norsk samfunnsvitenskapelig datatjeneste	Norwegian Social Science Data services
AS (NSD)	AS (NSD)

Категории:

- Statsbanker (State Banks)
  - Музеи, които са собственост на и се управляват от държавата
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

## ДРУГИ СУБЕКТИ (КОМУНАЛНИ УСЛУГИ)

## Стоки

Праг: 400 000 СПТ

## Услуги

Праг: 400 000 СПТ

## Строителни услуги

Праг: 5 000 000 СПТ

1. Всички възложители, чието възлагане на поръчки се обхваща от директивата на ЕИП относно комуналните услуги, които са възлагащи органи (например обхванати от приложение 1 и приложение 2), или са или публични предприятия <sup>(1)</sup> и в дейностите им се включва която и да е от посочените по-долу дейности или комбинация от тях:

- а) предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени да обслужват обществеността във връзка с производството, преноса или разпределянето на питейна вода; или доставката на питейна вода до такива мрежи;
- б) предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени да обслужват обществеността във връзка с производството, преноса или разпределянето на електрическа енергия, или доставката на електрическа енергия до такива мрежи;
- в) предоставяне на летищни или други транспортни терминали на въздушни превозвачи;
- г) предоставяне на морски или вътрешни пристанища или други транспортни терминали на превозвачи по море или по вътрешни водни пътища;
- д) предоставянето или експлоатирането на мрежи <sup>(2)</sup>, които обслужват обществеността в областта на градския железопътен транспорт, автоматизирани транспортни системи, трамвайния, тролейбусния, автобусния транспорт или въжени линии.;

2. Приложен е примерен списък на другите субекти (комунални услуги).

## Бележки към приложение 3

1. Възлагането на поръчки за извършване на дейност, посочена по-горе, не са предмет на настоящото споразумение, когато дейността е пряко изложена на пазари, на които достъпът не е ограничен.

2. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки от възложители, включени в настоящото приложение:

- а) за покупката на вода и за доставянето на енергия или на горива за производството на енергия;
- б) за цели, различни от извършването на дейностите им, посочени в настоящото приложение, или за извършването на такива дейности в страна извън ЕИП;
- в) за целите на препродажба или отдаване под наем на трети страни, при условие че възложителят не се ползва от специално или изключително право да продава или да отдава под наем предмета на такива поръчки, а другите субекти са свободни да го продават или отдават под наем съгласно същите условия, както възложителя.

<sup>(1)</sup> Според директивата на ЕИП относно комуналните услуги публично предприятие е всяко предприятие, върху което възлагащите органи могат да упражняват пряко или косвено доминиращо влияние по силата на отношение на собственост, финансово участие в него или правилата, които го управляват. Доминиращо влияние от страна на възлагащите органи се предполага, когато тези органи пряко или косвено по отношение на дадено предприятие:

— притежават мажоритарния дял от записания капитал на това предприятие,

— контролират мнозинството от гласовете, свързани с дяловете на предприятието, или

— могат да назначат повече от половината от членовете на административния, управителния или надзорния орган на предприятието.

<sup>(2)</sup> По отношение на транспортните услуги се счита, че съществува мрежа, когато услугата се предоставя при оперативни условия, установени от компетентен орган, като условията относно обслужваните маршрути, капацитета, който следва да е наличен, или честотата на услугата.

3. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки:

- а) от възложител на свързано предприятие <sup>(1)</sup>; или
- б) от съвместно предприятие, което е образувано изключително от няколко възложители с оглед да се извършат дейности по смисъла на букви а)—д) от настоящото приложение, на предприятие, което е свързано с някой от тези възложители,

при условие че поне 80% от средния оборот на свързаното предприятие по отношение на услуги или доставки за предходните три години произтича от предоставянето на такива услуги или доставки на предприятия, с които е свързано предприятието.

Когато, поради датата, на която е създадено свързаното предприятие, или е започнало дейност, не е наличен оборот за предходните три години, достатъчно би било това предприятие да покаже, че оборотът, посочен в настоящия параграф, е достоверен, по-специално посредством бизнес прогнози.

4. Настоящото споразумение не обхваща случаи на възлагане на поръчки:

- а) от съвместно предприятие, образувано изключително от определен брой възложители с оглед да се извършат дейности по смисъла на букви а)—д) от настоящото приложение, на някой от тези възложители; или
- б) от възложител на такова съвместно предприятие, от което съставлява част, при условие че съвместното предприятие е образувано с цел да изпълни въпросната дейност за период от поне три години и че учредителният документ на съвместното предприятие предвижда, че възложителите, които го съставляват, ще са части от него поне в продължение на същия този период.

5. Предоставянето на питейна вода или на електрическа енергия за мрежи, предназначени да обслужват обществеността, от възложител, различен от възлагащия орган, няма да се смята дейност по смисъла на букви а) или б) от настоящото приложение, когато

- а) производството на питейна вода или на електроенергия от съответния субект се осъществява поради това, че потреблението ѝ е необходимо за извършването на дейност, различна от посочените в букви а) — д) от настоящото приложение; и
- б) доставката до публичната мрежа зависи само от собственото потребление на субекта и не е превишила 30% от неговото съвкупно производство на питейна вода или енергия, като се взема предвид средното за предходните три години, включително текущата година.

6. Следните случаи не се смятат за попадащи в обхвата на процедура за възлагане на поръчки:

— възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на:

- i) производството, преноса или разпределението на питейна вода, обхванато съгласно настоящото приложение;
- ii) летищните съоръжения, попадащи в обхвата на настоящото приложение;
- iii) морските или вътрешните пристанища и другите терминални съоръжения, попадащи в обхвата на настоящото приложение; и
- iv) градския железопътен транспорт, трамвайния, тролейбусния или автобусния транспорт, обхванат съгласно настоящото приложение, по отношение на доставките, услугите, доставчиците и доставчиците на услуги от Канада

по отношение на доставките, услугите, доставчиците и доставчиците на услуги от Канада;

— възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на производството, преноса или разпределението на питейна вода, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците или доставчиците на услуги от Съединените щати;

— възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на настоящото приложение, за оборудване за контрол на въздушния трафик по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;

<sup>(1)</sup> „Свързано предприятие“ означава всяко предприятие, чиито годишни счетоводни отчети са консолидирани с тези на възложителя в съответствие с Директива 83/349/ЕИО на Съвета относно консолидираните счетоводни отчети, или в случай на субекти, които не са предмет на тази директива – всяко предприятие, върху което възложителят може да упражнява пряко или непряко доминиращо влияние или може да упражнява доминиращо влияние над възложителя, или което заедно с възложителя е предмет на доминиращо влияние поради собственост, финансово участие в него или правилата, които го регулират.

- възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на летищните съоръжения, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати и Корея;
  - възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на градския железопътен транспорт, трамвайния, тролейбусния, автобусния транспорт, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Съединените щати;
  - възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на градския железопътен транспорт, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Япония;
  - възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в областта на автобусния транспорт, попадащи в обхвата на настоящото приложение, по отношение на доставчиците и доставчиците на услуги от Израел
- дотогава, докато Норвегия не приеме, че съответните страни предоставят задоволителен взаимен достъп за стоките, доставчиците, услугите и доставчиците на услуги от Норвегия до техните пазари за възлагане на поръчки.

7. Разпоредбите в член XVIII не се прилагат за доставчиците и доставчиците на услуги от:

- Япония, Корея и Съединените щати при оспорване възлагането на поръчки на доставчик или на доставчик на услуги от страни, различни от упоменатите, които са малки и средни предприятия съгласно съответните разпоредби от законодателството на Норвегия, дотогава, докато Норвегия не приеме, че те не прилагат повече дискриминационни мерки в полза на определени малки национални предприятия, които са собственост на малцинствата;
- Япония при оспорване възлагането на поръчки от субекти от Норвегия, чиято стойност е по-малка от прага, прилаган за същата категория поръчки, възлагани от тази страна.

Примерен списък на други субекти (комунални услуги):

#### 1. Питейна Вода

Публични субекти, които произвеждат или разпределят вода по силата на Forskrift om vannforsyning og drikkevann (FOR 2001-12-09 1372).

Например:

Asker og Bærum vannverk Asker and Bærum Water Network

Bergen vannverk Bergen Drinking Water Network

#### 2. Сектор за електрическа енергия

Публични субекти, които произвеждат, пренасят или разпределят електрическа енергия по силата на Lov om erverv av vannfall mv. kap. I, jf. kap V (LOV 1917-12-14 16), Lov om vasdragsreguleringer (LOV-1917-12-14 17), Lov om vassdrag og grunnvann (LOV-2000-11-24 82) или Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning, fordeling og bruk av energi m.m. (LOV 1990-06-29 50).

Например:

Alta Kraftverk Alta Power Plant

Bingsfoss Kraftverk Bingsfoss Power Plant

#### 3. Летища:

Публични субекти, които предоставят летищни съоръжения по силата на Lov om luftfart (LOV-1993-06-11 101).

Например:

Avinor AS Avinor AS

#### 4. Пристанища:

Публични субекти, които извършват дейност по силата на Lov om havner og farvann (LOV 20009-04-17 19)

Например:

Oslo havn Port of Oslo

Stavangerregionens havn Port of Stavanger

#### 5. Градски транспорт

Публични субекти, които като част от дейностите си експлоатират мрежи, обслужващи обществеността в областта на автоматизирани транспортни системи, трамвайния, тролейбусния, автобусния транспорт или въздени линии съгласно Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunellbane og forstadsbane m.m. (LOV 1993-06-11 100), Lov om yrkestransport med motorvogn og fartøy (LOV 2002-06-21 45) или Lov om anlegg av taugbaner og løipestrenger (LOV 1912-06-14 1).

---



## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

## СТОКИ

1. Настоящото споразумение обхваща процедури за възлагане на поръчки за всички стоки, предмет на възлагане от възложителите, изброени в приложения 1—3, освен ако не е посочено друго в настоящото споразумение.
2. Настоящото споразумение обхваща единствено стоките, описани в главите от Комбинираната номенклатура (КН), посочени по-долу, и предмет на възлагане на поръчка от министерствата на отбраната и агенциите за отбрана или сигурност в Белгия, България, Чешка република, Дания, Германия, Естония, Гърция, Испания, Франция, Ирландия, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция и Обединеното кралство:

Глава 25: Сол, сяр, пръст и камъни, гипс, вар и цимент

Глава 26: Руди, шлаки и пепели

Глава 27: Минерални горива, минерални масла и продукти от тяхната дестилация, битуминозни материали; минерални восъци с изключение на:

*ex 27.10:* специални горива за двигатели

Глава 28: Неорганични химични продукти, неорганични или органични съединения на благородни метали, на радиоактивни елементи, на редкоземни метали или на изотопи с изключение на:

*ex 28.09:* взривни вещества

*ex 28.13:* взривни вещества

*ex 28.14:* сълзотворен газ

*ex 28.28:* взривни вещества

*ex 28.32:* взривни вещества

*ex 28.39:* взривни вещества

*ex 28.50:* токсични продукти

*ex 28.51:* токсични продукти

*ex 28.54:* взривни вещества

Глава 29: Органични химични продукти с изключение на:

*ex 29.03:* взривни вещества

*ex 29.04:* взривни вещества

*ex 29.07:* взривни вещества

*ex 29.08:* взривни вещества

*ex 29.11:* взривни вещества

*ex 29.12:* взривни вещества

*ex 29.13:* токсични продукти

*ex 29.14:* токсични продукти

*ex 29.15:* токсични продукти

*ex 29.21:* токсични продукти

*ex 29.22:* токсични продукти

*ex 29.23:* токсични продукти

*ex 29.26:* взривни вещества

*ex 29.27:* токсични продукти

*ex 29.29:* взривни вещества

- Глава 30: Фармацевтични продукти
- Глава 31: Торове
- Глава 32: Дъбилни или багрилни екстракти, танини и техните производни, пигменти и други багрилни вещества, бои и лакове, китове, мастила
- Глава 33: Етерични масла и резиноиди, готови парфюмерийни или тоалетни продукти и козметични препарати
- Глава 34: Сапуни, повърхностно активни органични продукти, препарати за пране, смазочни препарати, изкуствени восъци, восъчни препарати, препарати за лъскане или почистване, свещи и подобни артикули, пасти за моделиране, „зъболекарски восъци“ и състави за зъболекарството на базата на гипс
- Глава 35: Белтъчни вещества, лепила, ензими
- Глава 37: Фотографски или кинематографски продукти
- Глава 38: Различни видове продукти на химическата промишленост с изключение на:  
ex 38.19: токсични продукти
- Глава 39: Изкуствени смоли и синтетични материали, целулозни естери и етери и техни производни с изключение на:  
ex 39.03: взривни вещества
- Глава 40: Каучук, синтетичен каучук, фактис и изделия от тези материали с изключение на:  
ex 40.11: противокорумни гуми
- Глава 41: Кожи (различни от кожухарските)
- Глава 42: Кожени изделия, седларски или сарашки артикули, пътнически артикули, ръчни чанти и други подобни; изделия от черва (различни от тези на копринените буби)
- Глава 43: Кожухарски кожи и облекла от тях, изкуствени кожухарски кожи
- Глава 44: Дървен материал и изделия от дървен материал, дървени въглища
- Глава 45: Корк и изделия от корк
- Глава 46: Тръстикови или кошничарски изделия
- Глава 47: Материал за производството на хартия
- Глава 48: Хартии и картони, изделия от целулозна маса, от хартия или от картон
- Глава 49: Печатни книги, вестници, картини и други печатни произведения на издателства, на пресата или на останалата графическа промишленост, ръкописни или машинописни текстове и чертежи
- Глава 65: Шапки и части за шапки
- Глава 66: Чадъри, сенници, бастуни, камшици, бичове и техните части
- Глава 67: Апретирани пера и пух и артикули от пера или пух, изкуствени цветя, изделия от човешки коси
- Глава 68: Изделия от камъни, гипс, цимент, азбест, слюда или аналогични материали
- Глава 69: Керамични продукти
- Глава 70: Стъкло и изделия от стъкло
- Глава 71: Перли, скъпоценни или полускъпоценни камъни, благородни метали, плакета или дублета от благородни метали и изделия от тези материали; бижутерийна имитация
- Глава 73: Изделия от чугун, желязо или стомана
- Глава 74: Мед и изделия от мед

- Глава 75: Никел и изделия от никел
- Глава 76: Алуминий и изделия от алуминий
- Глава 77: Магнезий и берилий и изделия от тях
- Глава 78: Олово и изделия от олово
- Глава 79: Цинк и изделия от цинк
- Глава 80: Калай и изделия от калай
- Глава 81: Други неблагородни метали, използвани в металургията и изделия от тези материали
- Глава 82: Инструменти и сечива, ножарски артикули и прибори за хранене, от неблагородни метали, части за тези артикули с изключение на:
- ex 82.05: инструменти
  - ex 82.07: части за инструменти
- Глава 83: Различни изделия от неблагородни метали
- Глава 84: Котли, машини, апарати и механизми, части за тези машини или апарати с изключение на:
- ex 84.06: двигатели
  - ex 84.08: други двигатели
  - ex 84.45: машини и апарати
  - ex 84.53: машини за автоматична обработка на данни
  - ex 84.55: части от машините съгласно подразделение № 84.53
  - ex 84.59: ядрени реактори
- Глава 85: Електрически машини и апарати, електроматериали и техните части с изключение на:
- ex 85.13: далекосъобщително оборудване
  - ex 85.15: апарати за предаване на информация
- Глава 86: Превозни средства и оборудване за железопътни или подобни линии и техните части сигнализационни устройства (без електрическо захранване) за комуникационни пътища с изключение на:
- ex 86.02: бронирани електрически локомотиви
  - ex 86.03: други бронирани локомотиви
  - ex 86.05: бронирани вагони
  - ex 86.06: ремонтни вагони
  - ex 86.07: вагони
- Глава 87: Автомобилни превозни средства, трактори, мотоциклети и велосипеди и други сухопътни превозни средства, техните части и принадлежности с изключение на:
- ex 87.08: танкове и други бронирани превозни средства
  - ex 87.01: трактори
  - ex 87.02: военни транспортни средства
  - ex 87.03: автомобили за техническа помощ
  - ex 87.09: мотоциклети
  - ex 87.14: ремаркета

- Глава 89: Морско или речно корабоплаване с изключение на:
- ex 89.01A: военни кораби
- Глава 90: Оптични, фотографски или кинематографски, измерителни, контролиращи или прецизиращи инструменти и апарати, медико хирургически инструменти и апарати и части от тях с изключение на:
- ex 90.05: бинокли
  - ex 90.13: разнообразни инструменти, лазери
  - ex 90.14: телеметри
  - ex 90.28: електрически или електронни измервателни инструменти
  - ex 90.11: микроскопи
  - ex 90.17: медицински инструменти
  - ex 90.18: прибори за механична терапия
  - ex 90.19: ортопедични прибори
  - ex 90.20: рентгенова апаратура
- Глава 91: Часовникарски изделия
- Глава 92: Музикални инструменти, апарати за записване или възпроизвеждане на звук, апарати за записване или възпроизвеждане на телевизионен звук и образ, части и принадлежности за тези апарати
- Глава 94: Мебели, медицинска и хирургическа мебелировка, спални артикули и други подобни с изключение на:
- ex 94.01A: самолетни седалки
- Глава 95: Обработени материали за моделиране или резбарство, изделия от тях
- Глава 96: Метли, четки, пухчета за пудрене и артикули за пресяване
- Глава 98: Разни видове изделия
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

## УСЛУГИ

Настоящото споразумение обхваща следните услуги, идентифицирани в съответствие с Временната централна класификация на продуктите на ООН (CPC), както се съдържа в документ MTN.GNS/W/120 с изключенията, посочени в бележките към настоящото приложение:

Предмет	Референтен № по CPC
Услуги по поддръжка и ремонт	6112, 6122, 633, 886
Услуги на сухопътния транспорт, включително услуги с бронирани автомобили и куриерски услуги, с изключение на превоз на поща	712 (с изключение на 71235), 7512, 87304
Услуги по въздушния транспорт: превоз на пътници и товари, с изключение на превоз на поща	73 (с изключение на 7321)
Превоз на поща по земя, с изключение на железопътен транспорт, и по въздух	71235, 7321
Далекосъобщителни услуги	752
Финансови услуги	Ex 81, 812, 814
а) Застрахователни услуги	
б) Банкови и инвестиционни услуги	
Компютърни услуги и свързани с тях услуги	84
Услуги по счетоводство, одит и водене на счетоводни книги	862
Проучване на пазара и общественото мнение	864
Консултантски услуги по управление и свързани с тях услуги	865, 866
Архитектурни услуги; инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги, услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура; свързани научни и технически консултантски услуги; услуги по техническо изпитвания и анализи	867
Рекламни услуги	871
Услуги по почистване на сгради и услуги по управление на собственост	874, 822
Услуги, свързани с издаване и отпечатване срещу определено заплащане или на договорно основание	88442
Услуги по отвеждане и обезвреждане на отпадъчни води и отпадъци, хигиенно-санитарни услуги и подобни услуги	94

Бележки към приложение 5

- Услугите в областта на банковото дело и инвестициите от финансовите услуги в списъка по-горе не включват финансовите услуги, свързани с емитирането, продажбата, покупката или прехвърлянето на ценни книжа или други финансови инструменти и услуги, извършвани от централната банка.
- Услугите, свързани с управленско консултиране, в списъка по-горе не включват арбитражни и помирителни услуги.
- Възлагането на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на приложения 1, 2 и 3, за и всяка от услугите, попадащи в обхвата на настоящото приложение, е попадаща в обхвата процедура за възлагане на поръчка по отношение на доставчика на услуга от конкретна страна дотолкова, доколкото тази страна е включила съответната услуга в приложение 5.
- Обхванатите услуги не включват услугите, за които субектите трябва да възложат поръчка на друг субект по силата на изключително право, установено с публикувана законова, подзаконова или административна разпоредба.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

**СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ**

Списък от раздел 51, СРС:

Всички услуги, изброени в раздел 51.

Бележка към приложение 6

Възлагането на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на приложения 1, 2 и 3, за и всяка от услугите, попадащи в обхвата на настоящото приложение, е попадаща в обхвата процедура за възлагане на поръчка по отношение на доставчика на услуга от конкретна страна доколкото тази страна е включила съответната услуга в приложение 6.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

**ОБЩИ БЕЛЕЖКИ**

1. Настоящото споразумение не обхваща:
  - а) поръчките, имащи за цел закупуване, развитие, индивидуална или съвместна продукция на програмни материали от организации, занимаващи се с радиоразпръскване, и обществените поръчки, които се отнасят до времето на излъчване;
  - б) възлагането на поръчки за селскостопански продукти, произведени по програми за подпомагане на селското стопанство и програми за изхранване на населението.
2. Възлагането на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на приложения 1 и 2, във връзка с дейности в областта на питейната вода, енергетиката, транспорта и пощенския сектор, не се обхващат от настоящото споразумение, освен ако не се обхващат от приложение 3.
3. Настоящото споразумение не се прилага за Svalbard.

**ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА СИНГАПУР**

(Само текстът на английски език се приема за оригинал)

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1****СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ**

Стоки (посочени в приложение 4)

Праг: 130 000 СПТ

Услуги (посочени в приложение 5)

Праг: 130 000 СПТ

Строителство (посочени в приложение 6)

Праг: 5 000 000 СПТ

Списък на субектите:

Auditor-General's Office

Attorney-General's Chambers

Cabinet Office

Istana

Judicature

Ministry of Transport

Ministry of Community Development, Youth and Sports

Ministry of Education

Ministry of Environment and Water Resources

Ministry of Finance

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Health

Ministry of Home Affairs

Ministry of Information, Communications and the Arts

Ministry of Manpower

Ministry of Law

Ministry of National Development

Ministry of Trade and Industry

Parliament

Presidential Councils

Prime Minister's Office

Public Service Commission

Ministry of Defence

Бележки към приложение 1

1. Настоящото споразумение по принцип обхваща случаи на възлагане на поръчки от Ministry of Defence [Министерството на отбраната] на Сингапур за следните категории по FSC (като останалите се изключват), предмет на определенията от правителството на Сингапур съгласно разпоредбата в член III, параграф 1.

FSC	Описание
22	Железопътни съоръжения
23	Наземни превозни средства, моторни превозни средства, ремаркета и мотоциклети и велосипеди
24	Трактори
25	Компоненти за оборудване на превозни средства
26	Автомобилни гуми и вътрешни гуми
29	Принадлежности на двигателя
30	Механично електропреносно оборудване
31	Лагери
32	Дървообработващи машини и оборудване
34	Металообработващи машини
35	Оборудване за обслужване и търговия
36	Машини за специализирана промишленост
37	Селскостопански машини и принадлежности
38	Съоръжения за строителство, минно дело, изкопни дейности и пътна поддръжка
39	Оборудване за обработка на материали
40	Въжета, кабели, вериги и фитинги
41	Хлални съоръжения, съоръжения с циркулиращ въздух и климатични инсталации
42	Оборудване за пожарогасене, спасителни дейности и безопасност
43	Помпи и компресори
44	Оборудване за пещи, парни електроцентрали, сушене и ядрени реактори
45	Водопроводни, отоплителни и канализационни инсталации
46	Водопречиствателни и канализационни инсталации
47	Тръби, тръбни елементи, гъвкави тръби, фитинги
48	Клапани
51	Ръчни инструменти
52	Инструменти за измерване
53	Железария и абразиви
54	Сглобяеми конструкции и скелета
55	Дървен материал, дървени компоненти, шперплат и фурнир
56	Строителство и строителни материали
61	Електрически проводници, електрическо и разпределително оборудване
62	Осветителни тела и лампи
63	Системи за аларми, известяване и сигурност
65	Медицински, дентални и ветеринарни оборудване и принадлежности
67	Фотографска техника
68	Химикали и химични продукти
69	Средства за обучение
70	Оборудване за автоматична обработка на данни за общи цели, софтуери, принадлежности и помощно оборудване
71	Мебели
72	Домакинско и търговско обзавеждане и уреди



---

FSC	Описание
73	Оборудване за приготвяне и поднасяне на храна
74	Офис машини, текстообработващи системи и оборудване за визуални записи
75	Офис принадлежности и оборудване
76	Книги, карти и други публикации
77	Музикални инструменти, фонографи и домашни радиа
78	Екипировка за спорт и развлечения
79	Оборудване и принадлежности за почистване
80	Четки, бои, уплътнители и лепила
81	Контейнери, опаковъчни материали и материали за пакетиране
83	Текстилни изделия, кожарски и кожухарски изделия, материали и оборудване за обувната промишленост, палатки и флагове
84	Облекло, индивидуална екипировка и отличителни знаци
85	Тоалетни продукти
87	Селскостопански принадлежности
88	Живи животни
89	Хранителни продукти
91	Горива, смазочни материали, масла и восъци
93	Неметални готови материали
94	Неметални суровини
95	Метални пръчки, листове и форми
96	Руди, минерали и техните първични продукти
99	Разни

2. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за строителство на консулски сгради и седалища в чужбина, възложени от Ministry of Foreign Affairs [Министерството на външните работи].
3. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки от Internal Security Department [Департамента за вътрешна сигурност], Criminal Investigation Department [Департамента по разследване на престъпления], Security Branch [Отдела за сигурност] и Central Narcotics Bureau [Централната служба за наркотични вещества] към Ministry of Home Affairs [Министерството на вътрешните работи], както и поръчките във връзка със сигурността, възложени от същото министерство.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ

Не се прилага за Сингапур (Сингапур няма органи на регионалното и местното управление).

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

## ДРУГИ СУБЕКТИ

Стоки (посочени в приложение 4)

Праг: 400 000 СПТ

Услуги (посочени в приложение 5)

Праг: 400 000 СПТ

Строителство (посочени в приложение 6)

Праг: 5 000 000 СПТ

Списък на субектите:

Agency for Science, Technology and Research

Board of Architects

Civil Aviation Authority of Singapore

Building and Construction Authority

Economic Development Board

Housing and Development Board

Info-communications Development Authority of Singapore

Inland Revenue Authority of Singapore

International Enterprise Singapore

Land Transport Authority of Singapore

Jurong Town Corporation

Maritime and Port Authority of Singapore

Monetary Authority of Singapore

Nanyang Technological University

National Parks Board

National University of Singapore

Preservation of Monuments Board

Professional Engineers Board

Public Transport Council

Sentosa Development Corporation

Media Development Authority

Singapore Tourism Board

Standards, Productivity and Innovation Board

Urban Redevelopment Authority

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

**СТОКИ**

Настоящото споразумение обхваща процедури за възлагане на поръчки за всички стоки, предмет на възлагане на поръчки от субектите, изброени в приложение 1—3, освен ако в него не е посочено друго.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

## УСЛУГИ

Обхващат се следните услуги, както са посочени в документ MTN.GNS/W/120 (останалите се изключват):

Праг: 130 000 СПТ за субектите, посочени в приложение 1

400 000 СПТ за субектите, посочени в приложение 3

СРС	Описание
862	Услуги по счетоводство, одит и водене на счетоводни книги
8671	Архитектурни услуги
865	Консултантски услуги по управление
874	Услуги по почистване на сгради
641-643	Хотелски и ресторантьорски услуги (включително кетъринг)
74710	Услуги на туристически агенции и туроператори
7472	Екскурзоводски услуги
843	Услуги по обработка на данни
844	Услуги, свързани с бази данни
932	Ветеринарни услуги
84100	Консултантски услуги, свързани с инсталирането на компютърен хардуер
84210	Консултантски услуги за системи и софтуер
87905	Услуги по писмен и устен превод
7523	Електронна поща
7523	Гласова поща
7523	Онлайн информация и обработване на бази данни
7523	Електронен обмен на данни
96112	Услуги по производство на кино- и видеофилми
96113	Услуги по разпространение на кино- и видеофилми
96121	Услуги по прожектиране на кинофилми
96122	Услуги по прожектиране на видеофилми
96311	Библиотекарски услуги
8672	Инженерни услуги
7512	Куриерски услуги
	— Услуги, свързани с биотехнологии
	— Услуги, свързани с организирането на изложби
	— Търговски проучвания на пазара
	— Услуги по вътрешен дизайн, като се изключват архитектурни услуги
	— Професионални, съветнически и консултантски услуги, свързани със селското стопанство, горското стопанство, рибарството и минното дело, включително услуги, свързани с петролни залежи
87201	Услуги, свързани с търсенето на висши управленски кадри

Бележки към приложение 5

Обхванатите услуги са предмет на ограниченията и условията, посочени в ангажиментите на правителството на Сингапур по Общото споразумение по търговията с услуги (ГАТС).

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

**СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ**

Обхващат се следните строителни услуги по смисъла на раздел 51 от Централната класификация на продуктите, както се намира в документ MTN.GNS/W/120 (останалите се изключват):

Праг: 5 000 000 СПТ за субекти, както са посочени в приложение 1

5 000 000 СПТ за субекти, както са посочени в приложение 3

Списък на предложените строителни услуги:

СРС	Описание
512	Общи строителни работи за сгради
513	Общи строителни работи за съоръжения
514, 516	Монтажни работи и изграждане на инсталации
517	Довършителни строителни работи
511, 515, 518	Други

Бележка към приложение 6

Обхватите строителни услуги са предмет на ограниченията и условията, посочени в ангажиментите на правителството на Сингапур по Общото споразумение за търговията с услуги (ГАТС).

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

**ОБЩИ БЕЛЕЖКИ**

Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки от обхванат субект от името на необхванат субект.

**ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА ШВЕЙЦАРИЯ**

(Само текстът на френски език се приема за оригинал)

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**СУБЕКТИ НА ФЕДЕРАЛНО РАВНИЩЕ**

Доставки (посочени в приложение 4)

Праг: 130 000 СПТ

Услуги (посочени в приложение 5)

Праг: 130 000 СПТ

Строителни услуги (посочени в приложение 6)

Праг: 5 000 000 СПТ

Примерен списък на субектите:

Всеки орган, централизирана или децентрализирана административна единица на Конфедерацията по смисъла на швейцарското публично право

I. Списък на централизираните и децентрализираните административни единици от федералната администрация в съответствие с *loi d'organisation de l'administration fédérale* [Закона за организацията на федералната администрация] от 21 март 1997 г. и свързаната с него наредба (считано от 1 ноември 2011 г.) <sup>(1)</sup>:

1. Федералното канцлерство (ChF):

Федералното канцлерство (ChF)

Федерален комисар по защита на данните и прозрачността (PFPDT)

2. Федерален департамент на външните работи (DFAE):

2.1 Административни единици

— Secrétariat général (SG-DFAE)

— Secrétariat d'Etat (SEE)

— Direction politique (DP)

— Direction du droit international public (DDIP)

— Direction du développement et de la coopération (DDC)

— Direction des ressources (DR)

— Direction consulaire (DC)

2.2 Извънпарламентарни комисии за пазарен надзор

2.3 Обществено-политически извънпарламентарни комисии

— Commission consultative de la coopération internationale au développement

— Commission suisse pour l'UNESCO

<sup>(1)</sup> RS 172.010 и RS 172.010.1  
[http://www.admin.ch/ch/d/sr/c172\\_010.html](http://www.admin.ch/ch/d/sr/c172_010.html) и  
<http://www.admin.ch/ch/f/rs/1/172.010.1.fr.pdf>.

3. Федерален департамент на вътрешните работи (DFI):
- 3.1 Административни единици
- Secrétariat général (SG-DFI)
  - Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG)
  - Office fédéral de la culture (OFC)
  - Archives fédérales suisses (AFS)
  - Office fédéral de météorologie et de climatologie (MétéoSuisse)
  - Office fédéral de la santé publique (OFSP)
  - Office fédéral de la statistique (OFS)
  - Office fédéral des assurances sociales (OFAS)
  - Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche (SER)
  - Domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF)
  - Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ)
  - Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL)
  - Institut Paul Scherrer (PSI)
  - Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage (WSL)
  - Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche (EMPA)
  - Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux (EAWAG)
  - Musée national suisse (MNS)
  - Pro Helvetia
  - Swissmedic, Institut suisse des produits thérapeutiques
- 3.2 Извънпарламентарни комисии за пазарен надзор
- Commission de haute surveillance de la prévoyance professionnelle
- 3.3 Обществено-политически извънпарламентарни комисии
- Commission d'experts pour l'analyse génétique humaine
  - Commission des produits radiopharmaceutiques
  - Commission des professions médicales
  - Commission fédérale d'experts du secret professionnel en matière de recherche médicale
  - Commission fédérale de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité
  - Commission fédérale des monuments historiques
  - Commission nationale d'éthique dans le domaine de la médecine humaine
  - Conseil suisse d'accréditation

- Conseil suisse de la science et de la technologie
- Comité directeur des examens du diplôme fédéral d'inspecteur des denrées alimentaires
- Comité directeur des examens fédéraux de chimiste pour l'analyse des denrées alimentaires
- Commission de supervision des examens d'inspecteur des denrées alimentaires
- Commission d'examen de chiropratique
- Commission d'examen de médecine dentaire
- Commission d'examen humaine
- Commission d'examen de médecine vétérinaire
- Commission d'examen de pharmacie
- Commission de supervision des examens de chimiste pour l'analyse des denrées alimentaires
- Comité national suisse du Codex Alimentarius
- Commission d'experts du fonds de prévention du tabagisme
- Commission d'experts pour l'encouragement du cinéma
- Commission de la Bibliothèque nationale suisse
- Commission de la statistique fédérale
- Commission de surveillance de la Collection Oskar Reinhart Am Römerholz à Winterthour
- Commission des statistiques de l'assurance-accidents
- Commission fédérale contre le racisme
- Commission fédérale de coordination pour les questions familiales
- Commission fédérale de l'alimentation
- Commission fédérale de l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité
- Commission fédérale de la fondation Gottfried Keller
- Commission fédérale de la prévoyance professionnelle
- Commission fédérale des analyses, moyens et appareils
- Commission fédérale des beaux-arts
- Commission fédérale des bourses pour étudiants étrangers
- Commission fédérale des médicaments
- Commission fédérale des prestations générales et des principes
- Commission fédérale du cinéma
- Commission fédérale du design
- Commission fédérale pour l'enfance et la jeunesse
- Commission fédérale pour la prévention du tabagisme



- Commission fédérale pour les affaires spatiales
  - Commission fédérale pour les problèmes liés à l'alcool
  - Commission fédérale pour les problèmes liés au sida
  - Commission fédérale pour les problèmes liés aux drogues
  - Commission fédérale pour les questions féminines
  - Commission fédérale pour les vaccinations
  - Commission pour l'encouragement de l'instruction des jeunes Suisses de l'étranger
  - Groupe de travail Influenza
4. Федерален департамент за правосъдие и полиция (DFJP):
- 4.1 Административни единици
- Secrétariat général (SG-DFJP)
  - Office fédéral de la justice (OFJ)
  - Office fédéral de la police (fedpol)
  - Office fédéral des migrations (ODM)
  - Office fédéral de métrologie (METAS)
  - Service Surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (SCPT)
  - Commission nationale de prévention de la torture
  - Institut suisse de droit comparé (ISDC)
  - Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (IPI)
  - Autorité fédérale de surveillance en matière de révision (ASR)
- 4.2 Извънпарламентарни комисии за пазарен надзор
- Commission fédérale des maisons de jeu (CFMJ)
  - Commission arbitrale fédérale pour la gestion de droits d'auteur et de droits voisins
- 4.3 Обществено-политически извънпарламентарни комисии
- Commission chargée d'examiner les demandes de subventions pour des projets pilotes
  - Commission fédérale d'experts en matière de registre de commerce
  - Commission fédérale de métrologie
  - Commission fédérale en matière de poursuite et de faillite
  - Commission fédérale pour les questions de migration
5. Федерален департамент за отбрана, защита на населението и спорт (DDPS)
- 5.1 Административни единици
- Secrétariat général (SG-DDPS)

- Service de renseignement de la Confédération (SRC)
  - Office de l'auditeur en chef (OAC)
  - Groupement Défense
    - a) Etat-major de l'armée (EM A)
    - b) Etat-major de conduite de l'armée (EM cond A)
    - v) Formation supérieure des cadres de l'armée (FSCA) Forces terrestres (FT)
    - r) Forces aériennes (FA)
    - d) Base logistique de l'armée (BLA)
    - e) Base d'aide au commandement (BAC)
  - Groupement armasuisse (ar)
    - a) Office fédéral pour l'acquisition d'armement
    - b) Office fédéral de topographie (swisstopo)
  - Office fédéral de la protection de la population (OFPP)
  - Office fédéral du sport (OFSP)
- 5.2 Извънпарламентарни комисии за пазарен надзор
- 5.3 Обществено-политически извънпарламентарни комисии
- Comité suisse de la protection des biens culturels
  - Commission fédérale de médecine militaire et de médecine de catastrophe
  - Commission fédérale pour la protection ABC
  - Commission fédérale de géologie
  - Commission fédérale de surveillance de l'instruction aéronautique préparatoire
  - Commission fédérale des ingénieurs géomètres
  - Commission de l'armement
  - Commission du service militaire sans arme pour raisons de conscience
  - Commission fédérale de tir
  - Commission fédérale des enquêtes auprès de la jeunesse et des recrues
  - Commission fédérale du sport
  - Commission pour les engagements militaires de la Suisse en faveur de la promotion internationale de la paix
  - Commission télématique
6. Федерален департамент на финансите (DFF):
- 6.1 Административни единици
- Secrétariat général (SG-DFF)

- Secrétariat d'Etat aux questions financières internationales (SFI)
- Administration fédérale des finances (AFF)
- Office fédéral du personnel (OPPER)
- Administration fédérale des contributions (AFC)
- Administration fédérale des douanes (AFD)
- Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT)
- Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)
- Unité de stratégie informatique de la Confédération (USIC)
- Contrôle fédéral des finances (CDF)
- Régie fédérale des alcools (RFA)
- Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA)
- Caisse fédérale de pensions PUBLICA

#### 6.2 Извънпарламентарни комисии за пазарен надзор

#### 6.3 Обществено-политически извънпарламентарни комисии

- Commission fédérale des produits de construction
- Commission pour les examens fédéraux d'essayers-jurés
- Commission de conciliation selon la loi sur l'égalité
- Commission pour l'harmonisation des impôts directs de la Confédération, des cantons et des communes
- Organe consultatif en matière de TVA

#### 7. Федерален департамент на икономиката (DFE):

##### 7.1 Административни единици

- Secrétariat général (SG-DFE)
- Surveillance des prix (SPR)
- Secrétariat d'État à l'économie (SECO)
- Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT)
- Office fédéral de l'agriculture (OFAG)
- Office vétérinaire fédéral (OVF)
- Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (OFAE)
- Office fédéral du logement (OFL)
- Suisse tourisme (ST)
- Société suisse de crédit hôtelier (SCH)
- Assurance suisse contre les risques à l'exportation (ASRE)

- Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP)
- 7.2 Извънпарламентарни комисии за пазарен надзор
- Commission de la concurrence (COMCO)
  - Commission pour la technologie et l'innovation (CTI)
- 7.3 Обществено-политически извънпарламентарни комисии
- Commission de formation du service vétérinaire
  - Conseil de l'organisation du territoire
  - Commission de surveillance du fonds de compensation de l'assurance-chômage
  - Comité suisse de la FAO
  - Commission consultative pour l'agriculture
  - Commission d'experts douaniers
  - Commission de la politique économique
  - Commission des marchés publics Confédération-cantons
  - Commission fédérale d'accréditation
  - Commission fédérale de la consommation
  - Commission fédérale de la formation professionnelle
  - Commission fédérale de maturité professionnelle
  - Commission fédérale des appellations d'origine et des indications géographiques
  - Commission fédérale des écoles supérieures
  - Commission fédérale des hautes écoles spécialisées
  - Commission fédérale du logement
  - Commission fédérale du travail
  - Commission fédérale pour les affaires relatives à la Convention sur la conservation des espèces
  - Commission fédérale pour les expériences sur animaux
  - Commission fédérale pour les responsables de la formation professionnelle
  - Commission fédérale tripartite pour les affaires de l'OIT
  - Commission pour les aménagements d'étables
  - Commission tripartite fédérale pour les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes
  - Conseil de la recherche agronomique
  - Forum PME
  - Office fédéral de conciliation en matière de conflits collectifs du travail
8. Федерален департамент на околната среда, транспорта, енергетиката и комуникациите (DETEC):

## 8.1 Административни единици

- Secrétariat général (SG-DETEC)
- Office fédéral des transports (OFT)
- Office fédéral de l'aviation civile (OFAC)
- Office fédéral de l'énergie (OFEN)
- Office fédéral des routes (OFROU)
- Office fédéral de la communication (OFCOM)
- Office fédéral de l'environnement (OFEV)
- Office fédéral du développement territorial (ARE)
- Inspection fédérale de la sécurité nucléaire (IFSN)

## 8.2 Извънпарламентарни комисии за пазарен надзор

- Commission fédérale de la communication (ComCom)
- Commission fédérale de l'électricité (ElCom)
- Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (AIEP)
- Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer (CACF)
- Commission Offices de poste

## 8.3 Обществено-политически извънпарламентарни комисии

- Commission d'experts en écotoxicologie
- Commission fédérale d'experts pour la sécurité biologique
- Commission fédérale d'éthique pour la biotechnologie dans le domaine non humain
- Commission fédérale de sécurité nucléaire
- Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage
- Commission fédérale pour la recherche énergétique
- Commission pour la gestion des déchets radioactifs
- Commission pour les conditions de raccordement des énergies renouvelables
- Service d'enquête suisse sur les accidents
- Commission fédérale du Parc national
- Commission administrative du Fonds de sécurité routière
- Commission d'experts pour la taxe d'incitation sur les COV
- Commission de la recherche en matière de routes
- Commission fédérale de l'hygiène de l'air
- Commission fédérale de la loi sur la durée du travail

- Commission fédérale pour la lutte contre le bruit
- Plate-forme nationale "Dangers naturels"

II. Субекти, свързани с федералните съдебни власти и федералните органи за наказателно преследване:

1. Tribunal fédéral
2. Tribunal pénal fédéral
3. Tribunal administratif fédéral
4. Tribunal fédéral des brevets
5. Ministère public de la Confédération (MPC)

III. Субекти, свързани с Федералната асамблея:

1. Le Conseil national
  2. Le Conseil des Etats
  3. Les services de l'Assemblée fédérale
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

## ДЕЦЕНТРАЛИЗИРАНИ СУБЕКТИ (\*)

Доставки (посочени в приложение 4)

Праг: 200 000 СПТ

Услуги (посочени в приложение 5)

Праг: 200 000 СПТ

Строителни услуги (посочени в приложение 6)

Праг: 5 000 000 СПТ

1. Всеки централизиран или децентрализиран орган или административна единица на равнище кантон по смисъла на публично право на кантона.
2. Всеки централизиран или децентрализиран орган или административна единица на областно и общинско равнище по смисъла на областното и общинското публично право.

Списък на швейцарските кантони:

Appenzell (Rhodes Intérieures/Extérieures)

Argovie

Bâle (Ville/Campagne)

Berne

Fribourg

Glaris

Genève

Grisons

Jura

Neuchâtel

Lucerne

Schaffhouse

Schwyz

Soleure

St Gall

Tessin

Thurgovie

Vaud

Valais

Unterwald (Nidwald/Obwald)

Uri

Zoug

Zurich

(\*) Т.е. на правителствата на кантони според швейцарската терминология.

Бележка към приложение 2

За по-голяма яснота се уточнява, че понятието за децентрализирана единица на равнище кантон и община включва публичноправните организации, установени в кантоните, районите и общините, които нямат търговски или промишлен характер.

---



## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**ВСИЧКИ ОСТАНАЛИ СУБЕКТИ, КОИТО ВЪЗЛАГАТ ПОРЪЧКИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗПОРЕДБИТЕ ОТ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ**

Доставки (посочени в приложение 4)

Праг: 400 000 СПТ

Услуги (посочени в приложение 5)

Праг: 400 000 СПТ

Строителни услуги (посочени в приложение 6)

Праг: 5 000 000 СПТ

Възлагащите органи, които са публични органи <sup>(1)</sup> или публични предприятия <sup>(2)</sup> и които извършват най-малко една от следните дейности:

1. предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени да обслужват обществеността във връзка с производството, преноса или разпределянето на питейна вода; или доставката на питейна вода до такива мрежи (посочени в дял I);
  2. предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени да обслужват обществеността във връзка с производството, преноса или разпределянето на електрическа енергия, или доставката на електрическа енергия до такива мрежи (посочени в дял II);
  3. експлоатирането на мрежи, които обслужват обществеността в областта на градския железопътен транспорт, автоматизирани транспортни системи, трамвайния, тролейбусния, автобусния транспорт или въжени линии (посочени в дял III);
  4. експлоатирането на определен географски район с цел предоставяне на летища или други транспортни терминали на въздушни превозвачи (посочени в дял IV);
  5. експлоатирането на определен географски район с цел предоставяне на вътрешни пристанища или други транспортни терминали (посочени в дял V);
  6. предоставянето на пощенски услуги (посочени в дял VI).
- I. Производство, пренос или разпределяне на питейна вода

Публични органи и публични предприятия, които произвеждат, пренасят и разпределят питейна вода. Такива публични органи и публични предприятия извършват дейности съгласно местното законодателство или отделни споразумения въз основа на него.

Например:

- Wasserverbund Region Bern AG
- Hardwasser AG

II. Производство, пренос или разпределение на електрическа енергия

Публични органи или публични предприятия за пренос и разпределение на електрическа енергия, на които могат се предоставят разрешения за отчуждаване по силата на loi fédérale du 24 juin 1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant [Федералния закон относно електрическите инсталации с ниско или високо напрежение] от 24 юни 1902 г. <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Публичен орган: държавата, регионалните или местните органи, публичноправните организации или асоциации от един или няколко такива органи или от една или няколко публичноправни организации. За публичноправна организация се смята всяка организация: — създадена със специфичната цел да задоволява нужди от обществен интерес, без промишлен или търговски характер, и — която има правосубектност и е — финансирана в по-голямата част от държавата, регионалните или местните органи или други публичноправни организации; или е обект на управленски контрол от последните; или има административен, управителен или надзорен орган, повече от половината членове на който са назначени от държавата, регионалните или местните органи или от други публичноправни организации.

<sup>(2)</sup> Публично предприятие: всяко предприятие, върху което възлагащите органи могат да упражняват пряко или косвено доминиращо влияние по силата на отношение на собственост, финансово участие в него или правилата, които го управляват. Доминиращо влияние от страна на възлагащите органи се предполага, когато тези органи пряко или косвено по отношение на дадено предприятие: — притежават мажоритарния дял от записания капитал на това предприятие, — контролират мнозинството от гласовете, свързани с дяловете на предприятието, или — могат да назначат повече от половината от членовете на административния, управителния или надзорния орган на предприятието.

<sup>(3)</sup> RS 734.0.

Публични органи или публични предприятия за производство на електрическа енергия по силата на loi fédérale du 22 décembre 1916 sur l'utilisation des forces hydrauliques [Федералния закон относно използването на хидравличните сили от 22 декември 1916 г.] <sup>(1)</sup> и loi fédérale du 21 mars 2003 sur l'énergie nucléaire [Федералния закон за ядрената енергия от 21 март 2003 г.] <sup>(2)</sup>

Например:

— Forces motrices bernoises Energie SA

— Axpo SA

III. Градски железопътен транспорт, автоматизирани транспортни системи, трамваен, тролейбусен, автобусен транспорт или въжени линии.

Публични органи или публични предприятия, експлоатиращи трамваен транспорт по смисъла на член 1, втора алинея от loi fédérale du 20 décembre 1957 sur les chemins de fer [Федералния закон за железопътни транспорт от 20 декември 1957 г.] <sup>(3)</sup>.

Публични органи или публични предприятия, предоставящи услуги за обществен транспорт по смисъла на член 6 от loi fédérale du 20 mars 2009 sur le transport de voyageurs [Федералния закон за превоза на пътници от 20 март 2009 г.] <sup>(4)</sup>.

Например:

— Transports publics genevois

— Verkehrsbetriebe Zürich

IV. Летища

Публични органи или публични предприятия, експлоатиращи летища по силата на концесия по смисъла на член 36а от loi fédérale du 21 décembre 1948 sur l'aviation [Федералния закон за въздухоплаването от 21 декември 1948 г.] <sup>(5)</sup>.

Например:

— Flughafen Zürich-Kloten

— Aéroport de Genève-Cointrin

— Aérodrome civil de Sion

V. Вътрешни пристанища

Швейцарски пристанища на р. Рейн: споразумение със заглавие "Staatsvertrag über die Zusammenlegung der Rheinschiffahrtsdirektion Basel und der Rheinhäfen des Kantons Basel-Landschaft zu einer Anstalt öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit unter dem Namen "Schweizerische Rheinhäfen" [Държавен закон относно обединяването на Органа за навигация по р. Рейн и пристанищата на р. Рейн в кантон Basel Land с цел създаване на публичноправна институция, която е отделно юридическо лице и се нарича „Swiss Rhine Ports“] от 13-20 юни 2006 г. <sup>(6)</sup>

VI. Пощенски услуги

Публични органи или публични предприятия, предоставящи пощенски услуги, но само за дейностите, за които притежават изключително право (запазена услуга по смисъла на loi fédérale sur la poste [Федералния закон за пощите]) <sup>(7)</sup>.

Бележки към приложение 3

Настоящото споразумение не обхваща:

1. случаите, при които възложителите възлагат поръчки с цел извършването на дейности, различни от дейностите, описани в настоящото приложение, или извършването на тези дейности извън Швейцария;
2. поръчки, възложени от възложителите, извършващи описана в настоящото приложение дейност, когато тя е изложена на пълна пазарна конкуренция.

<sup>(1)</sup> RS 721.80.

<sup>(2)</sup> RS 732.1.

<sup>(3)</sup> RS 742.101.

<sup>(4)</sup> RS 745.1.

<sup>(5)</sup> RS 748.0.

<sup>(6)</sup> SGS 421.1.

<sup>(7)</sup> RS 783.0.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

## СТОКИ

Настоящото споразумение обхваща възлагането на поръчки за всички стоки, предмет на възлагане от възложителите, изброени в приложения 1—3, освен ако в него не е посочено друго.

Списък на материалите за отбрана и сигурност, обхванати от настоящото споразумение <sup>(1)</sup>:

По отношение на поръчките, възложени от Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports <sup>(2)</sup> [Федералния департамент на отбраната, на защитата на населението и на спорта] и на други субекти, отговарящи за отбраната и сигурността, като например Administration fédérale des douanes [Федералната администрация за митниците] във връзка с оборудването на граничната охрана и на митничарите, споразумението обхваща следните стоки:

Глава 25: Сол; сяр; пръст и камъни; гипс; вар и цимент

Глава 26: Руди, шлаки и пепели

Глава 27: Минерални горива, минерални масла и продукти от тяхната дестилация, битуминозни материали; минерални восъци

Глава 28: Неорганични химични продукти; неорганични или органични съединения на благородни метали, на радиоактивни елементи, на редкоземни метали или на изотопи

Глава 29: Органични химични продукти

Глава 30: Фармацевтични продукти

Глава 31: Торове

Глава 32: Дъбилни или багрилни екстракти; танини и техните производни; пигменти и други багрилни вещества, бои и лакове, китове, мастила

Глава 33: Етерични масла и резиноиди; готови парфюмерийни или тоалетни продукти и козметични препарати

Глава 34: Сапуни, повърхностно активни органични продукти, препарати за пране, смазочни препарати, изкуствени восъци, восъчни препарати, препарати за лъскане или почистване, свещи и подобни артикули, пасти за моделиране, „зъболекарски восъци“ и състави за зъболекарството на базата на гипс

Глава 35: Белтъчни вещества; продукти въз основа на модифицирани скорбяла или нишесте; лепила; ензими

Глава 36: Барути и експлозиви; пиротехнически артикули; кибрити; пирофорни сплави; възпламенителни материали

Глава 37: Фотографски или кинематографски продукти

Глава 38: Различни видове продукти на химическата промишленост

Глава 39: Пластмаси и пластмасови изделия

Глава 40: Каучук и каучукови изделия

Глава 41: Кожи (различни от кожухарските)

Глава 42: Кожени изделия; седларски или сарашки артикули; пътнически артикули, ръчни чанти и други подобни; изделия от черва

Глава 43: Кожухарски кожи и облекла от тях, изкуствени кожухарски кожи

Глава 44: Дървен материал и изделия от дървен материал, дървени въглища

Глава 45: Корк и изделия от корк

<sup>(1)</sup> Тарифните артикули, посочени от Швейцария, са посочени в Хармонизираната система, както е определена в „Международната конвенция от 14 юни 1983 година относно Хармонизираната система за описание и кодиране на стоките“. Тази конвенция влиза в сила на 1 януари 1988 г. за Швейцария (RS 0.632.11).

<sup>(2)</sup> С изключение на Office fédéral de topographie [Федералната топографска служба] (swissstopo) и l'Office fédéral du sport [Федералната служба за спорта] (OFSPo).

- Глава 46: Тръстикови или кошничарски изделия
- Глава 47: Дървесна маса или маса от други влакнести целулозни материали; хартия или картон за рециклиране (отпазъци и остатъци); хартия и нейните приложения
- Глава 48: Хартии и картони; изделия от целулозна маса, от хартия или от картон
- Глава 49: Печатни книги, вестници, картини и други печатни произведения на издателства, на пресата или на останалата графическа промишленост, ръкописни или машинописни текстове и чертежи
- Глава 50: Естествена коприна
- Глава 51: Вълна, фини и груби животински косми; прежди и тъкани от конски косми
- Глава 52: Памук
- Глава 53: Други растителни текстилни влакна; хартиена прежда и тъкани от хартиена прежда
- Глава 54: Синтетични или изкуствени нишки с изключение на:
- 5407: ленти и подобни форми от синтетични материали
  - 5408: изкуствени текстилни материали
- Глава 55: Шапелни синтетични или изкуствени влакна с изключение на:
- 5511 - 5516: Прежди от синтетични или изкуствени шапелни влакна
- Глава 56: Вати, филцове и нетъкани текстилни материали; специални прежди; канапи, въжета и дебели въжета; артикули на въжарството с изключение на:
- 5608: Мрежите с навързани бримки, на платна или на парчета, изработени от канапи, въжета или дебели въжета; конфекционирани мрежи за риболов и други конфекционирани мрежи от текстилни материали
- Глава 57: Килими и други подови настилки от текстилни материали
- Глава 58: Специални тъкани; тъфтинг изделия; дантели; гоблени; пасмантерия; бродерии
- Глава 60: Трикотажни платове
- Глава 61: Облекла и допълнения за облекла, трикотажни или плетени
- Глава 62: Облекла и допълнения за облекла, различни от трикотажните или плетените
- Глава 63: Други конфекционирани текстилни артикули; асортименти; парцали и употребявани облекла и текстилни артикули
- Глава 64: Обувки, гети и подобни артикули; части за тях
- Глава 65: Шапки и части за шапки
- Глава 66: Чацъри, сенници, слънчобрани, бастуни, бастуни-столове, камшици, бичове, и техните части
- Глава 67: Апретирани пера и пух и артикули от пера и пух; изкуствени цветя; изделия от човешки коси
- Глава 68: Изделия от камъни, гипс, цимент, азбест, слюда или аналогични материали
- Глава 69: Керамични продукти
- Глава 70: Стъкло и изделия от стъкло
- Глава 71: Естествени или култивирани перли, скъпоценни или полускъпоценни камъни, благородни метали, плакета или дублета от благородни метали и изделия от тези материали; бижутерийна имитация; монети
- Глава 72: Чугун, желязо и стомана

- Глава 73: Изделия от чугун, желязо или стомана
- Глава 74: Мед и изделия от мед
- Глава 75: Никел и изделия от никел
- Глава 76: Алуминий и изделия от алуминий
- Глава 78: Олово и изделия от олово
- Глава 79: Цинк и изделия от цинк
- Глава 80: Калай и изделия от калай
- Глава 81: Други благородни метали; металокерамики; изделия от тези материали
- Глава 82: Инструменти и сечива; ножарски артикули и прибори за хранене от благородни метали; части за тези артикули от благородни метали
- Глава 83: Различни изделия от благородни метали
- Глава 84: Ядрени реактори, котли, машини, апарати и механизми; части за тези машини или апарати с изключение на:
- 84.71: Автоматични машини за обработка на информация и техните единици; магнитни или оптични четци, машини за записване на информация върху носители в кодова форма и машини за обработка на тази информация, неупоменати, нито включени другаде
- Глава 85: Електрически машини и апарати, електроматериали и техните части; апарати за записване или възпроизвеждане на звук, апарати за записване или възпроизвеждане на телевизионен образ и звук и части и принадлежности за тези апарати, от които само:
- 85.10: Самобръсначки, косачки за трева и апарати за епилиране и др.
  - 85.16: Бойлери и електрически потопяеми нагреватели и др.
  - 85.37: Табла, панели, конзоли, пултове, шкафове и други подобни
  - 85.38: Частите за уредите от позиции 8535, 8536 или 8537 и др.
  - 85.39: Електрически лампи и тръби, с нажежаема жичка и др.
  - 85.40: Електронни лампи и тръби с топъл катод и др.
- Глава 86: Превозни средства и оборудване за железопътни или подобни линии и техните части; механични сигнализационни устройства (включително електромеханичните) за комуникационни пътища
- Глава 87: Автомобилни превозни средства, трактори, мотоциклети и велосипеди и други сухопътни превозни средства, техните части и принадлежности с изключение на:
- 87.05: Моторни превозни средства за специални цели (например коли за пътна помощ, камиони кранове, пожарни коли, камиони бетонобъркачки, коли за почистване на улиците, коли разпръсквачки, коли ателиета, коли флуорографи) и др.
  - 87.08: Части и принадлежности за моторни превозни средства от позиции 87.01—87.05 и др.
  - 87.10: Танкове и бронирани бойни автомобили, със или без оръжие; техните части.
- Глава 89: Морско или речно корабоплаване
- Глава 90: Оптични, фотографски или кинематографски, измерителни, контролиращи или прецизиращи инструменти и апарати; медико-хирургически инструменти и апарати; части и принадлежности за тези инструменти или апарати с изключение на:
- 9014: Навигационни и обикновени компаси, и др.
  - 9015: Инструменти и апарати за геодезия, топография и др.

9027: Инструменти и апарати за физични или химични анализи и др.

9030: Осцилографи и др.

Глава 91: Часовнически изделия

Глава 92: Музикални инструменти; части и принадлежности за тези инструменти

Глава 94: Мебели; медицинска и хирургическа мебелировка; спални артикули и други подобни; осветителни тела, неупоменати, нито включени другаде; рекламни лампи, светлинни надписи, светлинни указателни табели и подобни артикули; сглобяеми конструкции

Глава 95: Игрушки, игри, артикули за забавление или за спорт; техните части и принадлежности

Глава 96: Разни видове изделия

Глава 97: Произведения на изкуството, предмети за колекции или антични предмети

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

## УСЛУГИ

Обхващат се следните услуги, идентифицирани в съответствие със секторната класификация на услугите, както се съдържа в документ MTN.GNS/W/120

Предмет	Референтен № по CPC (Временната централна класификация на продуктите)
Услуги по поддръжка и ремонт	6112, 6122, 633, 886
Хотелски и други настанителни услуги	641
Ресторантьорски услуги	642, 643
Услуги на сухопътния транспорт, включително услуги с бронирани автомобили и куриерски услуги, с изключение на превоз на поща	712 (с изключение на 71235), 7512, 87304
Услуги по въздушния транспорт: превоз на пътници и товари, без превоз на поща	73 (с изключение на 7321)
Превоз на поща по земя (с изключение на железопътен транспорт) и по въздух	71235, 7321
Услуги на туристически агенции и туроператори	7471
Далекосъобщителни услуги	752
Финансови услуги:	ex 81
а) Застрахователни услуги	812, 814
б) Банкови и инвестиционни услуги (*)	
Услуги, свързани с недвижими имоти, въз основа на фиксирана такса или на договор	822
Услуги по отдаване на лизинг или под наем на машини и оборудване, без оператор	83106-83109
Услуги по отдаване на лизинг или под наем на лични вещи и стоки за домакинството	ex 832
Компютърни услуги и свързани с тях услуги	84
Консултантски услуги в областта на националното и международното публично право	ex 861
Услуги по счетоводство, одит и водене на счетоводни книги	862
Услуги по данъчно консултиране	863
Проучване на пазара и общественото мнение	864
Консултантски услуги по управление и свързани с тях услуги	865, 866 (**)
Архитектурни услуги; инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги, услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура; свързани научни и технически консултантски услуги; услуги по техническо изпитване и анализ	867
Рекламни услуги	871
Услуги по почистване на сгради и услуги по управление на собственост	874, 82201-82206
Услуги по опаковане	876
Консултантски услуги, свързани с горското стопанство	ex 8814
Услуги, свързани с издаване и отпечатване срещу определено възнаграждение или на договорно основание	88442
Услуги по отвеждане и обезвреждане на отпадъчни води и отпадъци, хигиенно-санитарни услуги и подобни услуги	94

(\*) С изключение на поръчки за финансови услуги във връзка с емитирането, продажбата, покупката или прехвърлянето на ценни книжа и други финансови инструменти и услугите, извършвани от централната банка.

(\*\*) С изключение на арбитражните и помирителните услуги.

## Бележки към приложение 5

1. Без да се засягат поетите от Швейцария ангажименти по силата на Общото споразумение по търговията с услуги (ГАТС) на СТО, ангажиментите в областта на услугите съгласно настоящото споразумение са предмет на ограниченията и условията относно достъпа до пазарите и националното третиране, посочени в списъка на ангажиментите на Швейцария по силата на ГАТС.
  2. Швейцария няма да разширява ползите от настоящото споразумение по отношение на услугите и доставчиците на услуги от страните, които не са включили в собствените си списъци възлагане на поръчки за услуги от субектите, посочени в приложения 1—3, дотогава, докато не приеме, че въпросните страни предоставят съпоставим и ефективен достъп за швейцарските предприятия до съответните пазари.
  3. Настоящото споразумение не обхваща поръчките, имащи за цел закупуване, развитие, индивидуална или съвместна продукция на програмни материали от организации, занимаващи се с радиоразпръскване, и обществените поръчки, които се отнасят до времето на излъчване.
-



## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

## СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ

## Дефиниция:

Поръчка за строителни услуги е поръчка, която има за цел реализирането по какъвто и да е начин на строителство на съоръжения и сгради, въз основа на раздел 51 на Временната централна продуктова класификация на ООН (СРС).

## Списък на всички услуги, свързани с раздел 51 от СРС:

Работи по подготовка на строителни площадки	511
Строителни работи по изграждане на сгради	512
Строителни работи във връзка с гражданското строителство	513
Монтажни работи на сглобяеми конструкции	514
Строителни работи, извършвани от специализирани предприятия	515
Монтажни работи	516
Довършителни работи при строителство на сгради	517
Други услуги	518

## Бележки към приложение 6

1. Без да се засягат поетите от Швейцария ангажименти по силата на Общото споразумение по търговията с услуги (ГАТС) на СТО, ангажиментите в областта на услугите съгласно настоящото споразумение са предмет на ограниченията и условията относно достъпа до пазарите националното третиране, посочени в списъка на ангажиментите на Швейцария по силата на ГАТС.
2. Швейцария няма да разширява ползите от настоящото споразумение по отношение на услугите и доставчиците на услуги от страните, които не са включили в собствените си списъци възлагане на поръчки за услуги от субектите, посочени в приложения 1—3 дотогава, докато не приеме, че въпросните страни предоставят съпоставим и ефективен достъп за швейцарските предприятия до съответните пазари.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

## ОБЩИ БЕЛЕЖКИ И ДЕРОГАЦИИ ОТ РАЗПОРЕДБИТЕ НА ЧЛЕН IV

## А) Дерогации за конкретни държави

## 1. Швейцария няма да разширява ползите от настоящото споразумение:

- по отношение на поръчките, възложени от субектите, изброени в точка 2 от приложение 2, за всеки от партньорите по СДП, с изключение на партньорите от Европейския съюз, Европейската асоциация за свободна търговия (ЕАСТ) и Армения;
- по отношение за поръчките, възложени от субектите, посочени в приложение 3, в следните сектори:
  - а) вода: за доставчиците и доставчиците на услуги от Канада, Съединените американски щати и Сингапур;
  - б) електрическа енергия: за доставчиците и доставчиците на услуги от Канада, Япония и Сингапур;
  - в) летища: за доставчиците и доставчиците на услуги от Канада, Корея, Съединените американски щати;
  - г) пристанища: за доставчиците и доставчиците на услуги от Канада;
  - д) градски транспорт: за доставчиците и доставчиците на услуги от Канада, Израел, Япония и Съединените американски щати;

докато Швейцария не приеме, че въпросните страни предоставят съпоставим и ефективен достъп за швейцарските предприятия до съответните пазари.

## 2. Разпоредбите на член XVIII не се прилагат за доставчиците и доставчиците на услуги от следните страни:

- Израел и Корея при оспорване възлагането на поръчки от субектите, посочени в бележката към приложение 2, дотогава, докато Швейцария не приеме, че тези страни вече са включили в споразумението всички децентрализирани субекти;
- Япония, Корея и Съединените американски щати при оспорване възлагането на поръчки на доставчик или на доставчик на услуги от страни, различни от упоменатите, които са малки и средни предприятия съгласно съответните разпоредби от законодателството на Швейцария, дотогава, докато Швейцария не приеме, че те не прилагат повече дискриминационни мерки в полза на определени малки национални предприятия, които са собственост на малцинствата;
- Израел, Япония и Корея при оспорване възлагането на поръчки от субекти от Швейцария, чиято стойност е по-малка от прага, прилаган за същата категория поръчки, възлагани от тези страни.

## 3. Дотогава, докато Швейцария установи, че съответните страни предоставят достъп до пазарите си за доставчиците и доставчиците на услуги от Швейцария, тя няма да разшири ползата от разпоредбите в настоящото споразумение до доставчиците и доставчиците на услуги от следните страни:

- Канада, по отношение на възлагане на поръчки за FSC 58 (комуникации, защити и оборудване за кохерентно лъчение), и Съединените американски щати по отношение на оборудване за контрол на въздушния трафик;
- Корея и Израел по отношение на възлагане на поръчки от субектите, изброени в приложени 3, точка 2 за стоки от позиции ХС № 8504, 8535, 8537 и 8544 (електрически трансформатори, шекери, превключватели и изолирани кабели); Израел по отношение на доставките от позиции от ХС № 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537, и 8544.

## Б) Общи дерогации

Настоящото споразумение не обхваща:

1. услугите, предоставени от възлагащ орган в страната или от възлагащи органи, които са отделни юридически лица;
2. закупуването на стоки и услуги, които може да са предоставени от организации с изключително право, установено с публикувана законова, подзаконова или административна разпоредба (например за закупуването на питейна вода, електрическа енергия и др.)

## В) Обяснителни бележки

1. Швейцария признава, че по силата на член II, а), гл. 2, буква а), ii) настоящото споразумение не обхваща набирания на средства от застраховани лица, извършвани от публичноправни организации, като например публичноправни застрахователни дружества и пенсионни фондове
  2. Независимо от дейностите си, централизираните и децентрализираните органи, както и административните единици, подлежат единствено на правилата в приложения 1 или 2. Независимо от дейностите си, публичните органи или публични предприятия от приложение 3 не подлежат на правилата в приложения 1 и 2.
-

**ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА ОТДЕЛНА МИТНИЧЕСКА ТЕРИТОРИЯ ТАЙВАН,  
ПЕНГУ, КИНМЕН И МАТЦУ**

(Само текстът на английски език се приема за оригинал)

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1****СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ**

Прагове: 130 000 СПТ Стоки  
130 000 СПТ Услуги  
5 000 000 СПТ Строителни услуги

Списък на субектите:

1. Office of the President
2. Executive Yuan
3. Ministry of Interior (including its Central Taiwan Division and Second Division)
4. Ministry of Finance (including its Central Taiwan Division)
5. Ministry of Economic Affairs (including its Central Taiwan Division)
6. Ministry of Education (including its Central Taiwan Division)
7. Ministry of Justice (including its Central Taiwan Division)
8. Ministry of Transportation and Communications (including its Central Taiwan Division)
9. Mongolian & Tibetan Affairs Commission
10. Overseas Compatriot Affairs Commission
11. Directorate-General of Budget, Accounting and Statistics (including its Central Taiwan Division)
12. Department of Health (including its Central Taiwan Division)
13. Environmental Protection Administration (including its Central Taiwan Division)
14. Government Information Office
15. Central Personnel Administration
16. Mainland Affairs Council
17. Council of Labor Affairs (including its Central Taiwan Division)
18. Research, Development and Evaluation Commission
19. Council for Economic Planning and Development
20. Council for Cultural Affairs
21. Veterans Affairs Commission
22. Council of Agriculture
23. Atomic Energy Council
24. National Youth Commission
25. National Science Council (Note 3)

26. Fair Trade Commission
27. Consumer Protection Commission
28. Public Construction Commission
29. Ministry of Foreign Affairs (Note 2 and Note 4)
30. Ministry of National Defense
31. National Palace Museum
32. Central Election Commission

\* In English only. With respect to the list of entities, refer to the relevant documents governing the modalities of accession to the Agreement on Government Procurement.

Бележки към приложение 1

1. Изброените субекти на централното държавно управление включват всички административни единици, описани в съответните устройствени правилници на въпросните субекти, и субектите, прехвърлени към централното държавно управление съгласно действащия Provisional Statute on the Reorganization of the Taiwan Provincial Government [Временен закон за реорганизация на тайванското провинциално управление] от 28 октомври 1998 г., изменен на 6 декември 2000 г.
2. Настоящото споразумение не обхваща процедурите за възлагане на поръчки от Ministry of Foreign Affairs [Министерство на външните работи] във връзка със строителството на представителства, дипломатически клонове и други мисии в чужбина на Отделна митническа територия Тайван, Пенгу, Кинмен и Мацзу.
3. Настоящото споразумение не обхваща процедурите за възлагане на поръчки от National Space Organization of the National Science Council [Националната космическа организация на Националния научен съвет] за период от пет години от влизането му в сила в Отделната митническа територия Тайван, Пенгу, Кинмен и Мацзу.
4. Настоящото споразумение не обхваща процедурите за възлагане на поръчки за преките цели на предоставяне на чуждестранна помощ от страна на Ministry of Foreign Affairs [Министерство на външните работи].

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ**

Прагове: 200 000 СПТ Стоки  
200 000 СПТ Услуги  
5 000 000 СПТ Строителни услуги

Списък на субектите:

**I. Taiwan Provincial Government**

1. Secretariat, Taiwan Provincial Government
2. Petition Screening Committee, Taiwan Provincial Government
3. Regulation Committee, Taiwan Provincial Government

**II. Taipei City Government**

1. Department of Civil Affairs
2. Department of Finance
3. Department of Education
4. Department of Economic Development
5. Public Works Department
6. Department of Transportation
7. Department of Social Welfare
8. Department of Labor
9. Taipei City Police Department
10. Department of Health
11. Department of Environmental Protection
12. Department of Urban Development
13. Taipei City Fire Department
14. Department of Land Administration
15. Department of Urban Development
16. Department of Information and Tourism
17. Department of Military Service
18. Secretariat
19. Department of Budget, Accounting and Statistics
20. Department of Personnel

21. Department of Anti-Corruption
  22. Commission of Research, Development and Evaluation
  23. Commission of Urban Planning
  24. Commission for Examining Petitions and Appeals
  25. Commission of Laws and Regulations
  26. Department of Rapid Transit Systems
  27. Department of Civil Servant Development
  28. Xinyi District Office
  29. Songshan District Office
  30. Daan District Office
  31. Zhongshan District Office
  32. Zhongzheng District Office
  33. Datong District Office
  34. Wanhua District Office
  35. Wenshan District Office
  36. Nangang District Office
  37. Neihu District Office
  38. Shilin District Office
  39. Beitou District Office
- III. Kaohsiung City Government
1. Civil Affairs Bureau
  2. Finance Bureau
  3. Education Bureau
  4. Economic Development Bureau
  5. Public Works Bureau
  6. Social Affairs Bureau
  7. Labor Affairs Bureau
  8. Police Department
  9. Department of Health
  10. Environmental Protection Bureau
  11. Mass Rapid Transit Bureau
  12. Fire Bureau

13. Land Administration Bureau
14. Urban Development Bureau
15. Information Bureau
16. Military Service Bureau
17. Research, Development and Evaluation Commission
18. Secretariat
19. Department of Budget, Accounting and Statistics
20. Personnel Office
21. Civil Service Ethics Office
22. Yancheng District Office
23. Gushan District Office
24. Zuoying District Office
25. Nanzih District Office
26. Sanmin District Office
27. Sinsing District Office
28. Cianjin District Office
29. Lingya District Office
30. Cianjhen District Office
31. Cijin District Office
32. Siaogang District Office
33. Marine Bureau
34. Tourism Bureau
35. Cultural Affairs Bureau
36. Transportation Bureau
37. Legal Affairs Bureau
38. Indigenous Affairs Commission
39. Hakka Affairs Commission
40. Agricultural Bureau
41. Water and Soil Conservation Bureau
42. Hunei District Office
43. Cieding District Office
44. Yong-an District Office



45. Mituo District Office
46. Zihguan District Office
47. Liouguei District Office
48. Jiasian District Office
49. Shanlin District Office
50. Neimen District Office
51. Maolin District Office
52. Taoyuan District Office
53. Namasia District Office
54. Fongshan District Office
55. Gangshan District Office
56. Cishan District Office
57. Meinong District Office
58. Linyuan District Office
59. Daliao District Office
60. Dashu District Office
61. Renwu District Office
62. Dashe District Office
63. Niaosong District Office
64. Ciaotou District Office
65. Yanchao District Office
66. Tianliao District Office
67. Alian District Office
68. Lujhu District Office

Бележки към приложение 2

1. Изброените субекти на регионалното и местното управление включват всички административни единици, описани в съответните устройствени правилници на въпросните субекти.
  2. Обхватът на Kaohsiung City Government [общинското управление на Каохсиунг] е разширен чрез включването на административните единици на бившето областно управление на Каохсиунг, което бе слято с общинското управление на Каохсиунг на 25 декември 2010 г.
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**ВСИЧКИ ДРУГИ СУБЕКТИ**

Прагове: 400 000 СПТ: Стоки  
400 000 СПТ: Услуги  
5 000 000 СПТ: Строителни услуги

Списък на органите:

1. Taiwan Power Company
2. Chinese Petroleum Corporation, Taiwan
3. Taiwan Sugar Corporation
4. National Taiwan University
5. National Chengchi University
6. National Taiwan Normal University
7. National Tsing Hua University
8. National Chung Hsing University
9. National Cheng Kung University
10. National Chiao Tung University
11. National Central University
12. National Sun Yat-Sen University
13. National Chung Cheng University
14. National Open University
15. National Taiwan Ocean University
16. National Kaohsiung Normal University
17. National Changhwa University of Education
18. National Dong Hwa University
19. National Yang-Ming University
20. National Taiwan University of Science & Technology
21. Taipei National University of the Arts
22. National Taiwan Sport University
23. National Yunlin University of Science & Technology
24. National Pingtung University of Science & Technology
25. National Taiwan University of Arts

26. National Taipei University of Nursing and Health Science
27. National Kaohsiung First University of Science & Technology
28. Taipei University of Education
29. National Hsinchu University of Education
30. National Taichung University of Education
31. National Chiayi University
32. National University of Tainan
33. National PingTung University of Education
34. National Dong Hwa University (Meilun Campus)
35. National Taitung University
36. National Teipei University of Technology
37. National Kaohsiung University of Applied Sciences
38. National Formosa University
39. National Taipei College of Business
40. National Taichung Institute of Technology
41. National Kaohsiung Marine University
42. National Ilan University
43. National Pingtung Institute of Commerce
44. National Chin-Yi University of Technology
45. Central Trust of China (for procurement on its own account) (has been merged with Bank of Taiwan) (Note 1)
46. Central Engraving and Printing Plant (Note 2)
47. Central Mint
48. Taiwan Water Corporation
49. National Taiwan University Hospital
50. National Cheng Kung University Hospital
51. Taipei Veterans General Hospital
52. Taichung Veterans General Hospital
53. Kaohsiung Veterans General Hospital
54. Taiwan Railways Administration
55. Keelung Harbour Bureau
56. Taichung Harbour Bureau
57. Kaohsiung Harbour Bureau

58. Hualien Harbour Bureau
59. Taipei Feitsui Reservoir Administration
60. Taipei Water Department
61. Central Police University
62. National Taiwan College of Physical Education

Бележки към приложение 3

1. Когато Central Trust of China, който се е слял с Bank of Taiwan, провежда процедури за възлагане на поръчки за субект, включен в приложения 1, 2 или 3, се прилагат обхватът на покритието и прагът, приложими за този субект.
  2. Настоящото споразумение не обхваща процедурите за възлагане на поръчки на Central Engraving and Printing Plant (intaglio) [Централната гравиреща служба и печатница на банкноти] (XC No. 8443).
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

## СТОКИ

1. Настоящото споразумение обхваща възлагането на поръчки за всички стоки, възложени от субектите, изброени в приложения 1 – 3, освен ако в настоящото споразумение не е посочено друго.
2. Настоящото споразумение най-общо обхваща възлагането на поръчки от Ministry of National Defense [Министерство на националната отбрана] по следните категории от Федералната класификация за доставки (FSC), което подлежи на решение на правителството на Отделната митническа територия Тайван, Пенгу, Кинмен и Матцу съгласно разпоредбите на параграф 1 от член III.

- 2510 Кабина, каросерия на превозно средство и структурни компоненти на шасито
- 2520 Компоненти на електропреносната система на превозното средство
- 2540 Оборудване и аксесоари на превозно средство
- 2590 Други компоненти на превозно средство
- 2610 Външни и вътрешни гуми, пневматични гуми, с изключение на въздухоплавателни средства
- 2910 Компоненти на горивната система на двигател, без самолетни
- 2920 Компоненти на електрическата система на двигател, без самолетни
- 2930 Компоненти на системата за охлаждане на двигател, без самолетни
- 2940 Въздушни и маслени филтри на двигател, цедки и приспособления за почистване, без самолетни
- 2990 Други аксесоари на двигател, без самолетни
- 3020 Предавки, ролки, зъбни колела и трансмисионни вериги
- 3416 Стругове
- 3417 Фрези
- 3510 Оборудване за пране и химическо чистене
- 4110 Хладилно оборудване
- 4230 Оборудване за обеззаразяване и импрегниране
- 4520 Оборудване за отопление на помещения и водонагреватели за домашна употреба
- 4940 Друго специализирано оборудване за поддръжка и ремонт
- 5110 Ръчни инструменти с острие, без електрическо захранване
- 5120 Ръчни инструменти без острие, без електрическо захранване
- 5305 Винтове
- 5306 Болтове
- 5307 Кабъри
- 5310 Гайки и шайби
- 5315 Пирони, ключове и фуркети
- 5320 Нитове
- 5325 Устройства за закрепване
- 5330 Материали за опаковане и уплътняване
- 5335 Метални решетки
- 5340 Различни железарски изделия
- 5345 Дискове и каменни плочи, абразивни
- 5350 Абразивни материали
- 5355 Обли дръжки и стрелки
- 5360 Бобина, плоски и навити пружини

- 5365 Фланци, вложки и втулки
- 5410 Сглобяеми и преносими сгради
- 5411 Военни фургони
- 5420 Мостици, фиксирани и плаващи
- 5430 Резервоари за съхранение
- 5440 Оборудване за скеле и бетонени форми
- 5445 Сглобяеми структури на кули
- 5450 Разнообразни сглобяеми структури
- 5520 Трошачка
- 5530 Шперплат и фурнир
- 5610 Минерални строителни материали, насипни
- 5620 Строително стъкло, облицовъчни плочи, тухли и блокове
- 5630 Тръби и тръбопровод, неметален
- 5640 Строителен материал за вътрешна облицовка, строителна хартия и материали за топлоизолация
- 5650 Материали за покрив и обшивка
- 5660 Материали за огради, огради и порти
- 5670 Строителни компоненти, сглобяеми
- 5680 Разнообразни строителни материали
- 6220 Електрически фарове на превозни средства и крепежни приспособления
- 6505 Лекарства, биологични и официални реагенти
- 6510 Хирургически превързочни материали
- 6515 Медицински и хирургически инструменти, оборудване и материали
- 7030 Софтуер за автоматична обработка на данни
- 7050 Компоненти за автоматична обработка на данни
- 7105 Домакински мебели
- 7110 Офис мебели
- 7125 Скринове, шкафове, кофи и рафтове
- 7195 Разнообразни мебели и приспособления за закрепване
- 7210 Обзавеждане на домакинства
- 7220 Подово покритие
- 7230 Текстилни материали, тенти и транспаранти
- 7240 Контейнери за домакинството и търговски цели
- 7290 Разнообразно обзавеждане и уреди за домакинството и търговски цели
- 7310 Оборудване за готвене, печене и сервиране на храни
- 7320 Кухненско оборудване и уреди
- 7330 Кухненски ръчни инструменти и принадлежности
- 7340 Прибори за хранене
- 7350 Сервизи
- 7360 Комплекти, инструменти и модули, приготвяне на храна и сервиране
- 7520 Офис уреди и аксесоари
- 7530 Канцеларски материали и формуляри

- 7910 Оборудване за подово лакиране и почистване с прахосмукачка
  - 7920 Метли, четки, бърсалки и гъби
  - 7930 Смеси и препарати за почистване и лакиране
  - 8105 Чанти и торбички за филтриране
  - 8110 Цилиндри и метални контейнери
  - 9150 Масла и смазки: Рязане, смазочни материали и хидравлични
  - 9310 Хартия и мукава
  - 9320 Гумени сглобяеми материали
  - 9330 Пластмасови сглобяеми материали
  - 9340 Стъклени сглобяеми материали
  - 9350 Огнеупорни материали
  - 9390 Разнообразни сглобяеми неметални материали
  - 9410 Суровини на растителни материали
  - 9420 Фибри: Растителни, животински и синтетични
  - 9430 Разнообразни сурови животински продукти, неядливи
  - 9440 Разнообразни сурови селскостопански и горски продукти
  - 9450 Неметален скрап, с изключение на текстил
  - 9610 Руди
  - 9620 Минерали, естествени и синтетични
  - 9630 Добавки от метални материали и сплави
  - 9640 Железни и стоманени първични и полуготови продукти
  - 9650 Рафиниране на цветни основни метали и междинни форми
  - 9660 Първични форми на благородни метали
  - 9670 Скрап от желязо и стомана
  - 9680 Скрап от цветни метали
  - 9905 Надписи, рекламни знаци и информационни табла
  - 9910 Бижута
  - 9915 Колекционерски предмети и/или такива с историческа стойност
  - 9920 Пособия за пушене и кибрити
  - 9925 Църковно оборудване, обзавеждане и доставки
  - 9930 Мемориали, гробищно и погребално оборудване и доставки
  - 9999 Други артикули
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

## УСЛУГИ

Настоящото споразумение обхваща следните услуги, които се идентифицират в съответствие с документ MTN.GNS/W/120.

GNS/W/120	CPC	Описание
1.A.a.	861**	Юридически услуги (ограничени до лицензирани юристи съгласно законодателството на Отделната митническа територия Тайван, Пенгу, Кинмен и Матцу)
1.A.b	862**	Услуги по счетоводство, одит и водене на счетоводни книги
1.A.c	863**	Данъчни услуги (с изключение на услуги за сертифициране на данък върху доходите)
1.A.d	8671	Архитектурни услуги
1.A.e	8672	Инженерни услуги
1.A.f	8673	Интегрирани инженерни услуги
1.A.g	8674	Услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура
1.B.a	841	Консултантски услуги, свързани с инсталиране на компютърен хардуер
1.B.b	842	Услуги по внедряване на софтуер
1.B.c	843	Услуги по обработка на данни
1.B.d	844	Услуги, свързани с бази данни
1.B.e	845	Поддръжка и ремонт на офис техника и оборудване, включително и компютри
	849	Други компютърни услуги
1.D.b	82203**, 82205**	Услуги, свързани с жилищни и нежилищни сгради, и агенти по продажби на земя
1.E.b	83104**	Услуги за отдаване на лизинг или под наем на въздухоплавателни средства без оператор (с изключение на каботаж)
1.E.d	83106-83109	Услуги за отдаване на лизинг или под наем, свързани с други машини и оборудване без оператор
1.E.e	8320	Услуги за отдаване на лизинг или под наем, свързани с лични вещи или стоки за домакинството
1.F.a	871**	Рекламни услуги (ограничени до телевизионни или радио реклами)
1.F.b	864	Услуги по проучване на пазара и общественото мнение
1.F.c	865	Консултантски услуги по управление
1.F.d	866**	Консултантски услуги по управлението (с изключение на арбитражни и помирителни услуги)
1.F.e	8676	Услуги по техническо изпитване и анализ
1.F.f	88110**, 88120**, 88140**	Консултантски услуги, свързани със селско стопанство, животновъдство и горско стопанство
1.F.h	883, 5115	Услуги, свързани с минното дело
1.F.i	884**, 885	Услуги, свързани с преработвателната промишленост (с изключение на 88442 по CPC - публикуване и печат срещу определено възнаграждение или на договорно основание)
1.F.m	8675	Свързани научни и технически консултантски услуги
1.F.n	633, 8861-8866	Поддръжка и ремонт на оборудване (с изключение на морски плавателни съдове, въздухоплавателни съдове и друго транспортно оборудване)
1.F.o	874	Услуги по почистване на сгради
1.F.p	875	Фотографски услуги



GNS/W/120	CPC	Описание
1.F.q	876	Услуги по опаковане
1.F.t	87905	Услуги по писмен и усден превод
1.F.s	87909	Строителни услуги
2.B.	7512**	Наземни международни куриерски услуги
2.C.a.	7521**	Гласови телефонни услуги
2.C.b.	7523**	Услуги за пренос на данни с пакетна комутация
2.C.c.	7523**	Услуги за пренос на данни по комутируеми линии
2.C.d.	7523**	Телексови услуги
2.C.e.	7522	Телеграфни услуги
2.C.f.	7521**, 7529**	Факсови услуги
2.C.g.	7522**, 7523**	Услуги по частни наети мрежи
2.C.h.	7523**	Електронна поща
2.C.i.	7523**	Гласова поща
2.C.j.	7523**	Онлайн информация и обработване на бази данни
2.C.k.	7523**	Електронен обмен на данни (EDI)
2.C.l.	7523**	Подобрени факсови услуги с добавена стойност, включително съхранение и препращане, съхранение и обработване
2.C.m.	7523**	Кодиране и конвертиране на протоколи
2.C.n.	843**	Онлайн информация и/или обработване на данни
2.C.o.	75213*	Мобилни телефонни услуги
2.C.o.	7523**, 75213*	Междуселищни радиосистеми
2.C.o.	7523**	Услуги за мобилни данни
2.C.o.	75291*	Пейджинг
2.D.a.	96112	Услуги, свързани с кино- и видеопродукция
2.D.a.	96113	Услуги по кино- и видеоразпространение
2.D.b.	96121	Услуги по прожектиране на кинофилми
2.D.b.	96122	Услуги по прожектиране на видеофилми
6.A.	9401	Канализационни услуги
6.B.	9402	Събиране и третиране на отпадъци
6.C.	9403	Почистване и подобни услуги
6.D.		Други:
	9404	- Пречистване на отработили газове
	9405	- Услуги по намаляване на шума
	9409	- Други услуги, свързани с околната среда, които не са класифициране другаде
7.A.	812**, 814**	Застрахователни услуги
7.B.	ex 81**	Банкови и инвестиционни услуги
9.A.	64110**	Хотелиерски услуги
9.A.	642	Услуги по предлагане на храни за консумация

GNS/W/120	CPC	Описание
9.B.	7471	Услуги на туристически агенции и туроператори
11.C.a.	8868**	Поддръжка и ремонт на гражданската авиация
11.E.d.	8868**	Поддръжка и ремонт на железопътен подвижен състав
11.F.d.	6112, 8867	Поддръжка и ремонт на сухопътни превозни средства

#### Бележки към приложение 5

- Символът звездичка (\*) показва, че посочената услуга е компонент от по-обща позиция от CPC. Символът две звездички (\*\*) показва, че посочената услуга представлява само част от общия обхват дейности, покрити от индекса на CPC.
- Процедурите за възлагане на поръчки в сферата на телекомуникациите обхващат единствено подобрени услуги/ такива с добавена стойност за доставката, на които съответните телекомуникационни съоръжения се вземат под наем от доставчици на публични телекомуникационни транспортни мрежи.
- Настоящото споразумение не обхваща:
  - научноизследователската и развойна дейност;
  - сеченето на монети;
  - всички услуги, свързани с тези стоки, закупени от Ministry of National Defense [Министерство на националната отбрана], които не са идентифицирани в обхвата на настоящото споразумение.
- Процедурите за възлагане на поръчки за банкови и инвестиционни услуги не обхващат следното:
  - поръчките за финансови услуги във връзка с емитирането, продажбата, закупуването или прехвърлянето на ценни книжа или други финансови инструменти, както и услугите, извършвани от централната банка.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ 6

#### СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ

Списък на попадащите в обхвата строителни услуги:

Всички услуги, посочени в раздел 51 от CPC.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

## ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

1. Когато друга страна прилага праг, по-висок от прилагания от Отделната митническа територия Тайван, Пенгу, Кинмен и Матцу, настоящото споразумение се прилага единствено по отношение на поръчките над по-високия праг, за конкретната страна за съответната поръчка. (Настоящата бележка не се отнася до доставчици от Съединените американски щати и Израел в процедури за възлагане на поръчки за стоки, услуги и строителни услуги от субектите, изброени в приложение 2).
2. До този момент, тъй като Отделната митническа територия Тайван, Пенгу, Кинмен и Матцу е приела, че засегнатите страни предоставят достъп на доставчиците и доставчиците на услуги от Отделната митническа територия Тайван, Пенгу, Кинмен и Матцу до своите пазари, Отделната митническа територия Тайван, Пенгу, Кинмен и Матцу не осигурява предимствата по настоящото споразумение за доставчици и доставчици на услуги на засегнатите страни. Услугите, изброени в приложение 5, или строителните услуги в приложение 6 попадат в обхвата във връзка с конкретна страна единствено до степента, в която тази страна предоставя реципрочен достъп до тази услуга.
3. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки от субект от името на необхванат от споразумението субект.
4. Когато поръчка, която следва да бъде възложена от даден субект, не попада в обхвата на настоящото споразумение, не се приема, че настоящото споразумение обхваща каквито и да е компоненти на стоки или услуги по тази поръчка.
5. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки:
  - за придобиването или наем на земи, съществуващи сгради, друга недвижима собственост или във връзка с правата върху тях;
  - за придобиване, развитие, индивидуална или съвместна продукция на програми от организации, занимаващи се с радиоразпръскване, и обществена поръчка за време за излъчване;
  - за наемане на работа.
6. Настоящото споразумение не обхваща:
  - поръчки, възложени съгласно международно споразумение и предназначени за съвместно реализиране или използване на даден проект;
  - поръчки, възложени по определена процедура на международна организация;
  - поръчки с оглед на повторна продажба или използване в производството на доставки или услуги за продажба;
  - поръчки за селскостопански продукти, произведени по програми за подпомагане на селското стопанство и програми за изхранване на населението;
  - поръчки за следните стоки и услуги (включително строителство), свързани с проекти в сферата на електроенергията и транспорта.

Изключение относно електричеството (стоки)

XC 8402	Парогенераторни котли или други
XC 8404	Спомагателни инсталации за отоплителни котли
XC 8410	Хидравлични турбини, работни колела на водни турбини и регулатори за тях
XC 8501	Електродвигатели и генератори
XC 8502	Електрогенераторни агрегати
XC 8504	Електрически трансформатори и преобразуватели
XC 8532	Електрически кондензатори
XC 8535	Прекъсвачи, предпазни бушони, апаратура за комутация (при напрежение над 1 000 волта)
XC 8536	Прекъсвачи, предпазни бушони, апаратура за комутация (при напрежение под 1 000 волта)

XC 8537	Електрически разпределителни табла, контролни табла
XC 8544	Силови кабели (включително фиброоптични кабели)
XC 9028	Електромери

— Независимо от горното настоящото споразумение обхваща процедури за възлагане на поръчки с кодове по XC8402, 8404, 8410, 8501 (електромотори с капацитет от 22 мегавата или повече, електрогенератори с капацитет от 50 мегавата или повече), 850164, 8502, 8504 (електрически трансформатори и статични преобразуватели с капацитет от 1 до 600 мегавата) и 8544 (кабели, свързани с телекомуникационни приложения) за стоки и доставки от Съединените американски щати; Европейския съюз; Япония; Швейцария; Канада; Норвегия; Исландия; Хонконг; Китай; Сингапур и Израел.

— Независимо от горното настоящото споразумение обхваща процедури за възлагане на поръчки с кодове по XC8402, 8404, 8410, 850164 и 8502 за стоки и доставки от Корея.

Изключения относно електроенергията (услуги и строителство)

CPC 51340	Строителство на преносни електропроводи
CPC 51360	Строителни дейности по електроцентрали и подстанции
CPC 51649	Строителни дейности по автоматична система за пренос и разпределение на електричество
CPC 52262	Инженерни дейности по строителство на електроцентрала
CPC 86724	Инженеро-проектантски услуги за електропренос, разпространение и подстанции
CPC 86725	Инженеро-проектантски услуги за електроцентрала
CPC 86726	Инженеро-проектантски услуги за автоматична система за електропренос и разпространение
CPC 86739	Интегрирани инженерни услуги за проект „до ключ“ за електропренос и електроразпределение

— Независимо от горното настоящото споразумение обхваща процедури за възлагане на поръчки с кодове по CPC 51340, 51360 и 51649 за доставчици на услуги от Корея; Европейския съюз; Япония; Съединените американски щати; Швейцария; Канада; Норвегия; Исландия; Хонконг; Китай; Сингапур и Израел.

— Независимо от горното настоящото споразумение обхваща процедури за възлагане на поръчки с кодове по CPC 52262 за доставчици на услуги от Корея; Европейския съюз; Съединените американски щати; Швейцария; Канада; Норвегия; Исландия; Хонконг; Китай; Сингапур и Израел.

— Независимо от горното настоящото споразумение обхваща процедури за възлагане на поръчки с кодове по CPC 86724, 86725, 86726 and 86739 за доставчици на услуги от Съединените американски щати; Канада; Корея; Европейския съюз; Япония; Швейцария; Норвегия; Исландия; Хонконг; Китай; Сингапур и Израел.

Изключения в областта на транспорта

XC 8601	Железопътни локомотиви, захранвани от външен източник на електричество или от електрически акумулатори
XC 8603	Механично задвижвани железопътни или трамвайни вагони, фургони и камиони, различни от заглавието
XC 8605	Железопътни и трамвайни пътнически вагони, които не са механично задвижвани; багажни вагони, пощенски коли и други железопътни коли за специални цели, които не са механично задвижвани
XC 8607	Части за железопътни и трамвайни локомотиви и подвижен състав
XC 8608	Крепжни елементи и фитинги за железопътни и трамвайни релси; механично оборудване (включително електромеханично) за сигнализация, безопасност или контролиране на ж.п. линии, пътища, вътрешни водни пътища, паркинги, пристанищни инсталации или летища; части от горепосочените

- Независимо от горното настоящото споразумение обхваща процедури за възлагане на поръчки с код ХС8608 за стоки и доставчици от Съединените американски щати; Канада; Европейския съюз; Япония; Швейцария; Норвегия; Исландия; Хонконг; Китай; Сингапур; и Израел.
  - Независимо от горното настоящото споразумение обхваща процедури за възлагане на поръчки с кодове по ХС8601, 8603, 8605 и 8607 за стоки и доставчици от Канада; Европейския съюз; Япония; Норвегия; Исландия; Хонконг; Китай; Сингапур и Израел. За период от 10 години от датата на присъединяване на Отделната митническа територия Тайван, Пенгу, Кинмен и Матцу към СТО, до 50 % от размера на поръчките може да се използва от Отделната митническа територия Тайван, Пенгу, Кинмен и Матцу за компенсационни цели.
7. Процедурите за възлагане на поръчки по отношение на обхвата на Отделната митническа територия Тайван, Пенгу, Кинмен и Матцу не покриват недоговорни споразумения или каквато и да е форма на правителствена помощ, включително, но не само, споразумения за сътрудничество, безвъзмездни средства, кредити, гаранции, фискални стимули и предоставяне от страна на правителството на стоки и услуги за лица или правителствени органи, които не са конкретно обхванати от приложенията към настоящото споразумение, свързани с Отделната митническа територия Тайван, Пенгу, Кинмен и Матцу.
  8. Предоставянето на услуги, включително строителни услуги, в контекста на възлагането на поръчки съгласно настоящото споразумение се регулира от условията и реда за достъп до пазара и национално третиране съгласно изискванията от Отделната митническа територия Тайван, Пенгу, Кинмен и Матцу съобразно ангажиментните по Общото споразумение по търговия и услуги.
  9. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки що се отнася до изключенията, свързани с националната сигурност, включително поръчките в подкрепа обезопасяването на ядрени материали, управлението на радиоактивни отпадъци или технологии.
-

**ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПЪЛНЕНИЕ I НА СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ**

(Само текстът на английски език се приема за оригинал)

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1****СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ**

Освен ако не е посочено друго, настоящото споразумение обхваща възлагането на поръчки от субектите, изброени в настоящото приложение, които подлежат на следните прагове:

130 000 СПТ	Стоки и услуги
50 000 000 СПТ	Строителни услуги

Списък на субектите:

1. Advisory Commission on Intergovernmental Relations
2. Advisory Council on Historic Preservation
3. African Development Foundation
4. Alaska Natural Gas Transportation System
5. American Battle Monuments Commission
6. Appalachian Regional Commission
7. Broadcasting Board of Governors
8. Commission of Fine Arts
9. Commission on Civil Rights
10. Commodity Futures Trading Commission
11. Consumer Product Safety Commission
12. Corporation for National and Community Service
13. Court Services and Offender Supervision Agency for the District of Columbia
14. Delaware River Basin Commission
15. Department of Agriculture (Note 2)
16. Department of Commerce (Note 3)
17. Department of Defense (Note 4)
18. Department of Education
19. Department of Energy (Note 5)
20. Department of Health and Human Services
21. Department of Homeland Security (Note 6)
22. Department of Housing and Urban Development
23. Department of the Interior

24. Department of Justice
25. Department of Labor
26. Department of State
27. Department of Transportation (Note 7)
28. Department of the Treasury
29. Department of Veterans Affairs
30. Environmental Protection Agency
31. Equal Employment Opportunity Commission
32. Executive Office of the President
33. Export-Import Bank of the United States
34. Farm Credit Administration
35. Federal Communications Commission
36. Federal Crop Insurance Corporation
37. Federal Deposit Insurance Corporation
38. Federal Election Commission
39. Federal Energy Regulatory Commission
40. Federal Home Loan Mortgage Corporation
41. Federal Housing Finance Agency
42. Federal Labor Relations Authority
43. Federal Maritime Commission
44. Federal Mediation and Conciliation Service
45. Federal Mine Safety and Health Review Commission
46. Federal Prison Industries, Inc.
47. Federal Reserve System
48. Federal Retirement Thrift Investment Board
49. Federal Trade Commission
50. General Services Administration (Note 8)
51. Government National Mortgage Association
52. Holocaust Memorial Council
53. Inter-American Foundation
54. Millennium Challenge Corporation
55. Merit Systems Protection Board

56. National Aeronautics and Space Administration
57. National Archives and Records Administration
58. National Assessment Governing Board
59. National Capital Planning Commission
60. National Commission on Libraries and Information Science
61. National Council on Disability
62. National Credit Union Administration
63. National Endowment for the Arts
64. National Endowment for the Humanities
65. National Foundation on the Arts and the Humanities
66. National Labor Relations Board
67. National Mediation Board
68. National Science Foundation
69. National Transportation Safety Board
70. Nuclear Regulatory Commission
71. Occupational Safety and Health Review Commission
72. Office of Government Ethics
73. Office of the Nuclear Waste Negotiator
74. Office of Personnel Management
75. Office of Special Counsel
76. Office of Thrift Supervision
77. Overseas Private Investment Corporation
78. Peace Corps
79. Railroad Retirement Board
80. Securities and Exchange Commission
81. Selective Service System
82. Small Business Administration
83. Smithsonian Institution
84. Social Security Administration
85. Susquehanna River Basin Commission
86. U.S. Marine Mammal Commission
87. United States Access Board



88. United States Agency for International Development (Note 9)

89. United States International Trade Commission

Бележки към приложение 1

1. Освен ако не е посочено друго в настоящото приложение, настоящото споразумение обхваща възлагането на поръчки от всички ведомства, подчинени на субектите, изброени в настоящото приложение.
2. Department of Agriculture [Министерство на земеделието]: Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за каквито и да е селскостопански стоки, произведени по програма за подпомагане на селското стопанство или програма за изхранване на населението.
3. Department of Commerce [Министерство на търговията]: Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за стоки или услуги, свързани с корабостроителни дейности на U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration [Американската национална администрация по океаните и атмосферата].
4. Department of Defense [Министерство на отбраната]:
  - a) Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за каквито и да е стоки, описани във Федералната класификация за доставките (за изчерпателен списък на Американската федерална класификация за доставките, вж. следните федерални кодове на доставките (FSC), които могат да бъдат намерени в раздела „Кодове на продукти“ на Наръчника за кодове за продукти и услуги в системата за данни за федерални поръчки на <https://www.acquisition.gov>), изброени по-долу:

FSC 19	Плавателни съдове, малки плавателни съдове, понтони и плаващи докове (частта от тази класификация, определена като плавателни съдове или големи компоненти на корпуса на плавателен съд или негова суперструктура)
FSC 20	Плавателни средства и морско оборудване (частта от тази класификация, определена като плавателни съдове или големи компоненти на корпуса на плавателен съд или негова суперструктура)
FSC 2310	Пътнически превозни средства (единствено автобуси)
FSC 51	Ръчни инструменти
FSC 52	Измервателни инструменти
FSC 83	Текстил, обработена и необработена кожа, облекло, обувки, палатки и знамена (всички елементи, различни от карфици, игли, комплекти за шиене, флагщок и платформи за флагщок)
FSC 84	Облекла, персонално оборудване и значки (всички елементи, различни от подклас 8 460 – багаж)
FSC 89	Прехрана (всички елементи, различни от подклас 8 975 – тютюневи продукти).
  - b) Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за специални метали или други стоки, които съдържат един или повече специални метали. „Специални метали“ означава:
    - i) стомана, при която максималното съдържание на сплав надвишава едно или повече от следните нива: магнезий - 1,65 %; силиций – 0,60 %; или мед - 0,60 %
    - ii) стомана, която съдържа повече от 0,25 % от който и да е от следните елементи: алуминий, хром, кобалт, ниобий, молибден, никел, титан, волфрам или ванадий;
    - iii) метална сплав, която се състои от никел, желязо-никел или сплав на кобалтова основа, която съдържа всички други метали на сплавта (с изключение на желязо) в излишък от 10 %;
    - iv) титан или титанова сплав; или
    - v) цирконий или сплав на циркониева основа.
  - в) Споразумението като цяло не обхваща процедури за възлагане на поръчки на която и да е стока, описана в която и да е от следните класификации FSC поради прилагането на параграф 1 от член III:

FSC 10	Оръжия
FSC 11	Ядрени оръжия
FSC 12	Противопожарно оборудване

- FSC 13 Муниции и експлозиви
- FSC 14 Направлявани ракети
- FSC 15 Структурни компоненти на въздухоплавателни средства и корпуси на летателен апарат
- FSC 16 Компоненти и аксесоари на въздухоплавателни средства
- FSC 17 Оборудване за изстрелване на въздухоплавателни средства, приземяване и наземна обработка
- FSC 18 Космически превозни средства
- FSC 19 Плавателни съдове, малки плавателни съдове, потони и плаващи докове
- FSC 20 Корабно и морско оборудване
- FSC 2350 Бойни, шурмови и тактически превозни средства, релсови
- FSC 28 Двигатели, турбини и компоненти
- FSC 31 Лагери
- FSC 58 Комуникации, демодулиране и кохерентно лъчение
- FSC 59 Компоненти на електрическо и електронно оборудване
- FSC 8140 Кутии, пакети и специални контейнери за муниции и ядрени оръжия
- FSC 95 Метални пръчки, плоскости и форми.
- г) Настоящото споразумение като цяло обхваща процедури за възлагане на поръчки по следните категории FSC, които подлежат на определенията на правителството на Съединените американски щати съгласно параграф 1 от член III:
- FSC 22 Железопътни съоръжения
- FSC 23 Моторни превозни средства, ремаркета и мотоциклети и велосипеди (с изключение на автобуси в 2 310)
- FSC 24 Трактори
- FSC 25 Компоненти на оборудване на превозни средства
- FSC 26 Външни и вътрешни гуми
- FSC 29 Принадлежности на двигатели
- FSC 30 Механично електропреносимо оборудване
- FSC 32 Машини и оборудване за дървообработка
- FSC 34 Машини за металообработка
- FSC 35 Оборудване за обслужване и търговия
- FSC 36 Специализирани промишлени машини
- FSC 37 Селскостопански машини и оборудване
- FSC 38 Съоръжения за строителство, минно дело, изкопни дейности и пътна поддръжка
- FSC 39 Оборудване за обработка на материали
- FSC 40 Въжета, кабели, вериги и финтинги

---

FSC 41	Хладилно и климатично оборудване
FSC 42	Оборудване за противопожарна, спасителна дейност и безопасност
FSC 43	Помпи и компресори
FSC 44	Пещ, парна електроцентрала, оборудване за изсушаване и ядрени реактори
FSC 45	Водопроводни, отоплителни и канализационни инсталации
FSC 46	Оборудване за пречистване на води и обработка на канализация
FSC 47	Тръби, тръбни елементи, гъвкави тръби и фитинги
FSC 48	Клапани
FSC 49	Оборудване за поддръжка и ремонт
FSC 53	Железарски изделия и абразиви
FSC 54	Сглобяеми структури и скелета
FSC 55	Дървен материал, пресоване, шперплат и фурнир
FSC 56	Строителство и строителни материали
FSC 61	Електрически кабели, оборудване за захранване и разпространение
FSC 62	Осветителни тела и лампи
FSC 63	Системи за алармиране и сигнализация
FSC 65	Медицинско, стоматологично и ветеринарно оборудване и доставки
FSC 66	Инструменти и лабораторно оборудване
FSC 67	Фотографско оборудване
FSC 68	Химикали и химически продукти
FSC 69	Помощни материали и устройства за обучение
FSC 70	ADPE за общи цели, софтуер, доставки и оборудване за подпомагане
FSC 71	Мебели
FSC 72	Обзавеждане и уреди за домакинството и търговски цели
FSC 73	Приготвяне на храна и сервиране
FSC 74	Офис машини, оборудване за визуални записи и автоматични машини за обработка на информацията
FSC 75	Офис доставки и устройства
FSC 76	Книги, карти и други публикации
FSC 77	Музикални инструменти, грамофони и домашни касетофони
FSC 78	Оборудване за отдих и спорт
FSC 79	Оборудване и доставки за почистване
FSC 80	Четки, бои, уплътнители и лепила

- FSC 81      Контейнери, опаковъчни доставки
- FSC 85      Тоалетни принадлежности
- FSC 87      Селскостопански доставки
- FSC 88      Живи животни
- FSC 91      Горива, смазочни материали, масла и восъци
- FSC 93      Неметални сглобяеми материали
- FSC 94      Неметални сурови материали
- FSC 96      Руди, минерали и техните първични продукти
- FSC 99      Разни.
5. Department of Energy [Министерство на енергетиката]: Поради прилагането на параграф 1 от член III настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за:
- а) стока или услуга, която подпомага обезопасяването на ядрени материали или технологии, когато Министерството на енергетиката провежда процедури за възлагане на поръчки съгласно разпоредбите на *Atomic Energy Act* [Закона за атомната енергетика]; или
- б) закупуване на петрол, свързано със стратегическия петролен резерв.
6. Department of Homeland Security [Министерство на вътрешната сигурност]:
- а) Настоящото споразумение не обхваща процедури за възлагане на поръчки от Transportation Security Administration [Администрацията за транспортна сигурност] по FSC 83 (текстил, обработена и необработена кожа, облекло, обувки, палатки и знамена) и FSC 84 (облекла, персонално оборудване и значки).
- б) Свързаните с националната сигурност съображения, приложими към Department of Defense [Министерство на отбраната], се прилагат и по отношение на U.S. Coast Guard [Американската крайбрежна охрана].
7. Department of Transportation [Министерство на транспорта]: Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки от Federal Aviation Administration [Федералната администрация по авиация].
8. General Services Administration [Администрация по общото обслужване]: Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки на каквито и да е стоки от следните класификации по FSC:
- FSC 51      Ръчни инструменти
- FSC 52      Измервателни инструменти
- FSC 7340    Прибори за хранене.
9. United States Agency for International Development [Американската агенция за международно развитие]: Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за пряката цел на предоставяне на чуждестранна помощ.
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ**

Освен ако не е посочено друго, настоящото споразумение обхваща възлагането на поръчки от субектите, изброени в настоящото приложение, които подлежат на следните прагове:

355 000 СПТ Стоки и услуги

5 000 000 СПТ Строителни услуги

Списък на субектите:

Аризона

Щатски ведомства на изпълнителната власт, включително:

Arizona Department of Administration

Arizona Department of Agriculture

Arizona Department of Commerce

Arizona Department of Corrections

Arizona Department of Economic Security

Arizona Department of Education

Arizona Department of Emergency and Military Affairs

Arizona Department of Environmental Quality

Arizona Department of Financial Institutions

Arizona Department of Fire, Building and Life Safety

Arizona Department of Gaming

Arizona Department of Health Services

Arizona Department of Homeland Security

Arizona Department of Housing

Arizona Department of Insurance

Arizona Department of Juvenile Corrections

Arizona Department of Liquor Licenses and Control

Arizona Department of Mines and Mineral Resources

Arizona Department of Public Safety

Arizona Department of Racing

Arizona Department of Real Estate

Arizona Department of Revenue

Arizona Department of Tourism

Arizona Department of Transportation

Arizona Department of Veterans' Services

Arizona Department of Water Resources

Arizona Department of Weights and Measures

#### Арканзас

Щатски ведомства на изпълнителната власт, включително университети.

За включените за щата Арканзас субекти, настоящото споразумение не обхваща процедури за възлагане на поръчки от Office of Fish and Game [Службата по рибарство и лов] или строителни услуги.

#### Калифорния

Щатски ведомства на изпълнителната власт, включително:

Attorney General

Business, Transportation and Housing Agency

California Technology Agency

Department of Corrections and Rehabilitation

Department of Education

Department of Finance

Department of Food and Agriculture

Department of Justice

Emergency Management Agency

Environmental Protection Agency

Health and Human Services Agency

Insurance Commissioner

Labor and Workforce Development Agency

Lieutenant Governor

Military Department

Natural Resources Agency

Office of the Governor

Office of the Secretary of Service and Volunteering

Secretary of State

State and Consumer Services Agency

State Board of Equalization

State Controller

State Superintendent of Public Instruction

State Treasurer

Veterans Affairs

Колорадо

Щатски ведомства на изпълнителната власт.

Кънектикът

Следните щатски ведомства:

Department of Administrative Services

Connecticut Department of Transportation

Connecticut Department of Public Works

Constituent Units of Higher Education

Делауер\*

Следните щатски ведомства:

Administrative Services (Central Procurement Agency)

State Universities

State Colleges

Флорида\*

Щатски ведомства на изпълнителната власт.

Хавай

Следното щатско ведомство:

Department of Accounting and General Services

По отношение на субекта, включен за щата Хавай, настоящото споразумение не се прилага за процедури за възлагане на поръчки за софтуер, разработен в щата, или строителни услуги.

Айдахо

Следното щатско ведомство:

Central Procurement Agency (including all colleges and universities subject to central purchasing oversight)

Илинойс\*

Следното щатско ведомство:

Department of Central Management Services

Айова\*

Следните щатски ведомства:

Department of General Services

Department of Transportation

Board of Regents Institutions (universities)

Канзас

Щатски ведомства на изпълнителната власт, включително:

Adjutant General's Department  
Department of Aging  
Department of Agriculture  
Department of Corrections  
Department of Education  
Department of Health and Environment  
Department of Labor  
Department of Social and Rehabilitation Services  
Department of Revenue  
Department of Transportation  
Department of Wildlife And Parks  
Kansas Bureau of Investigation  
Kansas Department of Commerce  
Kansas Highway Patrol  
Secretary of State

По отношение на ведомствата, включени за щата Канзас, настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за строителни услуги, автомобили или въздухоплавателни средства.

#### Кентъки

Следното щатско ведомство:

Office of Procurement Services, Finance and Administration Cabinet

По отношение на ведомството, включено за щата Кентъки, настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за строителни проекти.

#### Луизиана

Щатски ведомства на изпълнителната власт.

#### Мейн\*

Следните щатски ведомства:

Department of Administrative and Financial Services

Bureau of General Services (covering procurement by state government agencies and procurement related to school construction)

Maine Department of Transportation

#### Мериленд\*

Следните щатски ведомства:

Office of the Treasury

Department of the Environment

Department of General Services



Department of Housing and Community Development

Department of Human Resources

Department of Licensing and Regulation

Department of Natural Resources

Department of Public Safety and Correctional Services

Department of Personnel

Department of Transportation

#### Масачузетс

Следните щатски ведомства:

Executive Office for Administration and Finance

Executive Office of Housing and Economic Development

Executive Office of Education

Executive Office of Elder Affairs

Executive Office of Energy and Environmental Affairs

Executive Office of Health and Human Services

Executive Office of Labor and Workforce Development

Executive Office of Public Safety

Massachusetts Department of Transportation

#### Мичиган\*

Следното щатско ведомство:

Department of Technology, Management and Budget

#### Минесота

Щатски ведомства на изпълнителната власт.

#### Мисисипи

Следното щатско ведомство:

Department of Finance and Administration

По отношение на ведомството, включено за щата Мисисипи, настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за услуги.

#### Мисури

Следните щатски ведомства:

Office of Administration

Division of Purchasing and Materials Management

#### Монтана

Щатски ведомства на изпълнителната власт.

По отношение на ведомствата, включени за щата Монтана, настоящото споразумение обхваща единствено възлагането на поръчки за услуги, включително строителни услуги.

Небраска

Следното щатско ведомство:

Central Procurement Agency

Ню Хемпшир\*

Следното щатско ведомство:

Central Procurement Agency

Ню Йорк\*

Следните щатски ведомства:

State agencies

State university system

Public authorities and public benefit corporations

По отношение на ведомствата, включени за щата Ню Йорк, настоящото споразумение не обхваща:

- а) възлагането на поръчки от публичните власти и корпорациите от обществен интерес с многощатски мандати или
- б) възлагането на поръчки за транзитни коли, автобуси или свързаното с тях оборудване

Оклахома\*

Всички щатски ведомства и департаменти, които се регулират от *Oklahoma Central Purchasing Act* [Закона за централните обществени поръчки на Оклахома], включително:

Agriculture, Food and Forestry Department

Attorney General

Auditor and Inspector

Corporation Commission

Banking Department

Commerce Department

Consumer Credit Department

Corrections Department

Department of Central Services

Department of Mental Health and Substance Abuse Services

Education Department

Environmental Quality Department

Governor

Health Department

Housing Finance Agency

Human Services Department  
Insurance Department  
Labor Department  
Libraries Department  
Lieutenant Governor  
Military Department  
Mines Department  
Motor Vehicle Commission  
Office of State Finance  
Public Safety Department  
Secretary of State  
State Treasurer  
Tourism & Recreation Department  
Transportation Department  
Veterans Affair Department

По отношение на ведомствата, включени за щата Оклахома, настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за строителни услуги.

#### Орегон

Следното щатско ведомство:

Department of Administrative Services

#### Пенсилвания\*

Щатски ведомства на изпълнителната власт, включително:

Board of Probation and Parole  
Department of Aging  
Department of Agriculture  
Department of the Auditor General  
Department of Banking  
Department of Commerce  
Department of Community Affairs  
Department of Correction  
Department of Education  
Department of Environmental Resources  
Department of General Services

Department of Health  
Department of Labor and Industry  
Department of Military Affairs  
Department of Public Welfare  
Department of Revenue  
Department of State  
Department of Transportation  
Executive Offices  
Fish Commission  
Game Commission  
Governor's Office  
Insurance Department  
Lieutenant Governor's Office  
Liquor Control Board  
Milk Marketing Board  
Office of Attorney General  
Pennsylvania Crime Commission  
Pennsylvania Emergency Management Agency  
Pennsylvania Historical and Museum Commission  
Pennsylvania Municipal Retirement Board  
Pennsylvania Public Television Network  
Pennsylvania Securities Commission  
Pennsylvania State Police  
Public School Employees' Retirement System  
Public Utility Commission  
State Civil Service Commission  
State Employees' Retirement System  
State Tax Equalization Board  
Treasury Department

Род Айланд

Щатските ведомства на изпълнителната власт.

По отношение на ведомствата, включени за щата Род Айланд, настоящото споразумение не обхваща обществените поръчки за плавателни съдове, автомобили, автобуси или свързаното с тях оборудване.

## Южна Дакота

Следното щатско ведомство:

Bureau of Administration (including universities and penal institutions)

По отношение на ведомствата, включени за щата Южна Дакота, настоящото споразумение не обхваща процедури за възлагане на поръчки за говеждо месо.

## Тенеси

Щатски ведомства на изпълнителната власт, включително:

Alcoholic Beverage Commission

Board of Probation and Parole

Bureau of TennCare

Commission on Aging and Disability

Commission on Children and Youth

Council on Developmental Disabilities

Department of Agriculture

Department of Children's Services

Department of Commerce and Insurance

Department of Correction

Department of Economic and Community Development

Department of Education

Department of Environment and Conservation

Department of Finance and Administration

Department of Financial Institutions

Department of General Services

Department of Health

Department of Human Resources

Department of Human Services

Department of Labor and Workforce Development

Department of Military

Department of Mental Health and Developmental Disabilities

Department of Revenue

Department of Safety

Department of Tourist Development

Department of Transportation

Department of Veterans Affairs

Office of Homeland Security

Tennessee Arts Commission

Tennessee Bureau of Investigation

Tennessee Emergency Management Agency

Tennessee Wildlife Resources Agency

По отношение на ведомствата, включени за щата Тенеси, настоящото споразумение обхваща единствено процедури за възлагане на поръчки за услуги, включително строителни услуги.

#### Тексас

Следното щатско ведомство:

Comptroller of Public Accounts

#### Юта

Щатски ведомства на изпълнителната власт, включително:

Board of Pardons

Department of Administrative Services

Department of Agriculture

Department of Commerce

Department of Corrections

Department of Economic Development

Department of Environmental Quality

Department of Financial Institutions

Department of Health

Department of Human Resources Management

Department of Human Services

Department of Information Technology

Department of Insurance

Department of Natural Resources

Department of Public Safety

Department of Transportation

Department of Veterans Affairs

Department of Workforce Services

Labor Commission

Utah National Guard

Utah State Tax Commission

Върмонт

Щатските ведомства на изпълнителната власт.

Вашингтон

Ведомството, включено за щата, е Department of Enterprise Services [Министерство на корпоративните услуги], което е консолидираното ведомство за обществени поръчки за всички ведомства на изпълнителната власт, включително:

Consolidated Technical Services

Department of Agriculture

Department of Commerce

Department of Corrections

Department of Early Learning

Department of Ecology

Department of Financial Institutions

Department of Labor & Industries

Department of Licensing

Department of Natural Resources

Department of Revenue

Department of Social and Health Services

Department of Transportation

Department of Veterans Affairs

Healthcare Authority

Military Department

Office of the Attorney General

Office of Financial Management

Office of the Governor

Office of the Insurance Commissioner

Office of the Lieutenant Governor

Office of the Secretary of State

Office of the State Treasurer

Office of the Superintendent of Public Instruction

Washington Department of Fish & Wildlife

Washington State Auditor's Office

Washington State Department of Health

Washington State Employment Security Department

State Universities

По отношение на ведомствата, включени за щата Вашингтон, настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за строителни услуги, автомобили или въздухоплавателни средства.

#### Усиконсин

Щатски ведомства на изпълнителната власт, включително:

Administration for Public Instruction

Department of Administration

Department of Commerce

Department of Corrections

Department of Employment Relations

Department of Health and Social Services

Department of Justice

Department of Natural Resources

Department of Revenue

Department of Transportation

Educational Communications Board

Insurance Commissioner

Lottery Board

Racing Board

State Fair Park Board

State Historical Society

State University System

#### Уайоминг\*

Следните щатски ведомства:

Procurement Services Division

Wyoming Department of Transportation

University of Wyoming

#### Бележки към приложение 2

1. Звездата (\*) до щата посочва предварително налични ограничения. За тези щати настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за стомана за строителни работи (включително изисквания за подизпълнители), моторни превозни средства или възлища.
2. Щатските ведомства, включени в настоящото приложение, могат да прилагат преференции или ограничения, свързани с програми, насърчаващи развитието на зони в бедствено положение, или предприятия, които са собственост на малцинства, военни инвалиди или жени.



3. Нито един елемент от настоящото приложение няма да се тълкува по начин, който възпрепятства едно или повече ведомства от даден щат, посочени в настоящото приложение, да прилагат ограничения, предназначени да подобрят общото качество на околната среда във въпросния щат, доколкото тези ограничения не представляват скрити препятствия пред международната търговия.
  4. Настоящото не обхваща възлагането на поръчки, възложени от обхванато ведомство, за сметка на необхванати ведомства на различно правителствено ниво.
  5. По отношение на ведомствата, включени в настоящото приложение, настоящото споразумение не се прилага за ограничения, които се свързват с федерални фондове за масови транзитни и магистрални проекти.
  6. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за печатарски услуги от ведомства, включени в настоящото приложение.
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

## ДРУГИ СУБЕКТИ

Освен ако не е посочено друго, настоящото споразумение обхваща възлагането на поръчки от субекти, изброени в настоящото приложение, които подлежат на следните прагове:

US\$250 000	Стоки и услуги (субекти от списък А)
400 000 СПТ	Стоки и услуги (субекти от списък Б)
5 000 000 СПТ	Строителни услуги

Списък на субектите:

Списък А:

1. Tennessee Valley Authority
2. Bonneville Power Administration
3. Western Area Power Administration
4. Southeastern Power Administration
5. Southwestern Power Administration
6. St. Lawrence Seaway Development Corporation
7. Rural Utilities Service Financing (Note 1)

Списък Б:

1. Port Authority of New York and New Jersey (Note 2)
2. Port of Baltimore (Note 3)
3. New York Power Authority (Note 4)

Бележки към приложение 3

1. Rural Utilities Service [Комуналната служба на селските региони] не поставя каквито и да е изисквания за местни покупки като условие за финансиране от нейна страна на проекти за електропроизводство или телекомуникации, които надвишават праговете, посочени по-горе. Комуналната служба на селските региони не поема други ангажменти по отношение на финансирането от нейна страна на проекти за електропроизводство и телекомуникации.
2. Пристанищните власти на Ню Йорк и Ню Джърси:
  - a) Настоящото споразумение не обхваща:
    - i) възлагането на поръчки за поддръжка, ремонт и оперативни материали и доставки (например железарски материали, инструменти, лампи/ осветление и тръбопровод); или
    - ii) възлагането на поръчки съгласно споразумение с множество юрисдикции (т.е. за договори, които първоначално са възложени от други юрисдикции).
  - b) В изключителни случаи съветът на директорите може да изисква закупуването на определени стоки, произведени в региона. Настоящото споразумение не се прилага по отношение на процедури за възлагане на поръчки, които подлежат на такова изискване.
3. Пристанище Балтимор: Поръчките, попадащи в обхвата на настоящото споразумение, отговарят на условията, посочени за щата Ню Йорк в приложение 2.

- 
4. New York Power Authority: Възлагането на поръчките, попадащи в обхвата на настоящото споразумение, отговарят на условията, посочени за щата Ню Йорк в приложение 2.
  5. По отношение на поръчките, възложени от субектите, включени в настоящото приложение, по настоящото споразумение не се прилагат ограниченията, свързани с федералните фондове за летищни проекти.

---

#### ПРИЛОЖЕНИЕ 4

#### СТОКИ

Освен ако не е посочено друго, настоящото споразумение обхваща всички стоки, поръчани от субектите, включени в приложения 1 – 3.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

## УСЛУГИ

1. Освен ако не е посочено друго, настоящото споразумение обхваща всички услуги, поръчани от субектите, включени в приложения 1 –3.
2. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за каквито и да е от следните услуги, както са определени в съответствие с Временната централна класификация на продуктите на ООН (CPC), публикувана на: <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>:
  - а) транспортните услуги, включително услугите по изстрелване (категории CPC 71, 72, 73, 74, 8859, 8868).
  - б) услугите, свързани с управление и функциониране на правителствени съоръжения, или съоръжения, които са частна собственост, използвани за правителствени цели, включително и финансирани на федерално ниво научноизследователски и развойни центрове (FFRDCs).
  - в) обществените комунални услуги, включително:

телекомуникации и свързани с автоматична обработка на данни телекомуникационни услуги, с изключение на подобрени (т.е. с добавена стойност) телекомуникационни услуги.
  - г) научноизследователските и развойни услуги.

Бележки към приложение 5

Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за каквито и да е услуги в подкрепа на военни части, разположени в чужбина.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

## СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ

1. Освен ако не е посочено друго и съгласно параграф 2, настоящото споразумение обхваща всички строителни услуги, изброени в раздел 51 от Временната централна класификация на продуктите на ООН (CPC), публикувана на: <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcs.asp?Cl=9&Lg=1&Co=51>.
2. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за услуги по драгиране.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

## ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

Освен ако не е посочено друго, следните общи бележки се прилагат без изключение по отношение на настоящото споразумение, включително приложения 1 – 6.

1. Настоящото споразумение не се прилага за запазените поръчки, възложени на малките предприятия и на предприятията, които са собственост на малцинствата. Запазените поръчки могат да включват всякаква форма на преференция като изключително право за предоставяне на стока или услуга или преференциална цена.
2. Настоящото споразумение не се прилага по отношение на предоставянето от правителството на стоки и услуги на лица или на правителствени органи, които не са специално упоменати в приложенията към настоящото споразумение.
3. Когато дадена поръчка от даден субект не попада в обхвата на настоящото споразумение, последното не може да се разглежда като обхващащо всички стоки или услуги, които представляват елемент от тази поръчка.
4. За стоки и услуги, включително строителни услуги, от Канада и за доставчиците на тези стоки и услуги настоящото споразумение не се прилага по отношение на поръчките, възложени от субектите в списъци А и Б в приложение 3, или по отношение на описания в бележка 1 към приложение 3 ангажимент на Rural Utilities Service [Комуналните служби на селските райони] във връзка с предоставянето на финансиране на проекти за производство на енергия.

Съединените щати са готови да променят настоящата бележка, веднага след като обхватът на приложение 3 би могъл да бъде разширен по отношение на Канада.

5. За услугите за строителни работи от Република Корея и за доставчиците на тези услуги настоящото споразумение се прилага по отношение на субектите, изброени в приложения 2 и 3, само ако те надвишават праг от 15 000 000 СПД.
6. За стоки и услуги, включително строителни работи, за Япония и за доставчиците на тези стоки и услуги настоящото споразумение не се прилага по отношение на поръчки, възложени от National Aeronautics and Space Administration [Националната въздухоплавателна и космическа администрация].
7. Услуга, посочена в приложение 5, е обхваната по отношение на определена страна, единствено до степента, в която тази страна е включила тази услуга а своето приложение 5.
8. За стоки и услуги, включително строителни услуги, от Япония и за доставчиците на тези стоки и услуги настоящото споразумение не се прилага по отношение на поръчки, възложени от субекти, изброени в приложение 3, които се занимават с електропроизводство и електроразпределение, включително описания в бележка 1 към приложение 3 ангажимент на Rural Utilities Service [Комуналните служби на селските райони] във връзка с предоставянето на финансиране на проекти за производство на енергия.
9. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за транспортни услуги, които са част от обществена поръчка или са свързани с такава.

*Допълнение II*

**ЕЛЕКТРОННИ ИЛИ ПЕЧАТНИ МЕДИИ, ИЗПОЛЗВАНИ ОТ СТРАНИТЕ ЗА ОБНАРОДВАНЕТО НА ЗАКОНИ, РЕГЛАМЕНТИ, СЪДЕБНИ РЕШЕНИЯ, АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗПОРЕДБИ С ОБЩО ПРИЛОЖЕНИЕ, СТАНДАРТНИ ДОГОВОРНИ КЛАУЗИ И ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ДЪРЖАВНИ ПОРЪЧКИ, ПОПАДАЩИ В ОБХВАТА НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ СЪГЛАСНО ЧЛЕН VI**

[СЛЕДВА ДА СЕ ПРЕДОСТАВИ ОТ ВСЯКА ОТ СТРАНИТЕ НА ИЛИ ПРЕДИ ДАТАТА НА ДЕПОЗИРАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА ЗА ПРИЕМАНЕ]

*Допълнение III*

**ЕЛЕКТРОННИ ИЛИ ПЕЧАТНИ МЕДИИ, ИЗПОЛЗВАНИ ОТ СТРАНИТЕ ЗА ПУБЛИКУВАНЕ НА ОБЯВЛЕНИЯТА, ИЗИСКВАНИ СЪГЛАСНО ЧЛЕН VII, ЧЛЕН IX, ПАРАГРАФ 7 И ЧЛЕН XVI, ПАРАГРАФ 2 ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛЕН VI**

[СЛЕДВА ДА СЕ ПРЕДОСТАВИ ОТ ВСЯКА ОТ СТРАНИТЕ НА ИЛИ ПРЕДИ ДАТАТА НА ДЕПОЗИРАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА ЗА ПРИЕМАНЕ]

*Допълнение IV*

**УЕБСАЙТОВЕТЕ, НА КОИТО СТРАНИТЕ ПУБЛИКУВАТ СТАТИСТИЧЕСКИ ЗА ВЪЗЛАГАНЕТО НА ПОРЪЧКИ СЪГЛАСНО ЧЛЕН XVI, ПАРАГРАФ 5 И ОБЯВЛЕНИЯ ОТНОСНО ВЪЗЛОЖЕНИТЕ ПОРЪЧКИ СЪГЛАСНО ЧЛЕН XVI, ПАРАГРАФ 6**

[СЛЕДВА ДА СЕ ПРЕДОСТАВИ ОТ ВСЯКА ОТ СТРАНИТЕ НА ИЛИ ПРЕДИ ДАТАТА НА ДЕПОЗИРАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА ЗА ПРИЕМАНЕ]



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

BG